22 MAR 1970
CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第萬伍四百九號
零售每份港幣弍毫

中華民國內政部登記證內警台誌字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休

電話：本報總機 H 二二九〇八一
中區分局 H 二二三一六三七
旺角分局 K 八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號・
中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下
旺角辦事處：廣東道九六七號・
台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一二號

施亞努在北平聲明
希望監督委員會干涉高棉政變
舉行全民投票決定高棉命運
警告各國不可承認右派政權

（中央社台北廿一日電）中共「新華社」今天廣播，被罷黜的高棉元首施亞努曾於二十日在北平發表一篇聲明，聲稱他被高棉皇家會議和國民議會所罷黜是「不合法的」，並要求在國際監督委員會軍隊的監督下舉行一次全民投票，裁決他的前途。據中共「新華社」報導，施亞努是在北平向記者發表這項聲明，他警告與高棉有外交關係的國家，「不得承認高棉的新政府」。施亞努曾憤怒地表示：他是被「一他所任命的議會和政府所背叛」，他自稱他曾被國會一致通過「不言而喻是終身任命的國家元首」，憲法法上沒有任何條文允許議會和政府來罷黜他。施亞努說：「我莊嚴宣佈我準備接受全民裁決，條件是我同我的極右派敵人的對質以及這場對質之後舉行的公民投票，不論是在有關人員的安全或是投票合法性方面，都將由對立。雙方所接受的機構為此目的而由在國際監督委員會範圍內的印度，加拿大和波蘭派到我們這裏來的一支武裝部隊來保證。」施亞努說：「國際監督委員和上述三國的軍人的干預是符合一九五四年日內瓦精神，」施亞努表示一九五五年在高棉也有過這樣的先例。施亞努在聲明中沒有提到要組織流亡政府的問題他在聲明中所要採取的措施顯然是在與「總理」周恩來舉行一次會談之後而決定的。由中共「新華社」播出的施亞努聲明全文說：「我提醒那些在這一無理的罷黜發生之前與我們有外交關係的各國政府注意，如果他們對於一次名符其實政變，一次無恥的背叛而產生的新政權給予正式承認，將會產生令人遺憾的後果。」施亞努在聲明中辯稱，高棉國會指責他出賣國家、人民和民主的利益是「全屬『謊話』」，他抱怨這項指責是對他的「缺席審判」。施亞努承認高棉遭到北越軍隊的入侵，他詭辯說：經過雙方磋商後，北越在高棉境內的軍隊已經相當的減少。施亞努在聲明中並指責美國中央情報局的干預柬埔寨內政，他說，所謂高棉動盪不安的說法，「完全是滿足他們（指政變領袖）個人和美國中央情報局的那些人的野心和參與而無恥的和斷然憑空捏造出來的。」

中共責高棉暴徒劫掠華人區商店
金邊一般情況平靜機場開放
陳興就職委出軍政高層人員

（法新社西貢廿一日電）據報，在高棉西北之金邊及遂列機場於今天當地時間下午三時已經恢復開放，此間法國航空公司辦事處曾獲其金邊分行之通知謂該兩個於上週三突發事件而奉命關閉之機場於今天下午恢復正常交通。

（泛亞社東京廿一日電）中共官方今日指高棉境內之華僑與越僑住宅，曾遭暴徒襲擊，並謂此種暴行決非偶然，而乃有步驟有組織的預謀行動，因此「中國人民正密切注視這一嚴重事態的發展」，新華社從北平引述高棉新聞社之消息稱，高棉柴楨省磅羅縣有一千多人於十八日從晨七時半至九時搗毀大部分華僑與越僑之住宅，柴楨省楠薩雅縣許多華僑與越僑住宅亦同時被一千多名暴徒搗毀。

（法新社高棉金邊三月廿一日電）高棉新元首陳興今日在國民大會及皇家委元會之聯席會議中宣誓「遵行王國之憲法及法律」，並獻身於「國家與國民之福利」。同時宣佈第二副總理兼司法部長嚴森波，取代已辭外交部長之職的扶利沙拉之位。前軍事情報局局長現已退休江突將軍，將取代法南第上校之國家安全局秘書長之位。

尼克遜總統對記者宣稱
泰國關懷寮國危機參加寮國軍事戰鬥
尼克遜希望北越尊重高棉中立

（美聯社美國華盛頓廿一日電）尼克遜總統週六在白宮告記者招待會稱，美政府已決定，不將以色列要求的新戰機，全部售予以國。尼氏稱，共黨在寮推進，迄未影響渠在越南撤軍計劃。詢及泰軍用美機入寮一節，尼克遜稱，由於寮與泰國接壤，泰國久已關切寮國，并參與該地軍事的戰鬥。如共黨在寮獲勝，泰國將受大脅威。尼克遜稱，如週一日美郵政工人仍繼續罷工，則渠將負起憲法負責，要使郵務流暢。

（合衆社美國華盛頓廿一日電）尼克遜總統頃告臨時記者招待會稱美國將繼續尊重高棉中立，并希望北越亦如是。

（泛亞社曼谷廿一日電）泰政府今日強烈否認兩營泰軍曾空運至寮國龍鎮增援之說，泰官方稱寮國境內並無泰軍駐紮，泰國僅有若干顧問人員駐寮，但亦係應寮政府之請而派往者。

（泛亞社曼谷廿一日電）泰警總長乃巴頑巳下令邊境警察加強戒備措施，以防高棉政治難民入境，警方相信施亞努政府倒台後，高棉左翼政治人物必有許多企圖逃往國外，泰政府目前正考慮如何基於人道原則，對某些政治難民加以收容。

（路透社美國華盛頓廿日電）白宮今日證實，有限數目的泰國軍，已進入寮國去，支持政府軍隊對共軍作戰。但白宮發言人西格勒稱：寮通訊社所謂：「有兩營泰國軍隊已由空運到寮國朗天國防基地，未免誇大其詞。」該發言人在記者招待會中，拒絕說明此等泰國軍隊的數目。由永珍傳來的消息謂：兩營泰國軍飛入寮國，由美國航空公司運送。該公司通常被視爲美國中央情報局津貼的輔助運輸者。

美太空人在台北 三位來華訪問的美國太陽神十二號登月太空人（左起）戈登、康拉德、比安，於廿日下午在台北圓山飯店舉行記者會。（中央社記者馮國鏘攝）

寮共一邊說要和談一邊進攻隆鎮基地
永珍政府軍紛紛開前線增防

（法新社寮國永珍廿一日電）寮共領袖蘇發努旺親王之信差丁深上校，將於明天拜訪寮總理富馬親王，並將一要函交給富馬親王。昨日抵此之丁深上校，今日發表一項聲明謂，寮國目前之嚴重局勢，係因尼克遜政府之侵略戰升級所引起。

（路透社寮國永珍廿一日電）當局憂慮在寮國北部之北越軍可能於週末展開兩路攻擊之際，政府軍刻正增援隆鎮及桑通兩主要城鎮。

（合衆國際社寮國永珍廿一日電）據可靠消息稱，星期六北越軍深入隆鎮的秘密軍基地兩哩，並向鄰近村落開火，但被擊退，且損失了九人。消息說，有一般失明數量的北越軍自北而來，高居「山脊上」監視基地，並滲入到兩連苗族軍的陣地中。他們從山脊上，以重機槍掃射村居和一個一度爲美機作無綫電指揮的平台。消息說，苗軍還火，其後發現共軍遺屍九具。

（路透社寮國永珍廿一日電）今日據報在隆鎮以北不到兩里之一處山嶺發生戰事。可靠人士謂，北越軍以重機槍向市鎮射擊。但北越軍立即遭到迫擊砲之還擊，使得北越之機槍沉寂下來。又謂九名北越軍被擊斃。

人有我有 人冇我有
獨有內外搪瓷機身
不怕變黃，不怕生銹
永遠光潔，堅固耐用

高潔牌 gorenje
各大雪柜電器行均有陳列代售

超級全能自動洗衣機
• 每次可洗衣物十一磅
• 有熱水，過漿設備
• 有快慢掣，可洗濯不同質料衣物
• 眞正油壓避震器，穩定無聲
• 不銹鋼洗桶，安全門掣
• 防止污水倒流掣

總代理：雅森公司 電話：K-668787 K-663131 修理部：九龍又一村海棠路廿五至廿七號 K-817373

澳洲特級一號
温拿牛油

銷場第一：澳洲維省牛油在香港佔第一銷場
品質第一：温拿牛油色香味佳・品質第一

温拿牛油批發商
香港區・
華昌公司 香港干諾道中
榮生祥 中環卑利街
榮生祥分店 灣仔道
两益公司 譚臣道
明泰辦館 軒尼詩道
振興公司 大道中
九龍區・
天泰辦館 亞皆老街
振興公司 彌敦道
成利行 旺角水渠道

九港佈滿商發批油牛拿温

參觀大阪萬國博覽會
等於遊歷了世界七十多個國家
華僑日報贊助
萬國博覽會觀光團
訂價最廉・遊程七天・節目豐富・服務週到
H.K. $ 2,190.
包括來回機票酒店膳食導游交通工具入場券等全部費用
本團特色：每團名額一百人，每組廿五人，即有一專人照料，東京大阪均已付足定金訂妥酒店保證依期出發

各・團・出・發・日・期	
1970年5月15日(已滿)	1970年5月29日
1970年6月12日	1970年6月25日
1970年7月24日(已滿)	1970年8月14日

餘額無多，報名請早
並暢游東京、日光、箱根、鎌倉、熱海等風景絕佳的著名旅遊勝地，令你有賓至如歸之感。
主辦旅遊機構
香江旅行社有限公司
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈三樓二〇三室
K 677423, K 677763, K 671713, K 671714,
詳章備索 歡迎詢問
日光旅行社
九龍彌敦道一百號東英大厦三樓二〇七室 K 683962, K 682376
黎新旅行社 K 681660 瑞昌旅行社 K 683048
中國公司旅遊部 K 683651 華僑日報中區辦事處 H 231637

囍

長女慧賢訂於一九七〇年三月廿二日在美國波多黎各婚姻註冊處與何家灼君舉行結婚典禮謹此敬告
諸親友

蕭慶通
蕭梁巧碧 承慈命謹啓

新寶昌鑽石公司

經銷名廠鑽石品質最佳
香港希爾頓酒店樓下 TEL：223654
九龍彌敦道八號 TEL：666478

大阪萬國博覽會
日本韓國豪華觀光團
服務第一、節目豐富、低廉代價
遊程十二天（另加韓國二天酒店招待）
東京、大阪均已付足定金
訂妥酒店保證依期出發
出發日期 四月二十六日
每人抵收全額 HK$3,600.00
歡迎詢問 詳章備索
請早報名 餘額無多
香港日信旅行社總社
香港九龍彌敦道81號
喜利大厦十樓D及E座
電話671992，K 671993

荃灣德士古路T.W.T.L.28號地段
德豐工業大厦
分層出租
面積：地下約六仟二百方呎，二樓至九樓每層約一萬三仟五百方呎。
高度：地下十七呎半，樓上均為十二呎半。
特點：開間濶度六十三呎廠房祇有一行柱空間特大排機容易管理方便，因開間大鋼筋水泥較一般建築多百份之廿異常堅固適合任何輕重工業，高速電梯三部運輸便利。
洽租處：福聯有限公司
香港畢打街中建大厦九二四室
電話：H二三五二三五

高越邊境戰事激烈
美越聯軍掃蕩北越越共基地

（法新社南越西貢廿一日電）今午獲悉，副總統阮高祺對高棉前途表示戒心，並否認西貢和克米爾軍隊聯盟起來，沿越高邊境抗擊越共。較早時有來自軍方之消息稱，在邊境有一北越軍單位昨天同時受到兩方軍隊襲擊。消息形容這種同時的射擊是「一種暗合」。但據悉這種起碼是經地司令部的接觸，日期要回溯到七月份。又未經證實之軍事消息說，一部份克米爾軍隊本週攻擊北越和越共軍，且由此引起共軍加強對南越邊境的壓力。

（美聯社西貢廿一日電）南越巡邏隊，在坦克，大炮與空襲支持下，據報星期六在西貢西部沿高棉邊境的一次掃蕩中，擊斃共軍六十七名。政府總部說：戰事集中在西貢西部六十六哩邊境進行，自去年十二月以來該區已成為經常發生激烈接觸地點。特別兩週前高棉政府政局開始動盪不安後，這條由西貢西部伸展至暹羅邊境一百八十哩長之邊界成為注意的焦點。

（合衆國際社西貢廿一日電）軍事發言人說，共軍星期六早上發射以火箭推送的手榴彈，於廿四小時內向越南北部一個美國傘兵基地發動第二次地面襲擊。發言人說：共軍於午夜後兩小時襲擊美國第一〇一空降師的防衛陣地，擊斃美軍一名和傷七人。隨地傘兵以他們的自動步槍與榴彈槍將侵襲的敵軍擊退，並擊斃共軍一名。又廿四小時較早時，另一組共軍襲擊順化西十八哩第一零一師炮兵基地，至美軍十人陣亡，卅一人受傷。這是差不多一個月來美軍在單獨行動中遭受最慘重傷亡數字。

亞太文教會議　廿餘代表出席
魏道明致詞強調文教合作

（中央社台北廿一日電）亞太理事會文社中心第二屆教育研討會今天下午在台北圓滿閉幕。這項于十六日揭幕的會議，閉幕式由教育部長鍾皎光及亞太文社中心主任姜汞奎聯合主持，並邀請外交部長魏道明發表演講，各國駐華使節包括澳大利亞大使鄧安佑，日本大使板垣修，韓國大使金信，泰國大使查必恭，菲律賓公使巴瑞德斯，及越南使館一等秘書孫德齊等，都參加了閉幕式。魏道明致詞時指出：廿多位代表及觀察員，就與我們後代有重要關係的課題，有關會員國教材的準備——作了一番充分，澈底的檢討，貢獻良多。他確信，這次研討會所獲致的各項結論，對增進亞太地區人民間的友好關係及相互瞭解，必多裨益。他表示，他個人堅信，他們共同研究的成果，將是增進亞太區域國家合作與瞭解的最佳途徑。此後，他向與會代表保證，中華民國決心參加文化社會中心業務的各項活動，並願對推行其具意義的計劃有所貢獻。菲律賓代表阿拉辛，聯合國教科文組織代表金容光及澳大利亞代表康乃爾，都在會中致詞。

他們一致讚揚中華民國九年國民教育成功，經濟發展迅速。他們希望各國代表，帶回自己的國家建議政府遂項完成，並期望他們今後繼續促進國與國間的文化合作。亞太文社中心主任姜汞金，于閉幕式後，在國賓飯店酒會款待各國代表及觀察員，與會代表並向中華民國表示謝意。晚上，鍾皎光部長接待全體代表及觀察員，祝賀會議的成功，設宴款待。與會代表，來自中國、日本、越南、泰國、菲律賓、韓國、馬來西亞、紐西蘭、澳大利亞、聯合國教科文組織的代表們，將自明天起分別返國。

僑務委會加強海外華文教育
希望僑校注意數理

（中央社台北二十一日電）僑委會為了加強海外華文教育，正着手編纂四種叢書，將在年底出版，供應海外僑校單位。這四種叢書是：（一）中國文化基本教材。（二）華語會話。（三）中華好兒童。（四）中華好少年。叢書圖文並茂，附有唱片，及英文西班牙文譯本。僑委會以前曾出版：（一）華語有聲讀本。（二）青年通俗讀本。（三）兒童家庭讀本。（四）中華民族故事連環圖畫等四種叢書。

（中央社台北廿一日電）僑務委員會，已經通知海外的高中僑校，加強國語，以及數理教學，使僑回國升學的學生，在學習方面不致發生困難。僑委會指出：一般僑生的國語文和數理程度比國內學生差。僑委會希望海外僑校從高中二年級開始分班，集中準備回國升學的學生，加強國語文及數理教育。僑委會說，海外僑校如果需要國語文教材或唱片，可以向僑委會申請。

美國第七艦隊參加東約機構作戰演習
五十艘戰艦演習防衛泰國

（法新社泰國曼谷廿一日電）須據公告稱，東南亞條約國家的五十艘戰艦，將參加一次命名為「海上巡邏」的海軍演習——地點是在南中國海，日期是從三月廿三日至四月九日。此次演習指揮是美第七艦隊司令來普少將。副指揮為泰國蘇披尼少將說，這些艦隻將從馬尼拉往曼谷，演習反擊「敵軍」對泰國的進攻。澳洲、紐西蘭、泰國、菲律賓、英國、和美國都有參加，法國和巴基斯坦除外。

中南半島之危機

從高棉政變說起

星期論文　李　文

高棉政變已告一段落，看情形反對施亞努的右派集團，已漸漸控制高棉，並且進入正常之統治了。施亞努誠然統治了高棉二十年，潛勢力很大，但施亞努在國外，蛇無頭不行，施亞努的「人馬」，在右派集團壓制下，是很難採取行動，為施亞努返國鋪路的。右派集團同是施亞努家族與地主集團的代理人，但今天這個集團分裂了，右派集團是不會容許施亞努返國的。

據路透社南越西貢廿日電稱：「金邊新政府今日宣佈，決不惜出動軍力粉碎任何使施亞努親王重掌政權之陰謀或企圖。」施亞努本人個人策動此種企圖，即係顛覆國家，應以叛國罪受懲處。

據此間今日直接收到之金邊報告稱：高棉新政府發表此項聲明時，金邊全面平靜，施亞努手下人士並無復辟之任何徵象，亦無反施亞努之示威。今日國會召集緊急會議，市區商店俱已開門，軍事機關仍有一兩輛坦克駐守，大部軍隊已撤出市區，僅留下少數巡邏，高軍與境內北越及越共部隊，亦無發生衝突之報告。」

又據泛亞社泰國曼谷廿日電稱：「高棉新政府今日宣佈，決不惜出動軍力粉碎任何使施亞努親王重掌政權之陰謀或企圖，應以叛國罪受懲處。」

用武力對付施亞努及其在國內之勢力，這在高棉而言是十分危險的，因為此舉可能引致高棉內戰。據美聯社西貢三月二十日電稱：「南越副總統阮高祺於週五謂，渠對推翻高棉施亞努親王之政變並不感到驚異，但渠恐怕此將會導致內戰，阮氏謂：此會成為多塊事件，因會引致內戰爆發，而高棉人極易被人征服，因他們並不如越南人這麼強硬，而他作戰亦不夠堅決。」

作者認為阮高祺的看法值得重視，這是對高棉內情較有深切認識的看法，如果說施亞努有捲土重來的一日，只有在高棉爆發內戰的情形才有可能。

施亞努聲明與其他

如何應付今日之局勢及解決其本身所遇困難？施亞努在北平聲明已向其國人及有關國家表白一番了，據中央社台北廿二日電稱：「中共新華社今天廣播，一篇聲明，被罷黜的高棉元首施亞努於二十日在北平發表一篇聲明，聲稱他被高棉國民議會和國民議會所罷黜是不合法的。」並要求在國際監督委員會監督下舉行一次全民投票，以決定他的前途。據中共新華社報導，施亞努向記者發表這項聲明，他警告與高棉有外交關係的國家，不得承認高棉的新政府。施亞努鄭重地表示：他是被他所任命的議會和政府所罷黜的，他自稱他曾被國會一致通過不管而喻是終身任命的國家元首，施亞努說：憲法上沒有任何條文允許政府來罷黜他。施亞努說：我莊嚴宣佈我接受全民裁決，條件是我同我的極右派敵人以及這場對質之後舉行的公民投票，不論投票的結果是什麼，但我們雙方所接受的，加拿大和波蘭派到我們會的國內的印度，為此目的而由在國際監督委員會的一支武裝部隊來保證合法性方面，都將由雙方員和上述三國的軍人的手預是符合一九五四年日內瓦精神。施亞努表示一九五五年在高棉也有過這樣的先例。施亞努在聲明中沒有提到要組織流亡政府的問題，他在聲明中所要採取的措施然是在與總理周恩來舉行一次會談之後而決定的。由中共新華社播出的施亞努之聲明全文說：我們在這一無理的罷黜……（下略）……那些在這一罷黜的施亞努……

寮共以和為戰

中南半島另一個危機所在地，就是寮國。寮共佔領瓦瓶平原之後，顯然是採取以和為戰的策略，迫使永珍政府屈服了。寮共一邊致函蓄馬親王，希望和平談判，解決當前問題。一邊集結主力，在北越軍支援下，向寮西進攻，威脅永珍及琅勃拉邦，在如是情勢下，永珍政府很難應付的，最後可能被迫完全接納寮共的五項原則，締結城下之盟，是美國有唯一可以扭轉當前永珍之頹勢者。

結　論

總之，高棉而言，在寮國方面，美國的立場似乎是：如果蓄馬親王的中立政府……外援，美國將……高棉有用……

發局炎炎可危，看來永珍是不能不向寮共屈服的，如果是，美在南越所受之壓力可能增加了，高棉大勢未定，如果施亞努真正捲土重來，則高棉進一步投向共黨陣營是毫無疑問的。因為寮國與高棉局勢之惡化，對泰國、南越的影響同樣是不利，作者說中南半島危機已發展到頂點，就是這個原因。

祖國的利益計，寮國的愛國陣綫（指寮共）以前屢次提過結束美國的侵略行動，俾重建寮國的和平統一。」寮共與美國為敵，不是很明顯嗎？

日內瓦會議十四簽字國會議之可能性是微乎其微，如果永珍政府最後被迫向寮共屈服，寮國陷入共黨統治之前奏，對美國都是不利的。我們可看下列的消息，據美聯社寮國永珍二十一日電稱：「共黨巴特寮的代表是期六由河內到達此間，攜有一項和平建議給總理富馬親王，他說：由於尼克遜政府的侵略升級政策，寮國局勢已甚為嚴重。他乘國際監督委員會之飛機由河內飛抵此間，他說：我被派攜同一封由巴特寮陣線主席蘇發努旺親王寫給富馬親王的信到此間，無非是希望達致和平及國家統一。」我們希望永珍局勢真有誠意，以和平解決寮國問題。格拉迪斯上校，由河內到此間之後，也是在寮共代表團成員過一上述的評論就包括在該項文告之內。他發表一項文告，上述的評論就包括在該項文告之內。他又稱：為了……

對寮國戰事是採取不介入政策，不能不介入，而且一直希望這日內瓦會議實現和平，據合衆國際社寮國永珍二十一日電稱：「美國政府昨日表示支持英國倫敦美大使館昨日四日發表聲明，英方照會，徵詢美國對于如何恢復寮國和平的意見。同樣的照會已遞交一九六二年日內瓦寮國協定的各簽字國。他說到英國照會，謂我們支持之。蘇聯拒絕與英國共同努力後，美國單獨採取此項外交行動。」

效的軍事援助，特別是派軍入寮，協助永珍政府作戰。可惜美國無論如何不會這樣做的，美國對寮戰是採取不介入政策……

業務檢討會議
以新方法提高行政效率
嚴兼院長主持

（中央社台北廿一日電）行政院長嚴家淦今天在主持首次業務管制考核檢討會議時，期勉所屬各機關，能全面接受新觀念，新方法，切實推動執行，以提高行政效率。我國行政業務的管制考核工作，是于去年七月一日開始實施，這是自民國廿九年，總統提倡行政三聯制以來，政府第一次利用比較科學的方法來加強推動，將使我國的行政管理邁向現代化的目標。行政院今天的檢討會，由各部會主管與管考單位正副主管一百多人。嚴院長在會議中曾作七點指示：（一）希望各單位都能接受新觀念、新方法，以提高行政效率。（二）重視管制考核，以促進各機關工作的推進一步發展。（三）加強在職訓練，培養研究發展管制考核業務所需要之人才。（四）依照今年年終業務考核結果，加強研究發展，確實設計、執行、考核行政三聯制的一貫精神。（五）負責一般行政，經濟建設與科學發展三方面之業務管制考核的行政院研究發展考核委員會，國際經濟合作發展委員會及國家科學委員會等三單位，應切實追蹤督導，把握進度，如發現各機關施政進度緩慢時，要查明癥結，設法解決。（六）國家科學委員會負責科學發展的執行與督導，其管制考核業務應予充實，以使學術性的研究與科學技術的應用打成一片，來全面革新我們整個的科學研究。（七）國家科學委員會管制考核的範圍應予擴大，不僅接受補助的機關要督導考核，即未接受補助的機關也應列入督導考核範圍。

一「加強政治經濟工作效能」是當前政府施政的重要目標。總統於年前指示各機關，全面實施管制考核制度，政府去年才開始實施，過去半年，來實施管制考核的成效，並檢討工作的得失，以利改進。今天出席這項會後的人員有國家安全會議秘書長黃少谷，國家建設計劃委員會主任委員周至柔，行政院副院長蔣經國，各部會首長及省市政府。

美國西點軍校總監辭職　他是該隊美軍司令，現因屠殺案被指失職，他於三月廿日辭去軍校現職時情形。（左）美軍在南越屠殺美萊村民案中之兩士打少將，現在西點軍校任校務總監，當案發生時，（合衆國際社無綫電傳眞）

國民黨聯合服務
台省全面展開
出錢出力援助貧苦

（中央社台中廿一日電）中國國民黨聯合服務，已經得到大社會人士的響應，大家有錢出錢，有力出力，使受到困苦的民衆，普受歡迎的服務項目之一，八萬多元。彰化縣黨部發動醫師，昨天一舉捐了一萬多元，澤東尾，在這一方面表現得最為突出，當地的中西醫師，幾乎全體出動，偕同護理人員，每日深入村里，省黨部表示，這次聯合服務正在各地熱烈展開中，這種服務將使之成為一項長期性，經常性的社會運動。

南韓外長訪東南亞

（中央社漢城廿一日電）今天據悉：韓國外長崔圭夏計劃于四月上旬在馬來西亞主持兩個會議之後，到東南亞國家訪問。消息靈通人士說：崔外長在會議結束後將訪問東南亞國家，尋求各該國在聯合國支持韓國，並與越戰盟國交換意見。

自由中國對歐洲
貿易繼續增長
總值逾二億元

（中央社台北二十一日電）西德現已成為中華民國在歐洲市場的最大貿易對象，依據官方發表的一項統計指出：去年中德貿易總值為一億五千五百三十萬美元，在中國對歐貿易總值二億二千五百一十萬美元中，約佔百分之四十六點五。依據有關統計：去年中國對西德輸出值為五千四百八十萬美元，進口值為五千零五十萬美元，中國仍出超了四百三十萬美元。此數字顯示，中德兩國貿易正超于平衡，而在前年（一九六八年），中德達成的八千五百零六十萬美元貿易額中，中國出超值高達一千四百萬美元。中華民國在歐洲的第二大貿易對手英國，去年中英貿易總值為三千三百七十萬美元，其中中國對英輸出為一千零八十萬美元，進口為二千。二百九十萬美元。居第二位的荷蘭，去年與中國貿易總值為二千三百九十萬美元，其中中國政府出口值為一千八百九十萬美元，自荷進口值為五百萬美元。中國對歐貿易值被多國家的另一個是比利時，兩國去年共達成四百五十萬美元貿易總額，其中中國對比出口值為二百萬美元，自比進口值二百五十萬美元。

按：前年（一九六八年）中國對歐貿易總值為一億八千三百三十萬美元，其中出口值為八千五百七十萬美元，進口值為九千七百六十萬美元，入超了一千一百九十萬美元。去年（一九六九年）與前年比較，一年之間就縮減了一千零八十一萬美元，充分說明歐洲市場能大量消納台灣產品。

經港赴大陸談判
日本貿易代表十一人

（合衆國際社香港廿一日訊）又有一個日本貿易代表團昨晚舉行秘密商討，作了出發入中國大陸之最後準備。他們打算在今天由香港乘火車出發赴北平，其任務是和中共當局商議訂非正式的「中」日貿易協定。該代表團亦有團員十一名，由一個八十七歲的老政治家叫松村。在團員中又有一個前任日外相籐山愛一郎者。他對記者說道：「我們誠希望跟中國做更多的生意，增進雙方的貿易關係。」他們相信中日之間目前雖沒有外交關係，仍不致影響雙方的貿易的發展。」他們到北平之後，將與兩週前已到北平的另一個日本代表團保持聯絡。

蘇捷外長會談

三月廿日蘇聯外長葛羅米柯（左），在布拉格與捷克外長馬克高（右）交換友誼及互助條約時之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

國際共黨組織瓦解
南斯拉夫力求中立
不願被莫斯科利用

南斯拉夫總理李必西本週內在倫敦作正式訪問。他否認南斯拉夫將在擬議中的歐洲安全會議上支持蘇俄的立場。在單獨接見世界論壇社記者西佛斯特時，他說南斯拉夫和蘇俄對於該會議的觀點並不完全一致。

今年五十歲的李必西，出生於斯洛凡尼亞，去年五月就任總理。他來英國訪問是他執政以後第一次國外旅行。他在倫敦時曾和英國首相威爾遜及英國政府官員有多次的談話。

（世界論壇社倫敦訊）態度安詳的南斯拉夫新總理李必西說：「我很抱歉，在倫敦時我本該多談些有關『不結盟』的問題。狄托元帥叫我這樣做的，但是我忘記了。」

李必西在倫敦很講究的克拉立芝旅館裏，正在我訪問他之前，我看見英國報上登了一張狄托的照片。這位現年七十七歲的元帥，手拿着槍，站在一隻擊斃的水牛旁邊。比狄托和他的總理更要不同的一對政治夥伴，恐怕是很難想像的了。

李必西力圖改革

李必西過去主管安全和警察事務，據說是南斯拉夫政壇上最堅強最精明的人物，現在他算是一個開明的改革份子，大家都認為在狄托去世以後，他很可能是總統寶座的繼承人。

不結盟政策是否已經失敗了？我很直率地提出這個問題。

李必西告訴我不結盟國計劃在今年四月間在坦桑尼亞首都達拉薩蘭姆開會；接着並擬在下半年舉行不結盟國首長的高階層會議。他說：即使沒有別的意義，七十多個不結盟政府能夠在聯合國中投票時團結一致，也就很有作用了。

他說：以色列和亞拉伯人的衝突對南斯拉夫的安全是一個嚴重的威脅，因為這對整個的地中海區域都有影響。不號李必西的態度與狄托有點不同；他極力避免單獨責備任何一方，他同時批評蘇俄與美國不在阿亞伯國和以色列方面施用壓力來迫使他們解決紛爭。

南斯拉夫的總理又說：他和威爾遜會談之後，對於擬議中的歐洲安全會議或許有新的建議，我覺得南斯拉夫政府比英國政府對蘇俄的提案熱心得少，英國人認為這是蘇俄的宣傳伎倆。但是南斯拉夫人也強調說，他們對這種會議的觀點與蘇俄並不一致。而且在此問題上，南斯拉夫也不願為蘇俄所利用。南斯拉夫人同意這件事需要更慎重的研究和準備，蘇俄提出的計劃必須經過一番修改。

與蘇俄的關係

李必西坦白地承認：南斯拉夫和蘇俄的關係仍是黑暗的地方多於光明的地方，不過他決心致力於光明的方面，希望早日和蘇俄重修舊好。

他告訴我說：一位「很有勢力」的俄國人曾經向他保證，蘇俄現在的意向和過去大不相同了，去年九月蘇俄外長葛羅米柯訪問南斯拉夫時，也曾經詳細說明蘇俄將採取主動與南斯拉夫和解，南斯拉夫人本着與人為善的道理，暫且相信蘇俄有這種誠意。

李必西說：今年夏天他將前往莫斯科訪問，希望在貿易和技術合作方面能與蘇俄當局取得協議，蘇俄在歐洲各地的投資計劃和工業建設，南斯拉夫也很想參加，他將要求蘇俄放寬貿易制度，並允許盧布與國貨幣自由兌換，南斯拉夫所遭遇的一個問題就是她出口貿易所賺來的盧布，不能用來向蘇俄以外的其他國家購買貨物。

西德總理勃蘭特企圖與東歐改善關係所作的各種努力，南斯拉夫都全力支持，並希望蘇俄能……

南斯拉夫總統透露：這次訪英期間，他發現英國政府很願意與南斯拉夫在經濟、技術和財政方面互相合作，這是此行帶他感到愉快的事，他承認在競爭很激烈的現代世界上，南斯拉夫在技術方面遭遇到很嚴重的困難。

希望吸收西方資本

在所有的共產國家中，現在只有南斯拉夫願意，而且很想吸收西方的資本、技術和經營方法來開發他的天然資源。他和西方的企業公司已經簽訂了十五種共同投資和管理的協定，還有三十多種合作協定正在協商時期，直到現在，英國商人對前往南斯拉夫投資仍存戒心，據說李必西和威爾遜已經共同擬訂了一個很詳細的合作計劃，這種情形或許會改變，今年秋天，英國工業協會將派遣一個很強大的代表團前往南斯拉夫訪問，以便與該國負責部門進行實際的談判。

南斯拉夫特別希望和英國公私機構在計算機，航空和原子能工業方面取得合作，英國也可能同意以各種軍事裝備供應南斯拉夫，並合作製造航空機械。

當我離開南斯拉夫總理的時候，他縮外面聚集了一大批頭戴鋼盔的警察，因為南斯拉夫在英國的難民還不肯忘記過去李必西對他們的政治迫害，曾經舉行示威抗議，不過這次訪問倒是很友善而平靜的。

三位美國太空人
讚揚中國青年
富於進取精神

（中央社台北廿一日電）美國太陽神十二號的三位太空人今天對中華民國青年學生的蓬勃朝氣與進取精神，深表讚佩。太空人戈登在中華體育活動中心的青年聯歡大會中強調，中國青年的朝氣與熱情就像美國尼克遜總統所說的「太陽神精神」一樣的偉大。戈登鼓勵與會的青年學生，以團結的熱忱，為未來國家建設與世界和平奮鬥。太陽神十二號登月小艇駕駛比安，希望中國青年，保持樂觀上進的精神，努力完成自己以迎接未來艱巨的任務。他說：十五年前他就夢想將來要到月球去，今天果然實現了。因此，比安認為未來世界的發展與演變實不可預料，年青人要隨時準備迎接時代的挑戰。太陽神十二號的指揮康拉德在會中強調，美國登月的目的，是為了科學知識的發展與造福人類。他相信人類太空科技的成就，將有助于地球資源的開發與運用。這三位美國太空人和他們的夫人，今天對中國青年表演的各種節目，非常讚賞。

太空人拜會
台北市長

（中央社台北廿一日電）來華訪問的三位美國太空人康拉德、戈登、比安，今天上午十時四十分，拜會了台北市市長高玉樹，晤談十分鐘後辭出。高玉樹代表台北市民各贈送三位太空人「台北市之鑰」一把，並宣佈他們是台北市的榮譽市民，歡迎他們登月的壯舉。康拉德曾致答詞，表示能有機會來華訪問，非常高興。他告訴高玉樹市長，人類到了太空之後，最大的好處是忘了人世間的一切煩惱。

大阪博覽會有工潮
二十五位女郎要求過時補水

（合衆國際社日本大阪廿一日電）在一九七〇年大阪萬國博覽會服務的二十五名女郎希望加薪，因為她們工作了一週，認為忙得不可開交。二十五名傳譯女郎接員星期五要求由日薪二千六百日元（七點二二美元），增至三千日元（八點三三美元）。小姐們說：博覽會開幕以來，她們往往超時工作，但未有「補水」。

（中央社東京二十一日電）本週參觀博覽會中國館的人數已突破二十五萬大關。今天入幕時分，仍有好幾千人等着要進去參觀。自天已有四萬人參觀中國館。截至今夜九時三十分，博覽會閉館時間止，今天參觀中國館的人數料將有五萬人左右——比揭幕典禮那天五萬二千的最高紀錄只差一點點。

五分鐘讀畢　今日本報新聞精華

汽車撞柱翻倒一死四傷　大埔道至是辦道附近天橋，一私家車先撞燈柱，後翻筋斗，致車上五男女一死四傷。（第二張第一頁）

匪誘舞女宵夜先姦後劫　一名十八歲在灣仔舞廳伴舞之妙齡女郎，前晚為一廿餘歲之青年舞客買鐘帶之外出宵夜，之後被誘至司徒拔道強姦並將身上現款飾物四百餘元洗劫去之姦污，繼之掠去。（第二張第三頁）

新預算法案週三續辯論　立法局將於週三續辯論新年度財政預算法案，屆時十位官守議員將答辯各非官守議員所提出之各點問題。（第二張第二頁）

陳存仁談提高中醫服務　中醫師陳存仁博士昨在港台「空中論壇」討論中醫問題，與建議政府應栽培中醫人材，提高現有中醫學識。（第二張第二頁）

全新界童軍首次大會操　全新界童軍昨在元朗舉行首次大會操，民政司長以會長主持典禮，希望地方人士對年來獲有進步之新界童軍運動繼續扶助。（第三張第一頁）

英中學生人數迭有增加　昨年九月統計，共十五萬七千八百餘人，而中文中學生則僅得學生五萬零六百餘名。（第四張第二頁）

歐美單衆衣服外銷復振　針織廠接歐美單突活，交貨排至六月底，衣服外銷勢復振，精梳丁恤最神，睡袍汗衫二千打左右，單價增五厘。二季花銷情況勝去年，日商續洽訂，出口益旺。（第五張第一頁）

尼克遜總統全力促成
禁止核武器擴散
有助於世界和平
九十七國簽字

（特稿）自從人類了解第一枚原子彈發出的可怕威力以來，他們便擔心，一如俗話所說的，誰的手指會放在核子武器的按鈕上。現在禁止核武器擴散條約既已生效，這個問題便有了一大部份答案：核子軍力的顯著優勢，大體上依舊握在那些擁有這種軍力的國家——美國、蘇聯、和英國的手裏。

這對世界安定是一大貢獻，因為打核子戰爭的危險，一定會隨「放在按鈕上的手指」數目的比例增加。一如尼克遜總統在華盛頓舉行的美蘇向和平大道上的一個「里程碑」。分別在莫斯科和倫敦同時舉行的這種儀式中，蘇聯總理柯錫金與英國首相威爾遜，都用同樣的語調說話。

已經完成簽字和批准手續的四十四個非核子國家，它們所以這樣做，是因為明白它的安全只有在一個更安全的世界中才有保證。它們抱了這種信念，所以才放棄他們製造或取得核武器的權利，一如三個重要核子國家保證不協助其他國家獲得核武器。

事實上，假定已經簽字的全部九十七個國家都承認有核武器國家愈少愈好的邏輯，似乎是合理的，只有七國的意見有些問題——法國和中共，是兩個已經表示不肯在條約上簽署的擁有核武器國家；另外沒有簽字的五個國家，印度、巴基斯坦、以色列、南非、和阿根廷，是公認有製造核武器能力的。

不過其中法國雖沒有在條約上簽字，但保證會遵守條約上的條文，五個國家雖則為了他們自己的特殊理由，而不願放棄它們製造核武器的權利，無疑他們也一樣明白，他們的安全有更穩定的國際環境而增加了，只有中共實際上斥責這項條約。

所以，在原則上，差不多全世界都贊同這種迫切需要的用甘迺迪總統的話來說，「不要把瓶裏的妖怪放出來。」但同時也為了同樣的理由，全世界都承認，只要這些可怖的武器依舊放在那些製造這種武器的國家的武庫裏，不管做了什麼防止擴散的措施……

和緩世界局勢

尼克遜總統指明這便是蘇聯和美國定於四月十六日在維也納復會的限制戰略武器會談。美國總統提到蘇聯總理柯錫金也滿懷希望的談到這種談判。美總統提出他們可以產生一項會成為「第二個里程碑」的協定。他又說，在這個從「一個對抗時代進入一個談判時代」的行動中，可以使許多國家建立龐大武裝部隊的「緊張局勢」，「繼續減少。」

一個沒有武裝世界的景象，當然，是在一條漫長而艱難的道路終點。為了禁止核武器擴散條約而化費多年的許多艱苦心的工作，足以充份證明這條道路是漫長而艱難的，然而在這種想上獲致的協議範圍，以及它大概會在世界中發生的安定影響，指出這種景象不一定是永遠是一種海市蜃樓。

雖然限武並減少打核子戰爭的危險的努力，這種危險還是很真實的，因此，即使我們在贊頌禁止核武器擴散條約生效所表現的巨大成就，我們還是想百尺竿頭更進一步。

增進原子能和平用途

國際上圖把原子能貢獻於建設性的和平用途的努力，已在過去一年內產生了許多具體的成就——總部設在維也納的國際原子能局，在一項年終總括報告中說：在一九六九年內，已可看見核子動力和核子技術應用於醫藥方面，糧食生產方面，以及工業處理方面，探測害蟲方面，電力生產方面，都已有進步。（未完）

CITY HALL

美與西德週二會商
美軍撤出歐洲填補空缺問題
四强續在西柏林談判柏林地位

（美聯社西德波恩二十一日電）此間消息靈通人士於週六稱，美國及西德國防部長將於下週二在倫敦磋商，當美軍退出歐洲後之空缺要如何填塞。西德國防部長史密德將於下週二飛赴美國首都，與希利進行一日長談。該人士又證實二人將討論美德在合作發展及建造一九七〇年代末期使用之坦克車之可能性。美德於去年亦有同樣的計劃，但研究過實行性之初步後，發覺花費太大而失敗。總理布蘭特於本月初往倫敦與首相威爾遜會談時，坦克車及美軍問題亦是重要問題。

（路透社西柏林二十一日電）四國將於三月二十六日在此間開始以大使級會談柏林問題，此為十一年來的首次會議。在西方盟國於今天所發表的聲明中，宣佈上述會議的日期。上一次四國會議，係於一九五九年在日內瓦召開者，按照被英坦協定討論柏林問題，當時的蘇總理赫魯曉夫曾號召將西柏林非軍事化。西方國家於去年十二月即就召開柏林會議的事通知蘇聯。蘇外長葛羅米柯在去年五月，曾發表一篇演說，表示與西方國家會談有關如何避免現在和將來柏林發生的複雜問題。

以國防部長達仁警告
以色列不坐視蘇供埃及飛彈

（路透社以色列耶路撒冷二十一日電）國防部長達仁警告，當蘇聯在埃及建立飛彈時，以色列不會坐視，並明日表示當戰爭發生定會與蘇聯發生衝突。

戴陽將軍在一項電視訪問中作此表示，因大家關心蘇聯之森姆三型地對空飛彈在開羅四週及其他戰略地區設置之報導。

戴陽將軍昨夜表示飛彈之設立，對以色列在蘇彝士運河地區清楚是一種威脅。同時大家希望華府會答應梅耶夫人之請求，給以色列二十五架幽靈式機及八十架天鷹式飛機。

（路透社開羅二十一日電）埃及今日很技巧地承認蘇聯的森姆三型新式飛彈及蘇聯技術人員已抵埃及，以應付以色列飛機的低飛炸擊。

開羅政府雖未有官方聲明，但政府控制的報章已以極顯著地位刊出美國所報導蘇聯軍械已送到埃及的消息，是此項新聞已得官方批准的迹象。

有政府發言人評論蘇聯軍械供應者，他請詢問者參考美國的新聞報導。

各消息稱：大量特別設計以應付低飛飛機的防空飛彈已在阿歷山大港卸下，且已裝置於阿歷山大港附近地區，開羅西部的空軍基地及其他地方。

紐約時報報導，估計一千五百名蘇聯技術人員已隨彈抵達，顯然係處理飛彈的，且今日報章普遍報導尚有更多飛彈陸續到達。

過去十日間，許多外國居民已被阻於開羅與阿力山大間的公路障礙物，迫得延遲其在此兩城市間的旅程。此事緊接蘇聯副外長溫諾格拉多夫訪問此間之後，溫氏曾討論以阿戰事的發展。

蘇聯已再裝備一九六七年六月戰中埃及陸軍大炮飛機及裝甲車之重大損失，並實軍防衛武器。

以色列對近至距開羅七哩之埃及目標增加空襲，似表示顯選用森姆三型飛彈，埃及以有森姆二型飛彈，但此彈僅對高飛的飛機有效。

宣揚莫斯科所予新援助的決定，係暗示兩日前金字塔報刊出一篇論文，指責美國發表關於武器的新聞，企圖使美國以軍用飛機再供應以色列為合理。

太平洋區有風險
蘇進行一連串火箭試驗

（合衆國際社莫斯科廿一日電）蘇聯星期六宣佈將在太平洋開始一連串的火箭發射試驗。塔斯社說，這一連串的火箭發射試驗由星期六開始，直至四月十日結束。宣佈說，為了安全，蘇聯提議使用太平洋包括海、空航綫的國家對所屬船隻和飛機，發出訓令，在太平洋時間中午至午後為止的一段時間，勿進入下述地區：即北緯卅五度四十三分，西經一七二度卅八分。蘇聯在過去，曾一向在太平洋上述地區試驗火箭。

（美聯社廿一日電）北約首枚人造衛星，星期五晚已發射入軌跡，為北約十四會員國作軍事和政治通訊聯絡之用。這枚重達五三五磅的北約一號衛星，係於國際時間廿三時五十三分，用美國三角型火箭發射升空者，其軌跡近地點約為一七〇英里，遠地點達二二、七〇〇英里。地面控制站將於星期日晚對該衛星發出無綫電訊號。

空中交通管制人員罷工
巴黎奧黎機場航機被阻延達九十分鐘

（法新社法國巴黎二十一日電）今日在巴黎奧黎機場之飛機被延誤九十分鐘，因為管制空中交通人員罷工；對忙碌週末有極大影響。大厦中之詢問處女郎被重重乘客圍困，有一段長時間苦無點心進食，因為酒吧之侍應生亦罷工。今日本應降落及起飛有二百六十次之多，但能否如此則屬疑問。同時貨車司機於昨日在巴黎四週舉行大規模塞車罷工，因他們對在週末時不准在某些路綫行車規定，仍感到甚不滿意。交通部長陳頓今日已與司機領袖代表團商談，他們在後來決定是否繼續舉行抗議運動。巴黎大部份地區之私家巴士及客車司機今日宣佈，他們將在下週舉行大罷工。

為防止人口過剩
英專家建議懸賞獎勵接受絕育者

（路透社倫敦廿一日電）一名動物學家提議：撥出五百英鎊，獎勵那些願意絕育的英國人。他警告謂：英國面臨人口危機，這位愛丁堡大學動物學家是在一家報紙上撰寫一篇有關限制人口增加的文章時指出的。他說：此間應追隨印度，直接向男子刺激，獎勵他們絕育，倘有一孩子的家庭因此而再無孩子增加的話，這對國家是有益的。

（合衆國際社紐西蘭尼相距廿一日電）由于週六晚此間傾盆大雨，若干為英女皇伊利莎白及菲臘親王安排的遊藝節目被迫取消，大雨之前，他們曾觀看烟花。在較早前，這對皇族夫婦又在本市水族館內觀看海豚，海豹等表演，而查理斯王子與安妮公主則繼續在羅社亞區渡假。

醫藥新知
冷卻腦部可治中風

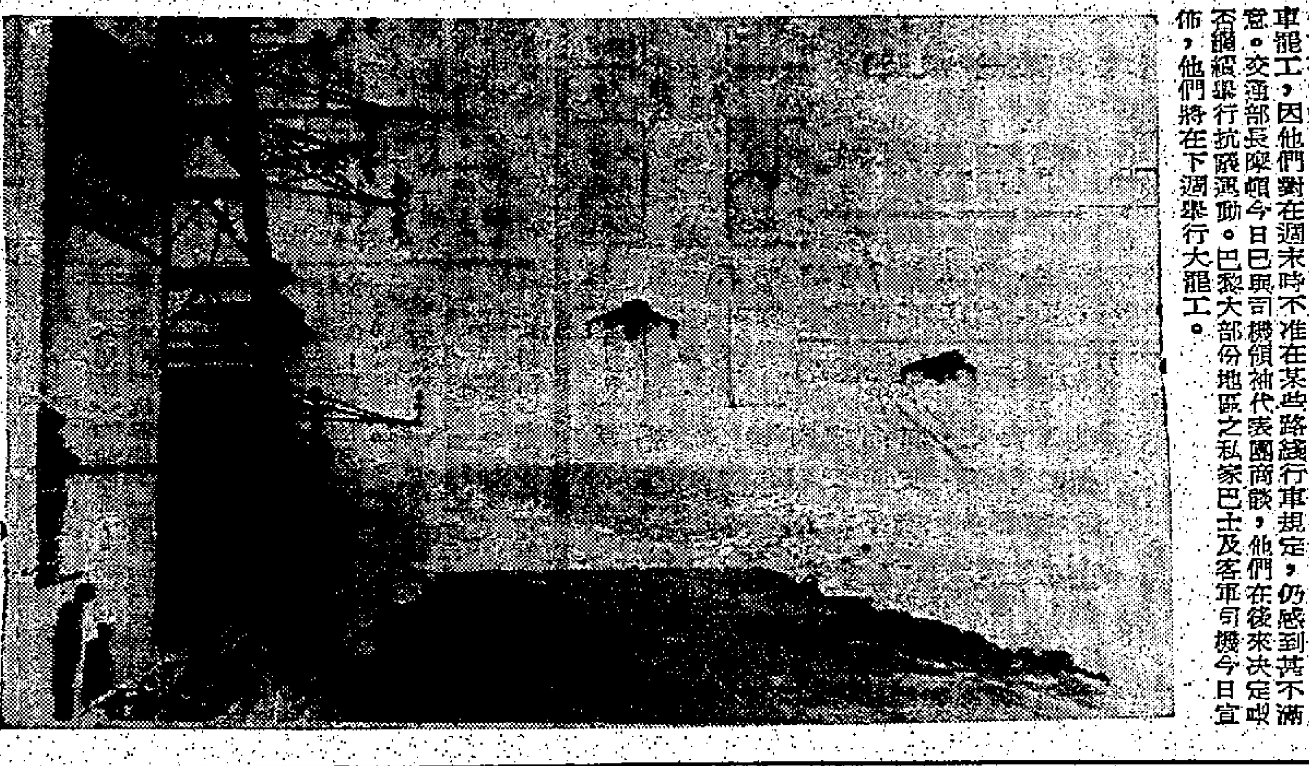
渥太華發表一項官方醫學報道稱，加拿大科學家發明一種冷卻腦部和使阻塞的血管復通的儀器，使人們在救治中風或者腦腫瘤時，有新的希望。

加拿大國立研究中心稱：自該種儀器首次對人類使用以來，在過去四年，已使四十五名瀕於死亡或癱瘓的人壽命延長，并有兩名因接受腦部外科手術，瀕於垂危的病人得到救治。所有這些患者，除開三人已死亡外，均仍活着。

發明這種儀器的是彼時醫生和研究中心的一名技師，彼時湯翁，一般來說，結果卓越。該儀器一部份可以用來使選定的腦部冷卻，俾使外科醫生在替患者動手術時，不致傷害患者腦部或其他併發症。

在正常的體溫下，由於人體組織需要大量氧氣，維持機能，但在低溫下，大腦只需少量的氧氣來維持機能。

該儀器的另一部分係使外科醫生能不干預血液流向大腦的情形下，將血管中的阻塞物移去。



英航艦「飛鷹號」 三月廿日英國防大臣在英國海峽，乘「飛鷹號」航空母艦看直升降之噴射機，試飛時情形。（合衆國際社無綫電傳真）

南越警察捕獲女恐怖份子 三月廿一日，南越警探阮茂捕獲南越一女子恐怖黨人在她身上搜出所懷之利器及證影情形。（合衆國際社無綫電傳真）

義德酒類運法境 共同市場有爭執
西德與坦桑尼亞商貿易問題

（美聯社比利時布魯塞爾廿一日電）義大利和德國酒自由越過法國邊境的爭執，星期六有阻延歐洲共同市場商談英國加入之勢。「齊安天」酒從四月一日的自由滲入，會使歐洲共同市場和英國之間有所談判。

這是意大利在簽訂一項包括預算援力和共同市場農業援助計劃時，所提出的一個條件。

不過，法國在酒商壓力下，會堅持開放邊境給意德兩國的酒進入以前，要闡明一切共同市場的酒業政策細節。

（法新社坦桑尼亞三蘭港廿一日電）西德經濟合作部長伊普勒今日在此間與坦桑尼亞總統尼雷爾會談。伊氏刻在其十五日的東非國家訪問期間，將在此間商討有關增進兩國貿易途徑。目前，雙方貿易幾乎達至平衡。坦桑尼亞每年輸出約達一千萬元，德國輸出亦與此數相同。

（法新社華盛頓廿一日電）五角大厦今天透露：外援計劃下，約四百名溫和派阿拉伯國家人員正在美國受訓。共和黨參議員高華德，較早時說：他偶然發現約旦機師在阿里桑那，費尼克斯附近威廉空軍基地受訓，而國防部在較後時間發表上述數字。

國防部說：援助計劃之目的是防止阿拉伯國家陷於共黨的統治。國防部說：溫和派國家在美受訓者有約旦（六十七人），沙地阿拉伯（五十九人），黎巴嫩（廿八人）及利比亞（十六人），突尼西亞和摩洛哥在美受訓人員數目未有公報，但相信兩國共有一百三十人左右。

此外，約旦和伊朗有一批飛機師在美國訓練使用。從美國購買之飛機及武器系統。

沙地會議 回教國外長

（合衆國際社沙地阿拉伯吉達廿一日電）此間電台週六指出：各國代表，業已開始到達此間，出席週一在此間舉行的世界性回教外長會議。該電又稱，擔任觀察任務的埃及，巴基斯坦及大馬等國，其代表已在週五晚抵達。也門，蘇丹代表於週六抵此。該台又指出，各代表團抵達機場時，受到沙地阿拉伯外長薩夫之迎迓，若干代表團今晚及明日抵達。

英國關切 被扣船員

（法新社倫敦廿日電）英外交部次官湯普遜今天在此間造訪中共代辦，並就兩名英國商船船員在中共被拘留事件，向他道出政府的極度關切。四十五分鐘的會議中，湯普遜要求中共代辦馬家駿向北京轉達英國的看法，英國認為該事件是最緊急的事件。外交部發言人接受訪問時透露：北京英代辦阿倫昨天接到保證，上海當局兩人查訊完畢後就會迅速處理該事。

下台義總理魯莫爾
已同意再組內閣
義政治危機以來魯氏已四度組閣 訪捷克五日蘇聯外長昨離布拉格

（合衆國際社羅馬二十一日電）下台的義大利總理魯莫爾，星期五同意，再度籌組內閣。此將為他自二月七日辭職以來，義大利總統沙拉格指派某人組閣，以解決目前政治危機以來，他第四度試圖組閣。魯莫爾和三次任總統的莫洛以及四次任總理的范范尼均曾試圖組閣，但在與國會十個黨派會商後，均告失敗。

六十二歲的范范尼星期四放棄組閣的努力，并稱僵局繼續可能迫使沙拉格將組閣危機交給國會處理，此為自二次大戰義大利法西斯主義倒台以來，從未試行過者。

魯莫爾對記者說，他將於下星期一向沙拉格總統報告，但他仍不能肯定是否能解決目前政治危機。

許多觀察家仍相信，要解決目前政治危機，有賴於比原期提前舉行全國選舉。

（法新社捷克布拉格二十一日電）蘇聯外長葛羅米柯在此作官式訪問五日後，於今日飛離布拉格回國行程前謂，須與捷克領袖們之商談「甚有用途」。

葛羅米柯在飛回莫斯科前，在機場對法新社記者謂「吾對此行甚感滿意。」

渠在此間訪問時，曾創制新蘇捷友好，合作及互助條約。

渠拒談是否在布拉格或莫斯科簽署此一新條約。

渠在上機前對捷克外長馬哥謂：我倆又很快會再相會。」

（合衆國際社莫斯科廿一日電）昨晚外交人士說蘇聯政治局委員謝立平因肝病，入醫院療治，相信他是在此間郊外的特別醫院。謝氏現年五十二歲。

南斯拉夫首都近傳上週他和蘇共理論家蘇斯洛夫，第一副總理馬索羅夫聯函指責蘇共領袖布里茲尼夫和蘇總理柯錫金應負蘇聯經濟衰落之責，但蘇聯政府發言人謂聯函云云是捏造的。

捷共報紙昨透露 杜錫克暫停黨籍

（美聯社奧地利維也納廿一日電）一家捷克共黨報紙今日指出：杜錫克已暫時吊銷黨籍，以待共黨完成調查。這位前第一秘書長，現時是駐土耳其大使。該報又謂：史瑪洛斯基，卡藍及其他若干黨員的黨員證據不再續發，可說：他們主張，大部份由中央委員會主席團接納。

加爾各答警察搜索民間武器

（美聯社加爾各答廿日電）星期五日警察在加爾各答的連串搜查中，搜獲炸彈一百五十六枚及其他武器。

中央政府星期四晚接管該省之後，警察迅速行動，搜獲炸彈一百二十一枚，未完成三五彈二十枚，燃燒彈十五枚，他們又搜獲短劍兩把，長茅一枝，劍一把，拘捕七名。

過去十三個月間加爾各答炸彈製造廠如秩後春筍。共黨控制了星期一晚失陷的省政府。警察報道，未發生事故，但加緊努力恢復西孟加拉省的法律及秩序。

紐奧克蘭法院離奇發生爆炸
西雅圖酒店遭人放火

（合衆國際社紐西蘭奧克蘭廿一日電）週末夜間奧克蘭高等法院大廈發生爆炸，爆破大門一孔及嚴重損毀入口處走廊，爆炸後兩小時，大隊警員仍繼續查究損毀情形。警方謂彼等現正尋找兩青年男子及一少女問話，一警方發言人謂：該爆炸很可能係另一連串之政治性爆動，該發言人追述在英女皇新近到訪之華坦茲一英國有歷史性之旗杆，一陸軍雜誌辦事處，一空軍辦事處及一海軍徵募站最近亦遭受同類之爆炸或被投彈襲擊。一名自名為「革命活動份子」組織宣稱彼等將會繼續爆炸事毀官方機構，直至紐西蘭自越南撤退其部隊為止。

（合衆國際社華盛頓西雅圖廿一日電）一名放火者星期五早上將「燃燒液體」潑入一間具五十年歷史，而其住客周在熟睡中的酒客店裏，即引起熊熊大火，火光直沖上五層樓之上，致十九人喪生。消防員說：與其酒店的大火中另有十六人受傷包括兩名消防員。死者包括一名自四樓跌下來致死的婦人，一男子由二樓跳下街上，其腳折斷，其他的人都是站在窗口呼救命時被活生生燒死的。該酒店經理人保勒，四十六歲說，火頭一來勢兇猛，「好像燒紙一樣，」人人都從窗口伸出來呼喊。這是西雅圖歷史上第二次發生最慘烈之大火，也新近在同一地區發生一連串被人放火事件之一。據說，官方對此事件已掌握一些綫索，但尚未有嫌疑犯被捕。

勞資談判仍無結果
美郵政陷癱瘓
十一州受影响二千萬人無信收

（法新社華盛頓廿日電）估計二千萬人無法接到信件的美國郵差罷工因工會領袖與勞工部之間已達成協議，似於今天可結束。各工會已同意號召參與三天罷工的郵差立即恢復工作。這項罷工由紐約爆發，今天已蔓延至十一個州。

（合衆國際社華盛頓廿一日電）美國歷史上首次郵差罷工蔓延各地之際，送信人工會領袖星期五同意就他們的要求與政府舉行談判。但警告如在五天內未能達成協議，他們會關閉整個郵務系統。七個郵務工會的代表與勞工部長蕭茲舉行兩小時會談，已答應命會員立即恢復工作。蕭茲謂郵政總長布朗特亦已同意對工會提出全部問題包括加薪要求加以討論，但罷工者首先要恢復工作。蕭茲對記者說，一俟各郵件積壓送後，這項討論即開始進行。但他又說，直至郵件獲得輸送前，我們無意與任何人坐下來談判。

婦女服避孕丸可能患血栓症

（名透社英國倫敦二十日電）一位著名的醫科教授昨晚於此間說，要解決避孕丸的懷疑問題，可能還要十年。

世界知名的婦科專家之一多爾教授，在倫敦大學熱帶醫學院的一次新聞會上說，美國有三萬名以上的婦女，參加到觀測研究避孕丸安全的問題上。

他說，由避孕丸中得到血栓病的危險性，較之路人被汽車撞死的可能性高二至三倍，而較之駕車者或乘客高半倍。

多爾教授說這次廣泛的觀察，係由皇家全科醫院為解決對避孕的懷疑而進行的兩項措施之一。

瀛海

丹麥性愛展覽 婦人亦有參觀

（路透社丹麥哥本哈根廿一日電）一個因人們缺乏興趣而顯露失敗跡象的世界第二次性愛展覽，終于在昨晚活躍起來。當時一羣模特兒開始在衆人前面做愛。當這個時別俱樂部開放後，擁進該會的人便漸漸增加，在較前此，該展覽因缺乏興趣而顯露失敗。在模特兒未有當衆做愛之前，這個安徒生出生地不遠的展覽室，只有二百餘人。慰遊客發生事故。警方勸告觀衆在數小時前入坐。觀衆且可在四十八個帖滿黃色圖畫的擺檔周圍流覽。昨晚觀衆大部份是丹麥人，年齡由十七至八十歲，有若干婦人在內。展覽室主管說：這是一個與其他展覽會無別的展覽。他們將不會資除展色法例的。

影星兒子藏毒被罰

（路透社美國加州蒙尼卡廿日電）法國電影明星路易佐頓的十八歲大的兒子於此間因擁有大麻被控罰二百美元及一年緩期執行監禁。因一高等法庭法官原諒小路易佐頓報告實情及其父親繳付罰款，故准緩期執行一年，警方稱：當小路易佐頓與三朋友於十二月廿九日沿此間之日落地帶步行時被警方發現後藏有價值卅元之大麻煙品。

東京消息：一名三歲大孩童，失蹤了逾二十小時，後被人發現在日本南部山邊躺在兩隻鬆毛狗之間，當時山上氣溫接近零度，這孩童大有被冷死的可能。幸而狗兒的體溫才救回他一命。

美國向全世界表明
決不捲入寮戰漩渦 協助寮國尋求和平

（中央社譯稿）數週來，白宮公然忽視了人們對美國在寮國地位的日益關切和批評，上週，尼克遜政府在參議院外交委員會的警告聲中——美國可能陷入另一個越南式的局面——決定公開美國在寮國活動的許多秘密，記者們得到長達六頁，共三千字的總統聲明，聲明中首次詳細道出美國介入該分裂中的東南亞國家的程度，該項聲明的主要論點，以及一位白宮官員于聲明發表後所作的簡報，要點如下：

美陸軍不開入寮國

地面部隊：「在寮國沒有美國的地面戰鬥部隊，我們沒有動用地面戰鬥部隊的計劃，如果內閣此種計劃，將需呈請國會通過此一行動。」

空中支援，雖然B——五十二型轟炸機四年來不斷轟炸位于寮國東部的胡志明小徑，但是B——五十二型轟炸機僅對骨罈平原襲擊過一次——主要是為了警告共黨最近的凌厲攻擊。

美軍傷亡，根據尼克遜總統的聲明，「駐寮美軍，沒有在地面戰鬥行動中喪生的。」但是，過去六年來，有四百多名空軍，大部份駐紮在寮境外，在寮國上空遇難，已知死亡的有兩百名左右，其餘的被列入失踪或被俘的名單內。

美軍增援，聲明中說：去年美軍駐寮人數沒有增加。目前，寮境內有六百一十六位直接受僱于美政府的美國人，其他還有四百二十四位美國時約人員。但是，北越在過去數個月又派遣一萬三千名戰鬥軍，與以往合計共為六萬七千名等。

美軍駐寮國人員的逐漸增加，有任何保障嗎？尼克遜的聲明極力排除美國正秘密走向另一個越南的想法。但是，尼克遜的聲明亦清楚表示：「美國除了保護在越南的美軍生命以及維持在寮國的均勢外」，並沒有明顯的目標。此種及可危的均勢從一九六二年七月一直持續到去年秋天，寮國政府軍于去年秋天竟將北越軍及「戰鬥寮」逐出了極具戰略價值的瓦瓶平原，此舉使得寮政府軍與大部份觀察家均感驚異不置。

寮共軍捲土重來

上個月，共黨捲土重來，使許多美國官員感到不安的是，共黨可能繼續攻擊迄今不受侵犯的寮國政府在骨罈平原南部和西部的陣地。如果共黨這樣做，美國將作何反應？美國在寮國任務的秘密遊並不十分重要，對於共黨進一步推進，美國將作何反應，才是關鍵性的問題。尼克遜對於這點保持緘默態度。更猛烈的轟炸就是一項可能的尖銳答覆，但是到目前為止，空襲似乎並沒有減緩敵人的攻擊。地面部隊更不可能予以遏阻了。因此，目前，尼克遜正在嘗試外交途徑。上週，他致函一九六二年日內瓦會議共同主席英國的威爾遜首相與蘇俄的柯錫金，力促他們履行對日內瓦協定應予負重所負的責任。

事實上，獲得蘇俄合作的機會幾乎甚微。蘇俄已表示就僅僅要求這類協助之事與蘇俄接觸，而每次均被拒絕，問及白宮為何覺得目前情勢可能有所改變時，一位在莫斯科的官員說，莫斯科可能會更留意尼克遜所提出的直接要求。然而，他承認，美國沒有理由期望莫斯科有任何特殊的反應。蘇俄的斷然拒絕很可能進一步縮小美國政策的取捨範圍，對於尋求一種更適當的途徑感到失望的若干官員，甚至已在討論恢復轟炸的可能性，但是幾乎沒有任何行動會激起美國目前靜止中的和平行動。

在永珍，富瑪總理僅可能掩飾美國之承諾它已破壞了日內瓦協定所造成的影響，因為北越係未公開承認北越已深深介入寮國的戰鬥。富瑪亦痛恨共黨最近的軍事反攻，他說：「我認為，情勢並不令人恐慌，我們不必驚慌，由于失去骨罈平原，明天，北越軍將會在永珍出現，而寮國會被征服」，富瑪表示，只有北越撤離寮境，美軍才會停止寮境內的轟炸。

北越軍不會撤出寮境

只要越戰繼續下去，北越部隊就不可能撤出寮國，然而，在華府，若干參議員，在尼克遜對寮國的態度，對寮戰有所批評的馬州共和黨參議員馬西雅斯表示，「尼克遜的主動，可能為整個東南亞的和平帶來了顯著的可能性」。南達科他州民主黨參議員麥高文表示，尼克遜的行動，可能使美國免于另一場地面戰爭，但是另一位對寮國局勢早就有所批評的參議員，其看法則並不過度樂觀。參院外交委員會主席傅爾布萊特表示，尼克遜的聲明「無法助長我對越南的和平有更佳的展望。」蘇俄的初步反應更是令人不安，蘇俄的官方通訊社——塔斯社尖刻地批評尼克遜的聲明，「沒有令人任何滿意。」很明顯的莫斯科並不急于幫助美國緩和此種情勢，目前共黨在寮國境內居于主動地位。美國維持寮國的和平，還得視共黨的行動而定。（譯自三月十六日時代週刊）

一九七〇年度全港公開賽

三月廿六至廿九日在粉嶺香港哥爾夫球會舉行。

售票處：國泰航空公司客票部——於仁行(香港)及半島酒店(九龍)屈臣氏大藥房——告羅士打行地下希爾頓酒店地下(香港)——良士大廈彌敦道廿二號(九龍)金豪(香港)有限公司——海運大廈及粉嶺新場地入口處(比賽日任何一天)。

贊助者：

CALTEX 屈臣氏(贊助兩份) B·A·T

the airline for Asia. CATHAY PACIFIC MEMBER OF THE SWIRE GROUP

WING ON

COMALCO is aluminium

生力啤 本港銷量最大的冠軍啤酒

德國拜耳大藥廠製造

BAYER 拜耳痔瘡膏

消腫消炎 止痛止癢 迅速復原

各大藥房均售 總代理：貝時洋行

本港新聞

涉嫌與多宗刦案有關 中區探隊渡海拘六青年 分三宗控告暫看管候查

（新亞社）中區探隊于前日上午接獲消息，謂有一批懷疑曾糾黨行刦之飛仔青年，麇集在九龍一家酒樓內，警探遂立即渡海，于十一時卅分，抵達彌敦道一家酒樓，突擊搜查，當場拘獲據案而坐之嫌疑飛仔十八人，帶返中央警署偵查，結果其中十二人查明與刦案無關，經即省釋，其餘六人則涉嫌與港九兩地所發生之三宗刦案有牽連，爲警方分三宗案落案檢控。昨一併解西區裁判署提訊，控方申請還押四日，以便調查及進行認人手續，可能再有罪名加控。各被告俱無律師辯護，交由警方看管。

首宗被告五人：（一）、曾某，十六歲；（二）、鄧某，十六歲；（三）陳某，十六歲；（四）、劉嘉慶，十八歲，學生，住上海街；（五）、鄺繼楔，十八歲，學生，住彩虹邨。五人同被控：本月十九日，在衛理道近京士柏道交界處，行刦張金昌一個手錶，另行刦鄺順怡一個手錶，又行刦彭振才一個手錶。

次宗被告兩人：（一）、陳某（即首宗案第三被告）；（二）、邱樹楣，十九歲，工廠工人，住荃灣河背街。同被控：本月三日，在柯士甸道近彌敦道，行刦一個不知姓名人士之手錶。

第三宗案被告三人：（一）、曾某；（二）、鄧某；（三）、陳某（即首宗案爲首三名被告）。同被控：本月十九日，在中區遮打道近隧道處，行刦陳偉正英金二十元。

各界熱心輸捐助學

（時訊）華僑日報第十三屆讀者救童助學運動，日昨收到各界熱心人士捐款響應芳名如下：無名氏二百元，何明先生一百元，佛教講堂衆居士一百元，黃宅五十元。

堆置貨物阻塞通道 塑膠廠被控認罪罰二千

（時訊）在梯間堆置雜物或貨物，每易引致火警或在火警發生時逃生困難，消防當局爲「防範於未然」，對於該等不負責任之行爲經常予以密切注意。昨日，又有一家塑膠製品廠因違犯此等條例被控於北九龍裁判署。被告認罪，法官以被告曾有兩次同類案底，重判罰款二千元。

被告爲新蒲崗伍芳街十九至廿一號八樓及十一號之雅奇（譯音）塑膠製品廠。被控於一月十九日，未有遵照消防事務處於一月十六日所發出之通告，將擱置於上址梯間之物品在三天內移去。

根據消防事務處督察楊彪指出：上址爲一所塑膠玩具製品廠，梯間常置有紙盒及製成品等雜物。被告曾有兩次同類案底。（中）

澳督月底返葡述職 多項儀式提前舉行

（澳門時訊）澳督嘉樂庇，爲提及在本月三十一日離港返回里斯本述職，故提早參加多項開幕儀式。計本月二十五日，路環之竹灣新邨酒店及露天茶座，舉行開幕，該酒店有十二間住房，每天房租卅五元，有專用遊艇在澳與該酒店來往。又廿六日路環新社會復原所亦舉行開幕，由澳督主持開幕，該復原所，設備戒毒室，可以防止有人偷渡及運毒品入內。至于新京酒店下層之二十四小時不停咖啡餐廳，亦定本月廿五日開幕，以方便復活節澳來之港客。

夜半談情 情侶被刦

（時訊）昨日凌晨三時，九龍石籬新區第七座對開曠地，發生刦情侶事件，一男子被搶去手錶現款，並遭刺傷。

事主名陳方榮，二十歲，住荃灣新區卅九座五三九室，前晚與女朋友把臂夜遊，至石籬新區第七座附近，於是在石梯上休息，適在喁喁細語，不料就在此時，一名男子以刀威嚇，命交出財物，青年不甘損失，與之糾纏，遂被刺傷，並掠去手錶等物。後青年負傷報警，送院救治。（合）

私家車撞牆 三人同受傷

（時訊）昨晨十時廿五分，九龍土瓜灣與馬頭角道交界，一私家車失事撞向中華煤氣公司石牆，車頭爛及沙板撞毀，車上三人浴血車廂內，事後三傷者送醫院救治。

失事私家車AH七九三×號，當時該車連司機共坐有三人，車沿土瓜灣行駛，當轉入馬頭角道時，即告失事。受傷三人，婦人名高秀珍，四十五歲，女童名嚴笑明，十一歲，男童名梁揮，十歲，住紅磡寶仁街廿號七樓。（合）

彌敦道新興大厦 男子登門尋仇 一人被刺傷眼

（時訊）昨晨三時，九龍彌敦道新興大厦，發生登門尋仇事件，一男子被刺傷眼部。

受傷男子名洪志強，卅六歲，居住上址一六一×號室，當時傷者聞有敲門聲，乃開門觀看，一男子閃身闖入，不由分說，向傷者眼部刺一刀即後逃去，傷者受刺傷後呼叫，同屋人代爲報警，將傷者送醫院留醫救治。據悉：行兇男子與傷者認識，此次登門行兇，可能是尋仇報復，現在警方展開緝兇在逃行兇男子。（合）

美籍女遊客藏毒 認罪罰款四百五

（時訊）美籍女圖書館管理員，甫由曼谷乘機抵港，即因涉嫌藏有大麻精而爲當局檢控，昨日再度在北九龍裁判署提訊。除日前檢控之二項罪名外，控方昨日請准法官再對被告加控兩項罪名。被告承認全部控罪，結果共被判罰款四百五十元。

被告女子康妮．緒蓮娜．革赫，廿七歲，美國籍，報稱圖書館管理員。被控三項罪名：（一）三月十八日，在本港啓德機場，非法藏運十二點五公分大麻精；（二）同日同地，非法藏有抗生素；（三）同日同地，非法藏有第一類毒藥等。

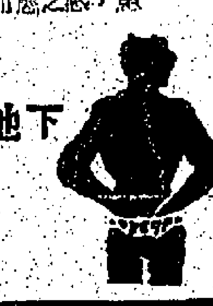
主控申述案情稱，三月十八日，被告由曼谷乘德航班機抵達本港啓德機場，爲緝私人員在其行李之火柴盒及膠靴內搜獲控罪所指大麻精，同時又在其他行李並檢獲一批抗生素及第一類毒品，被告遂被落案檢控。（中）

獅山國最高法院長 鍾斯爵士過港返國 塞浦魯斯外次長昨抵港

（時訊）獅子山國最高法院院長兼國立獅子山大學校長鍾斯爵士，本月十二日曾應邀赴台北訪問，歷時九天，昨早由台來港，在港略作逗留，昨晚九時半已乘英航機由港返國。

又訊：塞浦魯斯外交部次長溫尼飛明，昨日上午乘中華班機由台北來港。溫氏係於日前應我國政府外交部邀請赴台作友好訪問，對共同有關問題，曾與我國政府交換意見。溫氏定今（廿二）日下午六時五十分乘德航機返國。（愼）

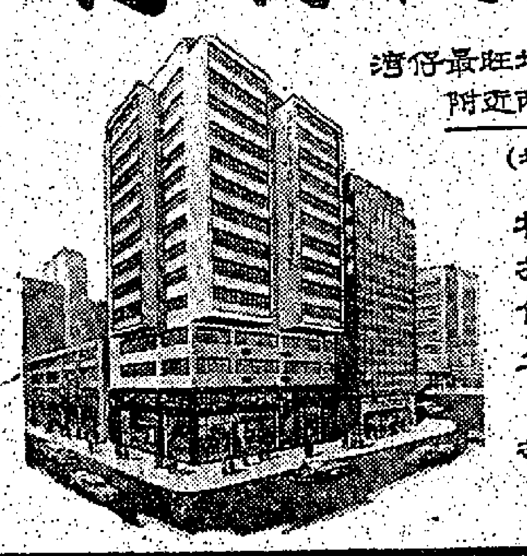
新式疝氣控制帶
佩帶舒適方便，不碍工作，運動；不用膠綫壓人，不需用藥。功效神奇，有豁然而愈之感，患此症者不妨一試。」
——總代理——
上池行李寶椿大厦地下
電話：四三九九零零 四四七八一七
——澳門代理——
新馬路上海藥房



一九七〇年新款
瑞士 奧國 法國
喼飄 厘士
（GUIPURES & LACES）
特價十天

囍
訂婚啓事
茲詹於中華民國五十九年夏曆三月廿二日爲三男煜煊 次女麗珍 在香港訂婚
特此敬告
諸親友
陳麗泮
徐鴻同啓

灣仔洛克道37－39號（大單边分域道）
得利樓 約五月落成
灣仔最旺地點・商業繁盛可期
附近兩家大酒店不日開業
（地下及二、三樓已售罄）
樓上住宅・面向東南軒尼詩道
接近中區・交通便利
餘樓無多・請早訂購
每呎約售九十餘元
接洽處：協成行
威靈頓街14－24號威靈頓公爵大厦十樓
電話：H234523，248658



本德置業按揭有限公司
1924 創立
偉德大厦分層出售
洛克道414－430號（堅拿道大單边）
四十七週年紀念特价兩週九折優待分期付款平過納租
圖則新型 夏利文設計
樓深四十 濶度十七呎
廳房設計 可悉隨尊意
抽木地板 紙皮石外牆
戶戶南窗 無後座阻隔
樓下旺鋪多間
商業樓宇兩層
每層七仟餘呎
歡迎預約租售
本德置業按揭有限公司
洽購處：洛克道482号本德大厦十五樓 電話：H760205
本大厦地盤辦事處（假日照常）
電話：H734935

內科 婦科 兒科
伍卓琪
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）
電話：七二〇六五七 七三二一七〇

新大有限公司
即日舉行
春季贈券
貴客賜顧每張發票金額足五元者奉送贈券五毫足拾元者奉送贈券一元餘類推（特價貨品例外）
今天星期日本公司午後一時啓市

九龍青山道通洲街永康街單邊
嘉名工廠大厦 尚餘數層出售已有入伙紙交通方便電梯入部大小俱全
電話：H一二三〇五二六

新宅平賣
四便迎風向南門開任睇亞皆老街1號背後近海長旺大厦電梯按10字LM座晚八時後禮拜電K946249 姓黎洽購

華僑日報出版
旅遊小叢書
新界風光
大嶼山風光
每本五毫

華通旅運社 1970年最佳貢獻：
萬國博覽會 本日觀光團
參觀曠世盛典・遍遊東瀛名勝・機會難逢
旅程縝密安排・節目精研細琢・保證滿意
各團出發日期
第一團：17/4/70 第二團：2/5/70 第三團：9/5/70
第四團：5/6/70 第五團：13/6/70 第六團：2/8/70
第七團：2/9/70
每位僅收港幣弍千柒百五拾元正（集體參加，另有優待）名額無多，參加從速，備有精美遊程表，歡迎索閱。
總社：香港德輔道中嘉華銀行大厦七樓 電話：四四六〇二二至六（五綫）
北角分社：英皇道皇都戲院地下商場第五號 電話：七一三一五九

何東產業有限公司
（代理）
香港偉達建業有限公司
（屬下興建） 第二期工程：
長興大厦・長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
買樓免首期 月付三百元 即做業主

第一期工程：
長旺大厦 已有入伙紙
洽購處
何東產業有限公司
HOTUNG ESTATES LTD.
LIMITED SELLING AGENT
電話：K935757

恭賀
廖潤琛先生榮任太平紳士
廖潤合 廖國賢 廖錫源 廖錫祺 廖漢達 廖漢潤 廖福華 廖鎮發
廖萬興 廖萬祥 廖木發 廖應忠 廖華昌 廖友發 廖水泰 廖來福 廖修康
同敬賀

22 MA CITY HALL

本港新聞 1

汽車撞燈柱翻觔斗 死傷五男女

地點在大埔道至呈祥道附近天橋

（時訊）九龍大埔道天橋昨晚交通失事，一私家車打觔斗，造成一死四傷慘劇。

失事私家車「AC三八×四」號，昨晚十一時左右由新界沙田開出九龍，沿大埔道至呈祥道附近天橋，撞於一燈柱上，一個觔斗，然後翻過對面山邊。

車上一女乘客正伸頭出窗外眺望，車打觔斗時車在上，頭在下，壓破頭顱，於送醫院途中不治斃命。其餘車上四男子均受傷。

車中五男女同爲某店院學生，昨日周末相約到九龍中英採打牌遣興。至夜餘興未了，又駕私家車入新界遊玩。到沙田遊罷駛返市區，至大埔道天橋附近彎角，車忽失去控制而出事。

重傷斃命之女子劉碧裘，廿三歲，受傷四人爲鄧培榮，二十歲，駕車者。坐于司機旁邊姓江及後座姓賀，姓陳三男子。

警方手事後派員到場調查，將傷者送入醫院救治。（合）

傳金邊機場復開 高棉機欲來又止

（時訊）昨日下午盛傳機場傳出金邊機場復開消息，並有高棉航空公司一時別班機由金邊開港，預定下午七時四十分抵達，及於八時四十分載客返金邊。但截至昨晚八時，該班客機始終沒有消息，據該公司代理之法國公司職員表示：該機可能不會來港，至於今日能否開來，現時尚未知道。又國泰航空公司（負責機場接待客務）昨晚八時三十分消息：該高棉特別班機仍係無限期延遲。原定乘該班客機返金邊之十五乘客，追得又告改期。（懷）

賊刦洗衣街餐廳

（時訊）九龍旺角洗衣街昨晚賊刦餐廳，兩「飛型」少年充作買西餅，搶去現款二百多元。洗衣街一五九號地下ABC餐廳，專賣西餅麵包。

昨晚十一時許，有兩少年入店買西餅，交一五元鈔票與收銀員。收銀員甫某打開收銀機找贖時，兩賊突拔出鋼刀指嚇，掠去機內二百餘元，從容逃去。

其後店方報警，警方到場調查，追緝兩賊。（合）

街坊會萬國博覽會觀光團歸鴻

黃宇乾

三更睡覺六更起床

（三月十六日）昨天擾攘整日，凌晨三時始抵達帝國酒店，席不暇暖，從夢中驚醒已是六時許，團長曾紹松、副團長吳多泰，岑才生一聲令下，全團又束裝待發，略進早點後，大門一望，正值滂沱大雨，落個不停，加上春寒料峭，於九時半仍冒雨出發，踏上豆型旅遊巴士，這回仍由急阪觀光公司承辦旅遊節目，由一位高原先生隨隊沿途翻譯，首至皇宮前二重橋觀光，因冷雨飄飄，無法下車，各人在車上眺望中遊覽皇城一角，城堡巍然矗立，伴以古樹參天，細石嶙峋，加以護河上白鴉一對點綴其間，也甚有趣。繼而驅車前進，沿途所見，均爲雨景。霞關樓高卅六層，赫然在目，據說目前屈居第二，爲貿易中心之四十層暫佔先，不久還有四十七層出現，顯示東京對地震之威脅，有了克服辦法。

十一時抵達東京鐵塔，高達一千八百餘呎，較巴黎鐵塔還高少許。一行魚貫乘快速電梯，直升塔上。舉目四望，濃霧籠罩東京，不辨東西，未免大煞風景。是時，各團員紛紛購買紀念品，不亦樂乎，算是曾經到此一遊，抵明治神宮，大雨仍不停，爲了遊覽名勝，各人冒雨下車，絕不錯過機會。

求得下簽可退回由神保佑

明治神宮佔地甚廣，從外國代代木世運場館，折入亘樹參天，牌坊矗立，在斜風細雨中，行人持傘前趨，在烟霧迷濛中，別有一番情趣。閒團長岑才生夫婦興趣不淺，頻頻舉機攝影，並在泉水池前飲神水，進入神宮內參神。建築物頗雄壯，據說已有百年歷史，日人求神祈禱者甚衆，如求簽求得下簽時，可將原簽繫還，由菩薩保佑，如求得上簽，始帶回家中，頗爲有趣。

虎之門——生活程度高昂

我們旅遊巴士行至「虎之門」，大家不約而同，認爲東京物價不斷上漲，有許多夜總會爲世界之冠，日本凡事爭第一，連物價也不後人，可是回顧東京一般市民營養很好，入息有限，中學生月入三百餘港元，大學生也不過四百餘元，一間公司經理也僅得千餘港元，永遠追不上物價，但日人動儉持家，生活也過得去，很多日人紛紛到香港流場，可爲明證。

日本藝妓日趨式微

下午一時往第一酒店內之「白樂天」中華料理，自助餐異常豐富，「任食唔嬲」，大家吃個一飽後，總務吳榮照往中華民國大使館，辦理入台手續，有一位團員持香港英國護照，擬辦理簽證入境，結果碰一鼻子灰，據答覆，凡港澳人士，仍需寄申請表在台保人，批准後，始能入境，乃廢然而返。

晚上六時，前往日本著名高貴之「松葉屋」夜總會，參觀第一流藝妓作歌唱表演，第一幕是舉行日式傳統結婚儀式，了環伴娘首先出場，結果，推舉節目主任陳錦合，楊克峯串，扮演新郎，享受新娘大袍大掛之拜堂禮，可謂艷福不淺，全團爲之笑倒不體。據說，藝妓全東京三百人，學習極爲嚴格，不輕易傳人，故碩果僅存的藝妓，表演費用高昂，每一次表演一小時，收費一百五十美元，普通人不易欣賞。反之，東京之吧女則有四十萬人，均可伴客人飲酒，搶去藝妓之生意不少。觀演完畢，一行至銀座之儷都「國月酒樓」食正宗神戶牛柳鍋，一掃而光，各人吃飽爲人，唯有「大衆製」繼後，再往新橋之音樂茶座「夜來香」淺嚐飲料。該所裝璜富麗，舞台升降自如，每屆觀衆均有機會欣賞。繼而駛車返洪西銀座，見燈光萬千，車水馬龍，霓虹燈變化不已，令人目眩，不愧爲「廣告海」之稱。在高樓大廈吐出「歡迎萬國博覽會」的旗幟飄揚，向每一個遊客招手，行人熙熙攘攘，好像來場繁華景象。尤其有馬一樣歌舞，霓虹綠綠，如歌如醉，於燦鑾一歌歌劇，「歌美加賀」夜總會，大家認爲全日節目，多姿多彩，名符其實，不負此行。

箱根四野寧靜確是渡假勝地

三月十七日經過昨天享受一整天節目，所以大家臨別東京時，多爭取些鏡頭留念。今天天朗氣清，旭日照耀，心緒更爲愉快。九時五十分，越過橫濱，前往爲「江之島」之觀光海心，類似一龍珠島。有人頗覺之「大佛」，瞻仰一番，亦留下不少鏡頭。至是時，太平洋巨浪翻騰，海上如萬馬奔馳，蔚爲奇觀。在明星加山雄三經營之太平洋蘆崎酒店午餐，北風虎虎，寒氣迫人，漸有冷意。二時前往國立富士箱根公園，富士山高挿雲霄，皚皚白頭，至爲清晰，眼福不淺。由小田原直趨箱根湖，冷氣更劇，已達攝氏表三度，乘遊船橫渡箱根湖，湖光山色，有如瑞士一般寧靜美麗。旋捨船登陸，由桃源台乘纜車往小涌園，因天氣寒冷，北風頗勁，白烟瀰漫，無法乘搭空吊纜車，亦美中不足。一行不辭勞苦，步行至大涌谷地獄，岩琉璃湧起泡沫，如溫泉山佈滿雪花，相映成趣。據說熱蛋吃了補身，於是大家登上山購買，因天氣奇寒，行人絕跡，吃不到熱蛋。晚上，抵達箱根觀光酒店，吃牛肉窩，在酒店洗溫泉浴，俗塵皆消。大家換了和服，寬袍闊袖，怪是有趣。箱根四週鴉雀無聲，的是渡假勝地。（三月十七日夜寫於箱根）

農年過後首見 朗月懸碧空

陰晦天氣好轉

（時訊）本港經過廿多日陰晦天氣之後，昨午首見放晴，人們心情亦因之開朗。尤有值得一提者，昨晚且圓月當空，四野雲霽，月光晶潔而圓淨，昨晚七時十分，即見圓月由東方慢慢升上，在灣仔海傍一帶，稍後均可清楚望見，而自進入農曆庚戌年以來，昨二月十四爲第一次朗月懸碧空之夜。（立）

老虎岩發生血案

一男子被砍三刀倒地

（時訊）九龍城老虎岩木屋區昨晚發生一宗血案，一男子被斬三刀，重傷倒地。血案起因係兩家人爲小孩事而拉隊大戰，老虎岩對面一木屋，住戶姓陳，昨晚十一時許在門前設酒拜神。鄰居一小孩踢球，將其一瓶酒踢破，陳妻斥之，小孩回家告知父母，一齊出動。兩家各不相讓，一場混戰，陳姪參戰，身中三刀，倒地不起，街坊報案，傷者送入醫院救治。（合）

本港新聞 今日八版

中醫治療麻疹問題 中西醫師發表意見

（港訊）連日各報發表有關痲疹治療問題的談話，有人謂「中醫無法醫治痲疹，因無抗生素云云。」

陳存仁中醫師

本港中醫師陳存仁氏發表其意見謂：「這是不負責任之談話，完全不合事實，查香港每年出生兒童約十萬人，不論其在二歲出痲，三歲出痲，或八九歲出痲，總之，香港每年有八九萬兒童出痲，衛生當局發表之痲疹數字，一九六五年不過五四五九宗，一九六六年不過二三六〇宗，一九六七年，不過四七二六宗，足見有無數孩童出痲不在醫務統計之內，那末這數萬兒童的出痲，我相信絕大多數是由我們中醫治療，因爲療效好，平安痊愈，所以民間逢到兒童出痲，請中醫診治，這是由於大衆信心而發致的。

至於「抗生素」的發明，是第二次世界大戰（一九二九年）時英國人阿力山大發明，到一九四〇年才開始廣大製造，計算起來僅僅是三十年的事。可是中國歷代兒童的長成，向來都由中醫負責，要是中醫不能治療痲疹的話，不但我們的父母在兒童時代早已死亡，凡是四十歲以上的人，也早在兒童時期死清光了。我相信現在五六十歲的中國人，不論其爲科學家化學家工程師等，年輕時出痲一定多是中醫看好的。至於痲疹發生合併症，中醫亦有應變的辦法。抗生素雖然能夠治療合併症，只能對付肺炎菌淋病菌等等，對於肺癆傷寒也是不生效力的，所以痲疹死亡率的紀錄，完全要中醫負責，這是一種無稽攷的偏見。至於籠統的說中醫不會治痲疹，更是滑天下之大稽，全香港的人不會相信的」云云。

港大兒科教授

英國醫學會會長歐濟特聘香港大學小兒科教授甯蘭飛德博士發表關于現代科學對痲疹治療與過程之一切的言論，茲錄來文如下：「很多中國人都相信痲疹不是病而是由母親在小兒出生時傳下的熱毒，一見紅色的痲點便以爲是熱毒已經發出來了。但是現代世界科學已經很明顯的證明痲疹是由一種很小的過濾菌在產後傳染而來，其實這種病可大可小，小者可不醫自愈，大者有致命的危險，它能影響全身機構，尤其呼吸器官更易受影響，並減低小兒的身體抵抗力而受其他細菌的侵犯。譬如肺炎就是其中比較普遍的例子，假如發生肺炎就十分危險了，除非及時用西藥和抗生素來治療，否則病人隨時可以死亡，以往這裏一般人的習慣是小兒患了痲疹通常先看中醫，因爲他們不了解這是一種由細菌傳染的危險病症，更不知道這種病的危險性，而必需及時由西醫用西藥（抗生素）來醫治，才是穩當的辦法，一定要在早期時或在肺炎未發生時應用西藥來治療及防止才易生效，尤其是五歲以下的兒童。因此痲疹由西醫來治療是必須的事了。痲疹也可以使病童肚痛，嘔吐和腦膜發炎，如這種病情嚴重時非要用科學方法給生命和治療所需要的液體藥物由血管輸入才行。這時則一定要入院醫治而且是不容遲緩的，否則將返魂無術。當然最好的治療法是預防痲疹的發生了，在小兒六個月大以後，種痲疹疛苗是十分有效的，最後，如果有誰發生痲疹，不要令他和其他小孩接觸，尤其在生病的第三、四天時，傳染性最大，這種情形一直可以維持到出疹後一個星期止。」

歐濟醫生

香港英國醫學會會長，歐濟醫生亦發表意見，來文如下：「鄙人以公民和醫學會發言人其中之一的資格提醒政府，除非他們協助中醫，想法管制中醫其中不正當醫生，否則將再會發生像幾年前發生的小兒痲疹悲劇，當年這麼多兒童死亡於痲疹症，肯定是因爲由西醫接手醫治太遲所致，其實政府是可以出多點力量幫助減低這種病的嚴重性和死亡率的，鄙人這樣說是有幾種原因：第一政府未曾致力幫助中醫把他們的行業糾正，第二政府並未有盡力把痲疹的危險性和中藥治療痲疹併發症（尤其是肺炎）的無能爲力告訴家長們。

當然，政府對我們市民的健康有着很大的關心和貢獻，每年財政預算花在衛生方面的龐大經費數字不是一個很大的證據嗎？但是爲甚麼不加點勁協助糾正中醫行業中沒有訓練之徒，使中醫變成一種對社會對市民有利的行業呢？」

乘搭國泰班機直飛東京

享受頭等晚餐 祇付經濟票價

祇有國泰航空公司的直航東京班機提供
這與衆不同的優良服務.乘搭我們的直航班機,每一位經濟客位的旅客
都可以安坐於舒適的雙座和三聯座椅,享受頭等的豪華晚餐
和各式精美飲品.這快捷舒適的直航東京班機是特別為講究享受的
旅遊人士而設.每日下午五時三十分從香港啟程,
晚飯後即抵目的地.請即向各大旅行社定位,
享受香港與東京間最優良的服務.

專爲亞洲服務
國泰航空公司
太古集團聯系機構

請向各大旅行社定票或致電國泰航空公司
香港德輔道九號於仁行‧九龍半島酒店內
電話：H二四六一七一
(二十四小時服務)

BKG-2817

讀者論壇（來函請註明地址）

再論無遺囑遺產繼承法及廢妾問題

豐武韜

香港的無囑遺產繼承法及廢妾問題，當局久徵民意，今又延期至一九七零年四月十六止。請市民提供意見。本人曾於一九六一年五月寫「解決華人婚姻問題意見書」呈華民政務司署。一九六八年四月三日再函華民政務司，再論廢妾問題。一九六九年秋寫「無遺囑遺產繼承法之我見」在同年九月三十日及十月一日分刊於華僑日報，並再呈民政司署轉致律政司及呈立法行政兩局非官守議員辦事處以爲創制該兩法的資料。茲再提供法理於後，以供關心該法案的官民切磋。

政府設立每一條法律來約束居民，事前當然設有知道該法律落在誰人身上而接受它的保障或制裁的。但必須考慮及有這樣事的發生。以便它在當事人發生效用。必不能以爲少有這樣事的發生而疏忽爲其立法。蓋法律必依據大多數人的風習而設立，惟當事人自屬少數。當無疑義。

居民的生活習俗，未寫成條文是俗例。寫成條文經過立法手續通決施行，便創制成爲現行法律。自後若風俗有了改變，法律亦可隨之而修改，不是一成不變，千年一律的。這樣法律可依風習創制，但不能立法來改變風習的。

若政府違背大多數居民風習而立法，居民可以拒受其拘束。尤其是爲香港的華人，特據有中英條約的已成歷史性的保障——政府保存華人的風俗習慣的諾言。若政府不顧民意而强行大多數的居民所不願接納的法律。遺居民斷然拒絕之際，形成政府立政府的法律，居民行居民的風習的不調協現象。失卻法律的尊嚴。則咎由政府自取了。負責立法的官員，不可忽略這點。

法律當然以平等爲原則。不分貧富貴賤，軍警官民，老幼親疏，一律同受現行法律的約束，已具有這樣廣義的平等，致狹義的男女平等，乃屬社會問題。不必在立法事工上打滾了。

死者無遺囑，政府預先立法來處理他們的遺產，當進行立法時，必先考慮死者的意願，俾依裁判執行，得以符合死者的本意。以華人的風習，大都是將自己的財產，遺給自己親生子女來享用。若無親生子者，亦必選擇近親姪兒一人爲繼承（繼子），以接續香燈（宗祧），至於在生之直系尊親，則由繼承人負責贍養。或先扣除若干財產爲生養死祭之的款。是謂「祀產」。今政府訂立無遺囑遺產繼承法，當參詳這風習而創制之。方可符合死者之本意。以保障合理的繼承權益，而杜絕無理的覬覦。

依據這些法理來研究去年七月所公佈的無遺囑遺產繼承法案。茲假設數事於後，以表演執行該法案所得的成果，便可知所去從了。

（一）有父母二人偕一幼子寄臥街頭，父死母棄子改嫁，同街隣人仗義照顧其子，追徙置登記，隣人代這前子及其母二人申請，獲配給標準房一間，隣人母子二人作一戶，前子母子二人另立一戶，各得授權占該房一半而同一門口居住，至此時出嫁母偕後夫及與後夫所生之兒女來與前子同住這半邊房舍，至前子長成，戀一女友成孕擬結婚，竟遭出母與後父托詞反對其婚事，眞實原因是不願遷出以讓子媳居這半邊房屋，前子的入息尚未能稅屋自居，於是他的女友携兒他嫁，後來前子發達，與另女註冊結婚，但仍甚愛與女友所生之兒子，在註冊妻未孕育時前子死去無遺囑，遺下財產十萬元，依現行法分配其遺產，妻占半數，携款改嫁，母占半數五萬元，出母拿來與後夫及後子女同享受，前子所心愛的親生兒，因爲是未經合法結婚的私生子，依法無權繼承親生父遺產，不得享受親生父的遺產分文。

（二）某甲自有資財，父母亡故，有祖母在生，無私產，祇依靠甲奉養，甲娶妻六年生三子女，妻死復娶，又生三子女，甲意外死去，無遺囑，時長子十一歲，次九歲，第三七歲，四以下後妻所生，五歲，三歲，三個月，祖母年高八十，依現行承繼法分配其遺產六萬元，妻占半數三萬元，其餘三萬元由六子女均分，各占五千元，依現行法規定，祖母繼承孫兒遺產名次居第四位，本案遺產已有死者的妻繼承，祖母不得承受分文，這樣，後妻及子共四人共得四萬五千元，佔全遺產四分之三，携同三子改嫁，遺棄前妻所生三個孤雛由他們曾祖母照顧，一家亦四口，皆無謀生能力，祇獲得全遺產四分之一，後妻年壯力强，且有後夫贍養，反之得全產四分之三。

（三）某乙係數代單傳，有遺祖遺傳下產業，尚有祖父母，父母，及已生兩子，一家四代在當地，乙善經營，將產業盡數變賣，携資來港營業，全部資產登記歸乙的名字，前妻已死，祇與後妻在港居住，餘衆尚居外埠，日常生活費用，皆由乙匯款俯仰，惟其兩子染不良嗜好，每偷家用浪費，每被其曾祖父母及祖父母所譴責，乃恨之添骨，一旦乙死無遺囑，後妻未有兒女，兩子來港與後母分產，依現行繼承法分配遺產，與後母兩份均分，母得五十萬元，携產改嫁，兩子各占二十五萬元，在港花天酒地，乙的祖父母及父母，依法繼承子孫的遺產名次居在第二位及第四位，無權享受子孫遺福分文，這老人家四人，原本有產業，祇爲變賣運入本港，全部記入乙的名下，今法律新頒已與習俗不同，立地陷成無產，生活無從。

照上開三個事例，我相信固非死者本意這樣分配他的遺產，亦非吃虧的所甘願接納這樣的法律拘束，致於那些賦有某生能力與男人並肩當世的新女性，亦必不昧良心敗美德來剝奪老弱家屬的口糧以自肥，致被社會人士視爲現代敗類的新產品，這樣的法律，若施諸於功利主義，祇圖自己私利的異邦，或尚可行，頒行於傳統重視倫常孝悌的華人社會，必不得他們所接受的，賢明的政府，能夠創制居民所不願接納的法律嗎？大清律例，祇有男兒得享受亡父遺產，而且嫡子多取，庶子少得，私子無份，女兒嫁夫隨夫，享受亡翁遺產，這樣同一父親所生，享受遺產竟不公平，本人亦認爲不合情理，然，至民國繼承法已頒行四十餘年，規定男女都擁有繼承親父遺產權，不分嫡庶，本法堪以取材，本人曾參之並考本港遺產狀況，無遺囑遺產繼承法之我見」一文，經於去年秋刊於華僑日報，其大略除如本文，第六段外，並主張將父母的遺產分開來處理。父遺產：宜先扣除祀產歸父系宗祧以爲贍養直系尊親及祭祀歷代考妣的專款外，其餘依父與所有婦人生育子女之人數均分之；母遺產：先扣除祀產歸最後任（不再嫁者，第一任亦即最後任）丈夫之宗祧外（因她的靈位供奉在此），由母與所有之男人孕育之子女人數均分之，這樣才感公平，全無偏頗。該文遂一枝述理由，讀者有興趣研究本法者，可取之參閱。

茲附帶說明華人的家堂香火。奉祀祖先，原屬愼終追遠，表示孝思。即孝經所謂：生事之以禮，死葬之以禮，祭之以禮。由本身孝敬父母而推及父母思他的父母，既次推及於上一代而溯及於始祖，這是孔夫子教人行孝的表示，純粹以孝思爲主，全無祈福意圖。至於風水先生指家宅祖祠的發富發貴，招災致禍添丁發財的謬法，乃至唐朝始興盛的堪輿家，凑啓家宅墳山做福作用，毋勿誤認祭祀祖先爲迷信，或圖以法律以强迫華人廢棄家堂香火，致逆民情。按倫常（附註）孝悌的品德，華人已歷數千年的傳統修養，固結不移，咸認爲有子繼紹宗祧（家堂香火）方全孝道，如有年老夫婦，皆失生殖能力，方選擇姪兒一人爲繼子，倘丈夫尚具生殖能力，必娶妾求嗣，未願擇繼於旁枝異姓，由此知之，華人的娶妾風習，未可以立法廢棄的，蓋華人之婚姻目的，以生子爲體，性愛爲用，按之生理原以性愛爲生殖的誘引，以資種族繁衍。華人風習，順乎自然，非西人祇知性愛而不顧宗祧。香港立法不可全抄襲西方法學的。

附註：君臣：凡機構首長皆爲君，屬員爲臣。非單指國家元首帝王及輔宰也。五倫：君敬臣忠，父慈子孝，兄友弟恭，夫和婦順，朋友有信，要互相尊重，非單責一方。五常：仁義禮智信，爲日常必操持的品德。

社會福利署樂意予行乞者適當幫助

社會福利署署長（黃錢其濂代行）

逕啓者：貴報本日刊登白水君來函，希望本署協助一名常在灣仔區遊蕩之求乞者。本人謹代表社會福利署向白水君致謝。

查白水君於信內指出，該名求乞者及其小孩沒有固定住所，並且很難找尋他們。因此，本人希望日後白水君如再遇見該名男子時，請即通知社會福利署或勸他與本署聯絡。至於聯絡方法，只須致電H七〇九二六一本署東區辦事處主任（銅鑼灣裁判司署大廈八樓）或H七六六二七八與本人聯絡便可。

本署隨時樂意給予適當幫助。此致華僑日報編輯先生台鑒。社會福利署署長（黃錢其濂代行）。一九七〇年三月二十日。

本港新聞 ②

下年度財政預算法案 週三續辯論
十位官守議員將答辯所提出問題

（港訊）立法局將於下星期三恢復辯論一九七○年撥款法案，屆時十位官守議員將答辯各非官守議員於上週發表預算案演詞時所提出之各點問題。

該法案係請求批准在一九七○年四月一日至一九七一年三月卅一日之財政年度內作政費開支二十三億九千三百萬元。

財政司郭伯偉爵士將動議恢復辯論，各議員發表演詞之次序如下：教育司簡寧、新界民政署長黎鼎堂、工務司處乘信、社會福利署長曹佐之、市政事務署長亞力山大、醫務衛生處長鄧炳輝、民政司何禮文、律政司羅弼時、輔政司羅樂民爵士及財政司郭伯偉爵士。

各議員發言後，將提出三項法案，該等法案係與財政司在二月廿五日發表演詞時之稅務建議有關。

其中一項爲一九七○年娛樂（修訂）法案，將通過提出三讀。

對於一九七○年公共舞廳稅（撤銷）法案及遺產稅（修訂）（第二號）法案之辯論，將由輔政司羅樂民爵士動議延期舉行，預料是日之立法局會議至此即告一段落。

會議將繼續於星期四舉行，屆時一九七○年撥款法案將可完成最後立法手續。

路政處交通運輸調查組 進行泊車訪問調查
提供資料協助市區泊車需要

（港訊）工務司署路政處交通運輸調查組，現進行一項泊車問題訪問調查，目的在提供資料以協助滿足將來在市區之泊車需要。

訪問員大多數爲中學畢業生，彼等在多層停車場等候泊車人將車輛停放後，上前提出下列之問題：你從何處來？你前往何處？你準備在此停車多久？你是否將使用其他公共交通工具，前往目的地？

此次調查，係該組進行之第三次。第一次乃設法斷定市區內所有可以停車之地方是否被佔用，以免在分佈上有浪費情形。第二次係企圖查出早上，午間及晚上最普遍之停車時間。其調查結果已予評估，並轉交各有關方面。

該組之發言人昨日稱，這三次調查乃去年八月開始一項爲期十二個月之調查工作中一部份。

發言人預期根據全部調查結果之最後評計能對緩和將來停車問題方面有實際貢獻。

中醫師陳存仁建議政府 栽培中醫人材 提高現有學識
設立中國醫學研究所

（凱港）近日報章發表一項中華醫學會會長勸告本港中醫組織團體，審定資格，消除庸醫的新聞後，引起各界人士的注意。中醫師陳存仁博士昨（二十一）晚應邀參加港台中文台由鄭錫彬主持的「空中論壇」討論「中醫執業水準問題」時表示謂：本港中醫，大多數是真正對市民服務的醫生，人數約有五千人，數目雖不少，但仍未算夠，如果沒有這五千中醫，西醫恐怕就應付不來，因此陳氏認爲中醫對社會服務亦有相當貢獻。

關於中醫良莠不齊的問題陳氏說，香港因中英條約上訂明，英國人對中國的宗教，文化，以及傳統醫藥，要永遠保持它存在，故政府對中醫採放任制度，中醫可以任意開業，因此當然就會良莠不齊了，但所謂「資格」和「庸醫」，畢竟是少數，不可一概而論。陳氏表示很多謝李仲賢先生的建議由中醫組織團體審查資格，但陳氏認爲事實上執行很困難。

真正呼聲

因爲中醫學院法律沒有給他們一個權力，就不能發生效果，他舉例說四十年前，上海最嚴厲取締庸醫，當時委派十五人爲委員，但條例一經公佈，有一千人吵鬧，包圍那十五個審查委員，無數人佔據他們的診所不走，吵鬧恐嚇，令到他們不能開業達三個月之久，後來考試院成立，得到一個統一的考試制度，才完成檢定全國醫生的制度。所以如要教本港中醫團體自己來審查資格，相信難於辦到。陳氏又說：香港的西醫界是非常富的，因爲香港政府每年花去一筆龐大的經費，在香港大學辦一個醫學院，西醫的資格當然很整齊，他建議政府也應該用些錢來栽培中醫人材和提高現有中醫的學識。他說，最近天主教大專聯合會教育委員舉行座談會，提議香港應開第三間大學，并應該有中國醫學研究所，這是民間真正的呼聲，陳氏謂要進一步建議，在該大學中設立一個中醫學院，這個學院要一方面造就中醫人材，一方面將已開業的中醫，到該醫學院再接受教育，灌輸醫學法的知識，那未十年八年後，中醫就會面目一新，再加上法令的管制，所有不良的資格庸醫，都可以全部淘汰了。

港台「空中論壇」左起：鄭錫彬、趙少鸞、唐碧川、陳存仁、黃夢花、李仲賢。

嚴格調查 審定資格

參加「空中論壇」該論的除陳存仁外，還有中華醫學會會長李仲賢，黃夢花，唐碧川及中國醫藥學會理事長趙少鸞等。趙少鸞則謂本港中醫團體，對每一會員入會，都要經過嚴格調查，除審定資格外，還有罰則，但無權管制開業。

黃夢花則謂自己是西醫，但小孩時亦看中醫，他認爲中醫在幾千年以來，對社會亦盡了好大責任。不過，對於有些尚未學足師就出來掛牌開業，對市民很有影響，因中藥越來越貴，市民已很難負担，故如果有一個團體甄別資格，防止冒充，則中醫對社會相信有更大貢獻。

李仲賢說：他本人所提出希望中醫組織團體審定資格的目的，就是因爲在五千個中醫之中，無人可以證明誰是庸醫，對市民來說，似無保障，病者實難分誰是冒牌。

組織團體 成立法案

李氏認爲中醫貢獻於社會相當大，並很贊同陳氏所說中醫彌補西醫之不足，同時認爲中醫有數千年傳統，中國人都不會想中醫會被淘汰，但如任令那些不合資格的充斥行業內，就會令人對中醫失去信心，影響到整個中醫的前途，故希望中醫師團體，組織團體，並請政府成立一項法案，以便此團體有權審定中醫之資格。

唐碧川則認爲幾千年來，中華民族日趨強盛，實有賴於中國傳統醫學，雖則近代科學發達，但中國固有醫學仍值得保存，故同意陳存仁氏之建議，應該有中醫學院，以便研究及栽培新人材，使中國傳統醫學之寶貴價值得以發揚光大之。

軍校校友會 首次理事會

（港訊）中央各軍事學校香港校友會，自三月一日選出理事後，自十五日經召開第一次理事會議。各理事均出席，團隊發言，决議重要議案多宗。其中計有出版月刊，廣徵會員，籌劃設會所，辦理會員福利，籌組會員子弟學校等。

聞

先室李麗蓮女士於主曆一九七○年三月廿一日上午六時三十分在瑪利醫院主懷安息奉移香港殯儀館治喪謹定本月廿弍日（禮拜日）下午弍時半在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報

夫 商志明 率男 商國光 商國樑 商國雄 商國強 女 商麗萍 商麗華 商麗娜 商麗麗 商麗玲 商麗兒 謹告

夫弟 商志榮 侄 商國彪 商國輝 商國寶

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

夫君司徒公梓濂府君痛於一九七○年三月十六日（農曆二月初九日）丑時壽終伊利沙白醫院積閏享壽八十四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇三月廿四日（二月十七日）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

未亡人 司徒譚氏 率男 高年 媳 胡氏 陳氏 關氏 孫男 秉鉅 秉鐸 秉鈞 秉銓 孫女 丹夏 丹屏 孫媳 梁氏 曾孫男 英杰 女 婿 外孫男 譚炳赤 譚炳立 譚炳榮 譚炳憲 外孫女 胞弟 梓灃 梓活 弟婦 黃氏 譚氏 侄男 榮光 侄女 司書弟 創錫 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九三八二一四

聞

家主倫公耀章老爺於主曆一九七○年三月廿一日上午十一時三十分在港中分科醫院魂歸天國享壽八十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹定本月廿三日（星期一）上午十時三十分大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣天主教永遠墳場謹此報

倫慎思堂家人稟報

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

禮啟者 陽曆三月廿二日 陰曆二月十五日爲 家嚴關公家餘府君三虞之辰是日上午八時在香港摩理臣山道八十二號舍下舉行家奠典禮謹此 奉告 諸親友

孝男 志勇 志堅 志成 志雄 志良 志殷 志超 志廣 志榮 率眾孫家人謹叩

家奠典禮由上午八時起至正午十二時止

聞

先慈陳母梁太夫人痛於公曆一九七○年三月廿一日上午三時卅五分壽終香港瑪麗醫院積閏享壽七十有三歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇三月廿二日（星期日）下午三時大殮同日四時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場哀此報

孝男 松齡 媳 梁曼芝 松光 松智 松仲 媳 朱承國 松波 媳 許波影 女 寶琛 適 秦松焜 寶蓮 適 林世傑 寶琪 孫男 俊德 孫女 俊美 俊瑤 俊波 俊霞 俊雯 外孫男 林建中 林建華 外孫女 林慧敏 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三八四二一九 九三八六二一九 九三八三二六

謝

先夫蘇公熠煌府君息勞歸主於昨（廿一）日在香港殯儀館出殯辱承 姻戚世友鄉 誼親臨參加安息禮拜並賜厚賻高誼隆情歿存均感謹此鳴

妻 蘇陸愛蘭 率男 國桎 媳 余洪鈞 女 曼婷 曼娥 曼如 曼嫦 曼棠 婿 唐大鈞 黃淦源 陳國冠 鄭至毅 葉承耀 暨眾親屬 叩謝

聞

先夫鍾公諱釗字志洪府君於主曆一九七○年三月十八日上午十二時廿七分在寓內蒙主恩召息勞享壽七十八歲奉移九龍殯儀館治喪謹定本月廿三日（星期一）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯安葬九龍嘉林邊道基督教墳場謹此報

妻 鍾陳蘊玉 率男 福華 榮英 媳 邵氏 女 群英 四妹 淑珍 福妹 淑清 銀英 湘玲 婿 陳鏢 區林 黃乃枝 梁煜華 孫男 火全 孫媳 黃氏 孫女 火金 適吳 火女 適許 木好 曾孫女 佩儀 侄 盛華 外孫男 區耀榮 區耀華 區耀祥 區耀興 陳偉雄 陳偉才 梁健安 梁健樂 陳偉能 陳偉明 外孫女 區美芳 區美玲 梁麗賢 謹告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三一八二三一六

聞

先夫何挺然先生於主曆壹九七○年三月十九日零時三十五分在港中醫院蒙主寵召安息主懷享壽七十七歲奉移萬國殯儀館治喪謹定於三月廿三日（禮拜一）下午一時在該館舉行安息禮拜隨即移柩哥連臣角火葬場火化謹此報

妻 何褚愛蓮 子 啟榮 啟政 啟昌 啟謙 啟發 媳 黃桃英 鍾亦雄 張棣華 李詠馨 男孫 瑞民 瑞安 女孫 瑞芳 瑞萍 瑞茗 泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一弍一一八

聞

令祖母 令曾祖母 林何太夫人痛於一九七○年三月十九日零時四十五分壽終於法國醫院積閏享壽一百有餘依禮成服奉移萬國殯儀館治喪謹擇本月廿二日上午十時大殮十時卅分辭靈隨即出殯安葬西貢墳場謹此報

幼主 驚翔 曾孫少爺 曾孫小姐之

令壽堂 少主 商孫 振強 振成 振端 振立 媳 史氏 孫少爺 振邦 振浩 振宇 振賢 孫小姐之 妙蓮 妙貞 適吳 妙容 適楊 妙玲 適余 妙萍 妙玉 妙如 妙涓 妙英

家主 增長 增冠 增蔚 增奕 老爺 吳氏 繼室 張氏 邱氏 側室 梁氏 小姐之 翠芙 適胡 秀儀 適蔣 翠儀 適胡 鑽儀 適莫 美儀 適莫

林詒穀堂家人稟報

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街16號 電話：六一四一二一一八

22 MAR
CITY HALL

本港新聞 ③

誘舞女外出宵夜 匪先姦後刦
妙齡舞女損失現款飾物四百餘

（特訊）昨日凌晨，港島東區司徒拔道寧輝台附近山邊，發生一宗先姦後刦案。一名妙齡舞女誤交「惡飛」而食苦果，現時，警方正展開偵查此案。

據悉：被辱之舞女名「寶珠」，十八歲，係灣仔洛克道某舞廳之「小姐」。她昨晨二時左右，由其母陪同下，往東區灣仔警署報案，訴說曾被一名廿餘歲之飛型男子先姦後刦，失去了現款一百七十元，「芝柏」牌手表一隻，值四百六十元。警方據報，立即將女送院檢驗，並展開調查。

據「寶珠」透露：刦色刦財的阿飛，年約二十五六歲，乃其舞客。此人週前到其工作之舞廳捧場，由於表面斯文，乃與應酬，自後亦曾來捧過兩次場，大家開始稔熟。前晚十時許，她在舞廳接到此人的電話，約她到附近一間餐廳宵夜，她不虞有詐，且對方聲明會給她「鐘錢」，遂如約而往，見面後，大家言笑甚歡，吃過宵夜後，已是零時左右。

那男子結賬後提議到司徒拔道散步談心，女亦應允。兩人遂一同步行至司徒拔道近寧輝台附近，初時在路邊之長櫈坐談心，後來那人要求她作進一步關係。她不肯，那人即露出猙獰面目，以尖刀向其威脅，把她強拖到山邊一樹叢中，用報紙舖在地上，旋將她姦污了幾次。直至他獸慾後，又問其身邊有錢否？并揚言要她將財物交其保管，返回市區時才將之交還。女在淫威下，任由他佈。那男子將其手袋中一百七十元現款及腕間之手表脫下。然後截了一部途經該處之的士，回市區而去。「寶珠」慘被姦污及奪取財物後，蹣跚回家，將所遇告知其母，然後由其母陪同往灣仔警署投案。（合）

防止夏季疫症發生
澳門下月十日開始推行防疫

（澳門特訊）本澳衛生廳昨日發表報告，由於防止傳染病之播散，而採取嚴格之措施，傳染病如霍亂，傷寒，腸胃炎，喉熱及痢疾等症極易發生，夏季即將來臨，為防止該等傳染病之播散，實有採取嚴格措施之必要。因此，舉凡餐室，飯店，酒店，茶樓，餅家，酒店，賓館，食品飲料製造業，冰室暨同類店號及所有其他工商業場所，由下（四）月十日起，本廳派出衛生防疫隊加強檢查。

仰所有戶主暨該等店員之東主及經理知悉，對於其住宅，店舖及僱員，應維持最高度之清潔，並即遵守衛生防疫之勸告與指導，此乃與其本身及僱員有密切之利益關係者。

凡飲料油品，雪糕及未熟生果等，尤須注意出售與製造之衛生，祇准用煮沸或過濾之水以製造生雪及凍品，盛物器皿須洗滌清潔，並設法掩蔽，以免蒼蠅及塵埃沾染。

凡用剖割刻皮之生果，倘未有適當掩蓋者，不應出售及食用。

對於個人衛生，應該嚴加注意，經常使用肥皂洗手。

本市居民應遵照衛生廳之指導，前往注射站接受免費預防霍亂注射。

由港赴澳兩學生 路上强搶被拘獲

（澳門特訊）由香港來澳就讀的兩名學生，卻有染不良，竟于前天光天化日下，將一過路年少學子毆打及搶去手表，被搶者不甘損失，高聲呼救，由葡京酒店之看更人出而將兩名飛仔拘捕。

該兩名飛仔，均在澳門一間頗有名氣的英文學校就讀，一名李××，十五歲，住巴士甲街×號六樓，另一名鍾×××，十九歲，住馬統領街。

據失主黃×洪說，該日上午十時半，他經新口岸水坑船碼頭，在新口岸長命橋附近，被該兩飛仔一人摑眼，另一人强搶手錶，然後逸去，但失主高聲呼救，兩飛卒被拘獲。

兩青年行刦
認罪還押候查宣判

（新亞社）兩名青年毆打一名安撫衛生處職員之妻，企圖行刦不遂，三日後，復連幹兩宗刦案，最近卒在警方拘捕，並在押店起回兩個表，該案昨解銅鑼灣裁判署審訊，兩被告均認罪，法官須俟感化官調查兩人身世，看其是否適宜送往少年教導所，將他們還押候一週宣判。

兩被告男子：（一）鄧少強，十八歲，無業，住荃灣政民村；（二）劉××，綽號行牙仔，十六歲，住荃灣。控三罪：（甲）本月七日，在鰂魚涌山道，及連道間，毆打貝魯活夫人，意圖行刦；（乙）本月十九日，在亞公岩明華大廈樓下走廊，行刦一姓名不詳男子一個手表，值一百五十元；（丙）本月十八日，在荃灣道近金星戲院，行刦一名姓名不詳男子，一個值一百元手表。

干涉追龍被毆傷 看更傷重卒殞命
警方以謀殺案處理追查道友

（特訊）本月十九日，因發現一名道友在彼看守之建築樓宇地盤內吸毒而干涉，被該道友毆傷之看更人，延至昨午因傷重不治斃命。

據悉：於本月十九日晨六時許，港島干諾道西九十三號一建築樓宇地盤，看更人突發現該道友吸食白粉乃上前干涉，道友抗拒，雙方發生糾纏，道友猝得水喉鐵擊傷看更人頭部，逃去。

被擊傷頭顱看更人梅有洪，七十歲，被送往瑪麗醫院急救後，因傷重及年紀高齡關係，終延至昨午不治。警方現時已將該案列為「謀殺」案處理，通緝一名癮君子下落，懷疑彼與此宗兇案有關。（合）

社會福利署公佈 棄童尋親人認領

社會福利署昨發表三月份第三次公佈云：「下列各兒童，乃由本署所照料，現欲訪尋其父母、親屬或監護人等之下落。各該人等，如在本佈告發出之日起一個月內仍未前來本署（香港希慎道利園大廈東座五樓）或撥電話：七七四六五九與本署洽商，則各該兒童即作被遺棄論，一切有關其福利概由本署安排。茲為便利各民衆省覽起見，本佈告除在本署各辦事處門外標貼外，並在各警署及各街坊會總辦事處門外張貼。此佈。

（一）謝薇，女，十二歲七個半月，又名謝漱薇。該女孩於一九六一年一月二十日，因其祖母英嬌無能照料而被安排於保良局，其父謝和，於一九六三年九月三十日把她領回。自一九六四年五月廿三日至一九六五年六月廿二日，該童寄宿於九龍城打鼓嶺道八十六號A五樓九龍兒童宿舍，繼則留醫於葛量洪療養院，至一九六九年八月，然後轉居於聖崇道院。其母據說於該童一月大時已離家，其父現今下落不詳。

（二）呂少玲、女，大約四歲兩個半月。該童於一九六五年十二月三十一日，七日後便由林惠卿女士交給呂錦先生（當時年約四十歲）及周瑞蓮又名寶蓮珍女士（當時年約四十七歲）所收養，當時並無紅僑海為證，而女童之親生父母亦不在場，林女士據說於兩年前已去世。

又有關下列兒童之福利事宜：

（三）女童楊錦秀，生於一九六八年二月廿三日。

（四）女童林亞妹，生於一九六五年九月十日。

本署擬請下列人士從速到本署（地址與電話如前）一談：

（三）馮潔清又名馮潔珍女士，曾為工廠女工，現年二十歲，她前居九龍官塘輔仁街仁大廈F座五樓；

（四）林有順先生，年約三十一歲，曾居於新界荃灣。」

九龍籌備 龍舟賽

（港訊）油麻地民政處，昨舉行座談會，討論今年端午節九龍區龍舟競渡，出席社團計有：貨船商會，油麻地街坊會，尖沙咀街坊會，海天體育會及油麻地民政處。

油麻地民政主任何西璇表示：過去多年來，端午節龍舟競渡在油麻地避風塘內舉行，深得居民熱愛，此項競渡實際已成為九龍區傳統節令活動。在座談會中，各代表咸認，有需要於以往熱鬧情況，擬將今年端午龍舟競渡場面更為擴大，容納更多團隊，增加氣氛熱鬧，舉辦地點仍在油麻地避風塘。

潮商互助社 慶四十週年聯歡
昨今兩日舉行遊藝熱烈慶祝

（港訊）潮商互助社，一九三〇年創立，今年剛好四十週年，為慶祝此具有歷史性日子，乃於昨（廿一）及今（廿二）晚於自置會所舉行晚會暨社員新春聯歡，席開三十餘桌，分兩晚招待社友團聚新址，同申慶祝，盛況空前，到會者有該社創社元老曹秀披，陳丕予，溫國英，陳聲華，陳舜之，張子敬，姚慎誠，楊黎圖，曹衍生，李紹爾，高星階，林永溪，名譽社長林家源，陳汝嘉，丘士俊，理事長楊木盛，理事陳耀映，林德南，溫友河，王灝然，杜若洲，黃蘭，陳仲祜，詹烈科，李鏘，林謙信，林鴻進，林樹，林俊，陳浩強，楊學先，莊鏘，詹嘉誠，詹烈文，黃漢廷，博法，許振明，張加炎，劉奇吉，楊華，許應梁，陳耀彤，吳友文，林本典，溫紹仁，七時及開始，社員音樂部部員演奏潮樂，並邀請潮劇名伶柳鉛錫，春，鄭璇，黃文燦，許先生小姐等，唱名曲，音韻悠揚，獲得全場掌聲不絕。九時許宴會開席。

楊木盛致詞

理事長楊木盛致詞：今天四十週年社慶春節，承蒙同鄉踴躍參加，歡叙一堂，氣氛融洽，本人藉此機會，略述本社成立之經過。

本社當於一九三〇年成立，純粹潮商同人組織，取名為互助，顧名思義，係以友助扶持為宗旨，所辦理之社務，以救災恤難，贈醫施藥，濟貧助學為務，其中以每年歲暮派米賑濟貧民，受惠之衆，分贈港九貧民，受惠之家數逾千人，更獲得社會人士所稱許。至於社員活動，則以設立音樂，演劇及潮劇之訓練，游泳，參觀，旅行，遊藝等，造就不少人才，獲得社會人士之好評。

四十年來有長足之進步，社友由初三十餘人而增至數百人，社址由狹小之地方而擴展至自置之寬闊社址，社務由簡至繁，工作人員由少至多，經濟狀況日趨穩定。時至今日，本社已有良好之規模，今天各位所見到本社新址，及西醫診療所及各部之設立，正是本社歷史演進之光榮紀錄。本社西醫診療所之成立係一九五八年第廿五屆理事長林友卿先生及當年理監事之成就，則受診人士不祇同鄉，街坊人士亦多受益。至於新社址之購置，乃一九六八年第卅二屆理事長丘士俊先生之精神才幹與及當年理監事及熱心同鄉所努力建設，有今日之規模。診療所蒙林友卿新社長捐出三萬元作為醫藥設備費，出力最多。新社址之購置得張蘭夫社長之令尊張尖英先生捐出二萬元為倡導，其影響力至大。至於響應建設而捐出巨款者，亦大不乏人，「衆志成城」此兩項建設而更可傳。

新社址建設完成後已註冊為有限公司，以永固不拔。至於本社經費，今後更由於代理水火險業務，而日加充裕，此有賴各社友之愛。

今天四十週年社慶，吾人念及先知先覺之創辦勞績，及應屆賢達之宏遠歡深，令人肅然起敬，今日紀念社慶，自當取法前賢之公而忘私之精神，以求繼續開業，發揚光大。此新春佳節，景象蓬勃，謹祝社務與臨，同時更祝各位萬事勝意，新春快樂，並祝各位健康。

列位社長主持抽獎，獎品豐富，每人獲獎品作紀念外，每桌設有中獎，獎情況熱鬧。

作家會叢光 歡宴文化界

作家會叢光（小鍊），為了進一步與文化界聯絡感情，促進有誼，昨晚時假香港梅江飯店歡宴文化，新聞，電視界負責人，到會嘉賓有：羅香林教授，詩人企業家曾紀榮，星島晚報總編輯唐碧川，星島日報主筆賈訥夫，編輯潘友成，王德堅，馮永立，萬人雜誌社長兼主編萬人傑，真報社長陸海安，編輯黃冑，香港時報總編輯湯增，總經理馬鶴年，總主筆李秋生，天天日報總編輯湯仲光，編輯黃盈笙，快報經理胡僭坤，編輯毛任陳子龍，華僑日報採訪主任石辛，編輯李剛，麗的電視新聞室主任潘朝彥，春秋雜誌社長兼主編姚立夫，工商晚報總編輯編輯實會，工商日報總編輯主任葉耀宗，星報總編輯黎小中，成報總編輯朱郁文，南華早報編輯黃寶森，中文文摘編輯焦毅夫，中國評論周社長兼主編黃震遐，香港指南雜誌刊出版人范濟平，紐約時報特派記者羅萬里，新聞天地社長卜少夫，國際通訊社長區潔名，香港電台陳蕊萍，名作家戎雷生，黃力行，李紐及旅港曾氏宗親會長曾槐甫，曾偉波，曾傑榮等多人，席間賓主舉杯互祝，盡歡而散。

電話公司督察陳章 獲頒退休金支票

（港訊）香港電話有限公司督察陳章，由二級工役果升至現職，現告退休，並已領獲退休金支票。頒發退休金支票儀式，昨日在太子大廈電話公司董事會議室舉行，由該公司董事長利銘澤主持。陳君六十二歲，一九二八年加入電話公司工作，服務達四十二年。

香港電話公司服務四十二年榮休職員陳章（中）與香港電話公司董事長利銘澤（左）及總經理麥勞合攝。

申請入英籍啓事

謝銘鴻（SHAK MING-HUNG）現住九龍東頭村道廿四號A現向港督申請入英籍如有任何人等獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

太古船塢

請經驗海事機器車床匠時薪由一元七角五分起具有實際資歷的大車床車匠時薪高至由二元二角五分起均另加生活津貼現為每天二元四角就船塢目前業務工人入息連過時工作每月逾五百五十元夜更為船塢生產的一項重要制度從事夜更者入息更佳

新入經試用期後可轉長工得享受福利如可能入居公司廉租宿舍（現已有百份之六十工人有居住權）子女免費小學教育免費醫療服務並可參加太古華人福利會一切康樂活動及享用標準泳池等

本公司刊有服務條件手冊以備參閱申請人可親臨香港鰂魚涌太古船塢及機器有限公司向工業關係總監諮詢有關僱用資料或親繕自薦書寄交上址亦可

隱形 耳聾機

神耳牌 新式控制小賜 疝氣帶

美德全入耳總新放內形助聽器卅年

$780 $450 $280 $160

香港九龍成威頓街62號 德輔道中15號何東大廈2樓 商場F17愛琴行獨售

梳沙拍賣行有限公司 拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO.162 OF 1970. 定於一九七零年三月廿三日星期一日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 23RD MARCH 1970, MONDAY AT 10.00A.M.）在香港嘉咸街七十五號至七十七號德源大廈七樓本拍賣行內將存在九龍漢口道十四號至十六號德源大廈（譯音譯寫）9B座JEAN MOESLE 各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：五二三二八六七

英皇御准 香港賽馬會

一九七〇年三月二十八日（星期六）董事杯賽大彩票 現售至壹百柒拾萬餘張

茲定於一九七〇年三月二十七日星期五按下列時間停止發售

香港天星碼頭新型地售票處：下午九時
干諾道中西環銀行大廈售票處：下午九時
北角英皇道二七四號售票處：下午八時
香港德忌笠街十一號售票處：下午八時
九龍彌敦道三八二號售票處：下午九時
九龍尖沙咀天星碼頭：下午八時

茲定於一九七〇年三月二十八日星期六上午十時三十分在跑馬地場內公衆席二樓當衆攪珠開彩。

承董事局命 司庫畢馬域蔑曹公司

英皇御准 香港賽馬會

為佈告事馬會定於一九七零年三月二十二日（星期日）由下午一時至六時在新界錦田上水會所馬房舉行占閒傘馬術表演賽事。節目內容包括有馬跳欄賽，拾環賽，音樂椅賽，並另有其他各種表演。

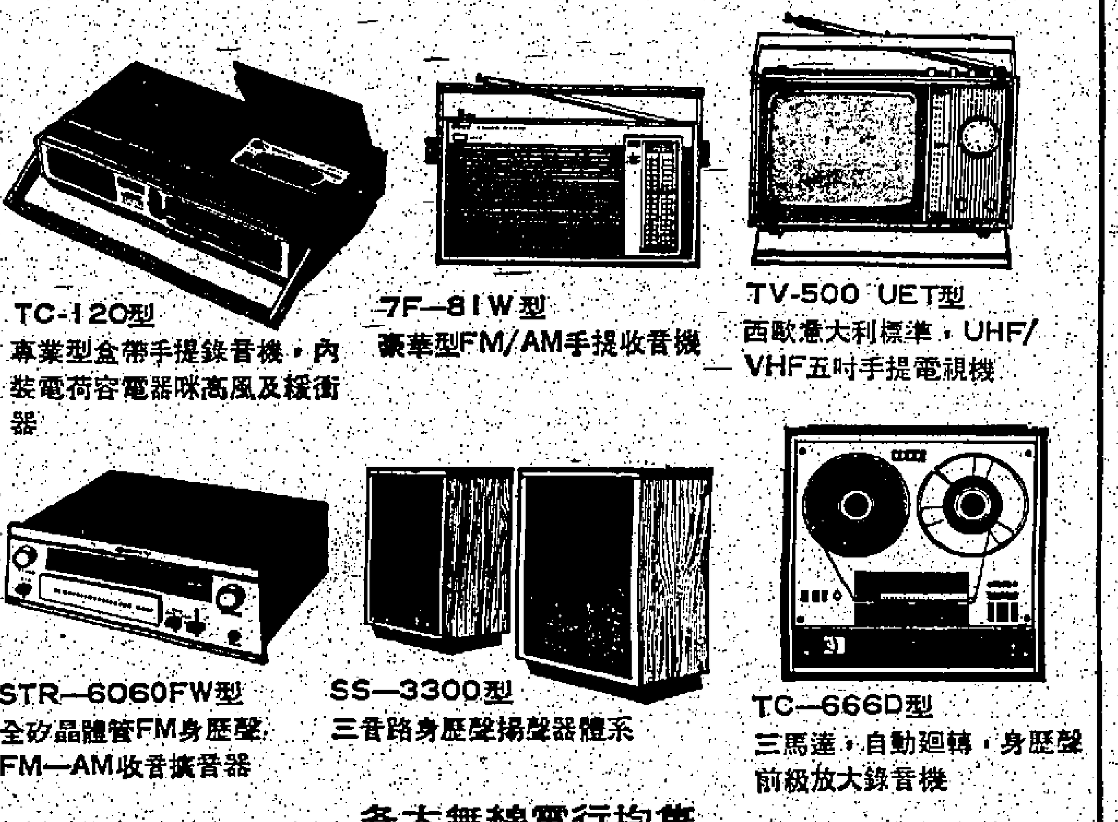
舉凡本會會員及會員來賓一律歡迎到場參觀。

司理 鮑愛克啓

一九七零年三月十九日

SONY 新力牌

匠心獨運 不同凡响

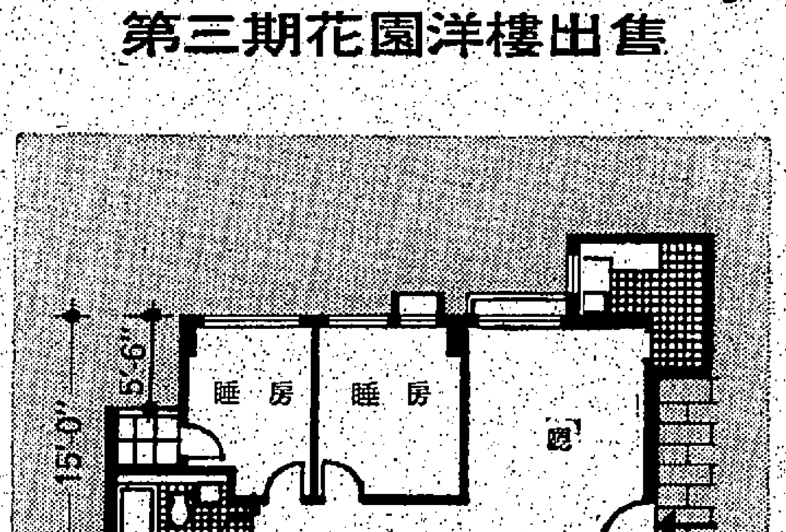


各大無線電行均售

總批發 中原電器行有限公司 電話 445188 ◎ 曾福琴行 電話 238146-9

美孚新邨

第三期花園洋樓出售



現代化家庭的理想居所美孚新邨二房一廳單位平面圖
分期付欵每月付四佰一十元

現在，美孚新邨在香港人心目中已經成為香港最理想的住宅。首期十四座花園洋樓全部完成。已經搬進美孚新邨的人們早已舒舒服服地安居下來；享受着寧靜美麗的居住環境和一切生活上的方便。

為適合大小不同之家庭所需，美孚新邨第三期花園洋樓亦備有大小不同的單位；包括一房一廳，兩房一廳，兩房兩廳，三房一廳，三房兩廳，四房兩廳，一併俱全，各適其適。

美孚新邨處處為住戶設想，屋內設備齊全，住戶們只要搬進應用的傢俬，便可以住得舒舒服服。下列各項設備，均預先安置，一經完成，即可入伙，買客可節省數千元，減少不必要之消費。

1. 電氣設備：入牆粗幼電線及燈位插蘇齊全，電話，廳的呼叫及電視等總綫均早已安裝申請即可應用。
2. 石油氣：採用中央供應系統，經地下喉管，至石油氣錶，供應厨房及浴室。方便，經濟，清潔，火力强，為美孚新邨特點之一。
3. 冷熱水喉：熱水喉預先安妥，加上熱水爐即可應用。
4. 不銹鋼洗碗盆：每個厨房設置不銹鋼洗碗盆，美觀耐用。
5. 精美鏡箱：各浴室內設精工特製鏡箱，方便實用，此外，還配有雅觀的毛巾架。
6. 強力鋁窗：新邨內全部窗戶皆採用新型設計的鋁窗，永不生銹，永不必髹漆，經常保持光潔如新，而且內鑲强力鋼條可防160哩時速之强風。
7. 花盆：每戶客廳安裝長窗，窗底設有彩色花盆，遠眺海港景色，近賞應時花草，置身其中，誠令人心曠神怡。
8. 晒衣架：各晒晾騎樓，均裝有晒衣架。
9. 垃圾槽：每層樓均裝置垃圾槽，便利省時，徹底解决垃圾桶塞滿走廊之嚴重問題，保持樓宇清潔美觀。

美孚企業有限公司
星期日及假日照常營業。時間上午十時至下午六時
營業部及售樓處：
美孚新邨百老滙街2號A營樓　電話：K-711351-4
尖沙咀售樓處：天星碼頭　電話：K-676708

家樂牌鮮露

特為中國人而設之……

家樂牌鮮露

中適度鹹·味調上拾
慾食增倍·味油蠔有

佐膳時，將家樂牌鮮露
用於魚類肉類蔬菜類，
其味無比，增進食慾。

美國聯米產品有限公司 聯邦大廈1908-9室 電話H230061-5

藥牙膏

牙醫推薦用

凡食甜酸及冷熱飲品如牙齒酸軟過敏或牙出血者長用藥效方能奏效
美製牙膏 EMOFORM 各大藥房有售
德代理 萬國牙科材料公司

招請助理秘書

香港小童群益會擬聘請助理秘書，其職責為：

（甲）協助執行秘書處理兒童會，圖書館，手工室，制服及興趣小組，暑期工作，會際活動，露營，播音及為會員舉辦一切特別活動之各項事宜。或

（乙）協助開辦在職人員或義務工作人員訓練班，編撰刊物月刊及宣傳單張等。應徵人須在認可大學畢業，專修社會工作者將優先考慮，行將畢業之入選者，於獲得學位時錄用，擢升機會甚高，薪金由一、三三三元起，每年遞增六十八元至一、五三七元止。

申請書須親筆用中、英文繕寫，詳敘學歷，經歷，並須提供兩名諮詢人士之姓名，地址，於本年四月一日前寄交灣仔洛克道三號小童群益會總幹事收。

請外勤員

某大商行請外勤職員一名英文中學畢業能說流利英語及粵語為合有意者請將履歷及希望待遇函華僑日報一三五箱洽

招聘外勤記者

某大報社擬聘外勤記者多名，凡本港英文中學畢業或具備專上學校教育程度，而對新聞事業有興趣者，請函華僑日報信箱壹叁六號，合則函約面試。

天主教顯主女修會主辦 德雅學校招生

日期：中學（英文部：四月廿二、廿三、廿四日／中文部：四月十五至五月十五日）小學（預備、初班：只收ＤＯＲＭ／一至三年級：五月一日至五月三十日）

招收班級：英文中學部：中一至中三及中六；中文中學部：中一至中三；小學部：預備、初班及一至三年級

時間：上午九至十二時下午二至五時（星期日及公衆假期除外，星期六下午停止辦公）

徵求報名表格日期：英文部：五月一日；中文部：五月十八日（下午二至五時）；小學部：另行通知

考試日期：英文部：五月廿三日下午二時；中文部：五月十六日下午二時；小學部：另行通知

校址：九龍又一村達之路十八號

電話：中學：K八〇三七八八八　小學：K八〇六五八一

校監 曾露思修女

徵求分銷代理寫字樓鋼具

某大公司擬徵求兩間分銷商號代理日本最大鋼具製造廠出品之高級寫字樓鋼具枱椅及家庭用椅等。有意作上述分銷代理者要具有現成陳列室作為陳列商品之用，方為合格。入選者將得到免費在本港各大報章及刊物刊登宣傳。請投函灣仔郵箱三零六九。

體育

今日甲組足球聯賽好波
元朗大戰怡和
電話火拚九巴
兩場甲組均於四時卅分開火

（特訊）甲組足球聯賽今日排有兩場賽事分別在港九兩地舉行，港島掃桿埔政府大球場，元朗對怡和，九龍花墟球場，巴士對電話兩場，甲組均於下午四時半開賽，預備組聯賽，則於二時四十五分，先行交鋒。門票大球場分別收三元五角、三元、兩元四角及一元二角四種。花墟球場一律收二元四角。

大球場甲組怡和對元朗雙方在首循環補頭時元朗當以二比〇大破怡和，今仗正是仇人見面，份外眼紅，銀牌復賽對巴士，竟被九巴以二比二追和，當時巴士狀態在低潮中，而怡和竟不能取勝，可謂驕兵必敗，怡和目前被星島少出賽兩場，各得廿九分，怡和不容失分，否則將被星島從後追上，今後怡和硬仗仍多，絕不能再存輕敵之心。元朗近況甚佳，仍有在再拚一仗的的力量，怡和現獲得亞洲第一屆鋼門仇志强助陣，守衛力尤爲增强，故元朗前鋒今仗應放巴士之戰術，以迅雷不及掩耳手法希望先奪得甜頭然後死守，或有奇蹟出現元朗爲着保留三强地位，決力拚到底厖國再爆冷門擊敗怡和，今午怡元大戰將有一番劇烈爭持始能分出勝負，以怡和贏面爲高。

九花墟場巴士對電話，兩隊實爲距離不遠將有惡鬥，第一循環時，兩隊打成零比零和局終場。巴爲留在甲組聯賽爭取四强位置，今仗即容再失。巴士近況不俗昔在銀牌複賽，以二比二迫和互强班怡和，並已定於二十六日重賽怡和，巴士球員今日可能避重就輕不與電話硬拚，將保留實力再戰怡和。因此電話今仗是有機可乘，必傾盡全力出擊九巴，希望打得勝仗。今日巴電之戰實爲一場五五波硬仗，非經案至終場實難預料鹿死誰手。茲將四隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（怡和）仇志强　鄭潤如　駱德業　鄭傑　陳鴻平　張鴻國　鄭國根　鄭演英　黃文偉　張子岱　李國强　何保羅

（元朗）陳炳光　文錦棠　周興熾　何新華　胡順華　羅偉雄　袁國泰　歐陽純

（巴士）陳展安　李錦祖　李國華　張永潤　劉松江　麥樹棠　楊樂遜　唐添　梁偉康　張天明　郭秋明　羅北

（電話）張志培　劉添　吳汝賢　黎子禰　陳國雄　梁振發　李文凱　周少雄

亞洲高球巡迴賽第四站　印度高爾夫公開錦標賽
陳健忠奪冠軍
謝敏男小野光一并列亞軍

（下）七趾球叟

三月十三日第二次十八洞比賽，陳健忠創出六十七桿全場最佳成績，打破英國職業高爾夫球世界名將艱里斯，與印度業餘高手比慮蘇迪共同保持之六十八桿，加爾各答皇家高爾夫球場全程六六九六碼十八洞印度最高紀錄，縮短了一桿。較十八洞標準桿七十三桿，少打了六桿，締印度新猷。連同陳健忠首日六十九桿成績，前半部兩天卅六洞之總成績爲一三六桿，保持首席第一位領先地位，遙遙超前，大大抛離世界各國高手。菲律賓世界名將去年一九六九年印度大賽冠軍衛冕者，今屆馬來西亞大賽冠軍般•牙沓，次日十八洞打出六十八桿次佳成績，連同首日打七十三桿，兩天合計成績爲一四一桿，躍居次席第二位之內，美國選手內維爾，次日打六九桿，連同首日打七十二桿成績，兩天合計爲一四一桿，與般•牙沓并列次席第二位領先者，均被陳健忠落後五桿。日本世界名將小野光一次日打七十一桿，首日亦打七十一桿，總和爲一四二桿，躍居第四位之內。另一日本世界名將一九六七年日本「讀賣」大賽冠軍河野光臨，次日打七一桿，首日打七一桿，合計爲一四二桿，亦并上第四位之內。菲律賓宿將尼凡爾，次日打七十二桿，首日打七〇桿，合計亦爲一四二桿，尼凡爾與小野光一及河野光臨，三人并列第四位領先者。中華民國名將謝敏男次日打七十二桿，首日打七一桿，合計爲一四三桿，跌至第七位之內。日本亞洲名將去年一九六九年新加坡大賽冠軍鐮田富雄，次日打七十一桿，首日打七二桿，合計爲一四三桿，亦排在第七位之內。美國選手史摩爾次日打七〇桿，首日打七三桿，合計成績亦爲一四三桿，與謝敏男，鐮田富雄并列第七位。在首日第一天比賽打六十九桿，全場最佳成績與陳健忠并列首席第一位領先者之日本世界高手石井朝夫，次日打出七十七桿劣績，使其兩天總成績得一四六桿，跌至十數名之後，已名落孫山。

三月十四日第三天十八洞比賽，陳健忠成績欠佳，打出七十五桿，較標準桿次少打兩桿，但由於陳健忠在首次兩天均按冠全場，比賽成績將佳，連同首日六九桿，次日六七桿，三天五十四洞總成績得二一一桿，仍保持首席領先地位，較第三天比賽後次席選手成績超出三桿。日本世界冠軍名將四十三歲之小野光一，第三天打七二桿，連同首日七一桿，次日七一桿，三天五十四洞總成績爲二一四桿，打得很平均，躍居第二位領先者。較陳健忠落後三桿。日本高手金子光雄，在第三天十八洞比賽，打出六十八桿全場最佳成績，連同其首日七六桿，次日七二桿，三天總成績爲二一六桿，躍居第三位領先選手之一。中華民國世界名將謝永郁第三天打七二桿，連同首日七〇桿，次日七四桿，三天總成績亦爲二一六桿，升上第三位之內。菲律賓宿將亞洲高手尼瓦爾，第三天打七四桿，連同首日七〇桿，次日七二桿，三天總成績爲二一六桿，升上第三位之內。日本世界名將一九六七年日本「讀賣」大賽冠軍河野光臨，第三天打七四桿，連同首日七〇桿，次日七二桿，三天總成績亦爲二一六桿，升上第三位之內，河野光臨與謝永郁，尼瓦爾，金子光雄四人并列第三席領先者。上屆印度大賽冠軍衛冕者，今屆馬來西亞大賽冠軍菲律賓世界名將「米老鼠」般牙沓，第三天打出七十六桿劣績，連同首日六十八桿，次日七十三桿，三天總成績二一七桿，跌至第七位之內。中華民國亞洲名將謝敏男第三天打七四桿，連同首日七一桿，次日七二桿，三天總成績亦爲二一七桿，排在第七位之內。般牙沓與謝敏男和之澳洲名將去年一九六九年日本「讀賣」大賽冠軍華斯汀荷米，英國名將貝姆布里治，美國選手內維爾，五人均分別以二一七桿總成績完成前三天五十四洞賽程，並列第七位。

三月十五日第四天最後十八洞決鬥，陳建忠打出六十八桿全場次佳成績，連同前三天一連四日七十二洞總成績，陳健忠以二七九桿榮膺一九七〇年印度大賽冠軍，贏得首獎二千美元。卅三歲之陳健忠第一次嘗到亞洲大賽職業冠軍滋味。較標準總桿數二九二桿，少打了十三桿。印度全國錦標賽，北印度業餘高手比慮蘇迪以二八二桿總成績，低於全部職業高手獲得印度大賽冠軍銀牌所保持之印度最高紀錄，減少了三桿。陳健忠成爲印度二七九桿創高爾夫球史上的新英雄。印度高爾夫球公開錦標賽，過去六屆印度大賽冠軍是：一九六四年印度大賽冠軍是英國名將彼得湯臣，一九六五年印度業餘高手比慮蘇迪以業餘高手身份勇奪冠軍，並創下二八二桿印度大賽最高紀錄。一九六六年澳洲世界名將彼得湯臣再度奪得印度大賽冠軍。日本世界名將細石憲二，連奪得一九六七年及一九六八年蟬聯二屆印度大賽冠軍。去年一九六九年印度大賽冠軍爲菲律賓世界名將「米老鼠」般牙沓。

中華民國亞洲名將謝敏男最後一天十八洞打出六十九桿佳績，連同前日三天一連四日七十二洞總成績爲二八六桿，躍居印度大賽次席第二位之內。日本隊奪得「世界盃」冠軍錦標四十三歲之小野光一，第四天打七十二桿，連同前三日一連四天總成績亦爲二八六桿，小野光一與謝敏男雙雄并列大賽亞軍第二名，兩人將第二名及第三名獎金總和作一兩份均分，每人各分得一千五百五十元美金。菲律賓世界名將上屆印度大賽冠軍衛冕者般牙沓第四天打七〇桿，連同前三日合計總成績爲二八七桿，僅列第四名之內。日本世界名將一九六四年日本「讀賣」大賽冠軍，去年一九六九年上屆中華民國大賽冠軍杉本英世最後一天打六九桿佳績，連同前三天合計總成績亦爲二八七桿，躍居第四名之內。另一日本高手金子光雄第四天打七一桿，連同前三天合計總成績亦爲二八七桿，金子光雄與般牙沓，杉本英世三人成績相同並列今屆第四名。日本選手杉田在第四天十八洞決鬥，打出六十七桿全場最佳成績，平陳健忠所創之六十七桿印度最高紀錄，並使杉田四天比賽總成績得二八八桿，躍居大賽第七名。（全文完）

南華下屆足球部易人
近況佳下週可克東方

（特訊）南華會本屆足球部主任周志强已連任兩屆期滿，將會由副部長溫榮會或由周志强，許新欲在周圍事任時，許君輔助之一樣，禮尚往來，這是合情合理的。

依南華會例，由會長到部門負責人，都是兩屆換一次，給新人及熱心者，得以發展抱負，絕無連續任下去，阻人前進者，下屆南華會主席，將由胡法光以現屆副主席位扶正，担任下屆南華體育會主席。胡氏亦體育圈中人，目前在網總甚爲活躍。

至於主席，主任都有兩年後退位讓賢之例子，至於下屆足球員會否有人退休，高掛波鞋？據悉目前還沒有這種跡象，個人中如錫何靜友高掛波鞋者，假如有的話這將是劉建中，黄志强，羅桂生，郭錦洪等。

最近南華狀態良好，下週便要出戰東方，以他們近況及實力皆比東方隊好，相信南華是一定勝的。

昨天周志强主任表示，南華操陣如昔，不加多，不減少，對東方之戰，不敢寄望勝利，惟以雙方近況來看，南華是應該獲勝的。（白浪）

昨日甲組足球獨幕劇
星島輕取警察
戰績三比〇噴射機奪佔盡上風

昨日花墟足球獨幕劇，星島對警察，作第二循環的碰頭，照雙方的實力而言無疑是星島較强，故星島昨在佔盡優勢之下，輕易以三比〇敗退警察，頭場預備組，星島勝警察三比二，是日花墟報面冷落，全場只得觀衆二千五百八十三人，收入五千六百四十五元二角。

星島昨日雖然能够取勝，但其鋒綫方面，並未見有特殊良好的表演，尖以何耀强一人，更大失常態，幸而防衛緊密，使鋒將們減少後顧之憂，可以一心一意進攻搶分，遏遂警察全隊，門志低落，既缺默契，但球亦多錯誤，後衛有漏洞，鋒綫亦欠缺射門脚頭，縱有機會，亦不能當機立射，不是欄傳便是盤球過多，窩利士雖是全隊鋒將靈魂，但因脚法較遜，僅衝刺及頭上功夫，反爲星島後衛鉗制了，雖然後衛黃成，時常上前助攻，但不是爲星島後衛所瓦解，便是鋒將因缺乏射門脚頭而失。故使昨日戰情全無緊張氣氛，兩隊在低沉的鬥志下，並且已形成了一幕九十分鐘的悶戰。

上半場二十三分，星島首先發動攻勢，區澎年於左路斬及離門十餘碼空檔之何耀强，但何耀强亦是以掃帚脚一跳，竟然高出四五尺之餘飛天而去。廿五分，星島再度發動攻勢，馮紀魂中路得球，傳交袁耀益，益仔離門十四碼施冷箭勁射，因角度刁鑽，何義新欲救無從，球飛窩右上角入網，一比〇星島先開紀錄。卅分，警察揮軍反撲，蘇錦棠右路帶球推進，區永雄阻人犯規，警察對於三碼位奪得一罰球，由黃成吊近門前，何容興衝出接球脫手，窩利士衝前猛射，幸麥柏峯回防出，力保不失。卅六分，黃成助攻於右路斬中，即見窩利士衝前欲頂，幸而何容興及時衝出迎，把球撲去。上半場星島以一比〇領先。

易地再戰，星島譚漢新出替區永雄，七分鐘，星島蜂蠆進襲，爲龍志成所截，其欲後傳隊員，鑽交區澎年，彭年見勢正好，立即叩關，果然應聲破網，二比〇星島多添一球，廿三分袁耀益斜傳，何耀强故意漏後給區彭年，彭年且走且射於二十碼遠叩，皮球彈横楣而入，三比〇星島又多添一球。卅八分，伍炎勝斬中，窩利士跳起頂球不中，速二牛得球施射越野，失去打破光蛋的機會。直至完場，雙方再無建樹，星島以三比〇輕取勝利。（正）

兩陣如下：

（星島）何容興　譚漢新（下）　區永雄（上）　麥柏寧　謝國强　李炳德　馮紀魂　麥天富　曾聰　袁耀益　何耀强　區彭年　何義新

（警察）李錫偉　黃成　姚炳權　劉守政　伍炎勝　龍志成　許樹雲　窩利士　連二生　蘇錦棠

學界排球聯賽
英華對皇英　今皇英　嶺英戰迎教　基

昨男入團英皇英華皆告捷

女淘汰聖士提反姊妹均勝

學界排球賽，已踏到最後階段，昨日有男子入圍與女子淘汰賽四場，在英皇書院球場內展開，結果英華與英皇齊勝，今天復賽事在英皇書院球場內舉行。茲錄今天秩序及昨日戰果如下：

今日兩場秩序：下午二時英皇對英華（男子入圍），下午二時英皇對基教（男子入圍）。

昨日戰果：男子入圍賽：英華勝英教，十五比三，十六比十四，十二比十五，十四比十六，十五比十一，（三比二），英皇勝嶺英十五比七，十五比十二，十五比六。（三比〇）

女子淘汰賽：赤柱聖士提反勝新法，十五比三，十五比十三（三比〇）；聖士提反女校勝培正，十五比十，十五比十一，十五比十三（三比〇）。

香港柔道總會
今晚選拔代表隊
參加第二屆亞洲柔道大賽

香港柔道總會爲了選拔香港首次參加亞洲第二屆柔道比賽，香港代表選手，定於今晚七時起，在尖沙咀西青會場舉行，全港柔道選拔賽，挑選香港代表選手，此爲香港柔道選手第一次參加正式國際性之比賽，參加之代表團體包括有武德館，南華會，滿東柔道院，香港柔道館私人蔡華好手共卅餘人參加，由於此乃香港首次參加的大賽會，到時定有精彩的演出。第二屆柔道亞洲大賽已定於五月間在台灣台北舉行，香港到時將派代表前往參加。

民政署　香港小型足球總會　聯合主辦　徙置事務處
六九年度人和盃
報名廿八截止　賽會採淘汰制

香港小型足球總會，徙置事務處聯合舉辦第二屆「人和杯」港九街坊青少年小型球賽，業於上月開始報名，目前已逾十隊參加，大會現循各街坊會要求，將報名展期至本月廿八日截止。賽會採淘汰制，盃冠亞季殿者，俱得獎品，另球員每人可獲紀念章一面。大會比賽將於四月初舉行云，茲將比賽章程列左。

（一）定名：本賽會定名爲「一九七〇年度人和杯港九街坊青少年小型足球比賽」，由民政署徙置事務處及香港小型足球總會聯合主辦。

（二）宗旨：以聯絡各街坊感情，提倡青少年作正當活動，扶掖後起足球人材及發揚體育精神爲宗旨。

（三）管理：本賽會由足球總會轄下之比賽委員會（以下簡稱賽委會）管理之，該賽委會會議之議決案，應呈報香港小型足球總會執行委員會追認之。

（四）參加：凡屬港九街坊福利會之組有小型足球隊，而能遵守本賽會規章，均得報名參加。

（五）納費：本賽會，每隊須繳交報名費拾元於報名之時，並依照格式填報清楚，并將球員最近之半身相片兩張（一寸）連同出生證或學生證繳交本會登記（每一單位只准一隊報名）。

（六）球員資格：凡參加本聯賽之球隊，每隊限報業餘球員十名（出場球員七名，後備三名），連隊長在內，年齡不得超過二十歲，（即在一九五零年以後出生），經填報，註册作實，抽籤後，各隊報名人數，不論是否，始終不得更換或增加，如在比賽時間內，如有意外受傷，本會并不負責醫藥費。

（七）比賽制度：本賽會採分組淘汰制。

（八）比賽手續：比賽前由雙方隊長填具球員名單及球員出場證呈交當場球證檢驗，名單一經交出，不得更改，非至半場後，不得替換球員（守門員除外），在下半場開賽後，球員將不准變更，即使球員受傷離場，亦不例外，如球隊在賽前未能交出球員出場證予球證檢驗時，則該隊將被判棄權，而對方將獲得勝利，同時，各隊每場必須攜備完整之白色三號小型足球到場，以備球證選擇，本賽會例不供給皮球。

（九）改期：球隊若因事改期，必須徵得對方球隊同意，雙方聯名於七十二小時前呈交賽會，另繳交手續費四十元，以補償賽會因改期之損失，惟仍須得賽委會批准，方爲有效。

（十）秩序：一經編定，正式派出後，各隊務須依照編定日期時刻到場比賽，如人數不足法定五人，或不能成軍，雙方或一方不能到場，或缺場，或在比賽進行中，發生糾紛，中途自動離場，無球證報告賽委會作棄權論，（但如遇本港天文台懸掛三號或以上風球時，則當日比賽改期，其餘倘遇下雨，則比賽與否，得由該場球證決定之，倘因特別情形，本賽會有權將各場比賽改期。）

（十一）投訴：在比賽進行中，如有爭執，一切，球證有權判決或調停，如認爲判決不滿意時，隊長得向球證聲明保留抗議，於比賽後廿四小時內，用書面提出，連同抗議費四十元呈交賽委會轉呈執行委員會議定，倘仍不滿意，可保留上訴權，於執行委員會判決後廿四小時內，用書面提出，連同上訴費四十元呈執行委員會轉呈上訴委員會秉公處理；上訴委員會之判決爲最高判決，所交各費，例不發還。

（十二）獎勵：冠亞季殿軍每隊俱獲得獎品留念，另冠亞軍球員每人可獲得紀念章一面。

（十三）報名日期：由一九七〇年二月十五日至三月廿八日止。

（十四）報名地點：灣仔修頓球場香港小型足球總會內。

（十五）報名時間：每日由下午六時半至八時。

（十六）附則：本章程如有未盡善之處，得由本賽會修訂之。

宣道中學四屆陸運
慕迪社奪得團體冠軍
共有十三項十人打破大會紀錄

香港九龍塘基督教中華宣道會宣道英文中學，昨日（廿一）上午九時假座九龍仔公園田徑場舉行第四屆週年校運會，四百餘人參加，場面非常熱鬧，該次運動會總共有十三項十名運動員打破校運紀錄，成績美滿。是日下午二時半該校男女子健身操隊表演自由體操、雙人技巧、平衡木、雙槓、高低槓、彈牀等，動作優美，博得全場熱烈掌聲。隨後舉行校際男女子組、宣道會屬下小學丁組及教師組四百公尺接力邀請賽，爭奪甚爲緊張激烈。男子組宣道校友以四十七．四秒獲得冠軍，女子組寶血中學以五十七．七秒奪標，男子丁組宣道中學壓倒各小學掄元。道閉幕禮由貝光道牧師主持頒獎及致詞，四時半大會圓滿結束。茲將今次運動會成績採錄如下：

團體錦標：冠軍慕迪社 403分，亞軍司布真社 350分，季軍路德社。乙等少卿。

體育精神獎：慕迪社。

甲組男子個人成績：男冠軍張健聲，亞軍林泉。女子組冠軍陳潔華。乙組男子冠軍胡達泉，亞軍……，女子組冠軍張健聲……；丙組男冠軍吳志雄，女冠軍林佩薇，乙組女子冠軍丁佩薇……。

邀請賽：男子組四百公尺接力：第一名宣道校友，第二名銀禧，第三名民生；女子組四百公尺接力：第一名寶血，第二名新法。宣道會屬下各校丁組四百公尺接力：第一名宣道中學，第二名大坑東宣小，第三名九龍塘宣小。

五十公里步行賽
今午在新界舉行
由沙頭角至大埔巴士總站

（港訊）香港競步會主辦之五十公里步行賽，今（廿二）日假新界舉行，定於中午十二時半，在沙頭角開口起步沿路經粉嶺、元朗至屏山廿三咪石、轉回到元朗出錦田石崗，到大埔巴士總站爲終點，全程五十公里，獎品由一至十名內，能步畢全程者，得獎狀一張。歡迎愛好競步之男女健兒參加。參加者請於上午十時前到達九龍佐敦道碼頭，屆時將有競步會專車代爲登記報名手續。

喇沙校運熱鬧
校長彭修士致訓

（時訊）喇沙小學第十三屆運動會，於昨（廿一）日午二時，在喇沙書院運動場盛大舉行，是日陽光普照，風和日麗，使在場參加之一千五餘名學童爲之精神奕奕，熱鬧非常。運動會比賽項目繁多，過程熱烈緊張，非常精彩，直至下午五時始告結束。並由喇沙小學建設。委員會成員杜球夫人及許文明夫人聯合頒獎與各級優勝者，校長彭亨利修士致詞，向諸生訓勉有嘉。一千五百餘學童度過快樂的半天。（文）

港青鯉魚門集訓
—營養足秩序多

港青足球代表隊，將由本月廿五日至四月十一日，在鯉魚門集訓，到時，由領隊畢特利，教練陳輝洪率領，進行訓練。其全部集訓的程序，已經編定了，每日由晨早至午夜，共有五餐食品，務求營養豐富，入營之結營儀式都有，並由各會長級人仕，親自到營打氣。

松鶴：綿裏：針團：例會

（港訊）白鶴派松鶴綿裏針團同人，於本月十四日，假旺角酒店二樓舉行每月聯歡例會叙餐，並餞伍棠夫人赴美，是晚除團友外，區永軍老師門下港九新界各區門人均參加，情況熱烈，爲歷屆例會之冠，席上黃國威師傅宣佈，今後例會，鐵定每月首週之星期五晚八時假旺角酒店二樓餐廳舉行，希各團友緊記云云。（滔）

昨足球結果

星島	勝警察（甲組）	三比〇
星島	勝警察（預備組）	三比一
空軍	和陸軍（乙組）	二比二
鐵行	勝港渣打銀行（丙組）	三比一
港燈	和中青	一比一
筲漁	勝中華	二比一

香港仔
聖高弗烈職業訓校
一九六九年度校運
個人全場冠軍潘啓輝班際冠軍F3

香港天主教福利會聖高弗烈職業訓練學校男校部於本月廿日及廿一日假座香港仔工業學校運動場舉行本年度之校運會。開幕儀式於廿日上午九時半由校監齊以德神父主持。齊神父致辭後，各項比賽遂即開始。直至廿一日上午十一時，全部比賽順利完畢。於是日上午十一時半由香港天主教福利會秘書長潘理先生主持頒獎禮。得獎者名單如下：（個人比賽）

跳遠：甲組——冠軍潘啓輝，亞軍林民華，季軍徐寶忠。乙組——冠軍鄭耀祥，亞軍麥潤年，季軍吳坤培。丙組——冠軍溫兆江，季軍陳建成。

六十公呎賽跑：甲組——冠軍譚榮光，亞軍曾慶榮，季軍黎炳燊。乙組——冠軍周志雄，亞軍吳坤培，季軍李金有。丙組——冠軍溫兆江，亞軍鍾國雄，季軍許聖欽。

二百公呎賽跑：甲組——冠軍潘啓輝，亞軍關德源，季軍謝超明。乙組——冠軍麥潤平，亞軍謝志明，季軍李金有。丙組——冠軍盧瑞祺，亞軍陳國強。

四百公呎賽跑：甲組——冠軍：潘啓輝，亞軍關德源，季軍任錦華。乙組——冠軍麥潤平，亞軍謝志明，季軍周興仔。丙組——冠軍溫兆江，亞軍陳建成，季軍李錦秋。

八百公呎賽跑：甲組——冠軍黎焯南，亞軍潘啓輝，季軍黎炳燊。乙組——冠軍高昌俊，亞軍謝志明，季軍梁允源。丙組——冠軍溫兆江，季軍胡文豐。

一千五百公呎賽跑：甲組——冠軍黎炳燊，亞軍唐榮光，季軍黃志偉。乙組——冠軍高昌俊，亞軍文周志雄，季軍黃志强。

廠包賽：甲組——冠軍柯成坤，亞軍黎少其，季軍麥福達。丙組——冠軍羅家龍，亞軍李錦河，季軍黃楚匯。乙組——冠軍陳建成，亞軍羅國燕，季軍黎錦波。

二人三足賽：甲組——冠軍羅家龍、鄭國華，亞軍伍志然、賴建强。乙組——冠軍李金有、張新强，亞軍石志明、黎少其。丙組——冠軍梁建忠、朱衛民，亞軍黃文浩、陳財根、黎榮，季軍何明有、梁榮。

（班際賽）拔河賽：冠軍F.3.，亞軍F.3.，四百公呎接力賽：冠軍F.3.，一千六百公呎接力賽：冠軍F.3.，二百四十公呎接力賽：冠軍F.3.（個人全場冠軍）：甲組潘啓輝，乙組麥潤平，丙組溫兆江。

（班際冠軍）：F.3.

乒乓球賽：甲組——（一）單打：冠軍黎錦波，亞軍謝志明。（二）雙打：冠軍梁允源、鍾柏深；亞軍黃志威、梁志堅。乙組——（一）單打：冠軍徐寶忠；亞軍黃英杰。（二）雙打：冠軍徐寶忠、鄭國華；亞軍柯奮勇、關沃華。

籃球賽：冠軍F.3.，亞軍F.1A.

黃景聰喜作新翁
黃子強文桂芳
今日舉行婚禮

香港華人足球界前輩，香港足球總會前任副主席，黃景聰之次子黃子強，與文公子女士文桂芳小姐今（廿二）日在香港大會堂婚姻註冊處舉行婚禮，晚上假座灣仔六國飯店設宴招待親友，屆時，除到兩家親友外，足球界知名人士，將有不少前來觀禮參加，黃子強君之夫人熱愛體育，志趣相投，婚後將更加活躍云。

本港新聞
格致書院學生
參觀華僑日報

（時訊）格致書院上午校中四F班同學日昨前來華僑日報參觀。

該班卅九名之同學，於是日下午二時卅分在班主任惠路臣夫人率領下，參觀華僑晚報出版過程，同時並參觀了本報之機房，鑄字部，排版，校對，採訪，編輯等部門，而彼等對於電報打字機，殊感興趣。在經過一個多小時由本報職員詳細解釋，各同學均獲贈一本華僑年鑑。（賢）

格致書院同學參觀本報編輯部時攝。（本報記者）

柯達總裁艾氏頒贈
第五千萬架攝影機

柯達總裁艾禮士博士上週以一架象徵該公司所製第五千萬架柯達立刻自動一二四型攝影機，頒贈東京長瀨公司董事長瀨德太郎，以酬其對攝影界之卓越貢獻。頒獎儀式係在京都格蘭酒店櫻桃園擧行之酒會上舉行。

該柯達立刻自動一二四型攝影機係鑲於一座狀似王冠之純銀架上，此銀架係由著名銀匠皮爾涵精心設計並鑄製者，由於攝影主要依賴銀，故特選用銀爲鑄製此高達十六英寸之座架材料。

艾氏爲第三位訪問日本之柯達總裁亦爲自一九六〇年春柯達創辦人伊士曼氏訪日後之第一位。

此次博覽會在大阪舉行，對艾氏別有意義，因柯達設於日本第一家分公司柯達電影服務有限公司乃係於一九二七年在該地開設，該公司後來改名爲柯達（日本）有限公司，並遷往東京。

柯達在日本之業務於一九五七年交與長瀨有限公司負責。自此之後即由該公司代理。此次，艾氏對長瀨氏所頒贈紀念品另一方面亦爲表揚此一合作無間之密切關係。

柯達總裁艾禮士博士立於該公司創辦人伊士曼氏像前右手持一八八八年推出之首架柯達攝影機，左手持一九六三年二月二十八日面市之柯達立刻自動一二四型攝影機以作比較。

柴灣海面
有女浮屍

（時訊）昨日下午五時左右，港島柴灣新區海傍石灘處對開面，發現一女浮屍，後有人報警，召水警輪到場，將該具女浮屍撈起，旋往公衆殮房殮殮。

圖：柯達總裁艾禮士

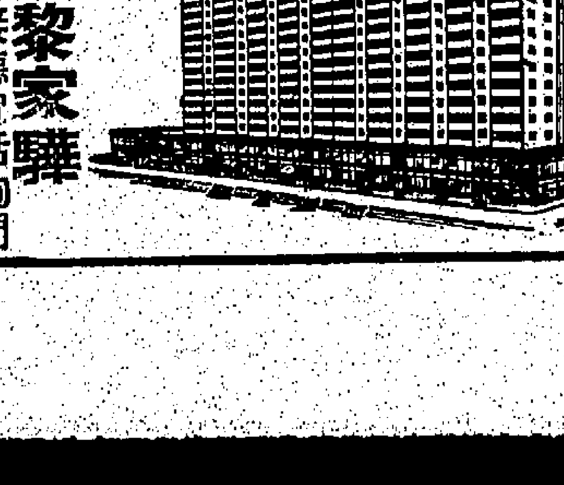
死者年約三十歲左右，身穿紅色衣及黑色長褲，身上並無任何証明文件，死者姓名未詳，至屍已發脹，於示名；身世及死因，方家表示，死者由於落水已久，正調查中。（合）

四層高花園洋樓
涵碧別墅現貨出售

（港訊）一座位於九龍塘龍翔道附近羲本道之獨立四層洋樓——涵碧別墅，現已建築落成，即可入伙，除一部份已被預購外，尚有若干單位，現接受定購，歡迎親臨參觀，該座別墅式之洋樓，被公認爲用料設備，均屬第一流。

涵碧別墅位於九龍半島最高尚住宅區之九龍塘羲本道（附近龍翔道）面海向南，環境幽雅，建築圖則特別設計，樓高僅四層，伙數簡單，每座一梯兩伙或一梯一伙，四面眾邊，全部樓房，私家浴室，地下爲車房，每一住宅單位，均有專用車位一個，由本別墅到尖沙咀乘自用車十分鐘可到，外牆用石米批盪，保持永久新鮮，鋼質玻璃門窗，入牆暗線電燈，爲九龍區最佳高尚住宅。

洽購處：香港恒生銀行大厦十樓一〇〇五室利興置業有限公司電話：H二三〇五七三。九龍彌敦道二二一號二樓偉傑企業有限公司電話：K六六三九四〇。



簡悅強及黎家驊
明在港台接聽電話詢問

（港訊）立法，行政兩局議員簡悅强暨民政專員黎家驊，明（廿三）晚九時在港台中文台之「電話談心聲」節目中，親接聽衆電話及解答衆詢問，各位聽衆如有任何問題，需要諮詢管者，請於明晚九時至九時四十五分該節目播出時間內，撥電話K一八二五五九九號或K一八三〇二二號可也。

澳洲五金貿易團
廿日抵港訪問三天

（港訊）由澳洲五金貿易商主協會與澳洲貿易及工業部聯合組織的一個龐大貿易代表團，定本月廿日飛抵香港，作三天訪問。

該團成員包括五十四名主要行政人員，代表四十六家公司，幾乎包含每個澳洲五金工業。團長由該協會會長格立臣担任，格氏係澳洲工業巨子，曾任多間公司董事或總經理。

該團在訪港之前，曾訪問日本及台灣，此後轉赴泰國及星加坡兩地。此次亞洲之行，目的在探求出入口貿易之機會，該團所至各地，均盡量與當地工商業人士接觸。

五金工業是澳洲最大工業之一，其產品種類小至一眼針，大至六萬噸的輪船，銷行一百廿多個國家及地區。

永德大廈特價上市
唐樓售價洋樓享受

本港普通居住樓宇目前已呈求過於供，最低廉之唐樓價格，欲投資中地點並非易事，而能以低廉之唐樓價格，享受者，又獲得上好之洋樓，此時，合投資者永安人壽保險有限公司與永安人銀行有限公司，在灣仔於此銅鑼灣、跑馬地各區之中心，堅尼地道西地段，佔地二萬四千二十一尺之一幅地盤，興建一座新型永德大廈，一切設計務期符合上開條件，以應社會人士之迫切需求，每一住宅單位，均是獨立，三面單邊，空氣充足，並設電梯六部，每戶光猛，及迅速安全，全厦之直達一切裝備，該厦之建築，該大廈地下及一、二樓爲商業舖位之用，大小單位，均可適合茶樓酒家、店舖，該大廈地下及一樓四千尺，宜開設酒樓、床位宿舍，可作公寓，醫院，工業，起見，在公契上說明不准住宅之業主永久安居樂業，該公司爲使所用材料，全部均選用最上等器材，保無偷工減料之弊。永安人壽保險公司預售德輔道中卅二號三樓，在已定於本月廿三日起，在預售期內劃出四十個單位，時價九折優待每單位由三萬二千餘元起，歡迎分期付款，定購而凡欲購買相宜唐樓者，均得佳之洋樓享受，切勿失之交臂云。

圖爲永德大廈之雄姿

CITY HALL

新界版

全新界童軍盛大舉行 首次大會操

民政署長陸鼎堂主持檢閱并頒委任書 總監羅徽勤主持覆誓禮三千多人參加

（特訊）新界地域童軍總部，於昨（廿一）日下午三時半，假元朗運動場首次舉行全新界童軍大會操，新界民政署署長陸鼎堂以新界地域童軍會會長身分親臨主持檢閱童軍會務委員等並頒發各級總監及區領袖之委任書，香港童軍總監羅徽勤從旁協助主持童軍覆誓禮。蒞場觀禮嘉賓計到有班禮士，孫明揚，吳池，楊永庥，賓金業，戴耀，黃武灝，林彥，蘇卓明，黃天宋，鄧乾新，鄧棟華，張樹仁，鄧乃文，徐鑒祥，李威，黃松泉，趙玉全，林伙，鄧齊安，鄧恩，陳介眠，衆劍，馮萬智，黃學儀，盧志忠，馬湛，潘燦麟，陳智思，吳瑞立，楊瑞琪，彭志敏，陳溥志，張文鏢，新界各童軍地方及區之會友委員，社團首長，社會賢達及各學校學生暨童軍人員凡三千餘衆，場面異常熱鬧，各項童軍表演更屬多姿多采。

大會操於下午三時三十分開始，陸鼎堂議員在新界地域總監廖健榮，新界地域童軍會務委員會主席廖潤琛，元朗地方童軍會會長鄧乾新及大埔地方童軍會主席吳池陪同下抵達大會檢閱台，隨即由廖健榮總監陪同到場中接受由幼童軍組成之歡迎儀式「國呼」後，香港童軍總監羅徽勤及荃灣地方總監楊錦姿分別以英，中文領導全場童軍及幼童軍進行莊嚴肅穆之「覆誓禮」。接着元朗地方總監廖滋齊趨前請陸鼎堂議員檢閱，并接受由各區童軍及見習領袖代表團分列式步操致敬。廖健榮總監致開會詞，略謂香港童軍總會自推行五年擴展計劃以來，新界童軍運動得各界人仕支持，績有良好的進展，去年更獲得新界民政署長陸鼎堂議員出任會務委員會會長，領導發展新界童軍事業。并謂該會已計劃擴大及增強訓練人員，為新界每一角落之鄉村子弟服務，并開闢上水華山為訓練場地，使新界兒童能有一個理想之訓練場地。

新界童軍運動年來進步 署長仍盼地方人士扶助

旋請會長陸鼎堂頒發各級總監及區領袖委任書並致詞稱：吾人今日來此為參觀新界之一個盛大之童軍大會操，本人亦被邀陪末座，至感欣幸，本人首先應向各有關人士為彼等協助籌辦致謝意，並為彼等之努力獲得成功表示慶賀。童軍會於一九六七年實行五年擴充計劃以來，童軍訓練及活動各方面均有顯著之進展，在新界本人亦欣睹有優良之進步。各位固知童軍運動之目的為培養青年人服務精神，以發揚青年人之德性。此運動全球均有成效，在新界頗值得吾人之全力支持。如今俗務紛紜，吾人時常感覺不够時間去做其人應做或想做之事之一半，但童軍則隨時均準備為作善事獻出彼等之餘暇，彼等均為曾經受訓練之領導為青年人作出優良之服務，給予吾人獎勵誠非淺鮮。新界地域總部現計劃積極訓練并徵求會員，故此童軍會工作各方面將需要更多協助，本人希望社會人士熱心青年之公益者均將竭力扶助新界之童軍運動，另方面，則盼望地方領袖亦給予指導及鼓勵。對於此需要，各位新界人士可以辦得到，本人深信不疑也。謹祝新界童軍運動前途無量。

繼續為表演項目，荃灣地方幼童軍表演森林舞，元朗地方童軍表演麒麟舞，大埔地方深資童軍表演紮作及第一見習領袖旅團員表演舞蹈。廖潤琛主席隨即代表整個新界童軍運動向各位鄉紳父老，社會賢達及委員諸公致謝彼等歷年來之熱誠支持，希望仍本此為兒童謀福利之崇高精神，更加發展童軍運動。

大埔地方總監張校榮代表全體童軍人員致送紀念品與陸鼎堂會長，蘇卓明（荃灣地方童軍會務委員會委員），鄧乾新（元朗地方童軍會會務委員會會長）及吳池（大埔地方童軍會務委員會主席）。隨着女見習領袖代表獻花與陸鼎堂夫人，廖健榮總監領導全體人員為陸鼎堂會長致三聲歡呼後，大會操在一片愉快歡呼下完畢。最後，陸鼎堂議員與各嘉賓茶聚。

茲錄接受委任證書之領袖姓名如下：荃灣東區：蘇育滔——幼童軍區長、甄灼榮——童軍區長。荃灣西區：宣慶平——幼童軍區長、賓演銘——深資童軍區長、徐熙淞——區助理總監。溫文——區助理總監。青山區：梁斌鈿——幼童軍區長、區演成——童軍區長、周建初——深資童軍區長、黎建華——區助理總監（幼童軍）、伍根明——區助理總監（領袖訓練）。錦田區：楊錦照——區助理總監（幼童軍）、袁興邦——區助理總監（童軍）、徐鐵川——區助理總監（深資童軍）。十八鄉區：舒樂成——深資童軍區長、賈健榮——區助理總監（幼童軍）、吳滋田——區助理總監。大埔南區：張偉松——深資童軍區長，鍾世謙——區助理總監（幼童軍）；陳榮羨——區助理總監（童軍）；黎明傑——區助理總監（深資童軍）。大埔北區：廖東海——幼童軍區長，何錫鉀——童軍區長，廖滋源——深資童軍區長，劉昌龍——區助理總監（幼童軍），梁鑑堂——區助理總監（童軍），彭志敏——區總監。大埔地方：吳惠芬——地方助理總監（公共關係），黎明傑——地方助理總監（領袖訓練），陳錦榮——地方助理總監（聯誼），彭志敏——地方助理總監。

新界地域童軍昨首次舉行大會操：（上）會長新界民政署署長陸鼎堂檢閱除伍。（下）見習領袖代表團分列式操過檢閱台向陸鼎堂致敬。

新界各區童軍領袖 昨宴賀廖潤琛晉紳

（特訊）新界地域童軍會暨大埔地方，元朗地方及荃灣地方會制服幹部童軍及領袖同人，以地域童軍會主席廖潤琛，近奉委非官守太平紳士，特於昨（廿一）日下午六時，聯合假座元朗新花園酒家設宴慶賀，并表敬意，筵開多桌，熱鬧異常。

圖爲在大埔仔村興建之新軍營模型全貌。

大埔仔村建新軍營 理民官與村民會商

（港訊）大埔仔村之代表與西貢理民官段本良，前日在西貢理民府舉行會談，討論擬在該村鄰近之官地興建一個新軍營之問題。陸軍發言人稱，因現時在該地之軍營太小，故急切需要較大及永久性之營房。

西貢理民官在會上表示村民所提出之反對已由港督本人親自加以小心及同情之研究。在會談時曾將新軍營之模型給予村代表參觀，並向彼等指出：新軍營之位置係從內看不見者，因此不致影響該村之風水。

林氏恐懼將失去大段放牛地方，而來往該村之路徑亦將會受影響。

段氏指出，該新營房將來作用之地點，樹木甚多，實不適宜於放牛。惟該處仍有大幅官地可供放牛之用。

段氏謂彼將設法儘早爭取貫徹路徑之詳細情形。並謂，政府現已同意該村擴展，越過清水灣道之另一面。

段氏總謂，對該村之松樹，墳墓等損失，將予賠償，同時亦將盡力設法減少村民之不便。

段氏最後將兵營圖則一份交與村民代表，後者同意先行研究然後再與段氏會商。

朱亨昆仲令尊翁 壽慶桃酌宴紳商

（特訊）元朗商會副主席，會理事長，博愛醫院總理朱亨，朱煌，朱敬昆仲昨為其令尊八秩開二壽辰之慶，假座元朗龍華酒家全座桃酌讌宴親友，地方紳商，社團首長到賀極衆，筵開百餘桌，備極熱鬧。

昨週末回暖 郊遊復熱鬧

（特訊）經過半個月來之陰冷寒凍天氣，昨日週末天氣稍告好轉，陽光恢復普照，氣溫亦略回暖，港九新界市民同告舒一口氣，前往郊遊者仍多，恢復往日熱鬧。

西貢滘西島慶祝洪聖誕 千帆進香熱鬧

副理民官蕭炯柱主持抽籤贈旗 演戲舞獅鼓樂喧天善信極擁擠

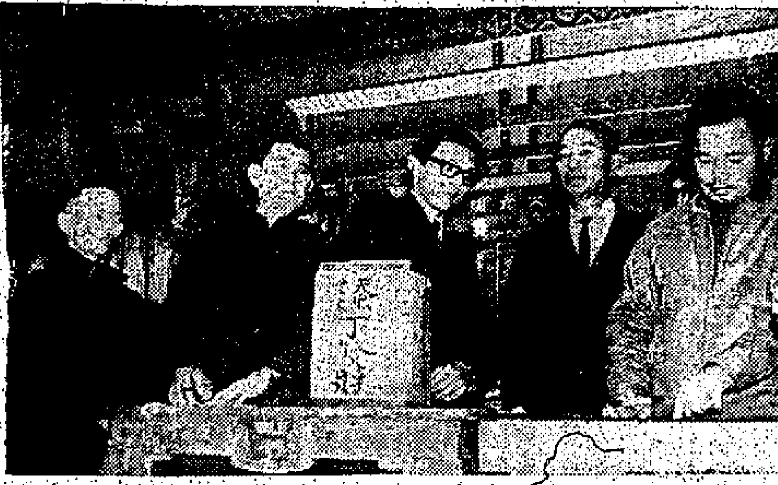
（特訊）新界西貢的滘西，昨天是一個熱鬧的大日子，當地居民熱烈慶祝洪聖誕，海灣上泊滿數百艘賀誕的大小漁船，除本身外，他們來自西貢，長洲，糧船灣，香港仔，筲箕灣，布袋澳各處的漁區，把這海灣擠得水洩不通。每艘船上都彩旗招展，加上賀誕時所傳出的鑼鼓聲與舞獅的音樂聲，交鳴不已。酬神的善男信女，廟內廟外，擠滿進香人羣，使這平日冷靜的海邊上的山坳，與廟下的海上，亦擠滿嘈雜熱鬧的漁村，平添無限熱鬧。

西貢理民府副理民官蕭炯柱，由聯絡官劉登陪同前往為大會頒發紅色錦旗，並為花炮會主持抽簽。村長石長彥及值理會馬永多，何官發，羅大妹等歡迎，上於演戲落幕時在戲棚上舉行。該處每年都舉行搶炮，此為定期中熱鬧刺激的節目之一，但自當局於年前取締燃放爆竹後，已取銷搶炮辦法，近兩年乃改用抽簽，由理民官蕭炯柱主持抽簽，計抽出之花炮號碼如下：第一炮一四三，第二炮八三四，第三炮〇四九，第四炮〇六〇，第五炮二六〇，第六炮四五五，第七炮四五〇，副七炮四九七，第八炮五四，第九炮二六二，副九炮五九七，第十炮八九六，第十一炮四九，第十二炮八一〇，第十三炮三四二，第十四炮三〇，第十五炮七九〇，第十六炮二六，第十七炮六二六，第十八炮二一七，第十九炮一三五，第二十炮七六二，第廿炮〇七一，第廿一炮五〇七，第廿二炮五二二，第廿三炮四〇二，第廿四炮九二三，第廿五炮九一，添丁炮一七，炮五六三，副添丁炮五三，共計三十二炮之多，由此亦可見參加炮會之熱烈。

洪聖古廟建於海灣對上，該廟已有百多年歷史；先後重修兩次，第一次於光緒年間重修，第二次於一九六二年重修，去年在南約理民府安排下，得英國海軍「奇奧伯特拉」號艦上一員兵協助，在該村駐守一週，將廟粉飾一新。鄉民每年均熱烈祝誕，並演神功戲，每次所化物價，在一二萬元，近年因工資上漲，以一個小小漁村而能有此熱鬧，又能遠引各處漁船開往賀誕，報名抽花炮亦達千個之多，今年實除該村漁民外，更得各界善士捐助，及鍾姓英石姓旅英同鄉捐助，及該村旅英同鄉共同支持，民對此次演戲甚熱心，故今年旅英同鄉共同支持此次演戲，洪聖廟前搭有戲棚一座，公演粵劇四日五夜，此次聘請華聲劇團演出，由紅伶文千歲、李寶瑩、新海泉、歐家燕、尹飛燕、梁醒波等擔綱。昨日因屬正誕，全體老倌均出場演神功戲，不收門券，且任由觀看，故戲棚內外均擠滿觀衆。

廟內廟外，善男信女，各有所求，他們以漁民居多，希望風調雨順，水陸平安，往賀誕的炮會，除金豬外，多有醒獅隨行，醒獅一上岸，就像生龍活虎，翻騰起舞，因此，更須先往廟參神，使廟內外更見擁擠。

滘西是西貢附近最大的島嶼，又名亘洲，這是一個平常甚少旅行人士到臨的漁村，由西貢乘船約三十餘分鐘便可到達，該處原為英軍操炮所在，島的西南端山上，充滿炮火痕跡，該處部份居民受政府勸喻遷往白沙灣，建立新西新村，但剩下漁民，不肯離去，當操炮演習時則須疏散，村民深感疲於奔命，乃向當局請求，後卒獲接納所請，將操炮地區稍少移，村民因此得安居，而村民亦日漸增加，現陸上已有二十家，漁民則有數百人口，彼等大部份務漁，且因耕地甚少，故陸居者亦以捕魚為生，現島上設有學校一所，學生百人，雖然島上面積不大，但由理民府協助，由軍部派員安裝發電機，電力供應，且環境幽美，水清見底，有山有水，上樹參天，附近又港灣錯雜秀麗，實為一理想漁村。（山）



西貢滘西演戲慶祝洪聖誕，西貢副理民官蕭炯柱在戲台上為大會主持花炮抽簽，以代替搶炮。

元朗聖公會靈愛學校 新校舍舉行開幕

助理教育司揭幕理民官啓鑰

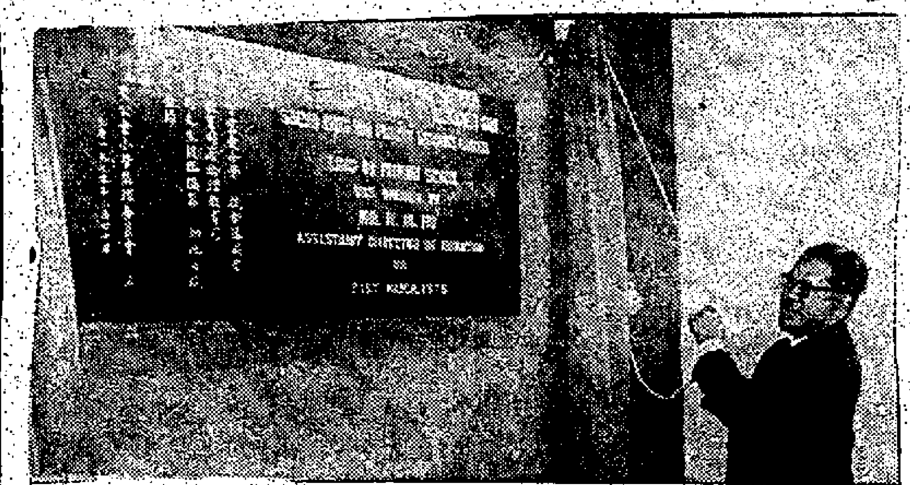
（特訊）元朗聖公會靈愛學校，昨日下午三時在該校補行新校舍開幕儀式，由港澳教區白約翰會督主持奉獻禮，並由元朗理民官鄧樂啓鑰，助理教育司何雅明揭幕，全部過程採簡單而隆重儀式進行。

到會嘉賓有新界高級教育官李宏輝、文子方、趙子賓、元朗理民府總務主任馮崇堅、聯絡官潘廣盛、元朗警司柯建士、滙豐銀行經理胡湘光、崇德中學校長郭賢女士、郭同光、鄧德球、社團、聖公會牧師、所屬各校校長、學生家長等共數百人，濟濟一堂，場面非常熱鬧。

助理教育司何雅明在致詞時特別強調家庭教育與學校教育緊密合作之重要性，家長與教師之密切聯繫，對於學生或其子女將有更深之了解，在教育上更易收到有效的成果。彼讚揚聖公會推進本港教育之努力，廿餘年間，已有小學廿九間之多，容納學生在二萬名，其輝煌成就實在令人欽佩。

元朗聖公會靈愛小學，佔地達二萬呎，建有樓高四層之新校舍，共有課室十二間，并有勞作、美術、音樂教室各一，四樓設圖書館及露天操場等，於六九年九月中旬落成。

典禮於下午三時開始，校董周夢秋牧師為學校祈禱，白會督奉獻後，並請何雅明助理教育司致訓，聖公會小學監理委員會秘書楊乃舜先生致謝詞，會督祝福之後，何雅明助理教育司正式為該校揭幕，並與李宏輝高級教育官，鄧樂理民官與盛蘊璣警司植樹留念，然後在校監張培揚牧師與古路明校長陪同下參觀課室及該校之生活介紹，對該校之管理措施極感興趣。（鉅）



何雅明助理教育司為元朗靈愛學校揭幕。

本港新聞

潮連同鄉五千人 賀洪聖誕大聯歡

祭神三獻古禮肅穆莊嚴 醒獅參神起舞具見威武

（國際社）新會潮連同鄉會，昨二十日晚九時至凌晨一時，暨日夜假座英京酒家全座，舉行庚戌年第十五屆恭祝洪聖寶誕，暨恭賀同人聯歡大會。神壇供設在五樓，座東向西，與各界善信供奉相向。神前供桌三牲華筵，鵝鶉年果紅燈等外，長供桌大金豬百餘頭，會內四方懸掛各界友好為表賀之錦旗，場面莊嚴壯觀。今屆因該會國術班成立，各界友好為表賀陳卓均主任，陸智夫義務名譽總教練，與陸松茂，謝技，許偉強等義務教練，送出錦旗數十面，分佈懸五樓窗外，使英京樓頭，內外均形成一片熱鬧氣氛。

祭神行禮：正午十二時行三獻古禮，由大會主席盧述卿主祭，陳錦合（因赴日本未克參加），潘伯欣，盧子明，梁瑞甫，區黎堅，任副主祭，全體理監事任陪祭。陳振周司禮，官腔古序，生色不少。觀禮嘉賓，同鄉數逾五千餘衆，樓上下為之水洩不通，人數衆多，能耐齊熱鬧，場面偉大莊嚴，於斯可見。

醒獅起舞：由該會國術班醒獅團總教練陸智夫師傅指揮，陳卓均領導，義務名譽總教練陸松茂，謝技，許偉強等作國術示範表演，隨由醒獅團樂師梁德明先生領導全體藝員先演祝誕賀壽，逐子，加官，殿後演出正本名劇「單龍形鳳王都」以娛嘉賓，增加不少歡樂。

各方致賀：昨致賀與觀禮嘉賓有：姿鄉乃繁盧樹鄉先生伉儷與香島恒生銀行，新會商會，五邑商工總會，五邑聯誼會，長洲五邑同鄉會，岡州同鄉會，合山商會，恩平同鄉會，新會荷塘同鄉會，外海同鄉會，古井同鄉會，杭頭同鄉會，白廟同鄉會，石坊同鄉會，新興同鄉會，世界龍岡親義總會香港會，至德總會，盧氏宗親會，區歐歐陽同宗會，李氏宗親會，北角新村居民協會理事長江裕昌，中區街坊福利會，劉氏宗親會，呂氏宗親會，普益商會，華洋百貨業商會，首飾文員會，首飾商會，雜業商會，大成中學，白鶴體育總會，陸智夫國術社，持牌小販聯會，西區持牌小販會，中區持牌小販聯誼會理事長鄭兆祺、潘則乾、潘廣洪會計師、盧鳴孝、譚錦生、何汝淮、郭金釗、容貫樞、余銳琳、黃陸少英、張平、潘遠、鄭啓文、張開錦、梁鴻勛、梁演斌、梁志峯、謝汝池、李應祺等致賀國術健身班成立，送贈錦旗者有：三和洋行洪逸鋒，白鶴體育總會吳貢嘉、錦師太、霍榮基、劉偉、陳瑞球、倪沃棠、麥大偉、吳榮佳、海、譚合號、梁榮記鍛造廠梁德明、區學、伍秀、朱錫、譚甚、黃興五金行梁德、東南亞乳膠廠等。

嘉賓同鄉 競投熱烈

該鄉會為保持家鄉傳統精神，每屆祝誕大會，對供神物品，在港舉辦公開競投，各項投收入，按年遞增，而該會慶向不動用公款，競投所得，盡撥歸福利經費，除作以賑施醫藥急賑等外，存作管貸之用。今屆競投尤其熱烈，計有參加競投者：陳松柏、陳榮鉅、陳錦強、程太、李志文、陸智夫、劉鋤、陳卓均、何順植、區潔名、陳仲成、陳英、吳榮佳、渠施發佳、盧演光、馬鋤、呂炳生、李南、盧金釗、梁永聖、陳展毅、潘伯欣、陳于君、黃振興、國培、盧樹榮、黎永超、梁錦淡、區金威、潘志、知、陳榮華、區翠球、謝枝、區永渠、區姑娘、文明光、李維學、陸邦、林添、何宅、趙新新、陳詠婉、何聯、廖恩顯、鄒松、郭成、鄧福基、鄭先生、鄧奇石、李燕萍、馬廣源、盧順仙、太、區延、張太、陳榮、李亮、李鉅、區子珍、陳彼珠、潘健、盧國添、陳學瓊、盧佳、林欽、盧基甫、馬、泉、林泉輝、黃振興、方日昇、何先生、陳錦洪、盧啓浩、譚自強、區芝、盧國添、李炎鑑、陳浩釗、盧福泉、陳湛、盧來、梁瑞甫、李永、陳德成、關鳳舞、陳振周、劉秀琼、陳碧、浩、鄒成、區碧常、區運掌、黃鑑泉、盧發、大偉等，競投所得，直追三萬元大關，成績美滿，該會首長衆對各界嘉賓與熱心同鄉，備致謝忱。

新會潮連同鄉會祝洪聖誕聯歡。圖爲祭神情形。主祭盧述卿。左起：梁瑞甫、盧子明、盧述卿、潘伯欣、潘志和。（本報記者攝）

鍾聲慈善社 徵求社員授旗出發

廣徵人材共勷善舉福有攸歸

（特訊）鍾聲慈善社，昨（廿一）日下午七時，假彌敦道冠華樓家舉行一年一度之徵求社員授旗出發典禮，請西區民政主任吳國泰授旗。查該會成立已五十五年，每年徵求會員一次，參加社員人數先後不下數十萬人。該社除辦理經常之慈善救濟等社會福利工作及施棺贈醫，派送棺木，救災急賑等工作之外，現屬下有中小學校，西醫診療所，游泳場，傷殘救護隊等。

劉梅軒致詞　鍾聲慈善社社長劉梅軒在會中致詞略稱：「在座各位長能夠廣大和深入的吸收新血，鞏固本社之基礎，取得更多之成就，希望為社會貢獻力量。」

吳國泰授旗　西區民政主任吳國泰於授旗後致詞，略謂：「鍾聲慈善社歷史悠久，對社會公益不遺餘力，熱心可嘉，並且其社服務範圍廣闊，造福社會，普及各界貧民，如興辦學校，醫療設備，賑災等，與及於去年香港節中，協助政府舉辦各項文娛活動，使坊衆獲益，且惠廣大市民。此項徵求社員，料必一呼百應，俾得人材鼎盛，推行善舉，定收預期之效。」

謝各方協助　副社長馬有濟於會中致謝詞：「本社歷年舉行徵求社員運動，向蒙華僑日報總司理岑維休先生熱心贊助，在日報撥出篇幅為本社出版徵求社員特刊；並蒙各界鼎力支持，至深銘感。文采英美烟草公司報效全場香烟，七喜玉泉汽水公司報效全場汽水，香港啤酒廠報效生力啤酒，及各董事同人熱心捐助大會經費，共勷善舉，謹此致謝」。儀式完畢，並有遊藝歌唱表演，並歡宴嘉賓。

徵求隊芳名　鍾聲慈善社一九七〇年度徵求社員徵求隊長如下：總領隊：劉祿軒、田桂先、馬；大隊長：謝雨川、周文有、顏、陳能方、陳致池、莊、劉華、馬烈、盧烈文、陳琰、科、超常、潘明、何鵬、馬道生、胡偉枝、何鵬輝、劉華、曾寶光、戴驥、陳寶甫、誠、紹松、林、劉應立、朱如新、馬叙哲、劉永生、羅炳侯、子寶、翁家源、伍文達、陳茂峰、李、偉軒、鄭植之、田家炳、程文忠、吳、民富、李會桃、林忠信、洪、李長超、陳兆明、黎華、司徒述、英、何理甫、顏福安、陳漢、孫、梁福、波、周渭施、蘇炳光、梅炎秋、司徒文韓、英、蟠、梁、李振雄、炎、趙鑑吾、何燦光、黃國鴻、其、楊濱、陳文川、王剣、黃、集渠、許炳忠、陳仲生、何寄芳、陳鼎臣、陳、星洲、張天俊、陳培基、潘棠華、周、嗣、哈秀、梁子明、吳頌凱、安國維、盧、陳永昌、汪石羊、吳永泉、曾鳳聲、柏、區建公、黎之明、周、健泉、梁明基、陳海澄、陳德源、利、樹源、陳仲池、黃文達、梁、多泰、陳十、黃秀山、李志剛、洪兆霖、尤齊慰、陳新、譚伯鴻、吳、源、孔康、許英、陳靜林、崔寶、兆英、吳作樑、陳浩民、任炳、張浩海、林盛、梁威林、梁稠、吳瑞昌、簡漢初、余、陳波、簡熾南、阮逸雄、黃、紹鈞、游彬、胡聰、陳、梁根、周慶才、智夫、蘇兆朗、清、李金華、王子俊、黃國、謝乃璇、羅麗如、陳妙英、番、陳鐵魂、徐國華、馮卓芬、麥炎、曾、麥乃流。（治）

大坑東社區服務中心 四週年紀念開放日

廿五日上午九時至下午十時

（國際社）大坑東社區服務中心，二十五日慶祝四週年紀念，上午九時至晚十時，舉行開放日。下午三時半，舉行中心各部門活動圖片展覽暨九龍仔區兒童繪畫比賽入選作品展覽剪綵禮，邀請社會福利署福利總主任嚴瑞志堅，從僑事務處九龍西區高級主任陳秉勝，深水埗區理民政主任岳士禮，大坑東新區街坊福利會理事長吳文滋，石硤尾新區街坊福利會理事長葉傑賢主持典禮。剪綵儀式完畢後，開放供各界參觀。

該日慶祝節目豐富，下午三時至五時，在球場舉行兒童遊戲比賽；晚上八時至十一時，會員聯歡舞會。翌日上午十時至晚上十時，展覽繼續開放。

大坑東社區服務中心，由社會福利署社區及團體工作部主持，於一九六六年三月開幕。

麥海明 曹聖溪 大喜

殷商麥海峯之弟海明君，昨（廿一）日與曹恩保牧師之長女公子聖溪小姐，在九龍合一道聖士提反堂結婚。新郎畢業於香港大學，現任明愛醫院牙科醫生；新娘畢業於馬來西亞英華書院，現任洋行秘書；乾坤兩宅聯假六和國酒家設宴歡宴親友，是夜十分熱鬧。

麥海明曹聖溪結婚儷影

中區防災委會 貸欵士丹頓街災民

預付租金入住新區大廈

（國際社）中區防災委員會，昨日在中區民政署召開會議，決定貸欵給予士丹頓街十一戶火災災民。

該等災民在經過調查後，證實面臨經濟的困難，因此即使在危樓賠償辦法下獲得貸欵，亦無法籌足欵項以參加預付租金計劃，遷往新區大廈居住。

該十一戶人家，目前暫時在中區臨時安置所棲身，按照預付租金計劃，他們共須付欵二萬一千餘元（成年人每名四百元，十歲以下兒童二百元），方能遷入新區，而他們由危樓賠償辦法下，共僅獲得賠償七千三百元，不敷之數，由中區防災委員會為他們向熱心人士募得八千七百元的三千元，現已決定由委員會貸給他們，俾他們可以立刻解決居住的問題。

因火災被宣佈為危樓的士丹頓街居民，共有百餘人，除上述的十一戶人家外，其餘的已自行找得適當的居住地方。

西環街坊福利會 選出第三屆職員

（國際社）西環街坊福利會（有限公司）第二屆理事任期告滿，選出第三屆理事七十九名，候補理事四名，昨日下午在會所互選，陳凌峰衆望所歸，蟬聯理事長。第三屆新員理事長陳凌峰，副周演森、陳永盛、義務秘書周鄒生，總務歐陽棠、（副）楊星南。司庫倫霈渠、（副）孔昭成、梁頌堯、文致孔、陳炎志、（副）李仲超、青年萬雄、陳兆民、梁錦、魏民，（副）李連慶。醫務陳東，（副）林中谷。宣傳陳燊和，（副）陳禮。救護余振華，（副）謝福林。體育盧徵，（副）劉天。聯誼陳國屏，（副）陳松。康樂何榮佳，（副）黃國定。調查伍金，（副）蔡浩。婦女鄺瑞華，（副）黃秀蘭。理事：陳象池、麥長道、譚伯鴻、游澤生、陳錦鑾、余初、許玄健、胡勝、黃洪、高卓桂、魏少庭、鄺文、鄧啓針、熊泰甫、簡候和、陳波、李振雄、黃浩、陳德、歐陽。

銅鑼灣坊會 四一旅行

（國際社）銅鑼灣街坊會舉辦會員旅行，歡迎街坊參加，四月一日環遊新界，每位收費十元（小童照計），租貨大型巴士前往，午膳假賞松園設齋筵，參加者可逕到會所報名，由即日起售劵，額滿即止。

華僑馬經

（金羽主編）

鄭棣池威風凜凜
彭利來眼光獨到
六號馬五勝冠軍罕見怪現象

（新亞社）復活節賽馬首天七場比賽，昨日在天晴地快下順利完成，開賽時馬會場地掛牌為好地，但後以陽光普照，場地越跑越乾快，因此各場頭馬時速，亦一場比一場為好，上次交白卷之鄭棣池，昨天大顯神威，全日出賽五場，共勝出四場頭馬，一日之內，四喜臨門，實為近年賽馬所罕見，一般擁躉，莫不為之笑逐顏開，鄭棣池原只有四場坐騎，第二場再一星灣，第四場嶽趣日，及第五場之宸妃，均告順利勝出，此外，第六場之馬寶，是落第，由於第七場替代何華策騎人之像上陣，憑彩後一股衝刺，又爆出半冷門取勝，遂造成一日四喜臨門，前三場雖係以熱門取勝，但派彩仍屬不俗。

何華在第二場策鐵石礦出擊，一度領先，結果，屈居第三，賽後頓覺不適，馬會因此廣播召請醫生到急症室，為之診治，因此，不能再執韁上陣，所有各場坐騎，全部改請他人代勞，第三場萬能改配郭子猷，第四場星輝改配梅道登，第六場草上飛改配告魯士，第七場人之像改配鄭棣池，除人之像勝出外，其餘全部敗陣。

馬場快訊

昨日賽馬結果，出現一個罕見之怪現象，七場比賽中，有五場之六號馬出盡風頭，先後勝出者計有第一場之寶貝林，第四場之嶽趣日，第五場之宸妃，第六場之雷鳥，及第七場之人之像。除鄭棣池包辦四場頭馬外，彭利來之雷鳥，邱達福之福至心靈，多勝一場，至於頭場紅牌生寶貝林於中路殺出爆出半冷門取勝，第一次上陣即能勝出，亦所罕見者。

在七場比賽中，首席大熱門馬，祇有第六場之百搭與尾場之霸王女不保位置，其餘五場再一星灣、福至心靈、嶽趣日、及宸妃均以大熱門勝出，至於第一場紅牌生寶之高飛，則僅保位置，並率多場比賽成績，轉錄如下：（見另段）

第一場

紅牌生寶第七班，一哩，報名十一匹，實出七匹，時速廿五秒四，五十秒四，一分十八秒，一分四十五秒一（末段廿七秒一）冠軍勝亞軍四馬位，亞軍勝季軍四馬位，第四名是好好彩（夏森有）

（名次）（馬名）（騎師）
首名⑥ 寶貝林 李霖
次名⑤ 大敵星 鄭康業
三名② 高飛 潘海光

獨勝派彩廿七元九角，位置派彩首名七元五角，次名七元五角，三名七元五角。

當日孖寶⑥寶貝林搭⑤再一星灣派彩一百七十元，搖彩票首名一〇二八號派彩一萬一千〇六十元，次名九〇一九號派彩三千一百六十元，三名五七一二號派彩一千五百八十元

入圍獎四個（每得獎金一百元）號碼如下：六三七二，一四四二四六，一三五九三，一六二四

第二場

第三班路程半哩一七〇碼，報名馬十四匹，實出十三匹，時速九秒四，卅三秒，五十八秒（末段廿五秒）冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍一馬頸位，第四名是：全滿（梅道登）

（名次）（馬名）（騎師）
首名⑤ 再一星灣 鄭棣池
次名⑩ 爨中庭 衛林士
三名⑦ 鐵石礦 何華

獨勝派彩十六元八角，位置派彩首名九元三角，次名八元六角，三名十七元六角。

連贏位⑥再一星灣搭⑩爨中庭派彩五十一元

搖彩票首名一二一一〇號派彩一萬一千〇一十八元，次名八〇四二號派彩三千一百四十八元，三名三二九六號派彩一千五百七十四元。

入圍獎十一個（每得獎金一百元）號碼如下：五一三五，五七二八，二一三，一一五八四，一五〇七四，一〇二四四，三二二，一四〇三六，一四六〇二，八九八六。

第三場

第五班路程一哩二五，報名馬九匹，實出八匹，時速廿五秒三，五十四秒，一分十七秒，一分四十四秒一，二分十一秒（廿六秒四）冠軍勝亞軍三馬位，亞軍勝季軍四馬位，第四名是：泰坦（游定柱）

（名次）（馬名）（騎師）
首名③ 福至心靈 邱達福
次名② 英偉王子 彭利來
三名⑦ 虎跑 何國英

獨勝派彩，位置派彩首名六元三角，次名六元八角，三名十三元。

連贏位②英偉王子搭③福至心靈派彩五十八元。搖彩票首名：一一五八〇號派彩一萬一千七百四十六元，次名五五七號派彩三千三百五十六元，三名六〇九六號派彩一千六百七十八元。

入圍獎五個（每個獎金一百元）號碼如下：六五三四，一〇七〇五，一弍四四弍，一三四三〇，三七六五

第四場

第五班路程六化郎四十碼，報名馬十四匹，實出十二匹，時速三秒二，廿七秒二，五十二秒二，一分十七秒四（廿五秒二）。冠軍勝亞軍四分三馬位，亞軍勝季軍十弍馬位，第四名是：奔踶（劉福雄）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名 ⑥嶽趣日 鄭棣池
次名 ①樂趣 郭子猷
三名 ②領寶 麥美倫

獨勝派彩十四元一角，位置派彩首名八元三角，次名六元三角，三名十三元弍角。

連贏位①樂趣搭⑥嶽趣日派彩四十三元。搖彩票首名：四五九號派彩一萬一千八百四十四元。次名：一〇六壹號派彩三千三百八十四元。三名一弍四五號派彩一千六百九十弍元。

入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：一〇六〇一，一〇弍六三，一弍弍一一，一壹七〇四，一五〇一，一五六九一，一弍七五〇，九弍弍八，一五〇一八，六七五〇。

第五場

第七班路程一哩報名馬十二匹，實出十匹，時速廿五秒，五十秒，一分十七秒三，一分四十三秒四（末段二十六秒一）冠軍勝亞軍一馬頸位，亞軍勝季軍五馬位，第四名是成能（告魯士）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名㈥ 宸妃 鄭棣池
次名㈨ 寶鹿 游定柱
三名㈠ 金玫瑰 穆倫

獨勝派彩十五元六角，位置派彩，首名十元，次名十九元七角，三名十一元四角。

連贏位㈥宸妃搭㈨寶鹿派彩二百四十六元。

搖彩票首名一一九七二號，派彩一萬二千二百八十七元。次名二一三五號，派彩三千五百一十元。三名四二九八號，派彩一千七百五十五元

入圍獎七個（每得獎金一百元）號碼如下：一六八四五，一八一九，四〇八三，六三四三，一六〇六，二九四八，一五三七一。

第六場

第五班路程六化郎四十碼報名馬十四匹，實出十三匹，時速三秒三，二十七秒，五十二秒，一分十八秒二（末段二十六秒二）冠軍勝亞軍一個半馬位，亞軍勝季軍一馬頸位，第四名是百搭（旅露華）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名㈥ 雷鳥 彭利來
次名㈠ 馬公爵 郭子猷
三名㈣ 飛鴉 陳福仁

獨勝派彩十七元五角。位置派彩首名九元九角，次名九元二角，三名十七元九角。

連贏位②馬公爵搭⑤雷鳥派彩一百五十七元。

搖彩票首名一二六九二號派彩一萬二千二百九十七元。次名九八六一號派彩三千五百一十四元。三名一六一七二號派彩一千七百五十七元。

入圍獎九個（每得獎金一百元）號碼如下：九五八，七〇一八，一一九六，四三三六〇，一四〇〇，六二〇八，一六九六九，一〇〇三。

第七場

第三班路程一哩一七一碼報名馬十四匹，實出十四匹，時速十秒，卅四秒，五十九秒四，一分廿五秒三，一分五十秒四（末段廿五秒一）冠軍勝亞軍一頭馬位，亞軍勝季軍三馬位，第四名是霸王女（彭利來）。

（名次）（馬名）（騎師）
首名㈥ 人之像 鄭棣池
次名㈠ 的奇 邱達福
三名㈦ 滿寇 旅露華

獨勝派彩卅二元五角，位置派彩首名十一元七角，次名十六元六角，三名十一元四角。

連贏位㈠的奇搭㈥人之像派彩二百四十八元。

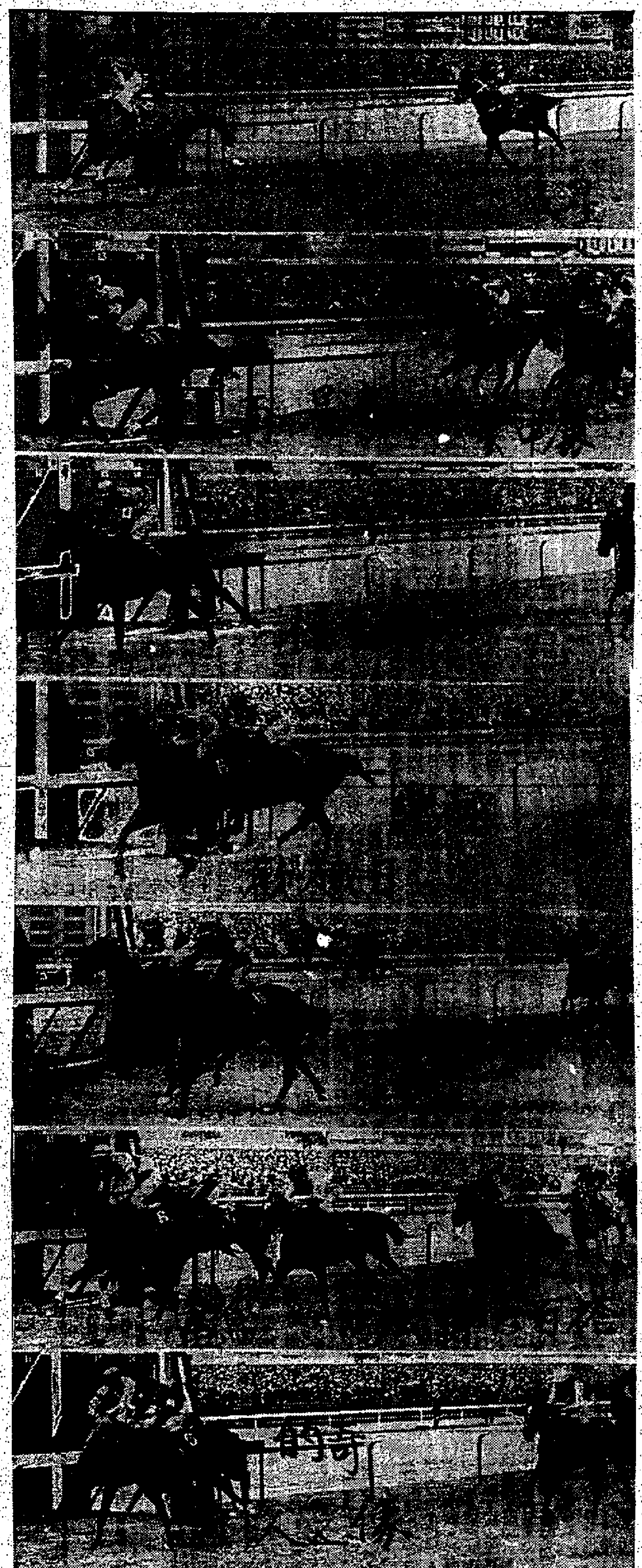
搖彩票首名一四七〇九號派彩一萬三千一百七十元，次名一三三八三號派彩三千七百六十二元，三名一一八八七號派彩一千八百八十一元。

入圍獎四個（每得獎金一百元）號碼如下：九三〇，一〇四〇四，二八二三，七六三四。

馬迷蜂擁入場 馬會丁財兩旺

（新亞社）昨日賽馬，雖然祇安排七場比賽，但投注卻未見十分減少，總投注額仍達一千四百萬元，時近季尾，投注將日趨高潮。

昨入場觀衆，亦不見減，照例滿座，新公衆看台，四千，公衆看台一萬五千七百八十人，會員方面[illegible]，共五萬一千四百一十八人。投注方面，新彩池一千九百八十四萬五千七百元，投注新彩池[illegible]合卅一萬五千八百元。



受薪董事賽後檢討

（新亞社）冠軍騎師鄭棣池，昨日賽馬四喜臨門，正是「鴻運當頭」之際，庸知，散場後，受薪董事布拉漢，發表賽後檢討，鄭棣池卻因犯規被判罰停賽三天，告魯士在另一場犯規，亦被罰停賽一天，茲將賽後檢討譯列如后：

（第一場）第七班，一哩，李霖策寶貝林，當閘起時，該駒突然氣跳，但出閘後卻一馬當先，奪得冠軍。

（第二場）第三班，半哩一七〇碼，告魯士要求重行過磅，事後查驗，該駒皮帶斷去，因此另換新鞍，並無發生任何事故，因此不採取行動。

（第三場）彭利來策英偉王子出賽，[illegible]

（第四場）郭子猷[illegible]

何華（第五場）[illegible]

（第六場）[illegible]

（第七場）[illegible]，鄭棣池[illegible]，因此被判罰停賽三天。

馬匹升降班公佈
升班三匹降班十五

（新亞社）昨日賽馬完場後，馬會評定升降馬匹班次名單公佈，升班馬祇有三匹，降班馬卻有十五匹，茲將升降班馬名單列后。

第二班 再一星灣（由第三班升上）。

第四班 嶽趣日、雷鳥（由第五班升上）。宸都、優逸（由第三班降下）。

第六班 禮威、鐵騎士、草上飛、馬寶、萬能、星寶、星輝、泰坦、樂客、小英雄（由第五班降下）。

第八班 神箭、星上星、成能（由第七班降下）。

再一星灣速度超群！ 搭配鄭棣池，今次打嚮得勝之鼓！演出得合水準，練馬師米曲凡里，馬主UNCLE SAM，圖為勝利凱旋的鏡頭。

寶貝林突然而來！ 操練散漫，搭配新人，一放到底，李霖騎來中規中矩，米曲凡里練得驚人，馬主爲羅天鵬，圖是勝利歸來。

本港新聞

天祥洋行歡宴 馬爹利酒主人

（特訊）法國馬爹利拔蘭地酒廠主人馬爹利先生偕其公子柏德烈，昨自東京抵港觀察業務，本港總代理天祥洋行特於昨晚假座告羅士打酒店設盛筵歡宴嘉賓，並邀請本港各經銷商作陪，筵開數十桌，備極盛況。

是夕主方到有：天祥洋行總經理咸庇士、經理大保臣、余曼夫、華洋酒部經理畢查、華經理鄺國材、暨港九新界洋酒銷售商代表數百人。席間，天祥洋行總經理咸庇士致歡迎詞稱：

今年是馬爹利公司成立二百五十五週年紀念，在過去歷次舉行馬爹利獎，各位曾參加比賽者，亦會領略到。因為比賽獎金，首獎一千七百一十五元，係像徵馬爹利公司在一七一五年成立；另一獎金，係像徵馬爹利成立後年數，以一元計算為主。這獎金去年二百五十四元，當然今年獎額便為二百五十五元。照歷史登載，拿破崙係生於一七六九年，而卒於一八二一年，所以馬爹利公司在拿破崙出生前五十四年，早已成立，而軒利詩，不過係在拿破崙出生前四年成立。

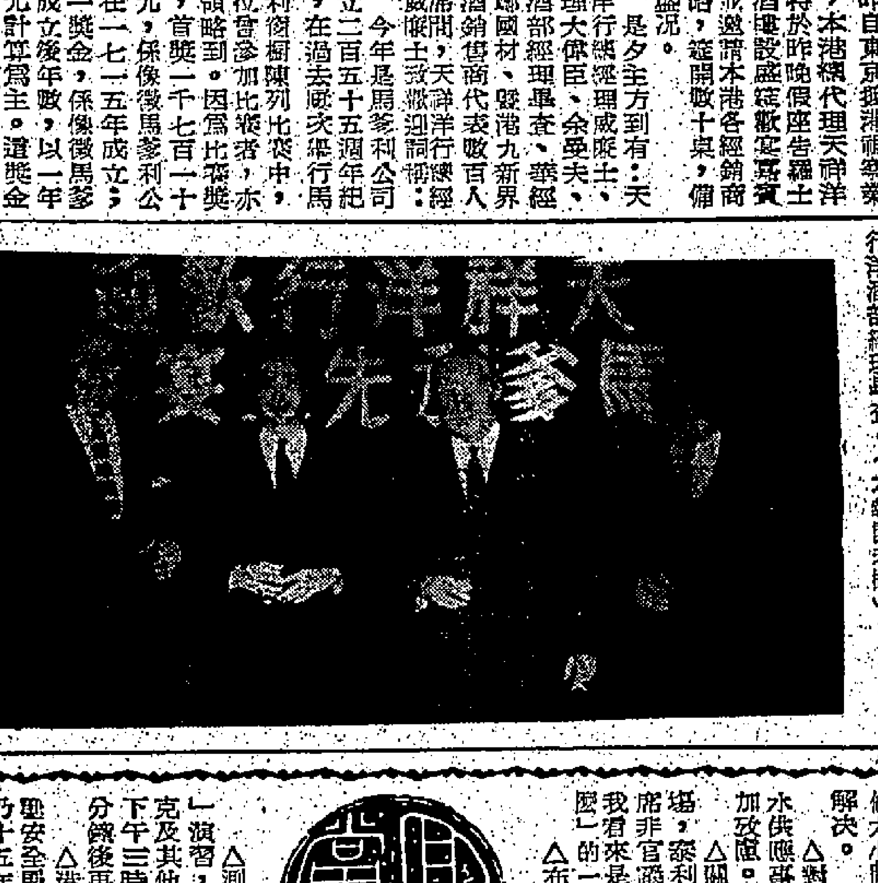
記錄證明，馬爹利係世界馳名成立最久之拔蘭地酒廠，亨譽最久，銷路最廣，試觀今晚桌上，實無可疑議。馬爹利先生本人，係馬爹利公司之主人，馬爹利先生足跡遍遊全球，而對於拔蘭地酒之認識最有心得。相信各位會同意，稱之為拔蘭地酒之皇。今晚我們極度歡樂，得晤其公子彼德馬爹利先生，希望以後多多來港視察。現在我謹代表以萬分誠心，歡迎馬爹利父子。

繼由馬爹利先生致謝詞謂：我們闊別多年，今日重聚一堂，甚為雀躍。本人近年未到香港，理由簡單，並非對我們在港業務不感大興趣，而是我們在港代理商天祥洋行幹率之下，業務日見蓬勃，令人興奮滿意。在過去五年中，銷額已增加百分之八十。

我很感謝天祥洋行，替我安排今晚盛宴，使我有機會與在座酒業中各主要人物，與多年支持敝廠出品之各界人仕。

我來港今晚宴會，介紹小兒與各位認識。他是首次到遠東，他是「馬爹利」家族第七代。如衆週知，「馬爹利」公司早自一七一五年成立後，直至現在，仍是家族傳統的生意。我知道「傳統」係受中國人重視，在我們亦有深長意義，因為我們公司得在拔蘭地酒方面，佔領導地位，並非依靠奇蹟而致。「馬爹利」公司傳統性生意主要目的，係一方面要保重顧主意見，而另一方面要供給他們所需要物品之質素與服務。

今日「馬爹利」拔蘭地酒銷路廣大，風行全球。詞畢，舉行幸運抽獎，獲獎者由馬爹利先生頒發獎品。賓主盡歡。（天）



天祥洋行歡迎馬爹利父子（中立者）宴會，宴前合影。左旁為該酒廠代表京特，右旁為該行洋酒部經理畢查。（本報記者攝）

凱聲戲院昨開幕
設備達世界一流標準

本港最新型之凱聲戲院，已於昨日開幕，各方致送花籃及到賀者甚衆。凱聲戲院位於九龍彌敦道水渠道口，地點適中，四通八達。戲院內部裝置，富麗堂皇，全部現代化設備，大堂寬闊，且有自動電梯代步，座位舒適，燈光設備，均達世界一流標準。該院昨與東方戲院聯映二十世紀霍士公司之「神槍手與智多星」四場超早滿座。

（一九五六年三月廿一日）

△立法局今舉行一九五六年至五七年度預算案辯論會，非官守議員周錫年、秦利、羅文惠、顏成坤、鄭律敦治、布力嘉、郭贊、及羅理基先後致詞。廣泛批評食水、人口、房屋、教育、交通、貿易、建設、土地及其他大小問題，並促請政府從速對需要設法解決。

△對食水問題，周錫年議員主張改善食水供應亦不宜遲，蒸溜海水，是救水荒，宜加考慮。

△關於官辦工廠區之興建與興建屋邨場，秦利議員提出指摘，設計不相配合。首席非官議員秦利談及此事時，特別說：這在我看來是「不讓你的右手知道你的左手做什麼」的一個典型例子。

△布力嘉議員稱：我們很難估計旅行事業現在對本港的意義，但我曾經聽到，旅遊事業收入大概有一億五千萬元，並沒有得到政府任何誠正鼓勵支持。布氏又謂：如獲得政府鼓勵支持，可增強一倍。

（一九五六年三月廿二日）

△測驗香港應付來自陸上襲擊之「海關」演習，今晨開始。新界公路上馳騁巨型坦克及其他軍車等。天空上則發出機聲隆隆。下午三時三十分，本港會發出空襲警報，五分鐘後再發解除警報。

△港督葛量洪爵士今上午十一時參觀交通安全展覽。交通安全展覽中有一項啓示乃十五年後，本港將出現空中道路。

△港督夫人今上午前往新界參觀沙田甚督致道鳳山佰議會及大埔續花工藝社兩個手工業機構，隨行者有麥尼爾大律師夫人，義大利駐港領事夫人，新界民政署長彭德夫婦等。

△最近外傳美國對華僑移民限制放寬，此間美領事館發言人今特向報界說明移民法案，並列舉近年來由港赴美之僑眷數字。該發言人強調，對中國移民與外國移民一視同仁。

三藩市——東京——大阪的旅程

三藩市 陳漢濤

因為中華航空公司的熱忱，我們有機會再到日本，台北，香港一行，在美國工作每年應有兩三個星期的假期，平時生活緊張，工作繁忙，週星期天都工作的我，對於這個假期，特別重要，趁這個機會與內子換換環境，消除疲勞，固是樂友是值得的。

踏上航機，下瞰金門橋——舊金山，百感交集，回憶七年來在這個熱鬧緊張的城市和生活，我深深地嘗到多次的挫折，也嘗到成就與喜樂，我到人情的冷酷，也嘗到同情與互助。這個熙攘激外來的僑界，金門城，賜給我很多常識，很多的敎的城市，很多的風趣，很多的神奇與公理。我相信再解，很多的時候，我們已成為了美國生活方式的成員——表現着市民的貢獻——勤勞，忠誠與美德。

寧靜旅程—東京

數小時寧靜悠揚的旅程，航機終于到達了東京機場，離開機場後即乘上街車到達旅館去，入門就是大廳水池，中間蹲上一具人像，是日本一位著名佛像雕刻藝術家的傑作，地板上部是大理石舖砌，走廊間的紅色地毯及精美的裝飾，使顯得異常整潔，彬彬有禮的侍應人員和服務的日本姑娘，忙於接應各地遊客，另一邊走廊的客房，洋溢着甜蜜的笑容，可惜這些我都無福消受，旅館的當事人歉意的說：因為我們不照原定日期抵步，房間已租給了一對新婚夫婦，他退房替我們打了數個內線電話及其它的上級旅館，都已額滿，由於參加世界博覽會的官商有幾千多人，還加上世界各地來的遊客，使更形擁擠，我們因要住好旅館，就因為需要普通旅館沒有太擠英語的侍應，且我們的日語又非常有限，我們經過好幾家旅館都沒有空房，最後在九點鐘我們還沒有安身之處，負責人忽然向我們招呼說：有一雙歐籍夫婦深夜要到澳洲去，明早要退房，但要到深夜才能給用，我們那還致拒絕？況且來往的遊客川流不息，忙碌得如大學宿舍，我們馬上繳了按金，安頓了行李，負責人還介紹我們說：十時半有一班夜車，接送遊客夜遊東京，我們打算消磨時間，付了錢跟旅館的導遊和另一些國際遊客遊東京夜市，東京的夜總會是世界著名，它有美國式的瘋狂，巴黎式的浪漫，東方式的柔和，可惜三藩市胡桑南觀光太忙無暇與我們共遊，否則他們對東京夜總會有更多的體驗，東京夜總會有說不盡的情調，細說轉更有味道，更不枯燥。

世博會場．大阪

翌日我們再乘中華航空公司安排的班機到大阪，這個擁有捌百多萬人口的城市，因為亞洲首次世界博覽會的開幕，其熱鬧擁擠的程度是難以形容，來自各國的遊客，好像從機場開始，以至交通，居停及導遊的安排情況，使我們聯想到所得二大的城市擠破似的，幸好遊客由於日本當局及早準備了千多名女大學生，懂得多種方言，作為會場的導遊，使世界各地遊客深感日本當局準備工夫的不錯，傳達方便的。

參展共有七拾多個國家，挪百多支不同城市的旅館飄揚在大會場合上，日本花費了兩年多時間，動用了廿億美元鉅款，完成了這個宏偉壯麗的建設，充份發揮了人類智慧與技術科學的躍進，這個佔地捌百多英畝的會址，好像一個洲，由初次的博覽會的丘陵，忽然變成為亞洲無數形狀獨特風格各異的建築物，儼然一個中型市鎮，琳琅滿目，美不勝收，應有盡有。

參展各國傢俬搞得一樣各展其長，互比高低，誠然，建築所能，炫耀其科學和工業的偉大成就，以其達到政治經濟的目的。

美國的展覽館建築狀如五十省份的縮形，其面積如三百六十度的圓銀幕，展覽則取着登陸月球的壯舉，大量向世界人士介紹太空時代自由生活與自動化的日常用品，四月二號是三藩市日，市長及百多名官商領袖屆時到會場主持揭幕，並與姊妹城——大阪佛像敬拜。

東方藝術——中國館

中國館會場中央兩座雙塔天頂的傳統，配合東方爾帶三角形建築物，形似奇雄港口，使我們爗然起敬，與當天白日滿地紅旗幟的飄揚，這個壯麗的中國館向人們顯示我國數千年來政治文化和社會的演進，而台灣經濟的飛速進展，亦可從中窺見一斑。

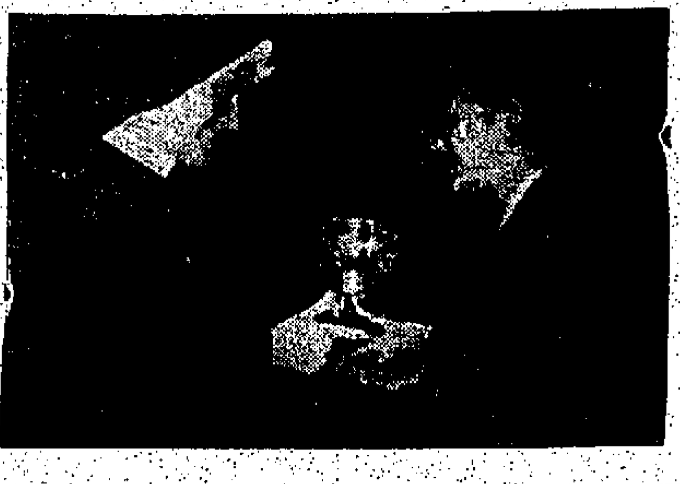
香港館的外型，恰如乘風破浪前進的帆船，縱橫壯勁而富東方色彩，使我們頓生親切之情，分潤一點光彩。

無論蘇聯館，英國館，德國館，澳洲館，各有千秋，各有特色，爭妍鬥麗，都能反映了廿世紀太空時代人類科學文明的進步，充份顯示了各國對大自然的偉大風度：「在世界不應毀滅的決心上謀科學經濟促進人類和諧」。

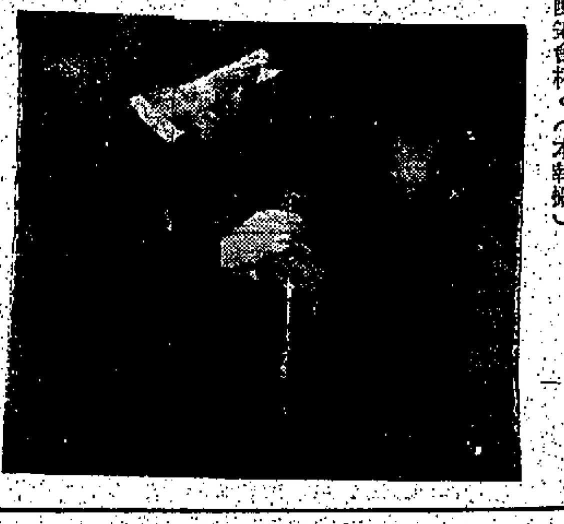
日本附多大企業家合田奇謀，精心設立的陳列，每家輸費百萬美元之巨，使這個盛展的主辦國，有實至名歸之感。

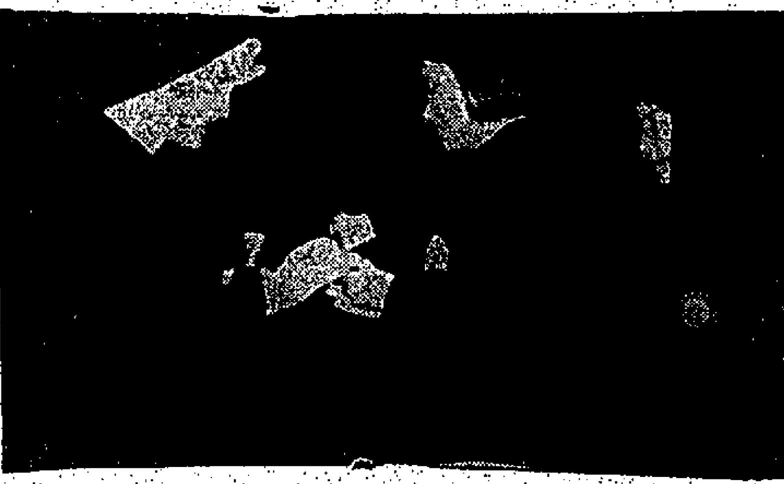
現時各地遊客正在絡繹於途中，估計大阪參觀人士到來參觀，約有七千萬本地及世界人數，超過上述之數；部份遊客到香港，台灣，菲律賓，東南亞地區一遊，對于增進旅遊事業，同樣有良好的效應。（一九七〇年三月廿日寫于日本博會。）

第二十二屆香港校際音樂及朗誦節


小學女子粵語集體朗誦冠軍嘉恩下午小學得中英學會杯。（本報攝）

英華書院（中級學校管絃樂隊）得香港教師會杯。（本報攝）

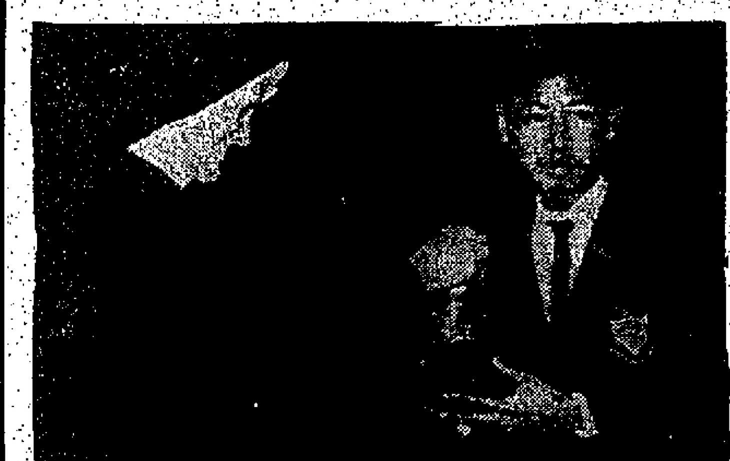

小學女子國語集體朗誦，蘇浙小學得香港中國樂會杯。（本報攝）

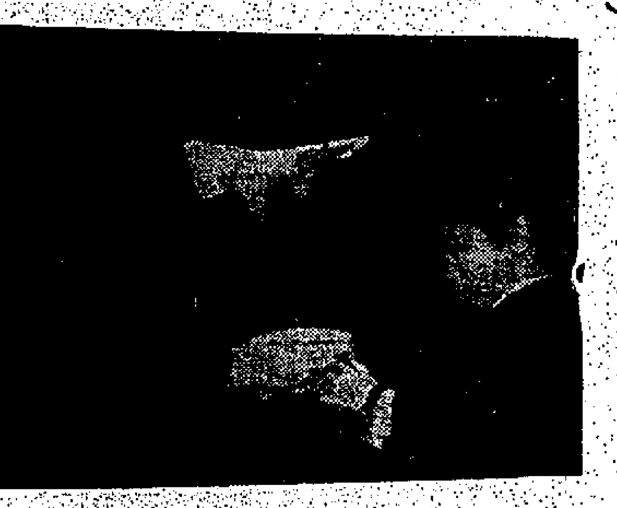

馮懿芸及楊欣得女聲二重唱特別獎。（本報攝）

陳滑笛獨奏得金牌。（本報攝）

聖瑪利女書院（小學口琴隊）得嶺南同學會杯。（本報攝）

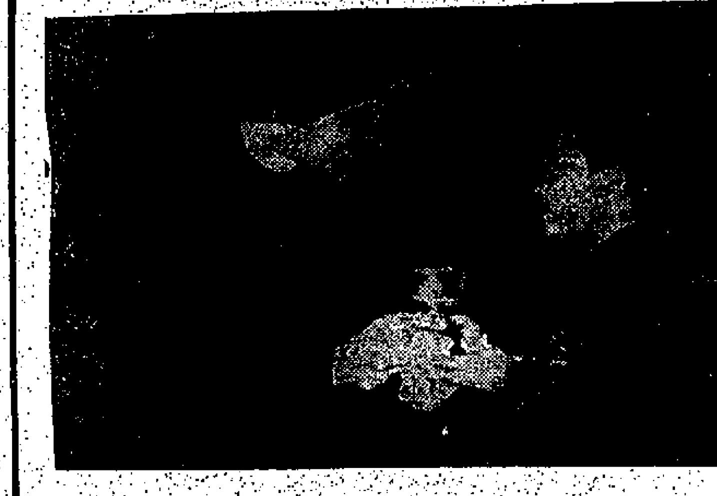
維多利亞幼稚園施得自家樂杯。（本報攝）


中級口琴獨奏冠軍鄺文亮得和來杯。（本報攝）


聖保羅書院小學得唱遊組特別獎。（本報攝）

玫瑰崗學校（小學男子國語集體朗誦）得曾紀宣杯。（本報攝）

聖保羅男女中學代表（英語混聲合唱）接受香港歌詠團杯，威廉遜博士紀念杯及香港電台獎。（本報攝）


聖約瑟小學得韓德西女士杯及香港電台獎。（本報攝）

荃灣海壩街官立下午小學黃珊珊，獲得小三英詩朗誦個人冠軍。

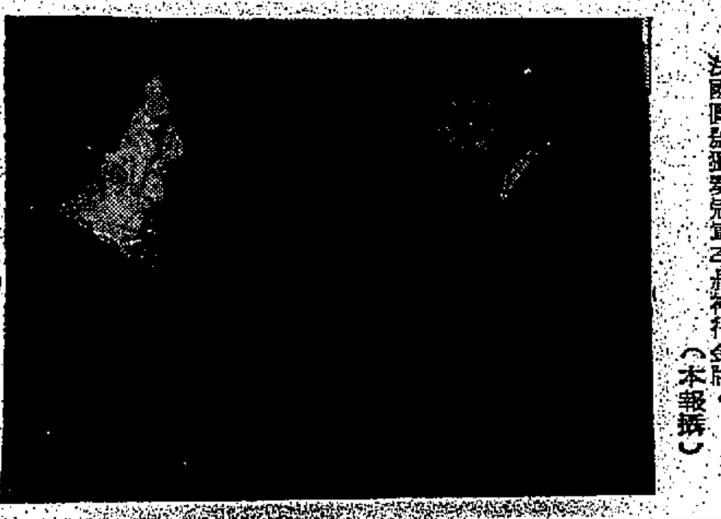
聖詩混聲合唱聖保羅男女中學同學領獎。（本報攝）

中級絃樂隊英皇書院代表領取黃星華醫生紀念杯。（本報攝）

梁匡堯、朱翠烈璐及梁樂綱（鋼琴三重奏）合得黃錫彬紀念杯。（本報攝）

現代作品鋼琴獨奏，林守常得七喜獎。（本報攝）

男子高級組合唱隊九龍工業中學代表領孫子霖杯。（本報攝）


法國圓號獨奏冠軍李叔裕得金牌。（本報攝）

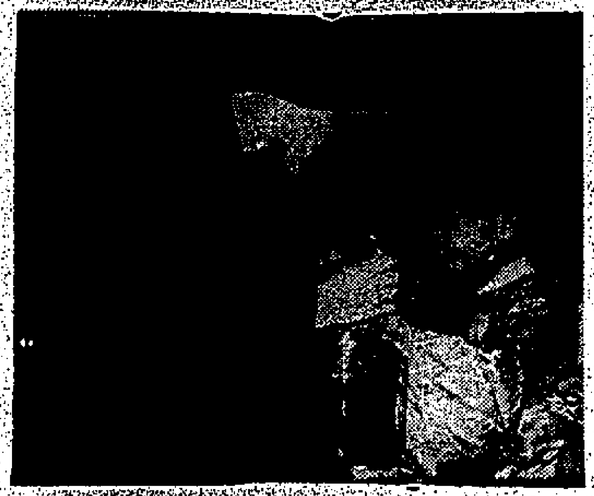
香港市政事務署志潔學校（小學唱遊）得西維亞杯及香港電台獎。（本報攝）

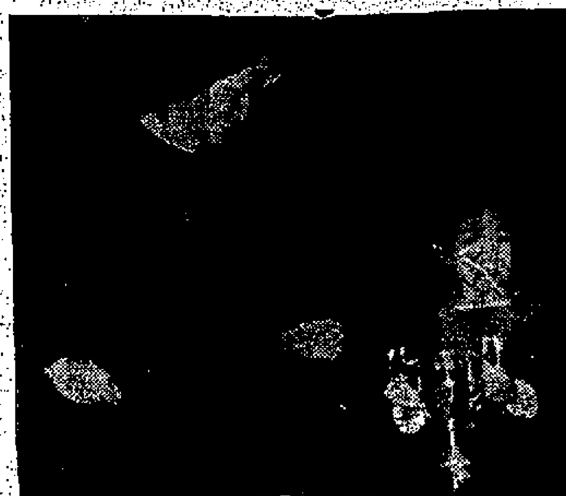
女高音王式華得愛麗華尼夫人杯。（本報攝）

音樂節比賽優勝者照片 華僑日報港九分處代印

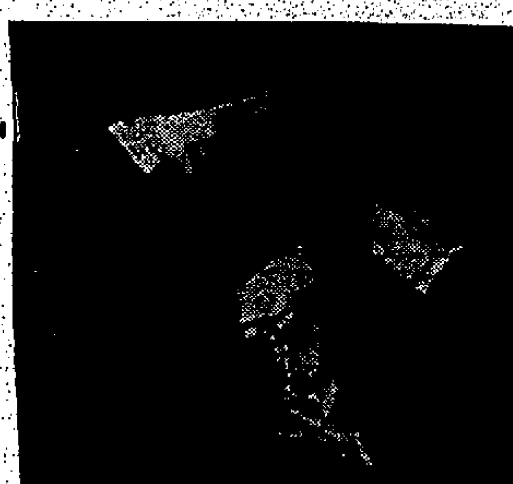
為應第二十二屆香港校際音樂節及朗誦節比賽之同學，定印照片以留紀念起見，特由二月廿六日開始，將華僑日報刊出之音樂及朗誦比賽優勝者之照片彙輯，並編號，存在華僑日報總社營業部，中區辦事處，華僑日報旺角辦事處，各位同學，如欲定製，請到上列地址接洽。

喇沙書院英樂笛隊得和來博士盾。（本報攝）


任華中學小學部（故事音樂劇組）得太古船塢杯。（本報攝）


羅美湘（小學國語個人朗誦）得蘇浙同鄉會盃。（本報攝）

梁匡舜（第一級鋼琴挑戰組）得羅馬紀念杯（本報攝）


香港仔工業學校得孫秉樞杯。（本報攝）

笛子隊比賽冠軍聖公會聖比得小學得何世明牧師杯。（本報攝）

清唱曲優勝者嘉諾撒書院代表領獎。（本報攝）

十六歲以上聖經朗讀程筱萼領獎。（本報攝）

本港新聞

李氏宗會今祭祖 徵求新會員展期

（港訊）李氏宗親會，今天（星期日）下午二時半，在會所舉行祭祖。會長李東海，文祺，永生，茂魁主祭，會員暨全體會董陪祭，會員隨到隨祭，直至下午三時三十分止，參加者憑會證領取燒肉餅果一份。該會本屆徵求新會員運動，原定二月底截止，昨經會董會議，僉以港九李姓宗親估計約有二十萬人以上，現在申請入會者未見踴躍，現在距離理想尚遠，議決展至六月底結束，除通函會員推動徵求外，呼籲港九李族宗親，迅速申請入會，使增加力量，共圖團結，合謀宗親福利，發展會務，惠及社會公益。該會二十七晚春節聯歡宴會席券將售完，僅餘五席，參加者務速購券。

佐敦谷新區坊會選出各大廈代表

（國際社）佐敦谷新區街坊會，第一屆理事任期將滿，推選改選委員會，主持改選。昨日下午在會所選第二屆各座大廈會員代表，並由區、劉啓宗、岑濟鏘、廖發全監選。選出各座大廈代表，待徙置處批准後，再行選舉理事。當選名單：第一座：林立英、鄧壯烈、林星南、吳雪貞。第二座：倪挺珠、鄺基、楊淑廷、胡子辰。第三座：梁西、馮柏。第四座：王四泉、雪芳。第五座：蔡問津、吳祥瑞。第六座：鄺光宗、鍾江、林卓庭、陳蓮芳。第七座：卓征權。第八座：邵志之長、潘智富、黃汝、張榮沛、鄺榮之、鄧珊。第九座：潘志輝、李聰。第十座：潘榮松、李鍾劍祚。第十一座：劉庭元、巫木金。第十二座：黃國嘛、蘇清根。第十三座：朱本用、韓區開。第十四座：伍欽年、馬富順。第十五座：郭育才、林玉祥。第十六座：殷興讓、金虹莉。工廠大廈：梁業、麥漢秋、李和、簡平。

紅十字會青少年部 復活節舉辦遊藝

（港訊）香港紅十字會青少年部，將於復活節期內，舉辦一連串服務，對象為各區貧童，俾能歡渡假期。一項有意義之兒童遊藝會，將於三月三十日（星期一）下午一時至五時，假觀塘聖約瑟英文中學，招待牛頭角新區兒童七百餘名，節目包括：益智卡通片，國術，民歌，民族舞蹈，喜劇，笑話，時裝表演，抽獎及遊戲，以上節目均有聯辦之青少年團第三團（伊利沙伯中學）第十八團（英華書院）第十九團（聖約瑟英文中學）担任。該會又將於四月四日（星期六）下午一時三十分至四時三十分，假堅尼地道約瑟中學舉行類似服務，招待為數二百五十名兒童，其服務工作，可見一斑。

本港新聞 今日八版

香港大舞台 今天五場獻映
五公司聯合 彩色歌唱喜劇片
偷心賊
全港首輪獻映
呂奇 薛家燕 歐嘉慧 孫泰 張英才 方心 王偉 陳秀娜 主演

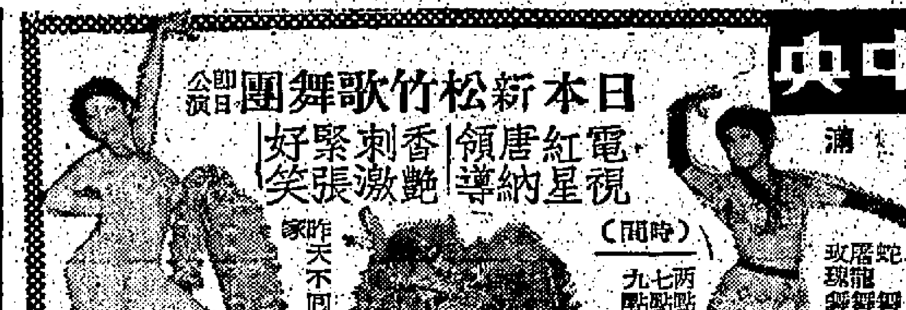
英華
今早十點九場 長髮姑娘 陳寶珠 林家聲
今六點正公餘場 怒俠追奪命魂槍 安東尼史提芬 七彩
明天早場 木蘭花 明五點半 荒唐

英京
今早十一點場 七彩 玉樓三鳳 陳寶珠 沈殿霞
今五點九公餘場 亂世英傑 羅拔史德七彩
明早場 孝感動天 明九點 熱情生活夜

英華今天加映四點三

仙樂
今天五場仍映（加開十二點半）
七彩滑稽武俠笑片 怪俠歐陽德
王戎 沈殿霞 陳寶珠
今早十點半場 風流才子俏了鬟

永樂
紅衛 七彩古裝歷史片 孟姜女 哭倒萬里長城
湯蘭花 何藩 主演
公場彩色英語美國片 困人彩色七餘



邵佩佩前晚告別邵氏友好，飛往澳洲，附圖是邵氏友好送行情形。上爲邵佩佩與何莉莉、金漢；下圖爲邵佩佩與吳景麗、鄒文懷。

萬儀厭倦電影生涯 滿約後欲改行經商

萬儀對電影似乎有點兒厭倦了，她與國泰簽了兩年的合約，如今算來，大約還有十一個月方才屆滿，在這日子中，她也先後拍了「翠寒谷」、「試情記」和「孫悟空再鬧香港」，說起片飛近客串兩天戲的「孫悟空再鬧香港」，問題還應說會不差的，「試情記」的票房紀錄不如理想，「翠寒谷」至今還未上映，武俠片現在已經漸漸的走下坡了，她主演的這部片份，雖然還有點奇情的成份在內，不過，太遲上映的話，票房紀錄是可慮的。像「北極風情畫」一樣，她的演技是受到圈中人士的激賞的，這部片當時在台灣上映的時候，賣座也非常的高，可惜雪藏了兩年多後，方才在香港上映，要知道電影事業是不斷的在進步的，一年前拍的影片，在節奏和角度，鏡位，跟現在的，差別是非常大的，所以，「北極風情畫」上映的時候，票房紀錄欠佳。萬儀恐怕「翠寒谷」也重蹈「北」片的故履，心裏面的負担是非常重的。再者，大半年來，她除了最近客串「孫」片外，還未接到新的劇本，對她來說，未嘗是一個打擊。

萬儀有意思在滿約之後脫離影壇，或者是選擇一位如意郎君結婚了，或者是搞一點小生意做，這些，總好過打一份爲守樓的工的。（子牛）

吳君麗 飛美登台

在粵劇伶人不斷到外埠掘金聲中，任劍輝、白雪仙，鳳凰女，羅艷卿，麥炳榮，陳錦棠，梁醒波都已去過美國及加拿大，目前留港未去的祇有一位吳君麗，到目前爲止，渠祇去過南洋和台灣，不過，她經不起該界人士的慫恿，最近亦動了去金山掘金的念頭。

吳君麗之去美國，乃因美國娛樂商僑領陳飛瓊日前來港所促成，陳渠保證吳君麗在美的收益與演出，君麗以既有人照起，也樂得去那面觀光一下，遂於一舉兩得，乃答應陳飛瓊之邀，明日飛美演戲。

由於吳君麗的演技，在美國華僑早有印象，故敢信君麗此去，必一帆風順，陳飛瓊對渠有信心，並非無放矢，至於歸期，據說會在端陽節期內。（高清）

中華藝術團團長 樊中桜聲稱 並無欠房租

來自台灣的中華藝術團，團長樊中桜，昨在電話中告知本報。謂有報章報導該團——在留港期間，與居住之酒店，發生房租銀錢轇轕，他聲稱全無此事，該團實已付清酒店之房錢，有酒店發回之收據在手可資證明。樊團長認爲報章之誤傳，影响該團名譽，故聲明並無此事云。

娛樂圈

中國劇藝之夜 潘恩主持點睛

大會堂劇院昨晚上演一項「中國劇藝之夜」由各平劇劇社担任演出。香港旅遊協會副總裁潘恩，主持醒獅點睛，及頒贈錦旗儀式。

電視短訊

爲演神探一號 狄娜表露心聲

最近、狄娜答應了曹達華在他導演的一部粵語片、神探一號中，担任女主角，據狄娜說：換上別人，要拍粵語片，她可能會婉拒，因爲她決定爲電視主持「狄娜與我」的節目，便要把全部時間精力、都用於這個節目去，希望能使它不斷現出更好的成績。但由於是曹達華、情形便有不同，曹達華爲人、在影圈向有義氣之稱、在影圈中人緣至好、這個忙是不能不幫的、不過論如何，她仍是要盡最大努力、不使「狄娜與我」的演出稍有影响、只有這樣才能得到觀衆、也對得起自己、究竟她是否說到做到、今晚便有事實證明。

圖：走紅台灣的伍秀芳，目前是最吃香的武俠明星。

藍倩華演技得賞識 趙明搏命要做賊王

（領影心聲）

國泰于前兩天和六個剛畢業于國泰第四期演員訓練班的新人簽了約，他們是三男三女，女的名叫藍倩華，卓美玲和李鳳而已，男的則叫趙明，林原和陳東。他們不但是得和國泰公司簽約，並且短期內，將會分別被派到新片中接受考驗。

其中，藍倩華已在王琛導演的「浮雲朵朵」中登了場，演的角色是份量甚爲吃重的，距江虹，宮玲玲所演的並不弱似多少，這是得力于演員訓練班老師們的一致推存，國泰的主持人與「浮雲朵朵」的導演王琛才會對她滿具信心，把這重要角色派到她的身上。

上鏡第一晚，藍倩華給人的印象不但淡定自然，而且演技穩練，表情眞摯，因而，每個看到的人都不由衷心喝好，認爲不失爲一員大將之材，而且很快便會獲得獨當一面的機會。

還有一個趙明也被派定了，在羅熾導演的一部武俠片「賊王」中担任男主角。趙明爲此獲得賞識，主要是他外型夠，演技好，而且於武功有好底子，這都是演武俠片的理想條件，所以他很輕易便被羅熾選中了。

趙明受命之下，當然深感高興，但他却一點不敢托大，連日來，都在拼命于刀劍拳棒上下苦功，抱着有人分鐘爭取一分鐘的態度，如等在「賊王」開拍之日，有更純熟的武功可資運用。

其他如卓美玲，李鳳，趙明，林東等等，也都不在倚馬待命，相信短期內，亦可望有還露頭角的機會。

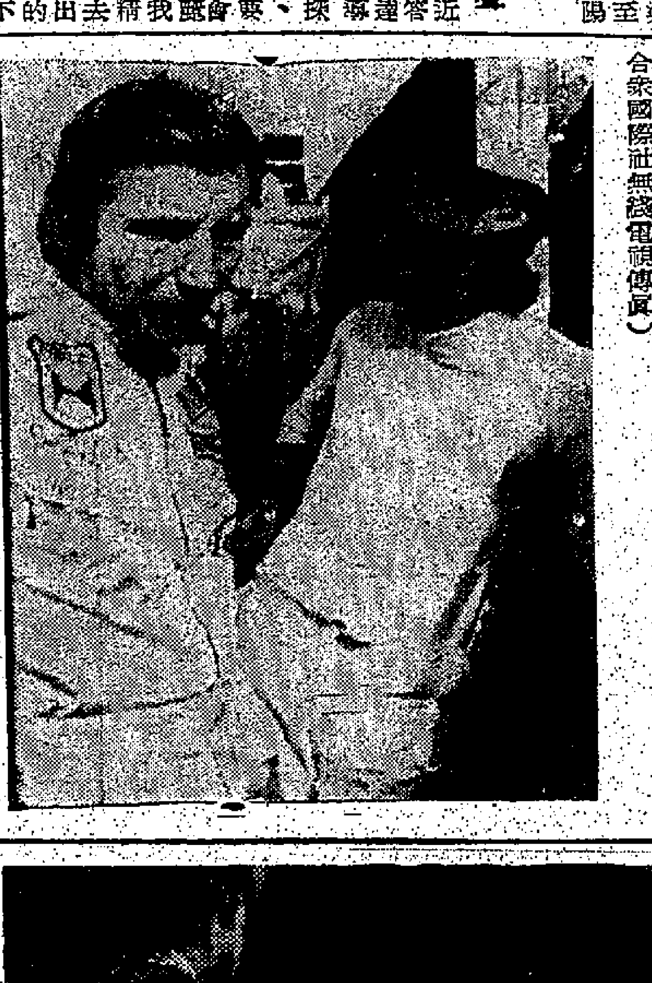
爲拍瓊花仙子 陳雲大購典籍

導演陳雲的傑作「飛男飛女」，是去年度粵片界爭氣之作，叫好又叫座，至今好評未已。

陳雲之成功處，是對每一個所作的準備功夫，遠比他人爲充份，臨場時的精雕細琢，刻意求工，其勇於赴事精神，亦勝他人一籌，他的作品普遍獲得成功，決不是偶然的。

最近陳雲的新傑作「瓊花仙子」，成績卓越，正與他一貫的嚴謹的作風有關，原來他爲這個劇本所下的功夫，一似考古學家，旁徵博引，深入發掘研究，才訂出了內容，編一個劇本，需用的參考典籍，竟達十三種之多，計爲「王顯靈官大帝華光天王傳」、「四遊記」、「中國古代神話」、「大戲考」、「京劇劇目初探」、「中國戲劇故事」、「神話故事新編」、「開天宮」、「中國小說史略」、「鍘判官」上下卷、「華光顯聖」、「目蓮救母傳奇」、「中國近世戲曲史」。

正因爲要使內容更豐富，陳雲擷取古籍精華，作藝術加工，寫成了多采多姿的「瓊花仙子」，娛樂性固然十足，警世意識尤爲突出，這是一部老少咸宜的好片。在黃潮泛濫之今日，處處是「不宜兒童觀看」的所謂新潮電影中，「瓊花仙子」就如污泥中的青蓮，芳香清冽，值得大衆欣賞。



史提夫麥昆看賽車

性格男星史提夫麥昆（右）在佛羅里達州的汽車大賽中露面，他看來神情異常愉快輕鬆，在三月廿日的大賽中，與瑞士賽車英雄祖士菲特（左）談笑，是次比賽祖士菲特的雪鐵龍跑車刷新了環場一圈的大會紀錄。（美聯社無綫電視傳眞）

圖：陳文拍「瓊花仙子」時，十分努力，對女主角歐陽珮珊悉心誘導。

凌波今飛台灣拍外景

（鏡頭處處）

凌波終於定今天飛台灣拍「啞吧與新娘」的外景，對於台灣的凌波迷，相信已等得心焦了，她說許多凌波迷準備到機場接機呢。

記得凌波第一次到台灣，機場上出現的人潮，多到簡直無法收得清，有男有女，表現得如癡如醉。現在事隔多年，凌波回想起來，還是感到興奮。

她今次去拍外景，估計在台灣要逗留一個多月之久，相信影迷們會有許多機會看到凌波的風采。

武俠片曾經稍爲消沉了一個短時間之後，現在又告復甦，武俠片的生涯，在些個邵氏的龐大製片計劃中，依然佔着壓倒性的地位。

邵氏繼續大拍武俠片，而且不斷地創新，不斷地提高質量，使拍出來的武俠片，一部比一部好。

這已經是觀衆們有目共睹的事。目前，邵氏拍攝武俠片，更有一個新的傾向，一是：聘請著名武俠片小說家，編寫劇本，（如倪匡便編寫了一部「鐵手無情」，「遊俠兒」，「五虎屠龍」等幾個劇本）或者改編自著名武俠小說，（如諸葛青雲的「血符門」等）另一個傾向是：用大堆頭大卡士，務求以壓倒性的號召力，吸引觀衆。要做到這一點，當然要拓去大量資金，也是小的電影機構根本不能做到的，但邵氏，對這龐大的人力物力，是毫無問題的，最可貴的，是他們的魄力。

最近，邵氏將推出武俠新片「五虎屠龍」，此片受到國內外人士注意。

「五虎屠龍」引起注意的基本原因，是那個龐大的演員陣容，幾乎邵氏的武俠小生，傾巢而出。

這部片，除了具有「武俠影后」鄭佩佩這張王牌之外，更具有五位小生，他們是金漢，張翼，岳華，羅烈。這五位小生，都是獨當一面的紅星，如今竟然破天荒攜手合作主演這一部武俠片，難怪引起極大的更動了。

「五虎屠龍」的劇本，出自名小說家倪匡的手筆，導演落在「百萬導演」羅維的身上。「五虎屠龍」的故事，講黑道高手田豐爲禍江湖，武功極高，無人能敵，「五虎」年少之時，父母被田豐所殺，家散人亡，五人流離分散，長大後互不相識，但個個身懷絕技，各有奇遇。他們在鄭佩佩這一位俠女的找尋之下，終於兄弟相認，合力苦練「五虎齊心」絕技，大戰田豐，爲父報仇，爲民除害。

故事在編導的精雕細琢之下，劇力萬鈞，人情味濃厚，武打方面，更迭出新招，使人眼界一新，娛樂性極爲豐富。

伶星參加聯歡會

元朗十八鄉友聯花炮順德聯誼會，昨假元朗瑞華酒家舉行春節聯歡會，紅伶紅星南紅、李香琴、羅蘭、筱菊紅和名媛閔秀賓夏萍等，應邀蒞臨主持抽獎和頒獎禮。前排右起：李香琴、黃夏萍、南紅。後排右起：羅蘭、筱菊紅等在席中合攝。（球）

伍秀芳片務大忙 製片家爭相邀聘

（台北時訊）伍秀芳這一陣子，眞是分身乏術，一面在替昌宏公司主演「金劍冤魂」，一面在其「長江二號」另一兩家公司，一切都準備了，問她什麼時候有空，只等她一個人就可開鏡。

最近一天，記者又在玉峯片廠，看她主演「金劍冤魂」一片，從拳打腳踢，到刀槍劍棍，她的動作，無不熟練，演來非常內行！有一兩個驚險的鏡頭，如換別人，一定要找替身，她却自己演，有人替她捏把汗，結果她一點也不緊張。

伍秀芳是「金」片的第一女主角，她演的是多才多藝的女俠，從打鬥到唱歌甚至舞蹈表演，戲是很吃重，她坦白的說，此片確實演得過癮，因此不管再辛苦，她都努力演出。

「金劍冤魂」是部既有打鬥，又有精彩時裝的古裝俠義歌唱片，也同時按製作十分認眞，目前已完成三分之一，估計成本要花新台幣五百萬左右。

伍秀芳十分欽佩此片導演[illegible]，認爲他很有經驗，前後在台灣，會是合語片的名導演，導過百餘部台語片。（芬）

積皮連斯 得意歐洲

在西班牙陸軍協助下拍攝的「勇冠三軍七壯士」，積皮連斯有一個發揮所長的機會。他不但是率領六個美軍官空降德國，進行敢死任務以及早結束戰爭的英雄人物，而且還擔任「七壯士」的技術顧問，爲了他曾經參加二次世界大戰，對於戰事場面的編排，自然不會予人外行之感。

積皮連斯是在荷里活不得志而去歐洲，在歐洲日氣拍過的片，包括「地獄敢星」、「獨擊春情金絲貓」、「戰地九飛敢死隊」，荷里活又向他招手，他回去拍了「激戰怪傑」，就又返歐，履行他和導演享利孟蒂維茲的合約，拍攝「勇冠三軍七壯士」。他的角色，一如他的爲人，是粗獷、瀟灑、極負責有正義感，又多才又多藝的。他不但是動作片支柱，也能演劇情片，曾以「原野奇俠」和「鳳閣恭魂」兩度獲得提名金像獎。

拍攝森林奇觀 製片人險喪命

頭部半禿，身材精悍的朗諾沙等，並不像電影中非洲狩獵威式的探險家，但朗諾看來像獨居的麋鹿，喝威士忌爲日常飲料。朗諾看來像獨身的傳教士，而爲了胃潰瘍，遵醫囑戒酒飲牛奶。

朗諾原是火箭工程師，轉行爲動物搜集家及攝影師。他的工作，是出售給各國動物園與電影製作，並爲電視和電影拍攝紀錄片。「森林奇觀」這一部珍貴記錄片，費了朗諾五年半的功夫去拍攝，剪接，及旁述。

在拍攝「森林奇觀」期間，他多次與死神接吻，在地面與猛獸，向他頭部撲的獅子是其一，還有一次捕捉埃及眼鏡蛇，幾乎盲眼。埃及眼鏡蛇善於噴毒液，射入于擾者的眼中，遇到朗諾的話，他一定吃虧。朗諾除了在「森林奇觀」中，順帶捕捉蛇機做法，並有解毒物品的方法，亦有發生效力，就是他遵醫囑隨身帶備的牛奶。

朗諾除在「森林奇觀」中，有元豹，象，金錢豹，黑豹，獅子，猴子，人猿，斑馬的身手。有兩件得意事，一是目擊火山爆發，一是和烏干達測圖員，攀登前人未到過的月山頂峯，測取正確高度。當基辛巴伊火山（意謂又高又猛）開始「陣痛」，他乘搭小飛機，離火山口數百碼高，在距地面咫尺跟蹤射殺，亦在孔隙窺嚇，爲...

太空壯士

連圖故事

（一）格力哥利柏是侯斯頓太空艙主任，他主持發射了一枚三人乘座的太空船上太空，一切進行得很順利，此舉受到各國科學家注意。

（二）三個太空人環繞地球運行，一切操作正常，他們遨遊太空，觀賞奇景，欣賞太空日出日落奇景。詎料，當他們任務完成，正要回航之際，發覺機件出現故障。

黑鬍鬼嗜酒如命 甸鍾士與鬼交友

一直以拍攝喜劇而獲致成功的和路狄斯尼公司，現正推出一部十年來最佳的傑作「黑鬍鬼」給影迷們欣賞，看過的影迷必然津津樂道，大感滿意了，所謂笑破肚皮，笑出眼淚，實在一點也不誇張，不論男女老幼，不論有什麼煩悶心事，「黑鬍鬼」保證使你一掃而空，樂而忘憂的。左圖是「黑鬍鬼」與甸鍾士成爲莫逆之交，甸鍾士正悶悶不樂，黑鬍鬼也嚟齋爲他解登哩。

楚原在麗的羣星會裏 談國粵語片是無分別

（小銀色）

一般人都說狗咬粵語片，亦有人說受電視打擊，這使人懷疑那事的眞實性。因爲電視打擊與狗咬總不能獨對粵語片的，爲甚麼只有它受影响，而其它的西片和國語片則不在此例呢，狗咬與電視的影响只是一部份，不是全部份，最大的原因是粗製品太多。

如陳寶珠打鬥片吃香，便一窩蜂的競拍，蕭芳芳歌舞出色，又競拍歌舞。記得芳芳的「歡樂歌聲處處聞」，便只得「一塌糊塗」，那樣的非驢非馬電影怎麼能放映的。多看了那些粗製濫造品，觀衆對之增反感，失信心是必然的。

最近楚原在麗的羣星會裏，發表了一些對國粵語片的感受。楚原首先否認離開粵語影圈，他之沒有爲粵語片執導，是因爲沒有人聘用。

國粵語片的差別，只是語言不同，在他執行導演方面是沒有分別。換言之，國粵語片都是同等對待。不過他補充的說，所不同的是製作費多些，工作日長些。

楚原且表示，一部電影的好壞，並不能以製作費的多寡，工作日的短長來決定。當然語言亦不能決定它，最主要還是有一個完整故事，正確主題和製作認眞。人們改拍國語片是「市場問題」，因一套粵語片賣埠時，也得配國語對白的。（朱侶）

香江禪社祝觀音誕 坪洲觀音寺建法會

北角靈池大廈九一七號十一樓，佛教香江禪社，震天禪師，以農曆二月十九，乃倒駕慈航示現三十三身之觀世音菩薩聖誕良辰，是日該社集衆頂禮慈悲觀音寶懺。以此功德，回向一切人等，現生之內身心安樂，三災八難，不吉禪事，盡皆消滅。屆時歡迎善男信女，蒞臨拜懺吃齋，同結勝緣。

新界南約坪洲圍仔山頂新村十三號，圓通講寺住持慈雲老和尚，及觀音法會同人等，由農曆二月十七（星期二）起，啓建觀音法會三永日。每早九時，虔禮大悲寶懺，并於蘇位運位回向；十九上午祝誕上供，及說授三皈五戒，幽冥戒放生等。歡迎參加禮懺云。

「小雞」吳廷捷近作（現展出大會堂）

廣東銀行大廈廿二樓 法航空公司招貼畫展

由一九三三年起的五十幅法國航空公司招貼畫，今起至卅日止，在廣東銀行大廈廿二樓大廈內展覽。早九時半至十一時半，下午由二時半至六時，公假期內，由早九時半起至下午六時。此次展出之五十幅法航招貼畫，是由一百卅幅，會於一九六七年春在巴黎奧里機場展出之招貼畫中選出之精品；其中，且不乏目前不易多得之稀有招貼畫。

中國筆會陳荊鴻演講 陳元孝詩與其人其世

中國筆會本月廿八下午四時半至六時半，在大會堂九樓北室，請會員陳荊鴻教授講「陳元孝詩與其人其世」。陳氏任專上學院教授，現任香江學院文史系主任。學識淵博，詩才無礙，尤工詩，著有「寤廬詩文章」、「惜惜廬詩稿」等。經常應學海書樓演講，在大會堂演講，備受歡迎。至陳元孝詩，爲嶺南三大家之一，所著「獨漉堂詩集」，陳氏會作箋注，出版行世。而其生平矢志復國之可歌可泣行動，多有未經他人道及者。陳亦將表而出之，以補廣東文獻之不足。內容充實精彩，歡迎聽講。

華僑文化

麗的呼聲攝影講座 集錦放大技術

熊文遇F·R·P·S

熊文遇氏於昨（七〇年三月廿一日）晚八時半，在麗的呼聲銀色電台演講如下：

畫意構圖

攝影之取材，甚廣泛。本節所講述者，爲一幀淡雅風格十幅取材之風景照片，題材爲「野渡無人舟自橫」。此取材乃出自唐詩。在取材構圖上可說是詩中有畫，在畫面言，可說是畫中有詩。此照片的畫面，乃拍攝一葉扁舟，橫陳於江濱，在寂靜之江水中，杳無人影。祇有遠淺隔岸的迷濛山巒，與寧靜的水上倒影，襯着一孤舟，活現於波平如鏡的江水之上，比種畫意景象，已充滿詩意，但景象似覺十分單調。爲得要添畫境的變更，遂用什錦技術，在畫面的天空上角，加上一對枯枝，由畫面右上角傾垂而下作爲近景，而造成爲有深度的印象，但此作品，乃以兩張底片放在一張照片之中，在黑房暗室下所做者，乃爲此項放大技術，以及什錦放大方法。

取材過程

余於一個秋天的早晨，偕影友前往沙田。是日風和日曖，微光從東方昇起。遙望對岸的馬鞍山，瀰漫着淡淡的迷霧。距沙田堤岸不遠處，有一小舟橫陳江濱，此舟爲舢舨，舟中有一船夫正越出船外。此時江水雖寧靜，但爲微風所吹動，迷濛的遠山與舢舨之倒影，略起微波。余等認爲景象雖寧靜，但已充滿詩意，乃將此景象拍了幾張菲林。當時，余用之菲林，速率爲ASA二百度。光源屬於微弱陽光，光圈用F16，快門用一二五。結果沖出後景象甚佳。於是將此照片命名爲「野渡無人舟自橫」。但此照片祇景中景自然甚佳，但欠缺近景，乃準備另拍近景樹枝，作什錦放大，以增加此照片的深度與情趣。（未完）

環球佈道會 董事會議

基督教環球佈道會，創於一九六一年，近已辦理註冊完成。會設紅磡寶其利街寶坤唐樓A座十四樓，現定明日下午五時，召開常年會議，商討會務，推進聖工，並徵會員，加強福音，歡迎索閱該會出版之天人之聲刊及其它書籍云。聯絡電話六三三七〇一。

大一學院昨成立 辦藝術設計展覽

大一藝術設計中心，昨宣佈擴展爲「大一學院」，並在灣仔高士打道一〇七號三樓該學院舉行藝術設計展覽兩週。展覽包括：廣告設計、商標設計、包裝設計、立體設計、雕塑、版畫、油畫，及國畫等，均屬該院創辦成員及導師作品。創辦成員俱爲藝術界及設計界知名人士，其中呂立勛曾獲香港生產力促進中心商標設計展首獎；靳埭強曾獲七〇年博覽會香港館雕塑及服裝設計兩項首獎；張樹生，曾獲工業品設計首獎及優異獎之獎品設計會港督獎；呂壽琨，爲我國現代國畫之水墨畫家，在推動現代設計之目的，以完善之課程組織，教育，及聘請導師教授方法，啓發學者自發之興趣，于短期內進入創造之途。初期只設計夜學部，並辦四項之文憑課程：藝術設計，中國畫，及純藝術學，即起招收新生。現時學行之藝術設計展覽，每日下午五至八時開放，假期則全日開放，歡迎參觀云。

今日社會學學說之主流及其展望

（四）黃文山

蘇聯的學者，從一九一七年一直到現在，都是崇拜這種意識形態，認爲是金科玉律。他們出席國際大會的時候，也以倡仰這種主義爲最足驕傲的一件事情。他們對美國學者所講的問題或提出來的討論的論文，都是根據這種武斷的教條，爲批評的根據。蘇聯的馬克斯主義，我們知道它現在對內是保守的，對外是革命的。從一九一七年蘇聯革命到現在，已經有了五十多年的歷史了，我們來看一看馬克斯主義的應用，究竟發生了甚麼結果？第一，我們知道馬克斯的社會主義或者共產主義是主張廢去階級的（由無產階級打倒有產階級），但是蘇聯革命到現在，已經經過五十個年頭了，他們不但沒有打倒階級，而且共黨自己已建立成功一種新的階級，這種新的階級也就是蘇維埃的官僚統治者的階級。第二，馬克斯主義者預料他們的主義成功時，國家這個組織就會凋謝下去，慢慢的消滅，但是我們看一看蘇聯革命後的五十年之今日，他們的國家組織，不但沒有凋謝，而且慢慢地成功一種獨霸的國家制度。第三，社會主義本來以倡導世界永久和平起家，但他們對軍備方面，現在還不斷地努力，結果，他們的武器之多，差不多超過美國，這種情形可能引起第三次世界大戰，把人類文化全部毀滅。

挽何從然兄

何焯賢

（聯）

水部之闌；淡君極樂！

銀壇寥落；貽厥良模。

書法學會雅集

羅天和

（次菊老韻）

書法式微莫問由，天涯今會說剛柔。
雅行文字趣時尚，我願追隨窮溯流！

（二）

搜羅破硯鐵硯磨，雲烟落紙霎時過。
但存國粹留嘉字，不管浮沉付綠波。

黃大仙社區服務中心文教康樂活動委員會 舉辦書法及繪畫比賽

（港訊）黃大仙社區服務中心文教康樂活動委員會，乃由東頭村、老虎岩、橫頭磡及慈雲山新區七十八校組成。該委員會爲提高區內青少年對中國書畫興趣，特定今日下午二時半至五時，在該中心舉行書法及繪畫比賽。凡就讀或居於該五新區之青少年均可報名參加，比賽分高、初級組，每組各獎前三名，及優異獎若干名。題材由會規定，到時公佈。紙張由大會供給；筆、墨及繪畫工具則自備。現報名參賽者已有二百餘人，料有一番盛況。

楊學仁寫「山水」（時年七歲）（梁伯譽師生會展，四月十日起在大會堂舉行）

宗教大同協會 昨小組會議

（新聲社）世界宗教大同協會，昨在石塘咀山道五十一號閣樓經港府核准，組織成立，昨下午二時舉行小組研討會，到會者：發起創辦人陳泗合、陳寶民、國際救濟會委員曾凱元、天主教與耶穌教亞洲聯合會執事委員黃龍、周少棠、項潤森、黃忠信、觀行道、林清元、張天生等。席間，討論關係於會務擴展之願望。陳寶民提出：定本月廿六日下午一至五時假座大會堂九樓北座，舉行宣佈籌辦委員成立大會，並於是日決定聯歡大會日期，據陳籌事長談：會旨在提倡德業，從事善業。并分函各界人士參加響應，努力推行正教云。

22 70
CITY HALL

工人世界

油蔴地小輪勞資明會談 資方再加五元

加底薪十五元津貼廿元 工會俟同人大會後答覆

油蔴地小輪工人要求加薪問題，勞資雙方昨再度舉行加薪會議，結果公司答允就第一次答允之加薪數字再增底薪五元，即每人每月增加底薪十五元，另津貼二十元。勞方代表即席表示未能接納，有待召開工人大會後，始能給予確實答覆。

昨據港九渡海小輪職工總會主席盧劍虹指出：昨日勞資會議，下午五時在公司寫字樓召開，勞方出席代表，計有彼本人，副主席張織棠，總務劉培等十餘人。資方出席者，有公司總經理劉銀國，鄒經理，楊秘書等。

昨日勞資會議，氣氛極其融洽，由於公司再行增加五元底薪，與勞方原提要求之數字比較接近，一般預料，漸近解決邊緣。

據盧氏指出：席間據公司表示，倘純加底薪，重相兩其薪負，故希望加薪應順捐津貼。據說：公司方面，經由董事會決定，特就本月十日所允之加薪數字，再增底薪五元，即共增加底薪十五元，另津貼廿元。加薪日期，由本年二月一日起實行。

據盧氏指出：工會要求加薪，原求數字爲每人每月加底薪六十元，目前照公司所允加薪辦法衡算，在業工人，平均每人每月約可增加五十二三元。（行）

觀塘職業訓練中心 酒店服務部將開幕

由世界信義宗社會服務處負責管理

觀塘職業訓練中心內，最適應現代及重新裝備之酒店服務部，將於三月廿四日，星期二，下午四時三十分正式開幕。上述之訓練中心，座落於觀塘巧明道五號，係由世界信義宗社會服務處負責管理。

原有之酒店服務訓練班，經添設了一個裝備齊全之酒店旅客接待處，現已成爲香港最好之酒店服務訓練所。

此次增設之酒店旅客接待處，與此間之任何一流酒店之旅接部毫無分別。旅客接待處包合之部門有，詢問處，會計部，金錢找換部，郵匯部以及門房鎖匙處。

國民收銀機公司慷慨的送出了一架最新型的旅客帳計銀機以及一架餐廳現金收銀機，香港電話公司贈送及代裝置了一架酒店接綫總電話機，以及無數的分機。上述之新設備，加上原有之餐廳，廚房，睡房，酒吧，行李間，伙食室，及器物儲藏室，將會用作訓練日益擴張之酒店服務業員工。

香港酒店聯會會員同人，集資購買了許多新的裝置物以及在再次裝飾方面，作出很大的幫忙，此次參加開幕典禮，到會的有帝后大酒店總經理，即香港酒店業聯會主席傅肇華，香港大酒店副經理范堅納，國民收銀機公司總經理萬遠，增設之新裝備，使到該訓練部，能夠容納三十名新生參加學習爲期六個月的日校訓練旅客接待工作，該中心自一九六五年五月開設以來，已有超過六百名學生在該中心接受酒店服務訓練，畢業生大部份在港各大酒店，飲食機構，或在香港商船等事處等服務，以及該訓練課程現共有學生，六十名攻讀日校待應者，學習旅客接待課之夜校學生有廿五名。

此中心之將來計劃，是開設初級德文班，初級法文班，會計，簿記以及打字各課。

漆務自由工會 新職員昨就職

港九海陸漆務自由工會，慶祝成立十七週年紀念，暨第十八屆職員就職典禮，於三月二十日下午七時，假座自由勞工大廈舉行，首由理事長賀琳致開會詞，報告過去會務，及今後會務之措施。繼由監誓員何康主持監誓，並致訓詞。國大代表崔麗秀主持頒發選任書。嘉賓有勞工顧問賀波等分別致詞，散後宣讀首長賀電，及由會務主任李時鈞致謝詞。參加來賓與會員同業至爲踴躍，直至深夜仍在歡宴中，氣氛熱鬧。

該會第十八屆職員名單如下：理事長：賀琳，副理事長：張逵，會務李時鈞，財務范培芳，福利李良，交際陳勵河，組織孫達民，教育陳友，康樂江伯雄，理事：何鈞，彭若，范冠之，沈雄，李生，張葆，核數員：易平，候補理事：李佳，李賓，李芬達，胡傑，陳克，賀初，徐榮，嚴牛，何湛，丁榕。（行）

建築材料總工會 理監事今日就職

港九沙石建築材料總工會，爲慶祝該會第二十屆理監事就職典禮，將於今日下午八時，假座九龍旺角長沙街十一號勞工大廈四樓，舉行聯歡讌會，料屆時當有一番熱鬧。（行）

舊船拆鐵工作仍旺 熟練技工收入可觀

拆釘拆機器工作情形各有不同

本港舊船拆鐵業邇來仍旺，在業工人工作分配充足，收入頗有可觀，熟練技工甚爲吃香，生活穩定。

據該業人士表示，最近由於海外市場對舊鐵板及機件之需求回增，促成業內人士對舊船拆鐵業看好，邇來在本港進行拆卸中的舊船約六、七艘，此外尚有十餘艘待拆，但因爲技工頗感缺乏，人力不足，而致無法全力進行拆鐵工作。

部份工人轉業

該業人士並指出，本港拆船業的資本頗多，達八千萬元，影響該業回旺的原因，由於世界各地市場對鋼板及鐵板需求大增，促成一度蹭淡的本港舊船拆鐵工業於去年多季開始好轉，不過因爲工人缺乏，而該行工作略受影響，但業內人士仍感樂觀，目前投資於舊船拆鐵的資金估計約三百萬元。

本港舊船拆鐵全行工人原有超過三千名，但自年前該業一度轉淡以來，不少工人轉入船廠做修船工作，或者投入其他行業工作，尤其是塑膠工業吸引了不少拆鐵工人轉業，因爲彼等覺得塑膠廠的工作沒有拆鐵業那樣辛苦，又不用被風吹日晒雨淋，故收入雖然略不及拆鐵的好，而工作卻較穩定。目前拆鐵業全行在業工人約有八百餘名，分爲拆鐵工人，燒釬工人，運輸工人，雜工及女工等，其中拆鐵工人又包括拆釘工人及拆機器工人。

工資並不劃一

該行工人多數爲技工，一般拆機器工人負責拆船倉內機房的機件的鐵塊及銅喉與鐵板等工作，工人除了利用風筒燒釬熔開之外，並須賴氣力使用利鑿，鏟等工具進行工作，拆釘工人則用螺絲批將鐵板及各種機器逐件拆卸下來，然後由運輸工人搬走，該行工人不是在船倉工作，便是在甲板上工作，任由風吹日晒，工作頗爲辛苦，而且一般拆鐵工場多半在新界地區進行工作，乘搭舟車也頗感麻煩。

該行工人待遇方面，一般拆釘工人，工價按每日釘頭大小計算，二分釘每口五仙，三分釘每口六仙，四分釘每口八仙，五分釘每口一毫，七分釘每口一毫八仙，一寸釘每口二毫六仙，一寸二分釘，每口三毫半，通常熟手工人每日收入可達二十五、六元左右，月入約七百餘元。拆機器工人每工價二十九元，每日上午八時至下午五時爲一工，平均每月收入約九百元，其他打工鏟每工爲二十六元，手錘每工爲二十四元，駁銅車藥每工爲三十五元，一般技工平均月入約七、八百元，雜工每月由三百餘元至四百元，女工月薪約爲三百元左右。（秀）

滑稽突梯，趣味盎然

麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 美麗宮 華都 金陵

龍裕出品 滑稽武俠鉅片

狂滿 今續

金陵．美麗宮下期

新婚與我主角 王戎
兩祿壽主角 蔣光超
台灣艷星 沈雪珍
陳駿
聯合主演

日本人旅行中國內地拍攝生活實況紀錄片

中國萬里行

普慶 南華 珠江 國泰 高陞 銀都

今天加開十二點半早場共映五場

聲勢浩大 連場爆滿

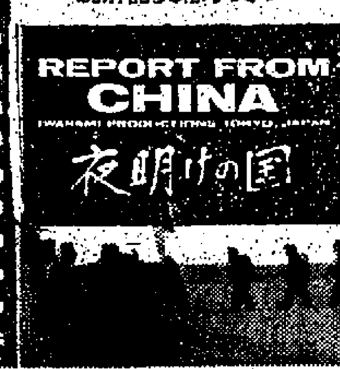
關心中國國情者要睇，久別家鄉的同胞要看

中國之美美不勝收

全部客觀報導 全部瑰麗七彩

一張戲票讓你漫遊中國各地 兩小時內遍覽中國名勝風光

中文字幕英語解說



REPORT FROM CHINA
IWANAMI PRODUCTIONS TOKYO JAPAN
夜明けの国
岩波映畫製作所

新和興公司出品 怪異奇情艷片 七彩

鬼狐外傳

大導演 李翰祥 精心傑作
天皇巨星 李麗華
英俊小生 岳陽
江彬 韓甦 王沖 主演

三度午夜大場爆滿

生也風流，死也風流 女鬼偏愛俏男兒
留生俊俏 女狐顯媚 紋婆巧遇脂粉客

一年一度大期大片

高人幾皮的大製作

十一院 隆重推出

麗都 麗華 國寶 仙樂 民樂 國際 華樂 美麗宮 龍華
豪華 新華 廿六晚十一點半午夜場

下期獻映

著名說部搬上銀幕．清代最佳冶艷鬧劇

怪俠歐陽德

別開生面 換換口味 七彩潤幕

怪俠遊戲人間 淫娃面首三千

鬥智鬥法鬥打 奇情奇趣奇技

其他影片看得多 但本片另有一功

監製 蘇漢龍 導演 張方霞

飛龍七彩潤幕巨製

[illegible]江湖

大笪地風光搬上銀幕
數千人塲面氣勢不凡

全部粵語對白

情切切的故事 熱騰騰的影片

密切注意映期地點

大導演 陳雲 精心傑作

中國著名江南小調首次搬上影劇運用包你聽出耳油知音人士萬勿錯過

仙凡鬥法 變化萬千 場場特技 高潮迭起

瓊花仙子

瓊花仙子 歐陽珮
八寶鸞光 林錦棠
新配搭 新風格

金星

今天五場放映 七彩武俠打鬥片王

鷹爪手

張沖 潘伊俐 孟莉 主演

下期正場放映 火鳥第一號 陳厚．張沖．主演

好世界 今天四場

全部七彩新妙文藝歌舞喜劇

歡樂人生

下期正場七彩巨片 龍吟虎嘯

南洋 今天四場放映

天然彩色野獸獵奇巨片

原野奇觀

海上奇景，陸上珍禽，聞所未聞，見所未見，趣味濃厚，老少咸宜

麗華 麗都 早場

生命之歌 玉音觀

怪俠歐陽德 王戎 蔣光超 沈雪珍

七彩潤銀幕影片 笑聲 轟動各院 空前僅見

五洋公司榮譽出品

票房鐵證：邊個話粵語片有得搞 好片自有觀衆賞

太平 環球 香港 北河 英京 英華 油蔴地 太安 柴灣

荃灣 下期聯線公映加入

全線大排長龍

環球．英華．北河．油蔴地加開五點半場

偷心賊

片上附印中英文字幕

紳士偷心 淑女偷心

要出十六度板斧 佈下百〇八個陷阱

呂奇 薛家燕 蘇青 歐嘉慧 張英才 王偉 陳曼娜 （出場序）

方心 客串主演

呂奇 新編導演

勞女聯合陣線 風月高手 色狼匹馬單槍 出盡絕招

千曲悅耳 妙舞爽神

美麗宮 九龍大坑東道

今天仍映 邵氏七彩諜打鬥片

催命符

金霏、唐菁、王俠

今早十一點一場 成家立室 陳寶珠．蕭芳芳

公餘場七彩 黑星橫海 七縱煞

柴灣 8 8A 8B 巴士直達

今天四場選映 七彩歌舞狂笑巨片

偷心賊

呂奇 薛家燕 蘇青 張英才

今早十一點 天龍堡

今天五點半公餘場 柔道決空 道手門

下期放映 說謊的人

聯邦 域多利

鷹爪手 張沖

華僑教育

今年英中會考新措施目的 避免試場混亂

設有彙積選擇題之科目 往年係與傳統式試題同時舉行考試 在兩種試題舉行考試之交替時間 學生每有談話干擾及試場秩序 新辦法則可避免此種情況

（特訊）一九七〇年英文中學會考即將舉行，今年度考試，凡設有多種選擇性試題之科目，則分爲兩份試卷，於不同時間舉行考試。而去年則係該等科目試卷分爲兩部份，在同一時間舉行考試。此項消息經見前日本報。

有些人士以爲今年此項新辦法，似相等於增多一部份考試，但據有關方面表示：將選擇性試題科目於不同時間舉行，其原因是避免產生以前曾在試場出現之混亂情況；因爲過去兩部份試題在同一時間舉行，要全部考生皆完選擇性試題，方能開始有形式試題部份之考試，有些答得快的考生，答完後在場談話，至影响其他考生，同時也容易產生混亂，因此今年乃分開時間考試。該方面人士認爲：分開考試使考生有更多時間休息，對考生而言，當須爲合算。

今年英文中學會考共有下列科目採用多種選擇性試題，計爲：英文試卷二，中文歷史，數學試卷一，數學試卷二，生物，化學，物理，地理試卷一，經濟及公共事務等九張試卷。此種新式試題只佔該科目試題百分之四十，若干科則佔百分之五十，其餘題目則仍爲採用舊有之問答形式。（甯）

本屆校際音樂節及朗誦節 於歡笑中閉幕

昨日興行最後兩場頒獎演奏會 出場者多爲小學及幼稚園小朋友 天眞爛漫 加以噱頭百出 使笑聲與掌聲哄動大會堂音樂廳

（特訊）一連五天六場的本屆校際音樂及朗誦節優勝者音樂會，昨爲最後一天的兩場，一年一度的學界盛會，至此又宣告全部結束。學界音樂高手，如要馳騁樂壇，需待明年杜鵑花開的時節了。

昨日下午三時在大會堂音樂廳舉行的優勝者表演會，仍稱是高朋滿座，事實上每年的優勝者表演，入場券均稱爲搶手，一早便宣告售罄。爲表演者捧場的固然不少，但專誠爲欣賞音樂而來的，也爲數極多。

表演，昨日的一場優勝者是小朋友世界，小學組、幼稚園節目佔了大半數，節目包括：唱遊、敲擊樂、管絃樂、小學國、粵、英語登場，小學國、粵、英語個人及集體朗誦、故事、音樂劇、口琴、小學合唱、鋼琴三重奏等。

的臉孔，在台上既唱且跳，搖搖頭，頓頓足，窓窓哈哈，小朋友觀衆笑了，同然拍掌歡笑，樂不可支，成年人看了也彷彿剎那間回到了童年的時代。

頒獎禮由律敦治療養院的音樂總監亞凡納修女主持。（恆、浩）

喜·氣·洋·洋

滿·堂·吉·慶

（特訊）樂聲，詩聲，笑聲，與掌聲，洋溢一片喜氣與歡樂。

昨夜大會堂音樂廳的音樂節，壓軸演出，保良局小學的演出惹起了哄堂大笑，投下了第一枚「笑彈」。跟着而來的頒獎禮，又帶來了無數的笑料：音樂朗誦節經過了五場「優勝者表演」，昨夜的二十一項壓軸演出，在歡笑聲中完滿結束，保良局

街坊會第一小學上午校的四十位小一、二、三年級女童，她們的集體朗誦顯得一本正經，但台下的觀衆都卻忍俊不禁。小小的年紀，一片天眞然的搖頭擺腦，頭貌惹人發噱；她們朗誦田家四季歌，獲得了滿堂的掌聲與哄堂的笑聲。

在音樂節的會堂裏，孩子的演出最受人歡迎，他們的一舉一動，都是令人發噱的；同時，也是令人「欣賞」的。

笑·料·如·泉

掌·聲·如·雷

笑聲的絕響不在樂場面，在頒獎禮中更顯得「熱鬧」，教育司簡樂與音樂節主席柏架也常爲這些詼諧的笑料而笑，有的同學忘了頒獎台的方向，不知如何是好，也有的咨走那一邊；把們也難爲了頒獎的

第十五屆全港學生攝影比賽頒獎禮，得獎者（左一）黑白高級組冠軍曾建勳及幻燈組冠軍劉定邑（右一），與教育司署美術組高級視學官顧理夫（左二），及英皇書院校長祈勳偉（右二）合映。（本報記者攝）

遞盃的女士當的頒獎人，一名男生遠遠的便向頒獎人作九十度角深鞠躬，簡寧先生亦表現出紳士的風度，頷首答禮。黃學慈、黃嘉倫、黃學詩分穿綠、紅、綠的衣裳出來領獎，三個人捧着一個大獎盃，躬身謝禮，而觀衆的答禮則是笑聲與熱烈的掌聲。港島英童書院的女代表以一隻手領受獎盃，台下的掌聲便銳減，同時更有些噓聲。

簡·寧·頒·獎

柏·架·致·詞

音樂節主席柏架介紹頒獎人，他說：「簡寧是晚的頒獎人，他亦是音樂節的會長，柏架先生表示：一這是一個非常成功的音樂節，我們有理想的演出場地，同時得到了學校、教師、與市政局的密切合作，新聞界亦廣泛地全面報導這件盛事。更難的是這一大堆比賽項目所獲得的豐碩成果，這是全港教育界一共同合作努力的成果。」

全·部·節·目

廿·一·大·項

昨夜的全部項目，計爲：

（一）學校銀樂隊（特別獎）：民間舞曲——三育中學、城院杯（金會中學）。馬歇爾。

（二）鋼琴挑戰組第五級「通利琴行挑戰盃」，小步舞曲及進行曲，迴旋——賈欣娟。

（三）小學三、四年級合唱隊（九龍陳紹華資及香港電台合獎），（甲）巴拉貧先生，（乙）噢，我是個音樂家。德國民歌——馬頭涌官立下午

（四）女子中級組粵語集體朗誦（香港戲劇會杯）：白雲歌，荃武判官師哀，岑參——皆莊禮賢諸撒修會學校。

（五）中國作曲家鋼琴作品獨奏（時爾莎，王女士杯）：寶雞賀——劉綺華。

（六）學校合唱隊（十歲以下）：畢時杯及香港電台合獎，（甲）壁板裏的老鼠，維恩街氏——（乙）小寵物店，大小學部。聖保祿女書院

（七）高級組小提琴獨奏（律治杯）五絃琴和提琴之歌，威廉路爾——安妮狷濘娜。

（八）英語高級組集體朗誦（舞台劇會杯），烏拉瑪桑度之夢，普璐——智英文書院。

（九）女高音獨唱（十五歲以下）：金牌，鄉村生活，奈又——林麗貞。

（十）小學一二三年級女子粵語集體朗誦（中英學會杯）田家四季，唱，摘綠自兒童歌謠——保良局街坊會第一小學上午校。

（十一）中長笛或牧童笛隊（鄒蘊楨女士杯）：幻想曲，泰來——港島英童書院。

（十二）女子中級組合唱隊（格雷杯）：（甲）護禎笛與小號共鳴，消寶莉，（乙）我友訊風，泰文——聖士提反女校。

（十三）雙鋼琴組（杜朗夫人杯）：造序曲，前奏及賦格曲，法蘭克——李寶，吳綺琪。

（十四）男子高級組粵語集體朗誦（新亞書院杯）：夢遊天姥吟留別，李白——香港培中中學。

（十五）口琴合奏組（四匯盾）：小步舞曲，選自E大調五重奏，鮑凱利尼，活候士改編——香港皇仁中學。

（十六）初級組鋼琴三重奏（黃錫彬紀念杯）：船曲，派奇——黃學慈、黃嘉倫，黃學詩。

（十七）三絃獨奏組：「稀花三弄」（金牌）——譚綵宗。

（十八）莎士比亞戲劇組（加利臣戲劇會杯）：「第十二夜」第一幕第五場——英華女書院。

（十九）民歌組（特別獎）——姚殿堃。

（二十）羅乃新獎金獲獎者演奏：新歌劇「弄臣」改編曲，李斯特——黃聖敏。

（廿一）中文混聲合唱隊（香港音樂協會盾）：（甲）黑霧，黃友棣，（乙）鋤頭歌，賀綠汀，李抱忱改編——聖保羅男女中學（傑浚、元）

黃學慈、黃嘉倫、黃學詩在初級組鋼琴三重奏演出中奪獲「黃錫彬紀念杯」。其後爲頒獎人教育司簡寧。

聖約瑟書院舊生會 周年餐會熱鬧

校長占士修士讚揚張振興雌學熱心

（特訊）聖約瑟書院舊生會週年叙餐會，於上星期五（二十日）晚，假母校禮堂舉行。該晚之嘉賓，爲該校舊生陳大榮（譯音）氏，渠最近獲得英女皇頒發殖民地警察章。

舊生會主席布登路上校代表舊生會向陳氏致送銀盾一座，以爲對舊生會貢獻之紀念。並致詞指出母校作育英才及對社會之貢獻，並呼籲母校學生多參加舊生會。

校長占士修士於答詞中，歡迎舊生回校歡叙，並頌揚陳大榮氏對母校及對社會之貢獻。並謂最近以一生積蓄捐與該會在柴灣興建學校之張振興先生熱心辦學，精神可嘉，殊堪效法。大會至夜深始盡歡而散。

本港留英學生七人 去年獲聯邦獎學金

主要爲大學畢業後之深造及研究

（港訊）本港留英學生七人，去年在英國根據英聯邦獎學及研究獎金計劃而獲得獎學金，彼等係由卅二個國家地區之申請人中獲得入選者。

彼等所獲得之獎學金，可在四十一處大學及專科學院攻讀，主要爲大學畢業後之深造及研究。

在獲獎之七人中，有三人攻讀醫學，兩人爲純理科，一人爲社會科學，另一人爲科技。

有關詳情刊載於本週出版之英國聯邦獎學金委員會第十期報告中。

英聯邦各國政府曾於一九五九年七月間商在聯邦各地設立一千餘個獎學金，其中半數則由英國負担。據報告書謂：一九六九年間，在英國各大學及專上學院內領有此種獎學金者達五七三人之紀錄，其中十八人爲香港留英學生。

此外，另有三名客席教授，廿四名高級醫務研究員，及七十七名醫學研究員，亦於一九六八至六九學年度間領得獎學金，因而使在英國領取英聯邦獎學金之人數共達六七七人。

大專學生公社舉辦 第八屆論文比賽

凡專上院校學生均可參加

（港訊）港督教大專學生公社爲提高大專同學寫作興趣，舉辦第八屆論文比賽，應徵簡則如下：

（一）凡在本校大專學院就讀學生，不分年級，均可應徵（試讀生及選修生不得參加）。本會會員可得應徵。

（二）題目：①色情對香港社會的影响，②大專學生對選擇職業應有的態度，③香港大專學生在社會的地位。

（三）凡參加比賽者，請注意列下各項：

①只限選作一篇，字數以不超過四千字爲限（如超過者，每百字扣總分一分）。

②請用原稿紙，字句務求清楚，並加標點，請勿横寫或一紙兩面，⑧請作者另一紙填具眞實姓名、年齡、地址、肄業院校、系別、年級及學生證號碼，領獎時憑本人學生證。

④自本辦法公佈之日起，開始收件截稿日期爲四月八日。

⑤請勿一稿兩投，如需退件，請退回足郵，否則概不退件。

⑥稿寄九龍窩打老道廿三號大專公社本會收，並加「徵文」字樣。

（四）本會聘請下列名學者教授評閱，以定高下，排名不分先後：何建章、饒期榮、鄭郁郎。

（五）評閱結果將於六月廿五日在各大報章公佈（獲獎者另函通知），正確日期容後再行公佈。

（六）入選作品之獎（編者）

代郵

成君：今晚請來電話一談。（編者）

今日稿擠，英中會考專欄公共及經濟事務科，中中會考專欄地理科、生物科改日刊出。

一九六九年九月時統計 文法英中學生十五萬餘人

另三萬餘人在中學程度之專科學校或夜校就讀 就讀中文中學者則僅得五萬零六百餘人 十間工業中學共有學生亦僅六千三百餘 實用中學學生更少

（特訊）本港中學教育，在過去一年來，甚有進展。據政府年報資料顯示：在去年九月時，在二百三十間英文文法日校中，註冊學生數字共有十五萬七千八百八十一人，此等學校設有五年制之文法科目課程，學生於修畢五年課程之後，可參加英文中學會考。

除上述之外，又有三萬二千六百四十九名學生在中學程度之專科學校或夜校就讀，此等學校，大部份均以教授英文爲主。

除上述之二百三十間英文學校外，尙有一百二十二間中文中學共有學生五萬零六百三十八人就讀。此等學校均設有五年制中文中學會考課程。

此外，又有十間工業中學，其中九間辦有五年制英文中學會考課程。在此十間工業中學內，其中六間乃是官立，三間乃是津貼，一間乃是私立。全部註冊學生數字，共六千三百三十二人。

在實用中學方面，有五間由政府津貼之實用中學，此類實用中學設有三年制之中學課程而以實習爲主要課程之一。此外，又有十一間私立及五間津貼中學，共有學生三千五百六十一人，此類中學，設有工業或商業性質之課程，而不參加中學會考者。此十一間私立及五間津貼中學共有學生三千四百九十八人。

在過去一年來，一般顯示在各類日間中學就讀之學生，均有穩定性之增加。在一九六九年九月間之統計，在各類中學就讀之學生，共有二十二萬一千九百一十八人，而一九六八年之統計數字，則爲二十一萬三千二百二十四人。

在過去一年來，中學學位共增加一萬零九百四十個。

除上述之外，政府現正執行一項經已核准的政策，準備資助職業學校或訓練中心，開辦一項三年制之初級工業學校，以容納六千名年紀至十六歲之小學畢業生。此六千個學位，在開始時間，五千名將設於新辦之職業學校內，一千名設於經已開辦之訓練中心內。此類學額，將來會有增加。（一年）

第十五屆全港學生攝影賽 頒獎禮後公開展覽

教署美術組高級視學官顧理夫主持 三組冠軍分由新法、博雅、九龍工中學生獲得

（特訊）第十五屆全港學生攝影比賽於昨日在英皇書院舉行頒獎典禮，由教育司署美術組高級視學官顧理夫主持。禮成後，歡迎學生參觀展覽，並有勝影以下是得獎學生名單：

（黑白高級組）冠軍：曾建勳——新法書院，題名：靜影物。亞軍：張兆煌——成德書院，題名：窗前小趣。季軍：歐陽家峰——格致書院，題名：啓碇。季軍：張微平——格致書院，題名：假日，張微平——格致書院，題名：笑吧，曾建勳——新法書院，題名：凌空飛舞。

（黑白初級組）冠軍：鄧元智——博雅書院，題名：看。亞軍：黃福全——荃灣工業中學，題名：工地一角。季軍：李守堯——拔萃男書院，題名：飛。季軍：王浩東——格致書院，題名：知己，李守堯——拔萃男書院，題名：五月姑娘，曾家鴻——博雅書院，題名：前路迷惘。

（幻燈組）冠軍：劉定邑——九龍工業中學，題名：小女孩。亞軍：林卓韶——觀塘職業訓練中心，題名：夜景，楊俊傑——香港大學。季軍：林國驊——浸會書院，題名：船，林國華——浸會書院，題名：行行重行行，日落，徐韻梅（女）——培英中學，題名：夜深沉。（寰）

浸會學院慶祝十四屆校慶

林校長談該院現況 勗勉員生一致努力 校董會主席林思顯頒發退休金

（港訊）香港浸會學院於前（廿）天以整日時間，慶祝創校第十四週年校慶。上午十時半在亞皆老街九龍城浸信會堂舉行慶祝大會，下午七時在該校舉行校史圖片，中國書畫及攝影展覽，八時舉行聯歡晚會，九時半舉行茶會，由晨至晚，有歌唱，演講，展覽，戲劇表演及茶會等等，內容既豐富又熱鬧。

大會，在浸信會堂之慶祝大會，由該校校長林子豐博士主持，並請香港中文大學校務主任胡熙德演講，慶祝大會中有一値得注意之節目，乃由該校校董會主席黃汝光博士頒及副主席林思顯，介紹榮譽教職員並頒發彼等服務六年以上禮金及退休金等。該校設服務金及退休金，以今天爲開始。

慶祝大會主席林子豐博士於致詞時指出該校過去成就及今後發展三大事：其一爲該校過去畢業，學生已達一千三百餘人，其中約有二百人在國外深造，並先後獲得博士及碩士學位；另近千人服務於本港及東南亞各地，其服務精神，顯已獲得多方所讚許。而目前在校求學之同學，據家長及師長等，所獲得之印象，亦皆實難得。其二爲該校於一九六〇年申請立案，去年春經獲立法局通過爲專上法人資格。近據有關方面表示，承認之期當在不遠。其三則係該校學生逐年增加，現有之禮堂不敷應用，建築一大禮堂需老，但若建築禮堂需要，所需經費，渠願親到外地募捐，以「盡量運用智慧」爲題，提供教學態度與方法。

慶祝大會中，該校音樂部客座教授衛理甚博士指揮甚督徒詩班，學院詩班，學生會詩班及女聲小組演奏，獨唱，三重唱，女中音李冰小姐獨唱，本港著名高音）獨唱，本港著名該院學生會合唱團演唱得獎名曲及本屆獲戲劇節四項得主獎之獨幕劇等。是晚聯歡會，到會者有該校校友，師長等六百餘人，由林子豐博士致詞，闡述校友與母校的聯繫性。林氏詞畢，校友代表陳唱餘同學致詞，並介紹本年度校友會職員，繼由該校合唱團表演混聲大合唱，美國名聲樂家衛理甚博士獨唱，宋立揚同學獨奏小提琴，李冰小姐獨唱，至十時許方盡歡而散。

香港應否設立第三間大學（續）

譚維漢

理甚生晚會之節目，許有衛（美國著名男高音）...

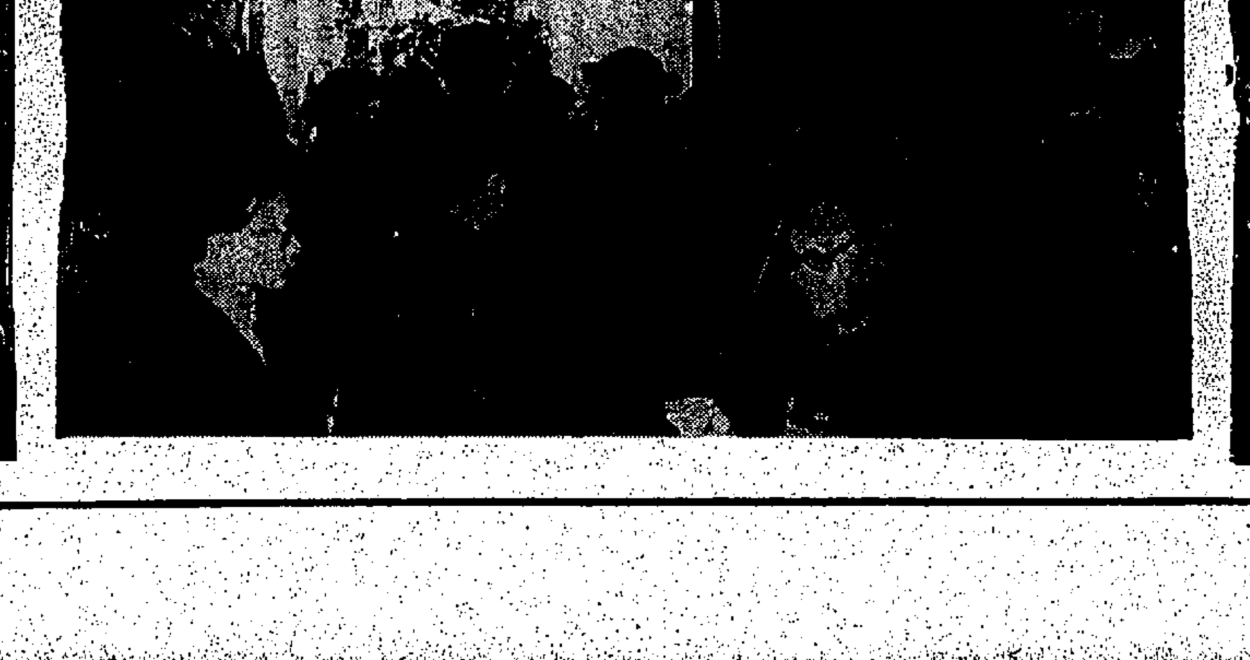
格魯佗之語可以代表第二次大戰後一般英國人之意見。在一九六三年時英國青年祇有8%得受高等教育與美國是時已有25%，相差甚遠，而此8%有二分之一是在工業及師範學院而無大學學位的。學位的，則該人的地位便貶値了，因此在一九六三年間前後英國急速成立了大學會，令全世界驚訝，所以香港中文大學成立之傳聞，當時有人說：「此舉眞可稱爲爆炸的。」這些事情恐怕將來不會再有了。要求更多高等教育之機會已成爲第二次大戰以後英國之普遍現象。因此之故，英國遂設立一個高等教育委員會以羅便士爲主席。一九六三年十月，羅便士報告（THE ROBBINS REPORT）發表，對不列顚的高等教育的發展有詳細的計劃，此報告可稱爲不列顚教育史上的一個里程碑。（未完）

萬美雅慈善攝影大會

萬美雅相機響應僑日報助學運動，在都會夜總會舉行慈善攝影大會。

上圖自左至右：一、首蕊。二、賓宙。三、燕。四、金翎。五、淑鳴。六、鍾珍妮。七、劉寶珠。

下圖自左至右：一、慈善攝影大會主持者與各女明星合影。二、影友們擠攝緊張情形。三、笑！笑！笑！影友們希望拍一張美麗更的照片。



CITY HALL

香港瞭望

揚威日本

在大阪博覽會「香港館」中，香港點心揚威日本，由日本電視發光再上介紹出來。

這一回，日本人有機會嘗到真正的粵菜和粵式點心了。

自己清楚

學生家課或多或少，各方意見紛紜，莫衷一是。

求學時期一定要溫習功課，不論是在學校或在家中，做多少家課才適合，要學生自己才清楚。（方）

原因何在

一位立法局議員對郵局派信延遲有微詞，他問：難道九龍距離港島比倫敦更遠？

過去，本地郵件朝發夕至，如今，兩天時間已不算遲了。

讀書不成

本港有若干學生吸毒之說，社會人士及學生家長同感憂慮。

讀書不成，變作消友，如此學生，何以對其家長？（正）

起碼要求

婦女領袖提出警告：不滿情緒如無處發洩，對我們的下一代將會有惡劣影響。

男女青年希望有立足點，難道已有社會地位者竟連這一點起碼要求亦漸而不與？

利害關係

廠商主張放寬女工開夜班，若干女工集團卻提出反對。

其實祗有女工本身才有決定性作用，而已婚女工的丈夫也有影響力。（光）

一士諤諤

若干立法局議員對取消餉押稅不表贊同，更有人主張課以重稅。

餉押免稅，火山孝子未必受益，結果祇有餉押老闆開眉笑眼而已。

太不公平

女教師女護士未能同工同酬，立法局女議員表示不滿。

女子工作能力，比男子並無遜色，男女同工不同酬，太不公平了。（事）

交通今昔

香港市政的「心腹之患」 汽車快要擠爆馬路

十五年來，汽車增加了十萬輛。目前每一里路平均有車一百八十輛，而且增加趨勢未止，長此下去，應該怎樣打算？

•草上飛•

香港目前市政最大的困擾，乃是汽車太多，成為「心腹」之患，這不僅是有限的道路上擠上了十二萬輛汽車的問題，而是因為汽車每年的增加速率很快，長此下去，再過若干年之後，香港的汽車眞有無容身之苦。

此所以在政府負責交通部門的官員為此大感焦急，他們一面要策劃怎樣開闢天橋與隧道，以適應汽車增加的情勢，另一方面，也打算加重汽車的稅收，藉以抑制汽車飛躍增加的速度。港府財政司郭伯偉，就曾把這個意見透露，他說：目前的情勢，有必要把汽車稅收增加到普通受薪階級難以負擔為止，以彌補建設道路的支出，也抑制汽車不再增加得太快。

汽車增加 五倍有多

財政司這個「一審底算盤」是否行得通？目前尚屬未知之數，因為以消極來抑制汽車增加，究竟不是辦法，勢將遭到多方面的反對，不過，問題是汽車增加得太快了，馬路快要擠爆，特別是市區中心的交通擠塞已是有目共睹之事，這個「心腹之患」的死結怎樣去應付？倒是值得我們關懷的。

現在，我們不妨看看本港汽車增加的情況，雖然這是一束枯燥的數字，不過如果你是一位有車階級的駕車人士，或者關心到本港的交通問題，這些數字也許對你很有趣。

十五年前即一九五五年，全港汽車只有二萬五千輛；五年之後即一九六〇年，增加到四萬八千輛，接近一倍，當時已經使人引起驚異，人們都覺得汽車實在增加得太快。但在此後的十年來，汽車數字有如矮仔上樓梯，步步高升，例如一九六二年為六萬二千多輛；一九六四年八萬三千多輛；一九六七年九萬三千多輛；一九六八年十一萬輛，直到一九六九年底，已增加到十二萬輛了。

汽車增加得如是之快，另一方面，我們又得看看本港馬路的情況：大概每一個市民都知道，本港可供發展的土地面積究竟不多，雖然不斷開闢新住宅區，但道路的總長度增加有限，例如在十五年前即一九五五年，當時全港汽車總數為二萬五千輛，全港道路的總長度為四百五十哩，即是平均每哩有汽車五十五輛。

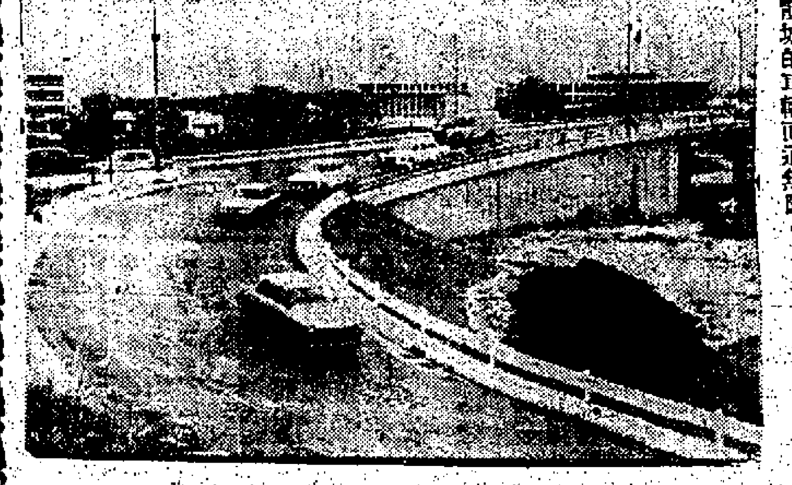
全港道路 六百廿哩

十五年後的今日，全港汽車由二萬五千輛增加到十二萬輛，但是全港道路總長度，只是從四百五十哩增加到六百二十哩左右，車輛數字與道路長度賽跑，簡直就是如學生寓言的龜兔賽跑，而且小兔並沒有打瞌睡，到目前為止，本港汽車平均每一哩道路，有汽車一百八十輛左右，其密度之密，大概在全世界上排名不出前四名外。而更須注意者，密度實不止此，因為絕大部份的汽車都是擁塞在市區中心地帶，市區密度更高在每哩二百輛以外。那麼，負責交通部門的專家，究竟將用什麼辦法來應付交通擠迫的問題呢？唯一的對策，就是所謂立體的交通系統，就是大量興建天橋和隧道，使到在同一面積的道路上一路三用。立體交通系統，在世界上一些進步國家的都市，已經非常普遍，例如地底火車，世界各大都市有之甚久，但若論立體交通系統發展之快速，還是首推東京，此所以本港交通事務處長薛璞，最近也要到東京考察立體交通系統的情況了。據說東京的立體交通系統的確名符其實，「地下鐵路」竟深及兩三層，而高架公路更是處處可見，足為本港的參考。

海底隧道 地底鐵路

本港發展立體交通系統，雖然近年來已有開端，但實際上只在初步階段，因為到目前為止，只有天橋而未有地底隧道。或曰：海底行車隧道不是正在興建中麼？其實海底行車隧道與地底鐵路有所不同，海底行車隧道只是為汽車渡海設想，對疏導交通沒有多大貢獻，反之，如果海底隧道出入口處的馬路不加改善，反而更會造成新的擠塞地帶，此所以政府一直不願由政府自己負責建設海底行車隧道之故，嚴格來說，海底隧道對汽車雖有方便，但決不會改善汽車擠塞的死結。

為今之計，本港要解決交通擠塞的方法，當然是從速發展立體交通系統，大量展開隧道及天橋的工程。不過興建地底隧道，非同小可，看來一時間不容易著手，面對著目前的交通擠塞問題，頗有遠水不能救近火的感覺，如果是五年或十年計劃，眞係望到眼眉毛長晒都未能實現。所以退而思其次，最現實而有效者，乃是多多興建天橋，特別是繁盛交通要衝的十字路口多建天橋，對解決交通擠塞將大有帮助，而不應該藉重稅政策抑制汽車的增加。



漆咸道天橋通車後，使由尖沙咀駛往紅磡及九龍城的車輛直通無阻。

本港海陸交通趣談

八十二年前纜車通車，招待紳商名流登山遊覽。六十二年前，第一輛汽車在本港馬路上行走。卅七年前，油蔴地渡海小輪仍有式等位。卅餘年前，港澳輪大艙票價僅收式毫，並加送一碗叉燒飯。

•望海•

由於最近若干地區交通頻繁，使一向慣得交通便利的人們對香港問題發生興趣；筆者因此記起過去數十年來海陸交通的趣談，特漫錄數則，以饗讀者一粲。

香港陸上交通，最先開辦的不是電車，不是巴士，而是山頂纜車。距今八十二年前——一八八八年五月一日，山頂纜車通車前一天，纜車公司曾招待若干紳商名流乘纜車登山遊覽，同在山頂酒店午餐。據當時曾被招待乘車登山遊覽的香港紳士後來透露：一八八九年五月，由於連續大雨三天，山泥傾瀉，竟把一部份纜車路軌堵塞了，纜車因此不能通行，一連修理三個月，才能夠恢復。

香港有若干年開闢的馬路，路面狹窄；也許今天的香港人會發生疑問：馬路上既有大小車輛停泊，又被風馳電掣而過，為什麼不開闊得潤一些呢？殊不知馬路上有汽車行駛，僅屬近六十年來的事情，而在六十年前開闢馬路時，又怎會想到今天車輛交通那麼擠塞呢？香港開闢馬路，雖則已有百年歷史，而馬路上有汽車行駛，則始自六十年前。一九零八年間，本港馬路上，有第一輛汽車出現，這一輛汽車爲歐人羅爾諾氏和他的朋友二人所有。機器安裝在汽車後面，祇得六匹馬力，每小時行駛十哩，當時香港人見那一輛汽車駛過，驚奇不已。

九廣路火車於一九一一年十月十五日通車，迄今已有五十九年歷史。最初通車時，華英兩段每天對開直通快車兩班，不久增至三班、四班、六班。而在晚九時以後，再也沒有火車開出，曾開夜車的提議無法實現。

九廣路直通快車的行車速率，迭有變更，例如：一九二九年，四小時可完全程；至一九三零年六月，行車速度減低，全程需時五小時半；到了是年年底，行車速率可改爲四小時半；至一九三一年五月，行車速率改爲三時廿二分；直至一九三三年十一月，行車速率再改爲兩小時三十分。在本港光復初期（一九四五年冬天）直通快車的速率又改爲四小時半。

有人提議加開夜班火車，於深夜二時開出，抵達終點時已天亮，原是參照省港輪船夜班的辦法，旅客深夜乘車，如同乘夜船一樣，有休息的機會，但鐵路與海洋形勢不同，沿途停站和治安種種問題，終於擱置。

當你坐渡海小輪過海時，也許會覺得奇怪：為什麼有頭等、三等，卻沒有式等呢？這是有原因的。試以油蔴地小輪公司為例，佐敦道、旺角、深水埗各綫渡海小輪的客位，其始設有頭等、二等、三等，後因有些不守秩序的搭客，買了三等票而坐到二等位去，或買了二等客位坐到頭等去，這樣增加了收票員無限麻煩。直至一九三三年夏天，才取銷了二等客位，從此樓上頭等，樓下三等，搭客再也不會混亂了。

三十餘年前，走港澳綫的客貨輪，幾達二十艘，在某一個期內，為了競爭生意，各輪紛紛大減價，大艙票價最低減至式毫，後來更有的加送叉燒飯一碗為號召的。根據當時物價，一碗叉燒飯，起碼也要五個仙，這樣除了叉燒飯的代價以外，大艙客票實際得一毫半而已。

渡海小輪史話

•升維•

天星小輪公司，成立於一八九八年，開辦尖沙咀渡海航綫，當時港方碼頭設在雪廠大酒店對開處，位置在雪廠街口的碼頭差不多；尖沙咀方面的渡海小輪碼頭，設在九龍倉寫字樓對開處。最初碼頭用竹木搭成，並非用鋼筋水泥等材料而成的。至一九一一年，港方因填海而得了干諾道，渡海小輪碼頭也改設在雪廠街口，九龍碼頭也遷至尖沙咀車站旁。直到一九五七年，港九兩地天星碼頭拆卸，改建成今天的新碼頭。

油蔴地小輪公司，創立於一九二三年十一月，翌年元旦，開始派船行走油蔴地、旺角、深水埗三條航綫，當時僅得小型木船十一艘，每艘載客最多不會超過一百一十五名。一九一八年，該公司增闢九龍城、紅磡、佐敦道各航綫。一九三一年，該公司開辦汽車渡海航綫，初期每天平均載車僅五輛，比目前相差好幾倍，這足以證明戰後交通事業發達。一九三八年，渡海在來港九間的車輛日漸增多。灣仔至九龍城，該公司更投得新界各島嶼航綫。在戰前，該公司擁有小輪卅一艘，近年已恢復。現在增加了一倍有多，陣容比前更廣大，業務比前更有進步。

電車四十年前 派出巴士行走市區

交通，目前香港島的陸路交通，除了自用汽車、貨車、小型巴士、的士、人力車以外，尚有電車和巴士，電車有電車的行車路綫，巴士有巴士的行車路綫，居民乘車往來，頗感便利。可是，在卅七年前，本港巴士行車路綫尚未統一，香港仔街坊汽車公司、香港大酒店、電車公司這三個集團，都有巴士派出行走，直至一九三三年六月間，中華汽車公司才統一行走香港島巴士行車路綫，從此港島巴士祇有中華公司一家而已。

一九三零年間，電車公司一方面維持原有的電車行車路綫，另一方面又開辦巴士路綫，派汽車（即今日的巴士），增闢由皇家碼頭開出，至太古船塢東便閘口一綫，給予筲箕灣魚涌一帶居民以莫大便利。當時電車公司屬下的巴士路綫，每天派出巴士五輛行走。是年三月間，市面盛傳電車公司有意承辦大酒店原有的巴士行車路綫，在電車公司股東年會席上，董事局主席公開宣佈：關於這一問題，雙方未曾進行會商，但尚未作最後決定。

在一九二九年一月間，早已承辦九龍巴士公司原有的汽車行車路綫——即第三路（由尖沙咀至九龍城），第四路（由佐頓道碼頭至九龍城），第五路（由尖沙咀至柯士甸道）第三條路綫。至一九三零年三月，電車公司舉行股東大會時，董事局主席發表談話：該公司屬下的九龍公共汽車事業，一年來收入未符理想，將於是年夏天，變更九龍路行車路綫，由尖沙咀至五是小輪碼頭伸展至大浪。

至一九三三年六月，中華汽車公司統一行走港島巴士路綫，電車公司至是集全力發展電車業務，不再派出公共汽車在港九兩地行走了。

九龍交通發展沿革

•洛信•

香港地方開發比九龍早，當然香港交通事業的發展亦早過九龍，香港擁車、電車渡車時，九龍陸上的交通工具，只以人力車和輻兜為主，馬車也不多見，在九龍市區內尚不成問題，但若由九龍往新界，交通上便感到很不方便了。

九龍巴士統一行走九龍、新界各區路綫，如同中華巴士統一行走香港島各區路綫一樣，是由一九三三年六月十日開始的。而在卅七年前，港九兩地已有巴士，當時派出巴士行走的，港方有香港仔街坊巴士、香港大酒店巴士、電車公司巴士三個集團；九龍方面也有九龍巴士、中華巴士、啟德巴士三個集團。

在早年，九龍市面的巴士路綫，比諸今天略有不同，當時二號（由尖沙咀至荔枝角）、六號（油尖沙咀至九龍城）、八號（由尖沙咀至九龍塘）、十號（由尖沙咀至平沙灣）四條路綫，由九龍汽車公司派車行走；一號（由尖沙咀至亞皆老街，或由北海街至深水埗尾站）、七號（由尖沙咀至亞皆老街，或由北海街至太子道，及或由亞皆老街至九龍塘尾站）、十一號（由土瓜灣至佐頓道碼頭，或由佐頓道碼頭至深水埗尾站）、十二號（由尖沙咀至亞皆老街，或由北海街至深水埗尾站）四條路綫，由中華汽車公司派車行走；三號（由尖沙咀至九龍城）、三號A（由尖沙咀至大灣）、四號（由佐頓道碼頭至九龍城）、五號（由尖沙咀至柯士甸道）四條綫，由啟德汽車公司派車行走。

上述十二條行車路綫，可以直通尖沙咀、油蔴地、旺角、深水埗、荔枝角、九龍塘、九龍城、平沙灣各區，居民乘車往來九龍市區內，尚無不便。

九龍三家巴士公司，其始收費並不劃一，有分段收費的，也有全程收費的，頭等分一毫半、一毫，二等分一毫、五仙等三種，路程遠近而有別。到了一九三零年四月，九龍三家汽車公司推派代表協商調整收費辦法，九龍各綫巴士一律分段收費，就從這時開始。

昔日堅道可以踢波

一位離別香港多年，遠赴外國謀生之人，最近一次衣錦榮歸，目的乃是探望親友故舊，當他回到香港之後，所得到的第一個印象，並不是「人面依舊桃花全非」，而是「人面全非，桃花依舊」。這位朋友對筆者談過觀感，最令他感到驚異與印象深刻者，乃是覺得到處馬路都窄了許多，越顯出香港是個「彈丸」之地。

這位朋友離港廿二年，但以前正是地地道道的標準老香港人，他說：離港之前，他記得香港馬路如九龍之彌敦道，香港之英皇道，以至深水埗之大埔道，九龍城之太子道等等，當然得可以，如今的印象，這些通衢大道似乎變了小巷，然而馬路不會變成小巷，而是兩旁的高樓大廈林立以及馬路汽車擠迫的錯覺。

但他懷憶童年在香港讀書的時候，每天由灣仔到堅道上學，那是在太平洋戰爭爆發前，他從灣仔走路要走大半小時的路程，有時偶然晏起，「老豆」給他三個仙搭電車，但他總是留起三個仙買零食，但有時也會搭幾個站頭，因為當時的電車並沒有設車門，身在前面一把手抓住車柱，一跳就登上車去，下車也只一跳，不過搭霸王車要一眼關七，見到稽查在前面的車站就得搵早跳車。

本港戰前，渡海小輪雖然也有天星小輪與油蔴地小輪之分，但大多數市民很少搭天星小輪，當時人們似乎有點自卑心理，不懂番話者就算搭天星小輪也只搭三等。

在多種交通工具之中，最感到「親切」者乃是山頂纜車，因為山頂纜車是唯一「桃花依舊」，保持幾十年來面目的車輛。以前，他們到堅道上學，堅道屬於半山區，乃是有錢之人的住宅區，車輛甚少，他經常在下課時和同學們把馬路當作球場，追奔逐北，就算偶然有汽車經過，汽車當然要避人，到如今重臨堅道時，發覺它簡直狹窄得不成樣子，人車混成一團，如果想在堅道踢波，除非他是有心搗亂的神經佬。

他又談到九龍城，記得當年侯王廟已屬郊外之地，假日聯同一班同學去旅行，目的地就是侯王廟，漫遊一番，又到啟德機場去睇飛機，不過，晴朗時，整日之間難得見到一架飛機，更莫說能夠見到飛機升空的雄姿。

市容變化最大者乃是九龍城區，昔日的機場跑道，不及今日半截彩虹道，就算在廿二年前也完全不是今日的樣子，離「鄉」別「井」多年之人一旦從天外飛回，因為機場以及附近一帶市區面目全非，幾乎不知道自己已經回到香港。點到飛機，更加完全無得比。幾十年前的螺旋飛機與今日巨型的七〇七，簡直不可同日而語。（叮噹）

人人曉得跳車呢套

請購實際可靠三妹牌線衫

東方 凱聲
提名競選七項金像獎巨片！
最佳影片 最佳導演 最佳攝影 最佳劇本 最佳音樂 最佳作曲 最佳音響
神槍手與智多星
BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID
今天五場 昨起早滿座
12點半 兩點半 五點半 七點半 九點半 請提前訂座
霍士皇牌巨片！
保羅紐曼 勞勃烈福 嘉芙蓮露絲 三大巨星聯手合演
劫火車，裹應外合！鬧旅館，取樂追歡！
神槍手無往不利！智多星計連環！
好漢火拼 槍彈橫飛 四面合圍 官兵追擊
凱聲每天加開早場十二點半
艷麗七彩透視體幕！

樂聲新聲
近年最佳文藝巨片 全港輿論好評如潮
伊凡蒙丹 主演
春蠶絲未盡
徇衆要求今天重映良機勿失
兩點半 五點三 七點半 九點半
LIVE FOR LIFE

百樂
國語名片首輪重映
最後兩天
家在台北
中影出品別創風格上乘七彩喜劇
柯俊雄 歸亞蕾 武家麒 主演
白景瑞 導演
一致好評 萬勿錯過
下期獻映 高山青
甄珍 王莫愁 武家麒 主演
李嘉 導演

太空壯士
MAROONED
第一部有劇情征空巨片
第一部在甘乃迪角實地拍製 第一部鏡頭逼真製作精巧
壯士困太空 太空船出事 暴風中升空 冒死救同袍
三項提名金像
樂聲 新聲 隆重獻映
復活節
金像影帝 格力哥利柏 主演

國寶
今天三場獻演 時間：三時正 七時半 九時半
青山 登場演唱
中華藝術團
（排名以筆劃為序）

京都 大華 金冠
絕早狂滿 日日五場
有故事性的新潮佳作！充滿迷人的大胆鏡頭！
特藝七彩 全景濶幕
隔日預售 日日五場
歐洲公司香艷刺激大胆奇情巨片
露美娜鮑華 千嬌百媚 金華倫泰鮑
犧牲色相向珍芳達挑戰之作
成人電影不宜兒童
新潮男女 迷你嬌娃 脂粉豺狼 無頭公案
胡帝胡天 惹情惹火 騙財騙色 疑雨疑雲

脂粉豺狼
The INSATIABLES
狼得驚人 愛得大胆
打打火火 生死紅綠
要生要死入骨入肉

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

幾千年來中國的曆法，是農學家奉爲金科玉律的——

二十四個節氣

・余觀雲・

每一年的開始，我們的案頭上都放置一個新的日曆，這個日曆只是計算着今天是幾月幾日，讓我們知道日子的過去，除了這些之外，似乎沒有特別的用途。

但是，如果在農家來說，這還是不夠的，他們還需要知道氣候的變化，按照氣候的變化來勞作，所以，他們對一年四季的氣候變化非常關心的。

在日曆裏，我們看到有二十四個節氣，這些節氣大都不爲我們都市人所關心的，但農家卻不能缺少了它。

自秦漢以來，我們的祖先就按照這些氣候的變化，把一年平均地排成二十四個節次。這二十四個節次是：立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨、立夏、小滿、芒種、夏至、小暑、大暑、立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒等。這二十四個節令亦稱爲節氣。

地球上四季的變化是隨着地球繞太陽的運動而定的，所以二十四節氣表示地球在軌道上的位置。以地球繞太陽一週爲三百六十度，每隔十五度就有一個節氣。按照我國的習慣，立春與立夏之間爲春季，立夏與立秋之間爲夏季，立秋與立冬之間爲秋季，立冬與立春之間爲冬季。

二十四個節氣，有些是表示氣溫雨量的變化的，有些是表示四季變化的，有些是表明農事活動的時點的。如「春分」和「秋分」，是晝夜長短的變化。「夏至」和「冬至」，是表示炎熱的夏天，或寒冷的冬天已經到來了。「立春」、「立夏」、「立秋」、「立冬」是表示春、夏、秋、冬四季的開始，「雨水」表示冬旱的時期已過。「驚蟄」表示冬眠的昆虫，初聞雷聲而驚醒。「清明」、「穀雨」是表示氣溫漸高，雨量增多。因此我國民間相傳便有這一句話：「清明斷雪，穀雨斷霜」，正是農作物的播種季節。所以，在農諺裏亦有這麼說：「穀雨前後，栽瓜種豆」。

「小滿」、「芒種」表示農作物接近收成的時候，所以農諺有云：「芒種忙種，過了芒種，不可強種」。「小暑」、「大暑」表示夏天最熱的天氣。「處暑」和「白露」表示炎熱的暑天已過，氣溫漸涼，草木上會有白露凝結，「寒露」又凝結成霜了。「小雪」和「大雪」表示到了冬季，要開始下雪了。「小寒」和「大寒」表示冬季最冷的天氣。

根據季節的變化，能夠安善地安排農業操作，所以，二十四個節氣可以說完全是爲農家服務的。不過，由於我國的地廣大，南北各地的氣候相差很大，北方自黑龍江以北，南方自福建廣州以南，全年沒有冬季，沒有夏季，在這些地方，二十四節氣就不大適用了。同二十四個節氣中顯示的氣候完全相同的地區，只有中部各省，如渭水流域，黃河中下游和江淮流域等。而這些地區進行的農事活動時間，也不是完全一致的，有時二十四個節氣裏還要差錯幾個節氣。

至於我們生活在香港，在二十四個節氣中，有許多便不適宜了，有時在小寒與大寒的時候，其溫暖如初夏，而並不是天氣反常，這是所處的地理環境不同，氣候也不同吧了。

沼氣的製造廠

廢物利用

張黃

春天，萬物生長，細菌亦是迅速生長的時候，春天是病菌蔓延的時候，人對自己的身體健康必須注意，否則便會被病菌侵入，因而得病。

春天是個旅行最理想的季節，當我們走到郊外去，見到一些池沼，在池沼裏不斷有一些氣泡冒升起來，這些氣泡，就是沼氣，沼氣是毒的，能夠殺人。

爲什麼會有沼氣呢？這是由於池沼裏的植物纖維在春天的細菌迅速繁殖下，使植物纖維發酵，在發酵之後而產生的氣體，這種氣體就是沼氣了。所以，在春天是最容易產生沼氣，在春郊旅行者，不可不注意，以免沼氣發生，然有外毒，可以致人於死，但如果能適當使用，它卻對人有好處的，正如煤氣一樣，它可以殺人，但亦可給人溫暖。

沼氣和煤氣的功用一樣，我們可以用沼氣來點燈，燒飯和取暖，還可以用它來發動機器。

沼氣是一種沒有顏色，沒有氣味，比空氣輕的氣體，在空氣中或氧氣中燃燒時，發出藍色的火焰，溫度很高，所以沼氣可以作爲一種燃料，人稱它作爲「石油」。因此，在世界上有不少製造沼氣的工廠。

大量製造沼氣，簡單，用植物纖維，所以，成本是相當便宜的，有人是用糞便來製造出來的，糞便是人體排洩出來的廢物，用它來製造沼氣，正可以說是廢物利用。

人體所排洩出來的糞便，因爲它主要的成份，是一些纖維素和沒有被消化的澱粉、蛋白質等物質，這些東西在氧氣供應缺乏的時候，受到嫌氣性細菌的作用，就會產生了甲烷（即沼氣）。

不僅是糞便，凡是含有纖維素的東西，如樹葉、碎木屑、鋸末、稻草等的廢物，都可以製造大量的沼氣，假如糞便供應有限的話，就可以用這些廢物來製造沼氣，所以，來源是最廣的。

如果用糞便製造沼氣之後，同時亦可以得到肥料，所以，這是一舉而兩得。

有人說，製造沼氣工廠，亦同時是製造肥料工廠，這是因爲糞便所含的植物所需的氮、磷、鉀等，在製造沼氣的過程中，是不會損失的。製造沼氣所需要的，是纖維素，把這些東西發酵變成燃料，而氮、磷等仍留在殘渣裏，便是很好的肥料，並不影響肥料的效用。

星期樂園

船瓶的故事

刀戈

當阿爾伯．史坦納德的兒子大衛參加遠東的皇家海軍習泳比賽完了回去，他帶給他的巴士司機的父親一件禮物，那是兩隻大衛在薩遮里斯島喝完了的檸檬汁瓶子。

史坦——他的同事在巴士站通常都是這樣叫他的——收到了這兩件禮物，不禁大喜若狂。原來他生平最喜歡的就是瓶子。那些瓶子的形狀越是古怪，或者瓶頸是特別狹窄和修長的，他就越加歡喜。

在史坦對瓶子的狂熱背後，還有一股強烈的熱情，就是對於船隻的愛好。

在他服役海軍那十九年的生涯裏，他開始製造船的模型放進瓶子裏。

今天，他那支「小型的艦隊」就寄碇在他和他的太太康妮住着的位於倫敦利頓的一間洋房的起坐間裏。

史坦揚言他要創造一隻最細小的船隻放進一隻瓶子，或一隻電視的真空管，或者電筒的燈泡裏。

他造過一隻長僅十六分之一吋長的船，放進一只電腦的燈泡裏，爲了顯示這隻船的細小，史坦同時把一枚三便士的銀幣放在那隻「瓶中船」的旁邊，讓參觀的人用來比較。

史坦又造過一隻最細的船，比前述的那隻還要細小，後者的體積僅佔前者的四分一，可惜的是找不到一隻細小的瓶子，把它放進去。

據說史坦每次製造一隻船，都是經過一番詳細的計劃的，有時耗時幾個月，除掉設計船隻的藍圖之外，還要考查那種船隻的歷史色彩。

最近，史坦最成功的傑作，是把一隻最細小的船放進一隻小瓶子裏，同時爲了增強場面的真實感，在那細小的瓶子裏面，他還附上一座燈塔，這座燈塔，還可以定時閃出燈光的哩。

利用陽光製造的溫泉

科學家越來越多利用陽光了，他們最近研究製造了一間熱水浴室，裏面不斷有熱水供應，但浴室裏沒有水爐，也不需要任何熱鍋把水燒熱，便有大量熱水源源供應，它不是溫泉的熱水，而是利用陽光使水發熱。科學家利用陽光做燃料。水從儲水罐流過浴池的時候，經過許多管子，這些管子放在漆成黑色的鐵皮上，鐵皮上面緊緊地覆蓋着玻璃。黑色的表面所吸收的太陽熱能就使水管裏的水變熱，這種裝置每小時可以燒熱一百五十公斤的冷水。

原子能機車

日本科學家設計了一種世界上最早的狹軌用原子機車，它有三千四馬力，最高速度每小時可達九十五公里。

這種原子能機車每次裝載的燃料只有七公斤，而每裝一次之後就可以行走九個月，而不需要再加燃料。它的每年消耗量價格，比柴油機車還要低約百分之七十。

拍友傳奇

星期掌篇

稚名

愛德華一眼瞥見她，就發覺她是他所見過的最美麗的尤物了。那時他坐在公園裏一把長椅上，餵着鴿子，而她則沿着那條小徑，朝着他走過來。

她的身段苗條而又勻稱，秋陽在她背後，替她那頭金髮鑲了一個燦爛生輝的光暈。微風輕輕地吹起了她的裙裾，淺棕色的衣裙益發添增了那畫面背景活潑的氣氛、而她週圍的景色，又跟她是那麼的調和。

幾隻鴿子當她越來越走近時驚飛走了，她彷彿給嚇了一驚似地住了住步；然後，在她經過愛德華的面前時，她的臉孔——優美的臉孔還掛上一抹靦腆的紅霞。

他醒覺到自己在盯住她時，連忙把視線收回來，攤攝飼那幾隻在拍着翅的鴿子，不過他的眼尾，依然知道她的腳步是帶着留戀的意味的。

一時，他懊悔沒有立刻替她拍一個照，這罕有的機會是稍縱即逝的。

於是他連忙抬起頭來，看看她是否走遠了，可是，不看猶可，一看卻立刻就像文藝腔說的那般——「心兒捅了一跳」。原來她就站在第二把長椅的前面，探手在她那棕色的手提包裏摸索什麼。

愛德華伸手趕走那只歇息在他肩膊上的鴿子，眼睛卻偷偷地在瞧着她，只見她在那長椅上面坐下了，然後迴過頭來瞧着他，當她發現他也在看着她時，她的視線連忙移到別處。

他怎可以走到一個陌生人的前面，央求替她拍一個照的呢？除掉他沒有這股勇氣之外，看來她也一定會把他當做一個登徒子看待的。

他再次朝着她那邊望去，發現她漫不經意地把兩條穿了尼龍襪的腿交疊起來。她在瞧着公園的那邊，她的身子是半對住他的，顯然他的影子仍落在她的視野之內。

他想，也許她是希望他採取主動的。

她再次別過頭來瞧着了他，然而，當他們四目交投的時候，她卻又迅速把視線移開。

可是，他還是沒法鼓起那股勇氣。

鴿子在他腳邊拍着翼，在附近覓食，他低頭瞧着牠們，心裏繼續在奇怪着應該怎麼辦定了？

然後，有幾隻鴿子突然振翅飛走，於是他週時抬起頭來看看有什麼嚇了牠們。於是他的心兒，再次又「漏了一跳」。原來那個小妮子已經站起來，正朝着他走過來了。

他的眼睛在那步步接近的影像裏陶醉了，她的儀態是那麼的迷人，特別是她走起路來的姿勢！

他的心理迅速又矛盾起來了，一方面固然是因爲他認爲這樣跟人家兜搭有點失掉紳士的丰度，而另一方面他又在搜索枯腸，看看可有什麼得體的詞句可以在她走過的時候引起她的興趣。

她越來越近了，但他繼續佯裝對她沒有注意。然而，如果她走過了之後，這機會可能便一去不復返的了，怎辦呢？

他感到心裏升起陣陣的灼熱感。

不料她來到他跟前卻停下步來，他詫然於她竟然好像要跟他說話，香水的氣味使他感到益發迷惘。

「對不起，」她說，聲調是那麼的柔和。他抬起頭來瞧着她，臉孔在緊張地笑。

「我希望你不會介意我這項要求，」她說。「我到公園來，是想試試我這隻新買回來的相機的，」她邊說邊從手提包裏掏出一隻鏡箱來。

「我在奇怪着你可否讓我拍攝一張你餵着鴿子的照片哩。」

科學家的小發明

新知

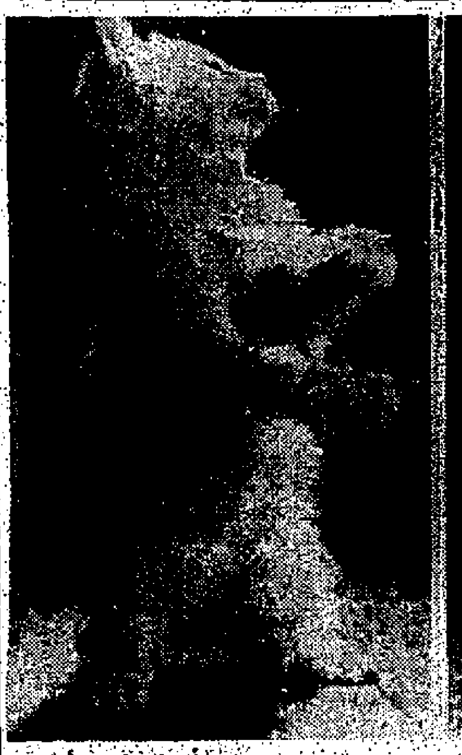
如假包換的自行車

[illegible]

可愛的貓咪

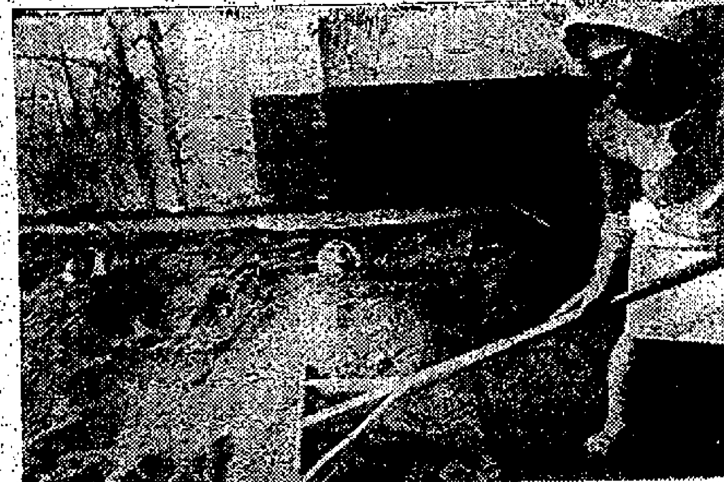
山谷

[illegible]



木糠浴

在木糠浴裏「標汗」，這是東京的「肥公肥婆」認爲最新的一種減肥妙法。當你躺了在那個浴池之後，這個浴池裏面是沒有水的，那裏的服務員便會用木糠把你全身蓋住，只露出你的頭部，讓木糠去「焗」出你身體裏面的汗水，原來在木糠堆裏的溫度，是非常高的，不消一會，即使你香汗淋漓。在那裏躺了約莫二十五分鐘之後，服務員便會過來，把你「發掘」出來，替你拭去身體上面的木糠，然後再服侍你來一個淋浴，這時候，使你頓覺一身涼快，看來比起土耳其蒸浴還要舒服哩。



攝影圈

第二九二期

汪石羊主編

易於感受的攝影

象徵主義

木浩

人類的說話，未必每一個人都能對任何一個別人去完全表達自己的意見，因爲或者你面對一個非洲森林的土人，人類除了被皮膚色素而別類，也因各地不同言語而隔離，可是舉世均可意會的藝術，以圖畫最具歷史。圖畫最容易爲人了解，是不受國籍，方言，文化，教育和年齡的限制。

在近年來不斷的發展，攝影人士也不斷努力耕耘之下，已逐漸成爲最流通國際的圖畫及語言的地位，取代了圖畫的地位，因爲人的欣賞力提高，攝影又是更加切實描述的圖畫。

攝影之所能稱之爲藝術的，不僅能造美好的事物的圖像，也能描寫生命洪流中的有形事物中，也能賦予想像性的美妙的形象。

可感覺的攝影的發展，已由寫實的途徑進而到達超感覺藝術許可的領域裏，在別人的象徵主義和超現實主義，甚至還有印象主義的派別。

在過渡寫實派描摹的作品中，很難打破固牢，從自然景象與有形的外表中，追求一種不假外求的美，因此寫實派那些描述習見之物，只能給觀衆與作者之間起了一座橋樑，另一方面，純抽象的作品，是企圖對觀者的精神觸發一些直接的吸引力，只是還有能令觀衆產生與作者相同的感受，因爲抽象派的攝影，會有超然美的吸引力和聯想美的吸引力。

從攝影到藝術方面去，無疑是要求大衆在攝影藝術上更進一步，更無他的家的意識愈多，更加要塑固自己的攝影藝術價值。

象徵主義是藝術的一種，分者所指的是象徵主義與超現實主義，往往互相混淆，兩者都是有分別的。超現實主義是表現個人的想像的夢幻，象徵主義是創造個人所想像的觀念來表現世界。象徵主義是比現實主義進一步，追求一切無意識的東西，然而平凡無奇的化學底片，藝術家就用視覺性的處理和表現手法來說明自己的派別。

象徵主義照片，往往由很多不同的事物堆頭，看似無關，但卻微妙地結合起來。都代表或者象徵着一個與那些事物有關係的明確的「意念」，在五花八門的組合裏，毫無聯屬的結構中，卻表達一個統一的思想，比如一朵花可以代表純潔，但是在剎那一時，可能只具花本身的意味，但與其他事物合起來的意義就多了。象徵主義就利用實物來象徵意義，如波浪表示動蕩，微波表示漸變。

象徵主義的攝影，被諸超現實的作品來得更含韻的想像力，使搜索枯腸的攝影大師，更易創造更廣泛的作品，除了增加攝影者的創作力，也能把觀衆帶到更進一步思想的領域去。創作，不僅是畫家專有的一種藝術生產方式，現代藝術也不單是畫家的天下。

圖右爲象徵主義作品之一

街頭巷尾都是佳作

・宮本・

街頭攝影是有無窮趣味的，把街頭巷尾，大街小巷的社會實況，記錄下來，不但可以見到人生百態，反映當時的社會，是一件很有意義的事情。

要注意的是拍攝這類照片，對象是陌生的，一切都是突然而來，不是可以預先佈置。唯一的準備，就是平時多留心，街道的行人是怎樣的忽忙，那裏最多行人聚集，諸如此類等。

像室內或戶外人像攝影般，街頭攝影者最重要的是要挑選適當的相機，幸好在香港拿相機的人不少，倒不覺得有大問題。因爲攝物是突發性的，所以就要事前先做好預備工夫。

選擇相機可以揀腰平鏡那種雙鏡反光方盒機，因爲只要低下頭來，不必拿起相機到眼部，就可以看清楚景物，易於拍攝。其次是那些短焦距的小型機或配廣角鏡的相機，前者因爲景深範圍闊，對光可以在事前準備，例如把距離預先校到十二呎左右，雖然目的物在十五尺範圍也不成問題。後者則因拍攝範圍較廣，可以將週圍景物拍下來，然後再在暗室裏裁剪。長焦距遠攝鏡頭也有很大的用途，不過最宜站在街旁不受人注意的地方，把遠距離的人生百態收進鏡頭裏。

當你出門起，先看看太陽光線強弱，預先較好光圈（通常在行人道旁陽光是不能直接照射到的。）最好裝上快速菲林如柯達之TRIX或依爾福之HP4，因爲菲林速度快，可把光圈縮小，造成景深範圍較寬闊，這樣對突然而來的景物，因爲不能準確地測距，也能拍下清晰的圖片。同時要練習怎樣把相機掛在身上，不用看景窗，只要雙眼望着目的物，也能向着適合的角度，將要拍的景物拍下來，這是需要一點點經驗的，不過只要多拍幾張，就能熟練的了。

台灣適宜拍照的地方

子菁

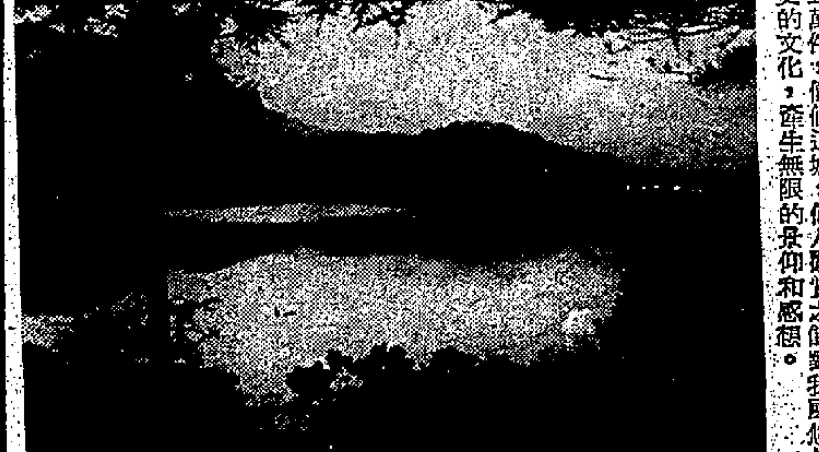
台灣是一個美麗的寶島，山明水秀，特別是氣溫宜人，有四時皆春之感。所謂「無寒多雨不霜天，桑木長青花久妍」。簡直是天然一個大花園。因爲地處亞熱帶，而且四面環海，所以氣候溫和，沒有劇冷劇熱現象。除少部份高山地區外，一般是全年罕見霜雪。香港人遊台灣先得天時之利。又因爲寶島雨量充沛，時時甘露，郊外之平原翠谷，草木青蔥。當下過了一陣雨水，太陽熱力把它蒸發，水氣瀰漫大地，如夢如煙，美不勝收，此際，遠眺群峯之高崗峻嶺，隱約露出淡淡輪廓，猶如藝術攝影之高調作品，一望無垠。茂林，綠茵，令人心曠神怡，有去國懷鄉之感。此際涼風吹送，又或是波平如鏡之湖泊，遊人漫步在此情此景，對古人來說，足以吟詠半天，或繪畫書，而對現代人來說，則是拍攝沙龍作品最好機會也。

非但如此，台灣近年對旅遊亦加軍頭，遊客區交通方便，此對拍友來說是一件喜事，名勝古蹟很多，大家耳熟能詳的有：八卦山的大彿像，近合中，高七十二呎，巨大無比，較日本之大佛尤高出四呎；陽明公園之櫻花及其著明之溫泉；烏來的高山族山胞，飛瀑洗泉與空中纜車，凡此皆令人畢生難忘。

其他足使人神往的尚有野柳的情人石，碧潭的吊橋，阿里山的雲海與雲霧，太魯閣的崇山峻嶺，蔡花的蜿蜒曲折公路，日月潭的湖光山色，澄清湖的明媚秀麗，橫貫中央山脈，穿山越嶺的鬼斧神工的東西橫貫公路及工程浩大的石門水庫，都是觀光拍攝最好去處。

由於台灣是一個大海島，夏日戲水的去處亦多，台北附近的福隆、淡水、金山與高雄的西子灣等，都是波輕沙幼，面積廣闊，設備完善的海浴場。

古蹟以台南爲多，荷人據台時所築的赤嵌樓和安平古堡，祀奉鄭成功的延平郡王祠，以及古色古香的孔子廟，都是使人流連，徘徊、發思古幽情。而士林外雙溪故宮博物院，更藏有國寶卅五萬件，價值連城，使人觀賞之餘，對我國悠久歷史的文化，産生無限的景仰和感想。



性能優越實用之萬美雅C330型相機

宮本

萬美雅（MAMIYA）廠的相機，早在戰後已流行本港，而且還是第一部風琴式6×6相機在市面銷售。近年該廠之生產技術更日趨進步，領導日本相機的生產事業。不過萬美雅攝影生產的多是供專業攝影人士之用例如SUPER 23型，UNIVERSAL型大型專業機，價格都比其他同類形機來得便宜，還有最新之DTL 1000型單鏡反光機，機內裝有最進步之兩佳能鏡後測光錶，可以選擇平均測光或集點測光，而最令人滿意的是集點測光時測光錶所讀之感光，只是全景百分之六，實用得很。

近來攝影的趨勢，玩家又走回6×6底片的路線，因爲講底片之質素及在黑房裏裁剪時之利便，大底片是佔絕對優勢的。這是時別要介紹的是萬美雅專業C330型雙鏡反光機。

很多拍友雖然喜歡菲林底大，又同時喜愛相機能調換不同焦距的鏡頭，由廣角短焦鏡到長焦距遠攝鏡，都能同在一架相機調換使用，以期獲得預期的效果，C 330型相機正好做到拍友的需要，不但能採用一二〇菲林，還可以用兩倍一二〇長度的二二〇菲林，解決了變鏡煩。其次，它能調換由55MM到250MM八類不同焦距的鏡頭，而且操作方便。快門速度由B，一秒至1/500秒，而且轉菲林時自動上快門掣，機身正面及側面各裝有快門按鈕，以備在特別環境下進行拍攝。經過改良，只須轉動轉菲林掣一圈（不像其他的要倒退一轉）便可轉過菲林，對於快速拍攝很有幫助。機身並可加裝反光觀景器PORRO FINDER，以供正常眼平線觀景，（普通反器已作反方向視覺，較正確），另外有裝上測光錶之反光觀景器配件，並可配置六種不同之對光玻璃，以供調換不同焦距鏡頭時之需。該機配80MM標準鏡時最近拍攝距離爲35.4CM。至於相機所配之SEKOR鏡頭質素優越，不須在此作累贅。

綜合來說，這部C 330 型機，以一千〇五十元的訂價，而能配置性能最適合專業及高職友使用的裝置，實在是很值得的。

「怎麼計程車還不來」f/5.6　1/250　TRI—X

「等得不耐煩」壓平雙反鏡光機f/11 1/125 ASA200

「妙女郎」攝影賽 獲獎名單公佈

由哥倫比亞電影公司及矮克發彩色菲林、和記電業、利時牌雪柜、易得相機等聯合主辦及贊助之「妙女郎」攝影賽日昨由和記電業公司陳正欣，利時牌雪柜勝利廣告公司成偉強，捷成洋行幸運廣告公司曲仕，哥倫比亞許定華，易得中心仇永平、李佐明，矮克發譚偉等七人聯合評選，由數百幀佳作選出，冠軍陳少谷（右），亞軍周依歷（中），季軍C.M.LI.（左），殿軍何詠歆；優異獎：陳海二、鄒爵儀、梁淑滋、譚森、蔡芬、陳滿英、陸迪球、劉漢儒、胡堅、李滿璧、劉樂垣、程興國、劉巧冰、周雲鋒、C.M.LI.、MICHEL CHAN等。獎品由哥倫比亞公司直接寄俏與得獎人領取。

本港心理衞生會辦人之情緒影賽

心理衞生會每年在世界各地舉行心理衞生，本年五月卅日是首次在本港舉行，並主辦「人之情緒」攝影比賽。定五月卅日至六月五日在香港大會堂公開展覽。主席爲陳普芬醫員，歡迎○超文、及劉洪爲此項展覽評判員，邀吳宗碧、及袁鑑泉爲展覽顧問。參加辦法：

主題以人之喜、怒、悲哀、親愛、熱情、興奮、怨恨、恐懼及焦慮之情緒表現爲主。

每一參加者之照片不得多過四張，黑白或彩色，呎吋不超過十六吋乘二十吋，必須裱咭，背後貼明作品題名，作者姓名及通訊地址，不須參加費。

獎品：金像一枚，銀像一枚，銅像一枚，銀章六枚，銅章十二枚，全場最佳一套之照片可獲得金像一枚，參加者均附展覽目錄及紀念章一枚。

參加者須於五月八日前，將照片送交香港中環公爵行五〇一——五〇五室香港心理衞生會主席收，參加表格亦可到上列地址領取。

卅五米厘會活動

香港卅五米厘攝影研究會舉辦之技術講座，繼續於三月廿四日（星期二）下午七時三十分在會所舉行。是次講題爲「綠燈下冲底片及其控制方法」。由譚詠璇先生主講。譚先生係該會之榮譽會員及會士。亦是英國皇家攝影學會之會士。以前曾任該會之黑白技術組主任。其攝影造詣高深莫測，希各會友留意，萬勿錯過機會。

香港卅五米厘攝影研究會之例行月會。於三月廿六日（星期四）下午七時，在中環干諾道中大昌大廈十九樓公教聯誼會（地下爲崇僑銀行）舉行。當晚程序有（一）燈光人像，由王添洪A35M．P．S．A．R．P．S．主持，並由陳少谷先生邀請寄春小姐供會友拍攝，該晚拍得之照片將有專題比賽。（二）展出王添洪先生之名作。（三）由王添洪先生演講，（寫實與營寫攝影）。（四）敘餐。（五）。（六）散會。

「攝影二十年集」出版

程子然新著

飲譽國際影壇之攝影家程子然之第三本專著「二十年攝影集」經已出版，是作者二十年之經驗之濃縮文字達二萬餘言，彩色及黑白作品近百幀，都是作者每年之代表作。集經驗及理論，分門別類，是欣賞攝影及學習攝影不可缺少之優良讀物。作者本身亦是書畫家，故在此影集中部份作者以中國畫傳統形式手法表現，該攝影集是由攝影畫報出版，以銅版紙印刷。亦是作者新近對影壇另一新貢獻。

針織廠接歐美單突活交貨排至六底
衣服外銷勢復振
精梳T恤晨褸睡袍汗衫二千打柔單價增五厘
二季產銷情況勝去年日商續洽訂出口益看望

（特訊）本港棉針織衣服出口外銷開始復振，由於英國、美國、北歐、中東各地客商向港訂購突告活躍，本港針織廠接入訂單轉呈增加，排至六月底付船較爲普遍，單價亦比前提高，有些提高百分之三，亦有些提高百分之五，預料今年第二季棉針織衣服產銷比去年同期爲佳。

昨據針織業人士消息：歐美及中東客商向港訂購百分之百純棉針織衣服突告活躍，針織廠接入新訂單大部份爲幼支精梳棉紗織成的高級T恤，晨褸，睡袍，汗衫等，這些新訂單來自英國、美國、北歐較多，中東亦有相當，每一張訂單購貨欵一千打至二千打的較爲普遍，交貨期間是四至六月。現時接入新訂單，不僅以高級貨爲主，其欵式也是新穎的，列如T恤、今年歐美市場將流行的一種窄腰及窄袖，而袖口又釘上鈕扣的新欵式，F．O．B．價每打十六元五角美金。由於這種新花式高級T恤既可當作外衣穿着，亦可當作內衣穿着，如果在歐洲織製，每打起碼成本要達廿二美元，歐美商家向港訂購大有化算。現時很多針織造產銷大勢好轉，因爲針織廠大多數包括針織衣服，尼龍針織衣服，混合纖維針織衣服等多樣生產，在棉針織衣服訂單尚未有大批湧入以前，部份針織廠尚未能全力開工，但目前情況有很大改變，由於棉針織衣服訂單到港突告激增，開始恢復正常生產率。

據針織業人士指出：今年第二季棉針織衣服產銷將比去年同期爲佳，主要原因是歐美很多生產棉針織衣服，而以尼龍及合成纖維針織衣服爲主，但不能完全代替棉針織衣服的銷路，近歐美市場的棉針織衣服價格上升，向港訂購轉呈活躍。另一方面，日本客商亦向港洽訂大批的棉針織汗衫及T恤，將陸續寄出，預料不久就有新訂單到港。由於日本的針織業工資高昂，彼邦的棉針織衣服生產減少，於是日本商人向港訂購棉針織衣服有逐漸增加的趨勢，預料今年本港的棉針織衣服輸往日本將比去年增加。

現時本港針織廠都運用新式織機以紡製高級棉針織衣服，因爲去年大多數把舊式的織機淘汰，改換新式織機後售給本港的出口庄，就是本港針織廠製的威路機，運往印尼開設針織廠用的，因爲這種威路機製的汗衫背心料，適合印尼方面的需要。

各業三底結算影響
晉最高潮
業內銀根轉緊拆息步高
對股市過熱影響資金表憂慮
週來南洋逃資仍限微增

（特訊）三底會計年度結算對本港工商各業的新影響，刻下已普遍呈高潮狀態，業內銀根轉緊，拆息亦逐見步高，一般並無過大不利反應，但對股市之過熱影響資金頗表憂慮，週來南洋各地逃資調到仍屬微增性質。

據金融界人士消息：三底會計年度結算，對於本港工商各行業所產生的影響，現時已普遍呈高潮的狀態。但是，迄至近日爲止，銀行界對於工商各業客戶並沒有緊迫的催收帳欵行動，與此同時，各業亦多能自動處理交割，所以整個過程進行可以說是相當順利，沒有出現不良的影響。

據報指出：刻下銀行業內銀根又復告趨緊，同業拆息則再見步高，但這却是例常性的現象，相信稍後期間，也不致會有再進一步的顯著趨緊。但此足注意者是今年三底前業內銀根之短細，和近本港股票市場之交投狂熱頗有密切關係，不少資金係因爲被挪作博彩性的投機活動，因此，出現直接或間接性的不速關係。爲此，銀行界也採取了若干相應性的措施，例如對於股票的抵押正在力謀劍減，其主要的方式是壓低股票流支成數以及提高抵押利息，以目前情況而言，抵押股票是按照時值六成計算，利息爲日拆二角七分，而對於將股票抵押以作投機之需者，更特別審慎，至於工商正常活動所需的通融。因此，現時本港部份工商業界人士還就心到他日可能還會影響到股市的過熱狀態，確實已令到銀行界人士出現憂慮的態度。

金融界又表示：最近東南亞各地的資金雖然陸續有些逃調本港，但數量則屬有限，相當微小，而且這種來來去去的資金，起不到什麼作用。

旬來價格急升買家忍手

昨（廿一）日週末，本港各中西銀行同業拆息再後趨堅，以九厘二五的水平成交數百萬元。

藥材本外銷情轉慢
西藥代用品漸多爲市民採用南洋庄扯吸寥
拆銷商淺嚐輒止一般做價呆住

（特訊）最近旬日間，藥材價格上升過速，漸呈價高市慢的狀態，不但東南亞出口庄購辦甚少，本港拆銷商亦淺嚐輒止。據藥材行人士指出：本月上半月港市大陸藥材價格連續上升，但到了最近一週，很多種藥材因爲價位過高，出口庄逐漸忍手，本地拆銷商補給亦很少，於是藥材市轉呈價高市慢的狀態，雖然最近港方統銷機構仍然甚少配售，大陸春季交易會批售藥材預料比去年同期減少，可是西藥代用品漸多爲本港市民所採用，尤其是滋補性的藥材，普通市民購用已經寥無幾，昨日（廿一）各種藥材價格無甚變動，一般如下：

一等篩頭每担七、二〇〇元，二等篩頭每担五、〇〇〇元，一等杜仲每担四、〇〇〇元，小封庄多蟲草每担三、〇〇〇元，一等田七每担五、〇〇〇元，二等田七每担九〇〇元，六枝河南淮山每担一、〇六〇元，八枝河南淮山每担八二〇元，七枝河南淮山每担八〇〇元，二等靈苓每担二、九〇〇元，三等靈苓每担二、一〇〇元，加工生地每担七五〇元，三等加工生地每担五三〇元，甲級中窰花每担二、七五〇元，乙級中窰花每担二、六〇〇元，二等頂窰花每担五、〇〇〇元，一等頂窰花每担三、五〇〇元，一等浙朮每担二、一五〇元，浙朮每担二、一〇〇元。

銀元市價續踞高位
大頭銀兌十一元
港光洋十四元半

（特訊）本港白銀市價，因來存仍疏，外商洋行有吸，而呈堅振。大頭銀元每個十一港元，中山光洋每個十一元。港光洋每個十四元五角，擬光洋每個十五元，觀音花銀每個兌一百七十元。呂宋銀元每元兌四元九角，花旗銀每元兌七元四角，雪梨銀每元兌六元二角。銀錠每両兌十一元五角，銀條每両兌十二元。化粉條每両兌十二元五角，荷蘭銀每両兌八元五角。

入口商週末未開盤
米市照價提用寥稀
泰緬澳米約一千五百包

（特訊）昨日（廿一）米市，因屬週末，入口米商未有開盤，照價提用約有一千五百包。

據米業人士指出：目前港市泰國米，新米價格下跌，舊米價格仍穩，原因是，舊米成本高昂，照現在價格沽出，虧蝕很大，故此新米與舊米價格距離較遠，例如舊金瓜新米每担七十六元，舊金瓜舊米每担六十六元，舊太陽新米每担七十五元，黃太陽新米每担六十三元五角。

照價提用的，泰國金鳳新米每担六十五元，舊鵝金瓜新米每担六十六元，黃燈塔舊三號米每担六十四元，舊發財白碌每担四十九元，舊松竹舊三號每担六十四元，舊梅花新米每担六十五元，舊金瓜小包舊米每担七十六元，舊鴨鵝新米每担六十五元，黃三舊舊米每担七十七元，金牡丹新米每担七十二元，舊地圖舊米每担七十三元五角，舊發財新米每担六十六元，臨星舊谷仔米每担六十六元，舊發財舊碌每担五十八元，靈鳳新米每担六十六元，黃太陽新米每担六十四元五角，朴米碌每担四十二元三角，小包黃西施醬米每担七十六元五角，舊三友三號米每担六十二元八角，藍飛箭新糯米每担四十九元，藍培新糯米碌每担四十一元，舊三元白碌每担四十八元，緬甸中包鼠牙粘每担六十五元，澳洲小包袋鼠米每担七十三元，中包油粘每担六十九元，米碌仔每担卅八元三角。

美元告羅士微跌二小點

本港外匯牌價（特訊）昨（廿一）日俱無變動，只倫敦美元告羅士牌價較有輕微調整。

據昨日所掛之倫敦美元告羅士牌價比前（廿）日微有改低，賣出價每英鎊等於二、四〇四九美元，前爲二、四〇五一美元，即較前多兌〇、〇〇〇二美元。買入價每英鎊等於二、四〇五一美元，前爲二、四〇五三美元，即較前多兌〇、〇〇〇二美元。

紐約股一週述評
指數徘徊於七六〇水平
紐約郵工罷工交投趨淡

（特訊）茲從美國既得投資公司香港分行探悉，最近一週間紐約股市情況，本報綜合消息報導如下：

從三月十六日至二十日這一週，大位市道相當疲弱，雖然各天走勢均有起跌，但吸入者畢竟少之又少，從交投的疏落可見一斑，投資者之袖手乃由於沒有利好消息刺激。茲將杜瓊斯工業股平均指數各天起跌列示如下：

週一，下跌七點〇六，七六五點〇五。
週二，上昇二點一九，七六七點四。
週三，上昇〇點五三，七六七點九。
週四，下跌二點九七，七六四點九。
週五，下跌一點三三，七六三點六。

本週該指數正徘徊於七六〇之支持水平，有些分析入士認爲從它的走勢，係不屬一個建築性的市道，這支持水平頗見人佳危機性的，因爲如果跌破了七六〇的話，就會考驗七四〇的水平了。表現來看，是比較良好的，除却自週二之外，後技術性回彈外，大消息所受到影響的一個例外。

第二工業的節約，預料將撥出十五億美元之基金，作爲對建第二工業的協助，故是日除非還有股票上昇之外，大位市亦有所得益。但至於銀根放鬆的希望依然未有結果，那項消息只不過一時影響而已。

分析人士認爲空鐵頁，有多大用的，必須是立即放寬銀根，還得才能下大位市有得益。在週四消息傳來，

紐約郵局工人罷工，故本週末兩月交投縮少，有些證券公司限制定單，不過在下週一還是決定照常辦公。

一週成交四千四百八十一萬股。

歐糖存倉逾一萬噸
糖市本外銷情疲滯待變
新貨續到粗幼砂成交祇二百噸
糖商暫停訂購歐貨

（特訊）昨日（廿一）砂糖市，大勢仍淡，由於捷克粗砂與幼砂相繼大量運到，雖然出口庄曾購去捷克粗砂一百噸，但購量不大，無補於淡市。

據糖業人士指出：目前本港存倉的歐洲砂糖，是歷年來最多的一個時期，雖然數量若干，尚未易估計，但相信超過一萬噸，須待近月內需訂貨到齊後，壓力方能減輕。今年一月至今，本港糖商已經停止向歐洲訂購砂糖，原因是訂價偏高，與糖市現貨售價極不相稱。不過糖市存倉砂糖逐漸疏導，本港糖商有回復訂購希望。

捷克膠袋粗砂，昨日運到，因貨身乾爽，適合東南亞出口庄需要，船邊交貨每噸以五百五十五元成交一百噸。捷克幼砂，昨日亦見充塲，碼頭交收每噸以五百四十四元成交二十噸。大陸九十公斤布袋庄中粗砂，經銷商有沽出，但買家疲慢，碼頭交收每噸以五百廿元成交十五噸。蘇聯幼砂廿七日可到港，碼頭交收轉手續有沽出，每噸以五百十八元成交七十噸。

國際原糖昨（廿）日收市價，紐約原糖現價每磅三點五〇美分，比前升〇點〇二美分，五月期貨每磅三點六〇美分，比前升〇點〇七美分，十月期貨每磅三點五九美分，比前升〇點〇七美分。倫敦原糖現貨每噸仍爲卅七鎊，五月期貨每噸卅七鎊點七〇，比前升〇點一〇鎊，八月期貨每噸卅六鎊點六五，比前升〇點一五鎊，十月期貨每噸卅六鎊點六五，比前升〇點一五鎊。

去週港股價普見下跌
週息百分率提高

（特訊）去週香港證券交易所股票市價普告下跌，故去週之週息百分率相應而上升者多，計有怡和、天星小輪、匯豐銀行、九龍倉、九龍巴士、遠東企業、九龍燈、城市酒店、香港燈、港機工程、和記企業、聯合企業、置地公司、永高、運卡佛、屈臣氏、電話公司、生力啤酒、南海紗廠、會德豐、電車公司、中華煤氣、南洋紗廠、聯勳及聯合橡膠等。週息率下降者只有黃埔船塢、大酒店、均益倉、牛奶公司、橡膠信託及會德豐紗廠等。其餘之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

	週息率 三月二十日	週息率 三月十三日
太平洋證券	一·六五	一·六五
怡和	二·九五	二·八九
匯豐銀行	二·九八	二·八〇
黃埔船塢	三·三三	三·三九
九龍倉	三·七一	二·六八
九龍巴士	三·八五	三·七三
太古船塢	三·九一	三·九一
天星小輪	三·九一	三·八七
城市酒店	三·九三	三·六四
香港燈	三·九九	三·八〇
遠東企業	四·〇三	三·九〇
九龍燈	四·一九	四·〇三
大酒店	四·四三	四·六一
均益倉	四·四四	四·五五
港機工程	四·五七	四·四四
牛奶公司	四·五九	四·七二
信託	四·六三	四·六三
和記企業	四·七八	四·六七
聯合企業	四·七九	四·六九
永高	四·七九	四·二三
運卡佛	四·八一	四·七二
電話公司	四·九三	四·六五
置地公司	五·二八	五·一五
屈臣氏	五·六四	五·五二
油蔴地小輪	五·七一	五·七一
鋼業	五·七一	五·四四
生力啤酒	五·七一	五·六三
南海紗廠	五·八二	五·七六
會德豐	六·一一	五·八八
電車公司	六·三八	六·二五
中華煤氣	六·四五	五·七八
南洋紗廠	六·八二	六·五五
聯勳	七·二二	六·八八
聯合橡膠	七·三七	七·〇四
橡膠信託	七·四四	六·六二
會德豐紗廠	七·六三	七·八一

今年工業投資設廠減退
資金分散轉向南洋發展
海外優惠條件吸引與廠租高漲

（港訊）本港各類工業投資設新廠，今年將是近十年來最少的一年。主要原因是目前香港的工業用地價過高，有此大量投資設廠的，已觀望不前，而中型企業設新廠亦多數投疑不決，且因工業用地價格高昂的影響，工廠大廈分層廠房興建成本增加，租值呈水漲船高的狀態，租用工廠大廈的中、小型工廠亦不若過去幾年那麼多。其次則是市場方面的因素，因爲今年美國經濟不景，香港投資開設新廠的人固然有戒心，而原有的廠家擴充亦不免影響，又因工人問題，影響新投資設廠及原有的廠家擴充云。

由於香港工業發展的優勝條件已不如前，香港工業界擁有大量投資金的，逐漸轉向星加坡、馬來亞、泰國及印尼等地投資開設工廠，而有五年免徵利得稅的優惠辦法，以資鼓勵，又取保護國內工業的措施，限制外國同類工業製品入口，故能吸引香港工業界投資的興趣。現時香港工業界在東南亞投資的，以星洲爲多，其次是泰國及印尼，但馬來亞亦有三千多萬元的投資。

據工業界人士指出：近年來星馬設立工廠的，香港投資逐漸加多，據新加坡經濟發展局最近統計報告，據謂香港投資已居第四位，第一位是美國投資有七千多萬元，第二位是日本，投資有六千二百萬元，第三位是英國投資有五千一百五十萬元，第五位是加拿大投資，二千七百萬元。截至去年十一月爲止，大馬新興工業工廠共有一百六十三間，註冊資金十三億八千三百五十一萬元。現在大馬的新興工業已有良好發展，工廠設立的數字比十年前增加將近十倍，新興工業的僱用工人，由一九五九年祇有十八家新興工業的一千二百五十名工人，一九六九年爲二萬二千九百八十一名。一九六九年十二月底，新興工業產品淨值二億六千四百萬元，一九六九年的新興工業產品淨值尚在統計中，但以六億四千萬元估計，全年淨值可達十億元。

現在香港工業界人士認爲港產品一向以美國市場及英國市場爲主力，雖然其他市場去貨也是擴大增加，但美國市場與英國市場已存有障礙，除了美國市場將限制入口之外，英國政府將限定由一九七二年起，徵收聯邦紡織品入口稅，對香港紡織品去銷英國將有很大影響，雖然距現在尚有一年多，但不能不作長遠打算。還有值得注明的，美國人近年在墨西哥及其他中南美洲投資開設工廠逐漸增加，這是利用當地工資低廉的條件，其產品運往美國，運費又便宜，將來對於港產品去銷美國不無影響。故此香港工業家把資金分散，轉向東南亞各地投資，亦是應付未來的變化。

香港金融行情表
（三月廿一日）

	單位	成交價（港幣計）
九九金 每両（最高）		二八一·八七五
（最低）		二八一·五〇
（收市）		二八一·五〇
美電	一〇〇	六〇四·七五
美鈔	一〇〇	六〇二·六二五
英鎊	一	一四·五一
加拿大圓	一〇〇	五六一·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇五·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·〇〇
西德馬克	一〇〇	一六四·二〇
意大利里拉	一〇〇〇	九·二〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·五七五
菲律賓披索	一〇〇	一九·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五·六〇
台灣圓	一〇〇	一四·六五
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度盧比	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五五·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一七·〇〇
金邊紙（按）	一〇〇〇	七〇·〇〇
南非蘭特	一〇〇	[illegible]
南韓紙	一〇〇〇	一五·三〇

（以上行情由恒生銀行供應）

曼谷土產
玉蜀黍醒　豆仁持平

（曼谷訊）曼谷日土產動態：玉蜀黍市情突醒，每担七十一銖，較前微漲。烏皮綠豆市價仍形疲化，每担又減一銖，存一百五十五銖。大油菠每担一百四十二銖，普通庄者每担一百六十五銖，脊菠每担一百冊八銖，均無榮辱。草蔴行情疲靜，價格每担一百冊二銖，烏蔴交投兩疏，每担二百九十銖。

新蒜頭市跌後轉定，大粒者每担廿銖，中粒者每担十八銖，細粒者每担七十銖。豆仁行情仍持平，上者每担二百四十銖，中庄者每担二百三十五銖，新庄者每担二百十五銖。老庄者跌風告歇，每担二百六十五銖。

港酒店房租過昂
外來遊客失預算
勢將影响部份旅遊生意

（港訊）國際航空公司公共關係經理戴海樺謂，由於酒店房租太貴，香港將失去部份旅行團之生意。

渠指出，現時每日房租一百二十四元至一百八十元已非平常，此事無疑將小預算之遊客嚇怕。渠認爲，將來由大噸射機載來之遊客，大部份將爲小預算遊客，已有顯示香港已喪失部份生意，因香港之消費太昂，主要係住宿方面。

戴海謂，前往曼谷及星加坡，有許多合理收費之酒店客房供應。

當然，香港目前無多大損失，因現時客房不敷，但預料將來以昂貴出名後，便勢所難免。

渠認爲香港需有每日收費四十八元之良好清潔酒店。最近旅遊協會調查，直至一九七五年，每年需增加酒店房一千二百間，以後，每年更應增加一千六百間。

香港政府一九六九年年報摘譯
香港的財政結構

戰後第一年，香港的財政有小量赤字，但自此之後，除了一九五九至六〇年度和一九六五至六六年度分別約有四千五百萬元及一億三千七百萬元的赤字外，其餘各年度均有盈餘，其中幾年盈餘相當大。

香港的歲收由一九五〇至五一年度的二億九千二百萬元，增至一九六八至六九年度的二十億八千一百萬元。增長率是受到各項因素影響的，諸如經濟情況和資本的流入，但增長趨勢則一直維持。

一九六八至六九年度的預算，預測有赤字一千三百萬元，但實際却有盈餘二億零八百一十萬元。

在一九六八年至六九年度中，對英國政府股息的投資，減少了四千六百五十萬元。

一九六九至七〇年度的預算，稅收是並無顯著改變，但預測會有盈餘五千三百四十萬元。可是，實際盈餘可能會更大。

在一九六八年至六九年度中，歲收爲二十億八千一百萬元，比原先的估計多一億三千二百萬元。最大的增加項目是（內部歲收，增七千六百萬元），這主要是由於盈利稅土担稅之增加，還反映出香港去年之繁榮。可是，最大之增加來自啓德機場及空運。

一九六八至六九年度之財政開支爲十八億七千三百萬元，比估計之十九億六千五百萬元，減少九千二百萬元。

在一九六九年三月三十一日，公共財政淨資產爲十億八千七百萬元，其中一億三十八萬元由「歲收同業基金」保管，作爲一種儲備金，以防未來在眼目的可能赤字。

在一九六八年三月三十一日，政府之債項爲六千六百四十萬元，即平均每人十七元。在此年中，負債額減少了三百六十萬元，這主要是由於償還了英國供發展啓德機場用之免息貸欵三百萬英鎊中的二十萬英鎊。第一期是在一九六一年十月一日償付，十五年償還。

除了「資產及負債」之外，有供特別目的「發展貸欵基金」和「彩票基金」，以用於社會及經濟發展計劃。過去較大部分用於廉租屋計劃。

「彩票基金」建立於一九六五年，係爲了支持及發展香港之社會福利服務。

稅收

香港並無一般關稅，祇有五類進口商品要抽關稅，即酒類，烟草，炭化氫汽油類，礦泉水及甲醇（木酒精）。本港製造的相同產品亦徵稅，所有經營進口，出口，生產或銷售徵稅商品之公司均必須領牌照。

一般來說，稅率是低的，酒稅由每加侖一點六元（香港釀的啤酒）起，至每加侖七十三元（由非英聯邦進口的酒類）。進口烟草的徵稅幅度由每磅二點五元（由英聯邦進口）到每磅十一點二五元（由非英聯邦進口的雪茄）。由馬拉威進口的非製造烟草以及英聯邦製造之雪茄，香港及烟斗用烟葉均享有優惠稅率。碳化氫汽油類之稅率由每磅兩仙（液體石油氣）到每加侖一點八元（汽油）。礦泉水和甲醇的稅率各爲每加侖四十八仙及七點五元。

差餉

差餉是根據一座建築物代一塊地與的每年租值而征收的。在香港島，九龍及新九龍，差餉按估價租值百分之十七征收，祇有少數例外。在新界地區，則按估價租值百分之十一征收。一九六九至七〇年度的差餉歲收估計爲三億元。

內部稅收

標準的徵稅率由一九六六年四月一日起已增至百分之十五。在此之前十五年內爲百分之十二點五，在此之前爲百分之十。

收益及盈利稅分爲四類（即分別徵稅）：財產稅，薪俸稅，盈利稅及利息稅。

稅收是按標準稅率徵收，但薪俸稅除外。目前薪給稅的個人免稅額爲：付稅人七千元，他的太太七千元，第一及第二個孩子各二千元，第三個及第六個孩子各一千元，第七至第九個孩子各五百元。

估計在一九六九至七〇會計年度中的收益及盈利稅可達五億九千八百萬元。

在本會計年度中，從娛樂場所，舞廳和賭博所得之稅收估計會達六千一百一十萬元。娛樂稅是按入場費用徵收，稅率約爲百分之二十二。以慈善或教育爲目的的娛樂則徵收較低稅或豁徵。公共賽馬徵稅百分之十。賭博稅按賭會計算機之收入徵百分之七點五。

貨幣

在一九六九年十二月三十一日，香港的貨幣發行額如下：

銀行鈔票………二、一一六、一六四、〇〇〇元
一元硬幣………七七、〇四〇、〇〇〇元
輔幣………六七、二五一、〇〇〇元
一仙鈔票………四六八、三〇〇元

自一九四一年八月以來，香港一直是英鎊區的一部分。

銀行業

儘管歐元及英鎊貨幣市場的高利率吸引，但香港銀行的存欵，一九六九年再度增加，年底增至一百二十二億九千七百萬元的新紀錄數字。這比一九六八年年底增加了百分之十八點六。貸欵及墊欵增至七十八億八千四百萬元，佔存欵百分之六十四點一，一九六八年則僅佔百分之五十八點二。

在一九六九年底，香港銀行共有七十三家，擁有分支行共三百六十二間。（愛明譯）

紐約股市淡靜
價位續見微低
成交祇七九一萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：

今日交投極少，全日共七百九十一萬股，一般股價均下挫，但幅度微少。這成交的減少部份原因乃是紐約郵政工人罷工所影響，雖然若干證券公司限制定單，不過交易所依然決定在週一照常辦公。

杜斯瓊工業股平均收市於七六三點六六，下跌一點三三，鐵路股收市於一七〇點七八，下跌〇點九三，公用事業股收市於一一三點九八，下跌〇點四一。

當日交投的股票共一五六二種，上升的佔四三六種，下跌的佔八四五種，無變化的有二八一種，創本年度新高價的有二九種，新低價的有一二七種。

當日交投共七百九十一萬股。

紐約股票 三月廿日　△漲　×跌

道瓊斯指數	
工業股	×七六三·六六
鐵路股	×一七〇·七八
公用事業股	×一一三·九八
成交股數	七百九十一萬股

股票收盤價	
美國電話	五一·八七五
亞納銅礦	二八·〇〇
波音飛機	二一·五〇
寶麗來	[illegible]
克萊斯勒汽車	[illegible]
高露潔棕欖	[illegible]
陶格拉斯飛機	[illegible]
杜邦化學	[illegible]
柯達照相	[illegible]
美國照相	[illegible]
通用汽車	[illegible]
萬國寶通銀行	七〇·一二五
通用電器	六九·八七五
通用食品	八三·〇〇
通用汽車	七〇·六二五
好時年輪胎	二六·三七五
萬國商業機器	三一九·七五
萬國農具	二七·五〇
萬國電話電報	五一·八七五
洛歇飛機	一三·八七五
美高梅電影	二五·七五
孟山都化學	三四·二五
摩托路拿電子	一一八·〇〇
國民餅干	五四·三七五
國民收銀機	一三一·二五
泛美航空	一二·二五
派德西藥	二九·二五
保樂來相機	九四·一二五
露華濃公司	六三·〇〇
雷諾斯五金	三三·八七五
雷諾斯烟草	三八·七五
施雅伯百貨	[illegible]
新澤西汽油	[illegible]
環球航空	[illegible]
聯合炭化	[illegible]
聯合太平洋鐵路	[illegible]
美國鋼鐵	[illegible]
西屋電器	[illegible]
岑各士快印	[illegible]

股市交投大致穩好
做價走勢榮辱互見
遠東半日開做值一零二二萬元

（特訊）昨（廿一）日遠東交易所上午續有交投，市情尚屬穩好。九龍倉交投仍衆，成交三萬八千四百股，做價反覆，最高成四十九元，最低成四十八元二角半，收市價四十八元五角。黃埔船塢與青洲英泥交投較堅俏，前者成交十五萬股，以九十三元最高價位收市，比前日上升三元之多。後者成交接近二萬股，收市價商企三十五元五角，均益倉及和記企業交投亦堅好，做價俱稍上升。大酒店市價仍堅。凱聯酒店、永高、兩燈、電話公司、置地公司及匯豐銀行等做價均呈呆定。半天成交四二〇、九二〇股，交易總值有一千〇二十二萬元。茲將昨日成盤紀錄列下：

遠東交易所成盤紀錄

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三·八〇	二八,〇〇〇
凱聯酒店	一四·九〇	一,〇〇〇
又	一四·八〇	六,〇〇〇
又	一四·七〇	六,〇〇〇
環球電子	一三·四〇	三,〇〇〇
又	一三·五〇	五,〇〇〇
太古實業	一五·九〇	四,五〇〇
又	一六·一〇	八,〇〇〇
又	一六·〇〇	四,二〇〇
九龍燈	二九·九〇	一,〇〇〇
又	二九·八〇	一,五〇〇
置地公司	九〇·五〇	二〇〇
又	九五·五〇	三,六〇〇
均益倉	三五·五〇	一一,〇〇〇
又	三五·七五	一六,五〇〇
又	三六·〇〇	四,五〇〇
城市酒店	三一·〇〇	五,〇〇〇
牛奶公司	五五·〇〇	六,二〇〇
又	五五·五〇	四,〇〇〇
又	五六·〇〇	一,二〇〇
青洲英泥	三五·〇〇	三,八〇〇
又	三四·二五	三〇〇
又	三五·二五	四,〇〇〇
又	三五·五〇	二,八〇〇
黃埔船塢	九一·〇〇	一,〇〇〇
又	九一·五〇	二,四〇〇
又	九二·〇〇	六,四〇〇
又	九二·五〇	五,〇〇〇
又	九三·〇〇	二〇〇
遠東企業	一四·九〇	一,五〇〇
香港燈	二五·八〇	二,五〇〇
中華煤氣	一五·五〇	三,〇〇〇
九龍倉	四八·七五	一四,八〇〇
又	四八·五〇	一二,〇〇〇
又	四九·〇〇	四,〇〇〇
又	四八·二五	七,六〇〇
信託	二·四〇	四〇,〇〇〇
匯豐銀行	一五九·〇〇	七二〇
又	一五八·〇〇	三〇〇
大酒店	七九·〇〇	五〇〇
電話公司	三八·〇〇	二,五〇〇
又	三七·七五	一,〇〇〇
電車公司	一四·九〇	九,〇〇〇
又	一四·八〇	六,五〇〇
和記企業	二一·〇〇	九,〇〇〇
又	二一·一〇	一三,〇〇〇
又	二一·二〇	一二,〇〇〇
又	二一·三〇	一,〇〇〇
太平洋證券	八·五五	二,〇〇〇
又	八·六〇	一〇,〇〇〇
又	八·五〇	一,〇〇〇
怡和	四七·五〇	二,〇〇〇
九龍巴士	三一·〇〇	六〇〇
鋼業	七·〇五	一〇,〇〇〇
又	七·〇〇	六,〇〇〇
橡膠信託	二二·一〇	二,〇〇〇
又	二二·三〇	二,〇〇〇
南洋紗廠	二七·五〇	一,〇〇〇
又	二七·四〇	一,〇〇〇
聯紡	二六·二〇	七〇〇
太古船塢	六四·〇〇	四〇〇
又	六四·五〇	五,二〇〇
會德豐紗廠	一一·七〇	一,〇〇〇
會德豐	一三·一〇	二,〇〇〇
又	一三·二〇	一,〇〇〇
南聯實業	一六·〇〇	三,〇〇〇
又	一六·一〇	一,〇〇〇
永高	一六·八〇	二,五〇〇
油蔴地小輪	七〇·〇〇	六,八〇〇
大利公司	一〇·一〇	一,〇〇〇
均益倉（股權）	八·〇〇	三三四
信託（股權）	〇·八五	五,〇〇〇
又	〇·九〇	一〇,〇〇〇
壽德豐	八·九〇	八,〇〇〇
又	八·八五	五〇〇
又	八·九五	一三,五〇〇
保華建築	一〇·九〇	二,〇〇〇
又	一一·〇〇	八,〇〇〇

英國國際收支
好轉情況可能不如去年

（路透社倫敦十九日電）英國貿易大臣梅森警告，一九七〇年英國國際收支平衡好轉情況可能不如去年。他在倫敦金融協會晚席上表示，一般都知道一連兩年都是很少見的。

梅森說：「一九六八年全年來講，英國長期和短期資金都算在內赤字達三億九千八百萬英鎊。去年（一九六九年）却出現三億八千七百萬英鎊的順差。這一來，一年之間英國國際收支好轉接近八億英鎊。」

他說：「除了資金不算，單單貿易就上升了百分之五，而入口只增加了百分之四十億四千八百萬英鎊之入口，去年英國的各種因素，一九七〇年將不會有什麼大利於英國的了。」

供應轉多買盤減少
美鈔週末報降
美電亦跌收市爲六〇四·七五
金價報挫最低做成二八一·五

（特訊）九九金因新金多到，而呈下頹，收市二八一·五，（倫敦金價每盎報三五·一四美元，自由英鎊每鎊兌二·四〇五一美元）。美鈔供應轉多，而呈下降，收市六〇二·六二五，美電收市六〇四·七五。

九九金開市二八一·八七，最高成二八二·一二，後呈下降，最低報二八一·五，收市二八一·五。息價平算。

場上現金，上牌交收二千五百両，公價二八〇。美鈔開市六〇二·七五，亦爲全天之最高價，最低報六〇二·六二五，收市六〇二·六二五。美電開市六〇五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇四·七五。金單開市六〇三·七五，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六〇三·五。

馬克上升 加元報定

（特訊）加元兌五六二，即一百加元兌五百六十二元，菲幣報九十一·五，即一百比索兌九十一元五角，法郎報一〇五·七五，即一百法郎兌一百零五元七角五分，賓紙成一〇七，即一萬賓紙兌一百七十元，溫幣成二八九，即一千溫銖兌二百八十九元，馬克報升成一六四，即一百馬克兌一百六十四元。

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
成富丸	SEIKAI MARU	日本	廿二	東方
山泰丸	YAMAHARU MARU	日本	廿二	山下
秋田丸	AKITA MARU	日本	廿二	日郵
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	廿二	天祥
總統	PRESIDENT	基隆	廿二	華林
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	廿二	日郵
昌洋丸	SHOYO MARU	日本	廿二	中央
貴州	KWEICHOW	曼谷	廿二	太古
出口灣	EXPORT BAY	美國	廿二	和捷
高士打吉	KLOOSTERKERK	日本	廿二	渣華
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	美國	廿二	捷成
仙凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	廿二	大三
悠光丸	YUUKO MARU	名古屋	廿二	大信
正友	GRAND INTEGRITY	美國	廿二	海運
第五眞盛丸	SHINSEI MARU 5	日本	廿二	川崎
寶霞華	ZINAP ORTNOVA	日本	廿二	菲士高
大之家	TIJUCA	美國	廿二	多利順
羅帝	ROTTE	日本	廿二	川崎
賓加蘭	BENGALEN	馬尼拉	廿二	渣華
月[illegible]	PIONEER MOON	紐約	廿二	美輪
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿二	渣華
源光丸	GENKO MARU	神戶	廿三	大信
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	廿三	捷成
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	日本	廿三	大三
亞連耶	ARANYA	歐洲	廿三	寶隆
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	廿三	大三
邊列頓	BENATTOW	英國	廿三	邊行
關東丸	KANTO MARU	日本	廿三	大三
汎濤峽	PANDO STRAIT	英國	廿三	鐵行
坪洲	PING CHAU	基隆	廿三	香島
士打菲沙	STRAAT FRAZER	日本	廿三	渣華
士打香港	TTRAAT H.K.	南美南非	廿三	渣華
巴哈多	BAHADUR	新加坡	廿三	鐵行
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	廿三	大三
東南丸	TONAN MARU	日本	廿三	東方
台蕉	TAI CHIAO	橫濱	廿三	大信
東城	ORIENT CITY	日本	廿三	怡和
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿三	中央
松鳳丸	SHOHO MARU	日本	廿四	大源
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	廿四	天祥
美上美	SUSANNE	曼谷	廿四	振盛行
伊士佳連路	ESQUILINO	日本	廿四	天祥
皮利亞士	PELEUS	英國	廿四	太古
有明丸	ARIAKE MARU	日本	廿四	大三
林堡	LIMBURG	三藩市	廿四	渣華
第17眞盛丸	SHINSEI MARU 17	日本	廿四	海聯
納頓加力	NEPTUNE GARGET	日本	廿四	川崎
第八金力丸	KINRIKI MARU 8	日本	廿四	東洋
明洋丸	MEISHO MARU	新加坡	廿四	大三
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	廿四	大三
清光丸	SEIKO MARU	神戶	廿四	大信
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿四	福來
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿四	大三
科玲之亞	THURINGIA	日本	廿四	捷成
維也納	VIENNE	歐洲	廿四	法郵
瑞川丸	MIZUKAWA MARU	日本	廿四	川崎
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	曼谷	廿四	福來
金隆丸	KINRYU MARU	日本	廿四	永泰
東京丸	TOKYO MARU	日本	廿五	日郵
邊城琪	BENVRACKIE	英國	廿五	邊行
濟州	CHEJU	曼谷	廿五	新興行
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿五	東洋
協華丸	KYOKA MARU	日本	廿五	中央
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西南非新加坡	廿五	渣華
沙城嘉	HANKA SAWICA	上海	廿五	天祥
秀峰丸	SHUHO MARU	日本	廿五	東方
紐列	NURITH	日本	廿五	新興行
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	新加坡	廿六	鐵行
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿六	永泰
芬溪	FERNBROOK	美國	廿六	多利順
不來梅丸	BREMEN MARU	新加坡	廿六	大三
榮興	MONICA	金邊	廿六	順昌
之萬諾	TJIMANUK	新港	廿六	渣華
伊利沙伯港丸	PORT ELIZABETAH MARU	新加坡	廿六	大三
泰馬	TAIMYR	日本	廿七	寶隆
山星丸	SANSEI TRADER	日本	廿七	天祥
富國	WEALTHY TRADER	名古屋	廿七	大信
協愛丸	KYOAI MARU	日本	廿七	中央
榮施馬士基	RAS MAERSK	日本	廿七	捷成
美佳	MERGUI	日本	廿七	新興行
安寶	AMPAL	美國	廿七	新興行
高士拿	KOSTRENA	中東	廿七	華林
彥根丸	HIKONE MARU	新加坡	廿七	日郵
泰星	THAI	日本	廿七	福來
東日	TONG JIT	上海	廿七	祺福
加路拿	KAROTUA	喀東埔	廿七	太古
東雄	EASTESN ROVER	澳洲	廿七	怡和
海華	HALLVARD	曼谷	廿七	多利順
香港代表	H.K.DELEGATE	美國	廿七	港郵
依曼	IMAN	印度曼谷	廿七	菲士高
協愛丸	KYOAI MARU	日本	廿七	中央
奎松總統	PRES.QUEZON	馬尼拉	廿七	美邦
霞連堡	RONNEBURG	歐洲	廿七	東方
立通加力	NEPTUNE GARGET	日本	廿八	川崎
邊士達	BENSTAC	英國	廿八	邊行
印度郵	INDIAN MAIL	美國	廿八	福來
占士萊克	JAMES LYKES	高雄	廿八	總統
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	廿八	順昌
吉天德	KATENDRECHT	南非	廿八	怡和
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	美國	廿八	總統
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	廿八	大三
天武士	TENOS	澳洲	廿八	福來
復華	UNION FREEDOM	台灣	廿八	道華
威沙積	VISHAV JET	新加坡	廿九	東方
威沙多富	VISHVA TIRTH	新加坡	廿九	東方
高查士	CALCHAS	日本	廿九	太古
新福馬士基	CLIFFORD MAERSK	美國	廿九	捷成
玖馬丸	CUBA MARU	曼谷	廿九	川崎
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	三十	中央
紐列	NURITH	日本	二日	新興行

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
夏利睦	HERMOD	山打根	卅一	多利順
溫拿莎利	WONOSARI	加勒比海	卅一	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	新西蘭	卅一	渣華
昆后威利	QUEENSVILLE	曼谷	一日	多利順
順泰	CRYSTAL TAKE	馬尼拉	一日	中央
濟州	CHEJU	釜山日本	一日	新興行
金熊	GOLDEN BEAR	加州	一日	太平洋
古力治總統	PRES.COOLIDGE	卡拉奇孟買	一日	總統
威沙多富	VISHVA TIRTH	加州溫哥華	一日	東方
東城	KOTA TIMUR	波斯灣	二日	太平
平島	HIRADO	漢堡歐洲	二日	寶隆
士打巴利	STRAAT BALI	南非	二日	渣華
溫拿拉圖	WONORATO	馬尼拉新加坡	二日	渣華
花蓮	HUALIEN	曼谷	二日	利通
山重丸	YAMASHIGE MARU	新加坡	二日	大源
神寶丸	SHINPO MARU	古晉詩巫	三日	海聯
大龍山	TAILUNG SHAN	曼谷	三日	順昌
嘉爾碧琪	GUDRUN BAKKE	西澳洲	三日	鐵行
加巴亞	CAPRAIA	西南非	三日	沙喈
印度怡美利	JOHNEVERETT	加城仰光	三日	福來
寶利	PALMARES	雅加達泗水	三日	亞非
紐列	NURITH	新加坡	三日	新興行
盛和丸	SEIWA MARU	新加坡	三日	東洋
湖北	HUPEH	新西蘭	三日	太古
芝罘	CHEFOO	澳洲	三日	太古
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	四日	中央
榮興	MONICA	西貢金邊	四日	順昌
伊勢丸	ISE MARU	紅海	四日	日郵
立端亞吉	NEPTUNE AGATE	倫敦漢堡	四日	福來

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
菲哥利多	PHIL.CORREGIDOR	紐約	廿二	大工
運高時	VAUUCLUSE	倫敦漢堡	廿二	法郵
海洋	OCEAN	西貢	廿二	建華
山泰丸	YAMAHARU MARU	墨西哥灣	廿二	山下
哈定總統	PRES.HARDING	紐約	廿二	總統
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	廿二	順昌
賓加蘭	BENGALEN	中東南歐洲	廿二	渣華
多瑪高	TOMAKO	印尼	廿三	通裕
傑克臣總統	PRES. JACKSON	卡拉奇孟買	廿三	總統
追風丸	OIKAZE MARU	古晉詩巫	廿三	東洋
必加梁	PEGASO	意大利	廿三	港海
秋田丸	AKITA MARU	紐約東加拿大	廿三	日郵
出口灣	EXPORT BAY	紐約美東岸	廿三	和捷
第五眞盛丸	SHINSEI MARU 5	溫哥華	廿三	川崎
榮興	REBECCA	曼谷	廿三	順昌
安慶	ANKING	基隆	廿三	太古
山福丸	YAMAFUKU MARU	新加坡巴生港	廿三	泛洋
穗高山丸	HODAKASAN MARU	南非	廿三	大三
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡	廿三	怡和
月[illegible]	PIONEER MOON	紐約美國東岸	廿三	美輪
士打荷	STRAAT HOBART	東非	廿四	渣華
大之家	TIJUCA	曼谷	廿四	多利順
東方勇士	ORIENTAL HERO	紐約	廿四	東方
昌洋丸	SHOYO MARU	加州	廿四	中央
長門丸	NAGATO MARU	日本	廿四	日郵
巴哈多	BAHADUR	日本	廿四	怡和
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西非	廿四	渣華
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	西非	廿四	大三
阿德雷得丸	ADELAIDE MARU	紅海	廿四	大三
寶霞華	ZINA PORTNOVA	印度	廿四	菲士高
安寶	AMPAL	紐約波士頓	廿四	新興行
威華倫	AIWERANG	印尼	廿四	亞非
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西貢新加坡	廿四	捷成
士打香港	STRAAT H.K.	日本	廿四	渣華
合隆	TA LUNG	洛杉磯西雅圖	廿四	福利
維也納	VIENNE	神戶橫濱	廿四	法郵
東京丸	TOKYO MARU	新加坡印尼	廿五	日郵
奧勒干	OREGON MAIL	溫哥華	廿五	福來
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿五	永泰
有明丸	ARIAKE MARU	加城吉大港	廿五	大三
伊士佳連路	ESQUILIN	意大利	廿五	天祥
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡巴生	廿五	大源
東城	ORIENT CITY	南非	廿五	怡和
巴勝	BASSEIN	日本	廿五	新興行
關東丸	KANTO MARU	近東	廿五	大三
仙凡那丸	SAVANNAH MARU	紐約費城	廿五	大三
貴州	KWEICHOW	悉尼墨爾本	廿五	太古
坪洲	PING CHAU	科倫坡波斯灣	廿五	香島
寧波	NINGPO	新幾內亞	廿五	太古
松息丸	SHOSEI MARU	東非	廿五	大三
松盛丸	SHOSEI MARU	東非	廿五	大三
納頓加力	NEPTUNE GARGET	星洲	廿五	川崎
高士打吉	KLOOSTERKERK	歐洲	廿五	渣華
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	廿五	福來
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿五	永泰
有明丸	ARIAKE MARU	加城吉大港	廿五	大三
伊利沙伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	廿六	大三
紐列	NURITH	新加坡	廿六	新興行
瑪德高	JAN MATEJKO	日本	廿六	天祥
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿六	福來
瑞川丸	MIZUKAWA MARU	墨西哥灣	廿六	川崎
沙城嘉	HANKA SAWICKA	歐洲	廿六	天祥
皮利亞士	PELEUS	利物浦	廿六	太古
科玲之亞	THURINGIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
邊力頓	BENATTOW	利物浦	廿六	邊行
濟州	CHEJU	釜山日本	廿六	新興行
汎濤峽	PANDO STRAIT	漢堡歐洲	廿六	鐵行
第17眞盛丸	SHINSEI MARU 17	新加坡	廿六	海聯
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	日本	廿六	渣華
美上美	SUSANNE	曼谷	廿六	振盛行
順發	FELICITY	西貢金邊	廿六	順利
協伸丸	KYOSHIN MARU	新加坡	廿六	中央
羅帝	ROTTE	加勒比海	廿六	川崎
悠光丸	YUUKO MARU	馬尼拉	廿七	大信
皮利亞士	PELEUS	利物浦	廿七	太古
協華丸	KYOKA MARU	新加坡	廿七	中央
錫蘭丸	CEYLON MARU	星洲	廿七	永泰
海洋	OCEAN	西貢	廿七	建華
榮施馬士基	RAS MAERSK	印尼	廿八	捷成
彥根丸	HIKONE MARU	日本	廿八	日郵
海華	HALLVARD	日本	廿八	多利順
泰星	THAI	卡拉奇波斯灣	廿八	福來
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
之萬諾	TJIMANUK	東非	廿八	渣華
寶利	PALMARES	雅加達泗水	廿八	亞非
高士拿	KOSTRENA	日本	廿八	華林
大華山	TAI WAH SHAN	曼谷	廿九	順昌
奎松總統	PRES. QUEZON	紐約	廿九	美邦
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	廿九	大三
依曼	IMAN	日本	廿九	菲士高
安寶	AMPAL	紐約波士頓	廿九	新興行
多瑪株	TOMBATU	印尼	廿九	通裕
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿九	寶隆
山星丸	SANSEI MARU	新加坡巴生港	廿九	天祥
協昭丸	RYOSHO MARU	新加坡	廿九	中央
東日	TONG JIT	紅海	廿九	祺錦
印度郵	INDLIN MAIL	溫哥華	廿九	福來
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿九	總統
東利輪	TONLE SAP	金邊	廿九	南安
吉天德	KATENDRECHT	日本	廿九	怡和
太平	TAI PING	紐約美東岸	三十	多利順
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約美東岸	三十	和捷
玖馬丸	CUBA MARU	紐約美東岸	三十	川崎
競鋒	PIONEER CONTENDER	紐約美東岸	三十	美輪
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	三十	順昌
太辰丸	TAISHIN MARU	山打根斗湖	三十	泛洋
邊高	BENGLOE	倫敦漢堡	三十	邊行
天武士	TENOS	澳洲	三十	福來
美佳	MERGUI	仰光	三十	新興行
立通加力	NEPTUNE GARGET	星洲	卅一	川崎
占士萊克	JAMES LYKES	新奧爾良墨西哥灣	卅一	總統
力打和	NEDER WAAL	歐洲	卅一	渣華
濱濱丸	YOKOHAMA MARU	墨西哥灣	卅一	日郵
依利	ELIZABETH PORT	美國	卅一	太平
昆連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	卅一	怡和
高查士	CALCHAS	利物浦	卅一	太古
東雄	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	怡和
銀行家	LONDON BANKER	紐約	卅一	港海
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	卅一	永泰
山[illegible]丸	YAMAKI MARU	新加坡	卅一	海聯

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
挪	多倫達	TURANDOT	多利順	A21
南	仙力士	JESENICE	華林	A18
英	邊那地	BENARTY	邊行	九龍倉
日	鷲星丸	SHUSEI MARU	天祥	B2
挪	來利碧琪	LLOYD BAKKE	鐵行	A2
英	亞超利士	ACHILLES	太古	太古倉
美	哈定總統	PRES. HARDING	總統	A3
挪	星士威利	KINGSVILLE	多利順	A23
緬	巴勝	BASSEIN	新興行	A27
德	霞運堡	RONNEBURG	東方	A21
意	比加索	PEGASO	海運	A32
法	運高時	VAUCLUSE	法郵	A4
日	會洲丸	AIZU MARU	日郵	A20
美	高麗熊	KOREA BEAR	太平洋	A5
日	第五眞盛丸	SHINSEI	川崎	A19
丹	安納地馬士基	ANETTE MAERSK	捷成	A8
英	安慶	ANKING	太古	西頭躉
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
中	泰來	TAI LAI	東海	油蔴地

航訊

士打星加坡 由小呂宋來港將於三十到 翌開菲芝島及紐西蘭各埠

(特訊)渣華郵船公司之「士打星加坡」輪，由小呂宋來港，將於三十日到埗，起落貨物後，翌(卅一)日啓行，開往菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓等埠。

順泰輪 三十抵港 一日開非

(特訊)中央航業公司代理之「順泰」輪，由日本來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，下(四)月一日啓行，開往小呂宋。

依利輪 廿八抵港 即開美東 西岸 各埠

(特訊)太平洋行代理之「依利」輪，由美國來港，將於廿八日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往美國西岸，東岸、溫哥華、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

威沙多富 廿九抵港 一日開羅省溫哥華

(特訊)東方船務公司代理之「威沙多富」輪，由美國來港，將廿九日抵埗，起落貨物後，下(四)月一日啓行，開往羅省、三藩市、奧倫、大科馬、西雅圖、溫哥華等埠。

悠光丸後日到 廿六開小呂宋

(特訊)大信航業公司代理之「悠光丸」，由日本來港，將於(廿四)日到埗，起落貨物後，廿六日啓行，開往小呂宋。

秀邦丸 廿五抵港 貨商留意

(特訊)東方船務公司代理之「秀邦丸」，由日本來港，將於廿五日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

東南亞視察團抵港

(特訊)日本旅行(株)主辦之東南亞視察團一行廿三人，由海老澤甲六團長率領到港，下榻香港酒店，遊覽香港，九龍名勝，一切旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

電通香港台灣旅團

(特訊)札幌觀光主辦之電通香港台灣旅行團，一行九人，由石井雄光從率領昨乘日航班機抵港，下榻美麗華大酒店，該團在港期間內，遊覽香港、九龍、新界及澳門等地，一切風景名勝古跡，其全部旅程，均委託香港德祥旅行社有限公司安排。

康福萬博首團出發 台灣星馬泰將啓程

(特訊)康福旅運社舉辦之「萬國博覽會觀光團」，第一批一行四十二人，依期於本(三)月十九日由該社總經理陳若愚陪同乘泰航班機飛大阪，沿途親自款待，避免假手他人投機取巧之弊，並免費代購各團員旅行平安保險三百餘萬元，及贈送「萬國博覽會」名貴紀念幣乙個，以資留念。四月份各團，早經滿額，整裝待發中，其餘五月廿七日及六月廿四日兩團，連日搶名參加擁躍，名額無多，有意宜速報名，以免額滿見遺。

「復活節台灣渡假團」，定期三月廿七日，廿八日分批出發，歡迎有意參加，時價優待云。

「復活節星馬泰三國渡假團」，定期三月廿六日由貫君陪同出發，並由星馬航空公司派高級職員林鴻大君沿途照料。持有英籍護照者，尚可報名參加，該社分設香港德輔道中萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話H二三三四七九，二二五六八，K一七七四九一，六七七六八。(下圖為康福萬國博覽會觀光團團員出發前影於啓德機場)。

香港館是最富想像 美總統輪乘客觀感

(特訊)美國總統輪船公司屬「克利夫蘭總統」號客輪的五百六十八名乘客，最近集體參觀大阪世界博覽會後，對香港館留有深刻印象，他們認為該館是「最富想像場館之一」。

他們曾作了一項調查統計，反映各人對此次博覽會的觀感。調查結果如下：其中——

百分之七十三認為有再次參觀的需要。

百分之四十七認為瑞士館的建築是最令人印象深刻的。

百分之七十六認為蘇聯館是最吸引的。

百分之六十六認為會場內的食物好，價錢公道。

百分之百對入場券的售價不貴表示歡迎。

百分之九十七認為會場款待小姐動人，有幫助。

此外，大多數認為沒有充份時間參觀各場館，沒有足夠的指引，也不容易找到兌換現錢的地方等。

「克利夫蘭總統」輪的乘客是博覽會開放日的早上抵達，相信是大會的第一個龐大參觀團體。

瑞航班機 時人行踪

九龍倉有限公司總經理霍士傑及其夫人，於昨日(三月廿二)日，乘瑞航班機赴日內瓦，在瑞士度假三星期。

埃士那有限公司東主乘總經理埃士那，昨日(三月廿一日)偕夫人乘瑞航機取道東京往夏威夷度假三週。

截郵時間

(今日空郵)

沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勝越、台灣、日本、夏威夷、美國、北中南美洲、瑞士、巴運、東埔寨、意大利、法國 十二時

菲律賓、巴基斯坦(西部)、紐西蘭、希臘 三時

英國、伊拉克、荷蘭、比利時、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞 五時

(平郵)

叻丁、英國、澳洲、南韓、非洲、南越、柬埔寨 六時

澳門 一時

尚有航訊刊在第三張第五頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞綫 (不往日本)

直航：羅省、聖地哥、三藩市、士托敦。

昌洋丸 三月即日下午五時抵港 廿四日午夜啓行 M.S. "SHOYO MARU" 船泊A25號泡

西北太平洋綫：

直航：溫哥華、西雅圖、大科馬、砵非路、砵崙。

日洋丸 六月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NICHIYO MARU"

日令丸 四月十一日抵港 十二日啓行 M.S. "NICHIREI MARU"

日聖丸 五月十二日抵港 十三日啓行 M.S. "NISSEI MARU"

SANKYO LINE 三協海運株式會社

直航：小呂宋

順泰丸 三月卅日抵港 四月一日啓行 M.S. "CRYSTAL MARU"

直航：星加坡

協伸丸 三月廿四日下午一時抵港 廿五日午夜啓行 KYOSHIN MARU

協華丸 三月廿六日抵港 廿七日啓行 M.S. "KYOKA MARU"

由日本抵港卸貨

協愛丸 三月廿七日抵港 M.S. "KYOAI MARU"

扇洋丸 四月一日抵港 M.S. "SENYO MARU"

協山丸 四月三日抵港 M.S. "KYOZAN MARU"

FUJI LINE 富士汽船株式會社

英恒丸 三月廿六日抵港 M.S. EIKO MARU

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

貴客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓 電話：二二一七一九一至七

小山海運株式會社 OYAMA LINE

悠光丸 M.S. "YUUKO MARU" 三月廿四日由日本抵港 廿六日開往：小呂宋

接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096．445578

台蕉輪 M.S. "TAI CHIAO" 三月廿三日由日本抵港 船泊B6泡

源光丸 M.S. "GENKO MARU" 三月廿五日由日本抵港

清光丸 M.S. "SEIKO MARU" 三月廿八日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話：437055．431287

太古

貴州輪 往：雪梨、墨爾砵 三月廿三日下午五時截貨

安慶輪 往：基隆 三月廿三日下午式時開

太古—三井大阪聯合航綫

湖北輪 往：紐西蘭、菲芝之各埠 四月一日下午五時截貨

幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 四月二日下午五時截貨

電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉統艙客免上落山) 本期：三月廿八日落貨 三月三十日開行 直透新加坡、庇能 下期：四月十三日落貨 四月十五日開行 直透新加坡、庇能

大寶石 M.S. TAIPOOSEK (有客艙歡迎搭客) 即日落貨 即日下午開行(泊A24泡) 直透新加坡、庇能

大華山 M.S. TAI AHSHAN 三月廿八日落貨廿九日下午開行 直透曼谷

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月一日落貨二日下午開行 直透曼谷

樂興 M.S. MONICA 四月二日落貨四日下午開行 直往金邊

華新 M.S. VIRGINIA 四月二日落貨 八日下午開行 直往西貢、金邊

貴客惠顧請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026 (5線) 接儎部：H-445512．客務部：H-441381

聯非輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：式式六(〇)八一至七

貨儎部華經理 永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈五一〇一至式 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 三月廿七日到 三月廿九日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月二十日到 四月廿一日開行 往：羅省、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHILIPPINE 菲律濱輪 四月廿七日到 四月廿八日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬

由羅省，舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDDNT ROXAS 羅哈士總統輪 四月三日抵港

PHILIPPINE 菲律濱輪 三月二十日由羅省開 三月廿二日舊金山開 四月七日抵港

PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 三月廿九日由羅省開 三月卅一日舊金山開 四月十六日抵港

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 四月七日落貨 八日開往 西依里安島、蘇哪普拉(DJAJAPURA)、比日(BIAK)帝汶(TIMOR DILI)及澳洲(PORT DARWIN)各埠

貴客付貨惠臨接洽 接儎處 三利運輸有限公司 電話：H四四三五七九 四四二四

代理：迪利航空貨運有限公司

美國合營輪船

月鋒 PIONEER MOON 三月廿二號到 廿三號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本

競鋒 PIONEER CONTENDER 三月廿八號到 三十號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本

聖鋒 PIONEER CRUSADER 四月四號到 五號開 往：紐約、費城及巴拿馬經日本

付貨請到於仁大廈616室接洽 貨運客票總代理 陳業初啓 電話：式三七〇七一

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

哈域馬士基 M.S. "HARTVIG MAERSK" 三月廿四日落貨 廿五日開行 直往：西貢、星架坡、巴生、棉蘭。等埠

樂施馬士基 M.S. "RAS MAERSK" 三月廿七日落貨 廿八日開行 直往：耶加達、三寶壟、泗水、孟家錫。等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九式零一(五線)

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司 船收貨站設九龍倉25號倉

依利輪 三月27日下午截貨(集運) 三月28日下午截貨(其他) ELIZABETH PORT

聖庇路 四月二日下午截貨(集運) 四月三日下午截貨(其他) SAN PEDRO

羅省輪 四月10日下午截貨(集運) 四月11日下午截貨(其他) LOS ANGELES

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部(歷山大廈式樓) 電話227011．226392．233870 夜間服務電話H235085．235086 九龍辦事處：(郵氏大廈) 電話：941754．943692

航訊

民航界方面報導 蘇製超音速噴射機 刻正外緊進行生產
時速達一六〇〇哩航程四千哩

民航界方面報導，蘇俄前此向自由世界揭露了其建造的TU一四四式超音速民航機的資料，並宣稱這種可載客一百二十人的超音速民航機已在進行生產中。

TU一四四式超音速民航機在八個月之前，曾在莫斯科國際機場作過一次飛行表演，它在前年除夕在處女飛行外，比英法兩國合建的「空確」式超音速民航機的首次飛行爲早。

TU一四四式機是由蘇俄的一位四十三歲飛機設計家亞歷斯開普蓋夫所設計，過去只曾對蘇俄的新聞界和航空公司作介省，西方國家會處傳這一架超音速民航機已告失事墮毀。

擔任這一架TU一四四式雛型機的試飛員艾里安否認這一架飛機曾經發生任何事故，並對西方記者展示這一架蘇俄的第一架超音速民航機，以證明它完整如故，他並對西方記者透露，這一架飛機至今未作過超音速飛行。

他又說：因爲超音速民航機在試飛的複雜程序仍未完成，所以目前爲止仍未能作超音速飛行。

即使普通的噴射客機亦需要經過相當時間的試飛程序，始能作發揮其全部性的試飛。蘇俄的TU一四四式機將來正式使用時，其飛行時速可達一千六百哩，航程可達四千哩。

倫敦機場宣佈並示範一套預防刧機的系統。環球航空公司現在各地機場遍設這種設備以策安全，該儀器可測出搭客身上懷有多少的鐵器，儀器有兩個鉛極及測鐵，但不射出光綫，對人無損。（合衆國際社）

美國航空公司宣佈 加派七四七巨型機 川航紐約三藩市綫
首班四月十九啓航已接受訂票

（特訊）美國航空公司宣稱該公司準備自四月十九日（星期日）起，採用波音七四七巨型噴射客機投入紐約至三藩市航綫服務。

美國航空公司業務副總裁謹士指出：該航綫之首班機將於是日上午八時四十五分由三藩市起飛，至於由紐約往三藩市班機則於是日下午六時卅分自甘迺迪國際機場起飛。

由於受到美國民航局的限制，在開辦該航綫初期，美國航空公司租用汎美航空公司第二架波音七四七巨型客機行走。其此之前於三月二日，該公司首先租用一架汎美航空公司波音七四七巨型客機行走紐約至洛杉磯線。

美國航空公司已訂購十六架巨型客機，但該等客機最快要六月才可交貨。

蔡謹士指出，該公司開辦國內航綫以來，已逾四十餘年之久。

他並稱，各旅行社及該公司職員已接獲通知，從即時起，接受四月十九日首班機留座。該租用的飛機可般客三百六十一人，其中頭等客五十八位，經濟客位三百零三人。

爲配合波音七四七巨型噴射客機需要，紐約和洛杉磯兩地之美國航空公司客運大廈均已作好充份準備，至於三

給馬星航留紀念 用誌彗星機服務成功
製造彗星機模型贈

（星洲航訊）一項頒發紀念品典禮於日前假馬星航銀刀廳舉行。

製造彗星機的霍克邁德里民航有限公司，以一架彗星機模型放置在銀盤上，贈送給馬星航留作紀念，用誌彗星機成功服務。

黎溫機長代表該民航公司將該模型贈送給馬星航的代表工程主任史那寧氏接受。

馬星航的前身即係馬來亞航空公司，當其步入噴射機時代時，當時的馬星航就以彗星噴射機開闢新加坡、檳城、古晉、哥打京那峇魯、曼谷及香港的航綫，就在這個時候，該航也即在彗星機上提供銀刀服務，爲各界提供更佳的服務。

馬星航的最后一班彗星機班機服務是在去年十一月十四日，當時尚在該班彗星機上舉行了一項香檳酒招待典禮。

金城日本博覽會團

（本報訊）本港金城旅運貿易有限公司舉辦之日本世界博覽會第一團已於本月十八日完滿結束，並將於十九日由東京飛往濱城作歸國三日遊，據悉該團是本月三日由香港出發漫遊九洲及日本各大名勝節目豐富，膳宿全是一流，該公司並派遣君隨團，沿途爲旅客服務，故日來旅客已紛紛來函其親友，皆一致盛讚該團極爲成功。

該公司三月九日之日本世界博覽會，第二團二十餘人亦經暢遊返港，又聞第三團亦已準備就緒，定於三月二十七日啟程赴大阪，該團早已客滿，四月八日起登之團先到韓國遊覽，並於四月十日到東京，該團只有名額四名，如欲好立即到該社報名，以免向隅。

此外，該公司在四月二十一日亦組星馬泰國，到目前爲止，參加人數已逾二十位，尚餘額空無多，如持有護照者，欲於四月到南洋一行，速到該公司報名，勿失良機，地址：香港千諾道中大昌大廈十四樓，電話H二二八八一一四，九龍漢口道何鴻卿大廈二三二室，電話K六六八六九五，K六七〇二二。

尚有航訊刊在第五張第二頁

新都 樂 域多利 新舞台 金華 金國 金星

今天禮請早

國泰出品 最新風格 武俠片王

人死恩怨未了 引起一場浩刦 武林傳奇故事 撮成出色電影

路客與刀客有鐵頭功辮子功 本片則以鷹爪功鞭子功取勝

鷹爪手

張冲 譚伊俐 朱牧 孟莉 領銜主演

李影 馮毅 韓湘湘 傅雪梅

數百演員武師聯合落力演出

武功卓絕 橋段新鮮

快似流星閃電 輕如點水蜻蜓 惡比南山猛虎 陰若赤鍊毒蛇

請日本高僧傳所鷹爪真言

監製 朱國良 製片 楊曼怡 導演 文石凌

香港 翡翠 娛樂 國都 永華 真光 九龍 荷李活 倫敦 黃金 金門 明聲 亞洲

昨天爆棚 今天請早

今天五場獻映

無父孤女 忽得遺產 善惡難分 禍福莫測

▲陰森恐怖滿天疑雲 鐘樓裸婦少女沙發 鬼影濺血遇暴藏屍

導演 井上梅次

THE 5 BILLION DOLLAR LEGACY

遺產伍億圓

邢慧 金峯 領銜主演

汪萍 領銜主演

肉彈攻勢 袒裼裸裎 汽車謀殺 輪下驚魂

翡翠 娛樂 荷李活 黃金 今晚午夜場再映 五虎屠龍

邵氏出品 必屬佳片 SHAW SCOPE

東城 樂宮

交頭接耳 會心微笑 起手指 公一致 讚好嘢

第二週今天五場 加開十二點半早場

LOVING FEELING

萬花吐艷滿宮春

自「春光乍洩」以來第一部正宗成年人電影

七十年代第一部石破天驚弄情片

特藝彩色 特藝七彩 片上中文

IMPERIAL PICTURES

巴閉咯 爆晒棚 遲來步 買票難 明燈七 彩影詳 酥！！！

恩培羅 榮譽發 行肉感 香艷大 胆巨片

兒童不宜觀看

揭曉 剪影猜名遊戲「五虎屠龍」

屠龍五虎將由右至左：金漢 張翼 高遠 岳華 羅烈

邵氏輝煌巨獻 即將盛大獻映 密切注意映期

SHAW SCOPE

東城·樂宮·聯邦

華納復活節巨獻

榮八金像獎 不朽巨片 全新印本 捲土重來

故事甜蜜可愛 演出如詩如畫

柯德莉夏萍 力士夏里遜 兩大金像巨星主演

有史以來最富娛樂性之一部電影 七十米厘 六路身歷聲

窈窕淑女

70m.m.

MY FAIR LADY

麗聲 京華 皇宮

聯美公司五十週年金禧巨製

近十年來最緊張的戰爭片王

下期盛大獻映 即日預售

雄師浴血掃千軍

二次大戰最艱險一役

戰無不勝的雄師 驚心動魄的情節 絕無冷場的影片！！！

GEORGE SEGAL ROBERT VAUGHN BEN GAZZARA

PANAVISION COLOR by DeLuxe

United Artists

"THE BRIDGE AT REMAGEN"

影壇四方 佐治辟高 三面虎 羅拔韋漢 絕處逢生 班加沙拿 三大王牌領銜主演 全部七彩闊幕

香港股市一週

華僑經濟

大勢轉軟價位普遍低垂

全週開做總值一億五千九百七十一萬元。港交所九四三四萬元，遠東六五三七萬元。三底結算影响，做價技術性調整。

本週（三月十六日起至三月廿一日止）港股市轉呈回軟，交易比上週減少，而做價亦普遍低降，部份跌勢頗爲明顯，迄至週五九龍倉開紅股及派息增加的利好消息刺激，市勢自止跌回醒，兩市場合共成交七、七三五、〇五八股，交易總值共爲一五九、七一〇、〇〇〇元。

在本週內宣佈派息的公司計有中華煤氣，匯豐投資，太古實業及九龍倉等。據中華煤氣董事局宣佈末期股息每股六角（與上一年度之同期股息相同）。匯豐投資董事局宣佈中期息每股六仙（比上一年度同期增息二仙）。太古實業董事局宣佈一九六九年度末期息每股三角。九龍倉董事局宣佈每股股息一元八角（比上一年度增息六角），同時宣佈另每股開一紅股。

香港證券交易所本週（五天）成交四、四〇六、七三八股，交易總值共有九千四百三十四萬元。各天交易數值計週一有二千三百零七萬元，週二有一千零四十二萬元，週三有一千七百六十七萬元，週四有一千七百九十二萬元，週五有二千零六十一萬元。

遠東交易所本週（五天半）成交三、三二八、三二〇股，交易數值共有六千五百三十七萬元。各天交易數值計週一有一千三百七十九萬元，週二有一千零四十二萬元，週三有九百一十萬元，週四有九百三十四萬元，週五有一千二百五十萬元，週六半天有一千零二十二萬元。

以個別股票而言，波幅形大者乃本週宣佈派息之各該公司股票。如中華煤氣尚未宣佈派息前最高成價升至十七元九角，但派息明朗後，迅即降低，最低跌至十五元四角，即低跌二元五角之多，收市價企定於十五元五角。太古實業當未宣佈派息前最高成價曾升至十七元九角，但派息明朗後，做價即迅速降至十五元九角，比最高價跌二元，收市價爲十六元一角。九龍倉上週收市價仍爲四十四元七角半，本週開市即見搶升，當派息及開股宣佈後，做價續見扯升，最高成價四十九元五角，收市價爲四十八元五角，比上週上升四元七角半。除上述各公司外，牛奶公司，大酒店，黃埔船塢及和記企業做價同見堅俏，其它股票做價曾有不同幅度低降，大部份比去週之收市價位約低跌百分五。

本週股市之回跌，一方面係三底結算的影响，另一方面亦屬技術性之調整，倘非週五九龍倉開股及增息的利好消息刺激，迄尾市仍可能承續回軟。後市去勢餘局部會有較好表現，大市料亦只屬牛皮扣穩而已。茲將本週香港證券交易所各項股票成交數字列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
匯豐銀行	一六九．〇〇	一五九．〇〇	一六八．〇〇	一五八．〇〇	一三、三六五
倫敦登記	一三二．〇〇	一二七．〇〇	一三三．〇〇	一二六．〇〇	三、八三〇
東亞銀行	八八．〇〇	八八．〇〇	八八．〇〇	八八．〇〇	一〇〇
聯合企業	九．七〇	九．四〇	九．六〇	九．四〇	八、四七五
遠東企業	一五．四〇	一四．九〇	一五．〇〇	一四．七〇	二五、五〇〇
太平洋證券	八．五〇	八．五〇	八．五〇	八．三〇	七一、八四七
會德豐	一三．六〇	一三．一〇	一三．九〇	一三．〇〇	二〇五、一三一
九龍倉	四四．七五	四八．五〇	四九．五〇	四五．七五	二一三、三五〇
黃埔船塢	八八．五〇	九〇．〇〇	九〇．五〇	八六．〇〇	四四、一〇〇
太古船塢	六四．〇〇	六四．〇〇	六五．〇〇	六二．五〇	四九、〇二〇
均益倉（除股權）	三三．〇〇	三三．七五	三四．七五	三三．二五	四一、五〇〇
均益倉（股權）	八．一〇	八．〇〇	八．一〇	七．〇〇	五、一三四
凱聯酒店	一五．五〇	一四．九〇	一五．六〇	一四．六〇	三五八、〇〇〇
城市酒店	三三．〇〇	三〇．五〇	三三．〇〇	三〇．五〇	六九、一九〇
永高	一八．九〇	一九．〇〇	一九．四〇	一八．八〇	三六八、三八三
永高（除各項）	｜	一六．七〇	一七．二〇	一六．六〇	一四、三〇〇
大酒店	七六．〇〇	七九．〇〇	七九．〇〇	七七．〇〇	四三、六六五
置地公司	九二．〇〇	九〇．〇〇	九二．〇〇	八九．五〇	三六、七四九
堪富利士	三一．五〇	三〇．〇〇	三一．二五	三〇．〇〇	三、五〇〇
信託	二．三七五	二．三七五	二．四二五	二．三二五	五八九、〇〇〇
信託（股權）	〇．七六五	〇．八五	〇．八五	〇．八一	一四四、六三一
聯合橡膠	三．九七五	三．八〇	三．九二五	三．七七五	二四九、〇〇〇
橡膠信託（除息）	｜	一二．一〇	一二．八〇	一二．一〇	二二、〇〇〇
電車公司（除息）	一五．二〇	一四．九〇	一五．八〇	一四．八〇	一九八、九五〇
中華巴士	三〇．五〇	三〇．〇〇	三〇．五〇	三〇．〇〇	二、三〇〇
九龍巴士	三三．五〇	三二．五〇	三三．五〇	三二．〇〇	一一、八三〇
油蔴地小輪	七〇．〇〇	七〇．〇〇	七〇．五〇	六八．五〇	三一、二九八
九龍燈	三一．〇〇	二九．七〇	三一．七五	二九．七〇	一一四、三五〇
香港燈	二五．〇〇	二三．八〇	二五．二〇	二三．七〇	一三一、二〇八
電話公司	三九．七五	四〇．〇〇	四一．五〇	三九．七五	八八、七六六
電話公司（除息）	｜	三七．五〇	三七．五〇	三八．七五	三四、二五〇
中華煤氣	一七．三〇	一五．五〇	一七．九〇	一五．四〇	一五〇、一〇〇
和記企業	二一．四〇	二〇．九〇	二一．七〇	二〇．五〇	二七八、〇〇〇
和記企業（優先股）	一二八．〇〇	一二九．〇〇	一三〇．〇〇	一二七．〇〇	二、七八五
怡和	四八．五〇	四七．五〇	四九．〇〇	四六．七五	一五、六一四
青洲英泥	三二．二五	三四．〇〇	三四．二五	三一．七五	一一〇、九四八
生力啤酒	七一．〇〇	七〇．〇〇	七一．〇〇	七〇．〇〇	二、五〇〇
屈臣氏	九六．〇〇	九四．〇〇	九六．五〇	九三．〇〇	二、四八〇
飛機工程	七二．〇〇	七〇．〇〇	七二．五〇	七〇．〇〇	一一、二〇〇
環球電子	一三．八〇	一三．三〇	一三．八〇	一三．二〇	一三、一〇〇
太古實業	一八．〇〇	一六．一〇	一七．九〇	一五．九〇	一四五、九五〇
南海紗廠	二七．八〇	二七．四〇	二七．五〇	二六．一〇	二五、〇〇〇
南洋紗廠	二二．九〇	二一．八〇	二三．六〇	二一．五〇	一〇、五〇〇
聯紡	二七．六〇	二六．三〇	二七．四〇	二六．三〇	二三、五八〇
南聯實業	一七．六〇	一六．〇〇	一七．二〇	一六．〇〇	一二〇、二五〇
新馬製衣	一三．六〇	一三．三〇	一三．六〇	一三．一〇	六一、八五〇
牛奶公司	五四．〇〇	五五．五〇	五六．五〇	五二．五〇	七五、八〇〇
鋼業	七．三五	七．〇〇	七．二〇	六．九〇	五七、〇〇〇
保華建築	一一．七〇	一〇．八〇	一一．七〇	一〇．四〇	九〇、二五〇
泰保打椿	五．二〇	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	一、〇〇〇
會德豐紗廠	一二．八〇	一一．八〇	一二．二〇	一一．六〇	一八、八〇〇
中華百貨	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五二．〇〇	五〇．〇〇	二〇、〇一九
上海宗廣	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	一．〇〇	五〇
大利公司	一〇．六〇	一〇．三〇	一〇．六〇	九．九〇	三八、〇〇〇
連卡佛	五三．〇〇	五二．〇〇	五三．〇〇	五二．〇〇	一、五〇〇
宋加剌	三．三二五	三．三五	三．三五	三．三五	七、〇〇〇
亞洲航業	三．七〇	三．七〇	三．七五	三．七〇	一四、〇〇〇
樂古	三六．〇〇	三五．五〇	三六．〇〇	三五．五〇	一、二〇〇
天星小輪	一八．一〇	一八．一〇	一八．二〇	一八．〇〇	四、八〇〇

合計　四、四〇六、七三八股　共值　六五、三七〇、〇〇〇元

去年泰鑛產外銷九類有不同增幅

（曼谷航訊）泰去年鑛產外銷數量，有關方面經已調查統計完畢，並提出報告如次：

（一）錫：去年產量一、二六七噸，年多產量九六五噸，去年輸出一、〇六一噸，前年輸出八七九噸。

（二）鎢：去年產量一、五六〇噸，另含金屬品二、二四六噸。前年產量四三三噸，另含金屬品三七九噸，去年輸出量一、二五一噸，另含金屬品一、一七五噸，前年輸出三六八噸，另含金屬品三〇〇噸。

（三）螢石：去年總產量廿九萬七千五百六〇噸；前年產量二四五、一〇七噸；去年輸出二六〇、一五七噸；前年輸出一八八、七六七噸。

（四）鐵砂：去年產量四七七、三九三噸；輸出量四九二、六四五噸，前年產量四九九、〇五〇噸，輸出量四〇二、一九六噸。

（五）錫：去年產量二八、七九三噸；輸出二三、四三一噸，總值一、六五四、八〇〇銖；前年產量三二、七六六噸；輸出二四、三六三噸，總值一、五三六、六〇〇、〇〇〇銖。

（六）鉛：去年產量四、二三〇噸，輸出四、五〇八噸，前年產量六、四七七噸；輸出六、八五五噸。

（七）鉦：去年產量四、二二六噸；輸出二、一六二噸；前年產量五、八五五噸，輸出三、七二二噸。

（八）石膏：去年產量九二、〇三三噸，輸出三三、二二四噸；前年產量一二八、〇九四噸，輸出二六、五〇〇噸。

（九）褐煤：總產量三四七、八二一噸，前年產量三〇五、三三六噸。

紡織品自限出口

日強硬反對美要求

希望通過談判解決問題

（時訊）華盛頓消息：日本一個官員說：儘管美國國會威脅要制訂保護性配額立法，日本仍不會改變它在進一步自動減少紡織品輸美方面的強硬態度。

該官員說，日本紡織工業領袖寧願美國實施配額限制，而不願進一步自動減少出口。

該要求不宣佈姓名的日本大使館官員說：日本已從歐洲共同市場以及南韓、台灣及香港接受到強大的鼓勵，反對美國提出的進一步自動減少紡織品出口的要求。

他說、雖然此問題的會談亦陷於僵局，但通過談判去解決此問題，仍有百分之五十以上的機會。

他表示相信尼克遜政府不會支持國會制訂的任何保護主義的立法，因爲尼克遜曾表示支持自由世界的貿易。

日本的官員說：他們不想損害美國紡織工業，但認爲美國並未證明[illegible]紡織工業已受損害。（美聯）

陶氏化學業務去年收入增加

（港訊）雖然在[illegible]方面業務有所低落，[illegible]陶氏化學國際有限公司[illegible]報告說，[illegible]一九六九年之總收益較前年增加[illegible]。該公司有全球性之業務，[illegible]週年報告指出，[illegible]百分之十，[illegible]增加百分之四點六，惟今年收入[illegible]低百分之十點七。

投資美股票入門

諸兆培君撰述專書介紹 如欲得者可向投資公司免費贈閱

（時訊）美國既得投資公司香港分行註冊代表諸兆培，曾撰述有關美國股票投資問題文章，於報章發表，現爲方便香港人士對美股投資了解情況及作一步認識，特輯訂成小册，名爲「美國股票投資入門」。此小册對投資美股之一般性問題，諸如美股投資的優點，開戶手續，佣金計法，股息及盈利等，均有論列，爲有志投資美國股票但缺乏經驗之香港人士必備參考，讀者可前赴中建大廈六二四室既得投資公司索取或函索。又諸兆培譯著，爲已經驗美股人士參考而選之「美國股票投資術節錄」一，亦歡迎免費索閱。該兩書所存不多，讀者索取從速。

大世界

今天五場獻映　12.15　2.30　5.15　7.30　9.40

「亂世佳人」監製賽茨尼克大傑作

槍戰緊張　雌雄浴血　愛情熾烈　如火如荼

「神龍猛虎鬪金鬪」金像影帝：格力哥利柏　金像影后珍妮花鍾絲　性格小生約瑟哥頓　合演。

太陽浴血記　全部特藝七彩

火車爆炸。千軍萬馬。咬牙決鬥。生死邊緣

紐約　麗宮

十二點正　兩點半　五點三　七點半　九點九

今天五場聯映　聯美公司正牌鐵金剛第六部！

鐵金剛勇破雪山堡

鐵金剛新偶像佐治拉辛比　「雌雄神探」女主角戴安娜烈　合演

全部七彩潤銀幕！　越出越精彩巨片！

死亡飛車　陸空惡戰　雪擁突圍　冰川決死　爆火攻擊　閃電打鬥　新奇武器　迭出不窮　香艷鏡頭　驚人橋段

"ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

京都・大華・金冠

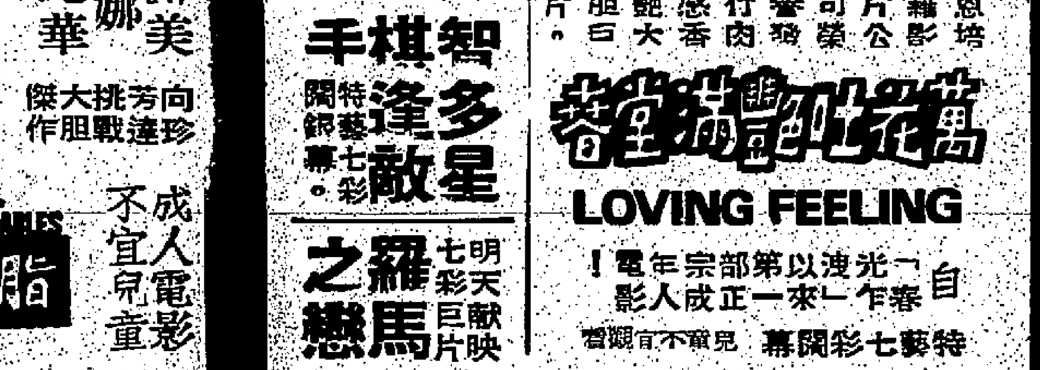
絕早滿日日五場　歐洲公司香艷奇情七彩巨製

露美娜　鮑華

新潮男女胡帝胡天。[illegible]

向珍芳達挑戰大胆傑作

發狠時要打生要打死　入火骨紅入火肉綠



脂粉豺狼

成人電影　不宜兒童

情的氾濫｜性的解放｜慾的鬥爭

東城・樂宮・聯邦

今天五場獻映　加開十二時半早場

恩培羅影片公司榮譽發行肉感香艷大胆片。

萬花吐艷滿堂春　LOVING FEELING

自「春光乍洩」以來第一部正宗成年人電影！

特藝七彩開幕　兒童不宜觀看

最後今天　派拉蒙輕鬆諧趣喜劇巨片　智多星棋逢敵手　特藝七彩鬧劇。

明天獻映七彩巨片　羅馬之戀

東城十一時七卡通彩色一正　樂宮十一點長卡仙降記一正　聯邦十九點早場[illegible]

新華・豪華

第三週映・今天五場

美高梅出品西部動作片

彼得芬基　里斯　丹波哲郎　合作主演

花招百出！死亡挑戰！

星馬台灣春節上映　打破紀錄

亡命五傑

七彩潤幕

今天兩點十七時卡通一彩正　十二時半加開早場　新華午夜場：柏林夜戰

皇都

今天五場獻映　和路狄斯尼十年來最佳傑作

黑鬍鬼

紅綠影評：成年人孩子們樂鬼太可愛了，個個不可愛痛快了

彼得奧士汀諾斯　甸鍾士　蘇珊貝蕾　三大紅星主演

爆笑最開心片　最閙劇歡樂　肚笑！熱鬧！宜家！

早場：黑鬍鬼

港九首輪影院聯合廣告

麗聲・京華・皇宮

第三週映　最後三天　五日五場　聯美戰爭巨片

大衛麥卡林最佳傑作

神鷹敢死隊

七彩潤幕・一致好評・「蜘蛛」美六三三敢死隊

皇宮狂滿續映　迎春風流夜　大胆浴艷七彩迷你片　不宜兒童

下期盛大獻映聯美戰爭片王

雄師浴血掃千軍　七彩潤幕

[illegible]

利舞臺・海運

今天五場　加開十二點半早場

伊士曼七彩！

一九六九年英國最佳喜劇冠軍片！

大導演華倫美曹代表傑作

英國奪得世界杯　高芳錫大炸打屎

驚奇怪事相要你捧腹大笑！

妙人逢凶化吉

今十點七卡通美彩正一　利舞臺：小國人　海運午場：北歐神槍手

紐約・大世界・麗宮

大世界　今天五場　12　兩點半　五點三　七點半　九點

太陽浴血記　DUEL SUN

格力哥利柏　珍妮花鍾絲　七彩巨片

紐約・麗宮　今天五場放映　聯美公司正牌鐵金剛第六部　十二點正　兩點半　五點　七點半　九點九

鐵金剛勇破雪山堡

"ON HER MAJESTY'S SECRET SERVICE"

全部七彩潤幕　鐵金剛新偶像佐治拉辛比主演

東方・凱聲

凱聲戲院旺角彌敦道渠口訂座電話八六五五五　榮獲霍士公司授權公映

兩院昨天絕早滿座　今天滿座五場

凱聲每天　兩點　五點　七點　九點　四點半　加開十二點半早場

提名競選七項金像獎

神槍手與智多星

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID

保羅紐曼　羅拔烈福　嘉芙蓮露絲

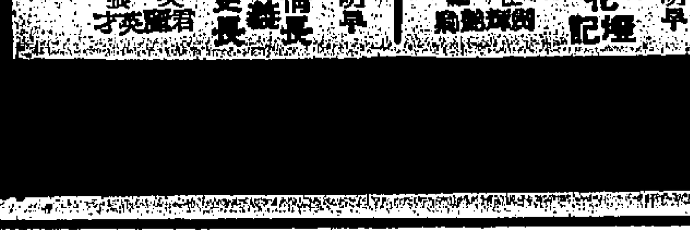
艷麗七彩透視銀幕　神槍手往利[illegible]

普慶・珠江

連日擠擁　今天五場

日本人深入中國內地實況拍攝紀錄片　生活片　彩色　玫瑰艷麗　一新眼界　中英文字幕　英語解說

REPORT FROM CHINA　IN COLOUR



中國萬里行　夜明の國

日本岩波出品

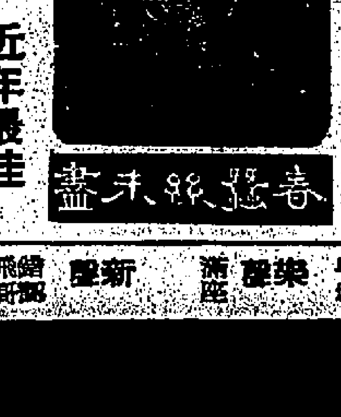
明早：花燭記　任劍輝　羅艷卿　明晚：情長義更長　吳君麗

樂聲・新聲

今天重映　徇眾要求

聯美公司出品七彩文藝巨片

LIVE FOR LIFE



伊凡蒙坦　安妮姬拉鐸　金蒂絲褒瑾

大導演：哥羅李洛（「男歡女愛」後又一傑作。）

近年最佳文藝巨片　全港輿論好評如潮　幸勿錯過

春蠶絲未盡

注意時間　兩點半　五點三　七點半　九點九

今天早場：樂聲　新聲　[illegible]

總統・快樂

今天五場　加開12點早場

哥倫比亞彩色片

偷戀隔牆花　Cactus Flower

金像玉女高蒂韓　金像影后英格烈褒曼　和路達麥陶　合演

今夜午場：風流特勇迷陣　快樂十二點早場：[illegible]

皇后・文華・國華

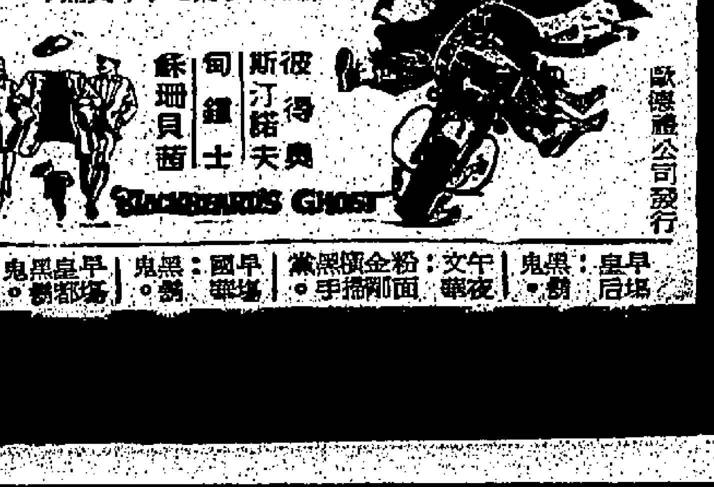
今天四院（皇都加入）五場獻映

和路狄斯尼十年來最佳傑作

黑鬍鬼

笑出眼淚

紅綠影評：孩子們可樂，成年人笑痛！



彼得奧士汀諾斯　甸鍾士　蘇珊貝蕾

BLACKBEARD'S GHOST

歐德禮公司發行

皇后早場：黑鬍鬼　文華夜場：[illegible]　國華早場：黑鬍鬼　皇都早場：黑鬍鬼

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

誠徵助護
九龍旺角西洋菜街18號
代理中西成藥，雪糕汽水，理髮，小學程度，年齡18至40歲，女性，有工作經驗者優先，請親臨面洽12至

增加收入
五至十元，出售手套，洗衣粉，銷路好，不需資本，報酬優厚，九龍旺角上海街606號

聘請

私家凑仔
有家庭，經驗，初生嬰兒照顧，請電至八四三四

中大崇基
數理化，中學生，學科科目補習，補習費面議，H775439

補習嗎？
性情好，負責任，經驗豐富，到府補習，各科，請電話 K55087

拔萃U6
理科，物理化學，英文，數學，補習F5以下，各科

經驗補習
女大學生，補習中小學一至六年級，K八五四五九三，中文，英文，算術

港大
數學系學生，補習中學數理，每日下午晚上

文員會計
中年男性，會計打字，四年以上經驗

精補小學
英中畢業，九龍區上午經驗多年，有耐心，補習K92055

家庭補習
各級英文數理補習

司機待聘
中年有牌照，私家車，九龍，熟悉道路

精補數理化
大學理科生，補習中學數理化，九龍

港大精補
英文中學，精補數學物理化學，H九一九四九

專補英文
良好經驗，英語教師，補習各級英文，K八二一二

求職洗衣
五下午女工，有經驗

家庭補習
大中學生小學補習，耐心負責

經驗會計
會計報稅，月薪，K八四六一二

狗 貓全科
廿年經驗 曹正 診所 872383

狗 百病貓
古氏獸醫出診 H617042 H617620

狗 百病貓
王華獸醫 889545

聘請 清潔女工
年齡40至50歲

營業代表
有經驗，行街推銷

請售貨員

聘請女助護

誠聘職員
性別不拘，中學程度，志於商業者，具經驗者，函附履歷，華僑日報一四〇箱

招管理員
某商號招聘管理員，男女均可，十五歲以上

聘請女性文員
不論籍貫學歷，年齡在25歲以下，端莊，識打字珠算，統計，具履歷，香港仔田灣八號地下嘉禾街面洽

高薪聘請
有大酒店聘請中英文俱佳人員

增加收入

請女司機

請什務員

請管理員

誠聘女職

RC結構

徵聘工程師

請練習生

男女會計

某大醫院
徵請香港註冊產科護士、護士及助理護士，有意者請列明詳細履歷，附相片電話號碼寄交華僑日報一四七六號箱收

請女文員

請送貨員

機器學徒

商行聘請

聘女教師

聘女文員

聘請幼師

電器學徒
小學程度，年齡十六歲以上，對電器工作有興趣，健康耐勞，有機會升學，待遇優厚，宿食，函件寄香港郵箱

膠盒廠請

招請后生

請外勤員
某大商行，聘請外勤職員一名，中英文，能說粵語，英語，有意者請將履歷，希望待遇函華僑日報一三五箱洽

聘請後生
某報社營業部聘請後生多名，初中程度，耐勞合意者請函華僑日報八七〇號箱洽

加拿大美國升學移民

女會計
柴灣區工廠聘

經驗大偈

聘請出口部女職員
某大百貨公司，出口部聘女文員一名，需對出口事務，有豐富經驗熟識，CIF計算，並能獨立處理中英文信件，年28至40，待遇優厚，有意者請附近照函華僑日報四五六箱約面洽，守秘

甲級教師

請女傭

聘對保員

招請伙頭

工業會計

聘請職員

誠聘女師

瓦坑盒廠

貨聘售員

聘會計員

朝十晚五

招請後生

工藝美術

聘女教師

請補習師

津校書記

電機學徒

招請職員

招請後生

招請雜役

聘請排字工人及學徒

誠聘技工
聘自動車床技工數名，年齡十八歲以上，待遇優厚，期滿請給假，履歷函華僑日報四三五號箱，關君洽

招生

舞

學校
香港工科學校 日夜班4月6日開課
旺角彌敦道601號創興銀行四樓 電話：K305075
機械繪圖 電機工程
建築繪圖 無綫電工程

學
K935790 大發新 捷法 中教 迎期 急路 考試授車

會計
CIF計算

陳琪古箏學院

授教古箏三月速成時間任擇上門授教
九龍：馬頭圍星期一、三、五 全日643569
香港：軒尼詩205號十四樓C座星期二、四、六 全日電247734・721685陳英女士

特種技術 進修班
㈠活動電影製作技巧 全期六十元
㈡遊艇駕駛牌照速成班 全期五十元
㈢室內攝影燈位與構圖 全期五十元
㈣黑房技術速成班 全期三十元
報名處：彌敦道438號2樓前座
電話：K306042（上午九時至下午十時）

美容講座

家庭托兒

現代裁剪

新數入門

家庭托兒

韓氏 英數理 化新數

繪畫

鋼琴

拼字法
國際音標

教授鋼琴

遊艇駕駛

時裝設計裁剪
洪名家四月成發證書 職
彩色技術、流行裁剪、基本畫法、新潮創作、人體研究、成衣設計、設計原理、服飾理論
彌敦道136號11樓A 741231
每月25元日夜參觀

二月速成 手風琴 結他

學
K880359 856491

郭彬授舞

哥林比亞函授工程學校
無線電及電視工程全科
即招日夜新生及插班生
本校備有世界水準電子儀器館
索章請電K862483 K789115或K864989
九龍保安道20至26自置新大校舍歡迎參觀

遠東劇藝團
合唱團招收學員
導師：楊瑞庭 蔡婉芳
課程：樂理初步 民歌 藝術歌曲
時間：每星期六晚八時至九時半
地點：香港北角電器道304號七樓
電話：H七〇一〇四九

日英語 萬博日語會話 觀光科 招生

學
九龍中學試，考試新班

青年會

絲網印刷

學
K830139 私家車 巴士 貨車

學 佐敦道
K888077

廣告美術設計

豪華鋼琴學院 招生
電子琴 鋼琴 樂理 小提琴 爵士鼓 結他
香港銅鑼灣禮頓道129號地下電話777892
英皇道294號五洲大廈內一地下豪華琴行

XY數專
1. F1—F4數學組、物理組、化學組，新數組
2. 工專數理、微積分、微分方程等。
3. F5 會考特別組
4. ADVANCED LEVEL PURE MATHS. ADDITIONAL PURE MATHS.
校址：彌敦道674號二樓 電話：K942275

育嬰托兒

英國必文考試中心 打字
保時全標空證制部準氣速任新指調成擇機法節
立案 香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607新興大廈三樓電話858440（大人對面）

英國語 會話
英美教師，政府註冊國際語文學校

德日法國 代譯各國文件

五元 學舞

學
K651407

聖心

必文商業

信扎

社交舞研究班

五元教舞

超群烹飪

李會超親自教授

劍橋大學 英文 文憑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班
University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

英婦
招初・中・高班
立案：香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440（大人對面）

英文文憑班
安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"
旺角彌敦道607 新興大廈三樓，電話：858440大人對面

上海家庭裁剪

營業 哥林比亞有聲函授學校
首創有聲無綫電工程實物函授科
全期免費發給本校出版著名技術教科書籍課程唱片實習器材學生可攜回家實習逢星期六選時返校試機上課學習
15元隨時可報名入學畢業後與本校日夜班學生程度相等
九龍保安道24號索章請電K862483 K789115或K864989
（本校歷史悠久自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀）

自動噴泉

打字機 計數機 收銀機
買賣修理
H236495友邦 H909873夜班

中文打字

窗簾地毯

影印 四毫

專拍貨辦

超聲洗油機 熱壓包裝機 收縮包裝機 高低溫焗爐 真空吸索機 電鍍整流器

日本綑薄鐵
設備新機 隨時開辦 任何分寸 歡迎定購
寶昌五金號
旺角新填地街587 電話：802433・800451

內綫電話

名廠打字機

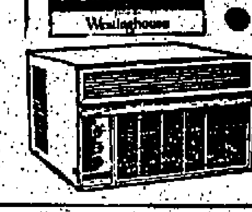
專業電視

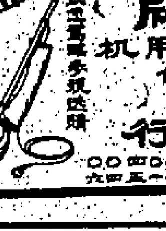
打字機春季大酬賓
買機免費學打字送原子筆收音機及新款原子筆
全新Underwood $248 Consul $125 Remington $60
全新Cole $228 Adler $165 Imperial $85
全新Brother $187 Royal $155 Underwood $100
美國二手座枱機特平並設修理租賃抹油可分期
香港文儀器材行 皇后大道中...54號五樓K889478

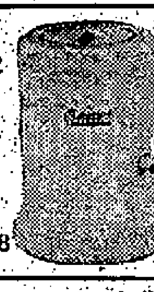
永聯打字機行
專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較
德付道中其昌人壽大廈二樓 電話：H240303 H234921

電視 五元修理

人造皮

惠風牌冷氣機

冷靜可靠・銷數最多
售價廉宜30%
中國冷氣有限公司
可分期付款

快亮牌

三操打蠟吸塵兩用機
陽光無綫電行 代理

德國寶龍牌電動離心乾衣機
BLOMBERG SPIN DRYER

適合工廠家庭使用
容量特大每次可乾衣服布料13磅
乾度快速 經濟省電 保證耐用
分期付款每期僅付$60元歡迎參觀
總代理永勝商行有限公司
莊士敦道51號電話H731610 H731818

天面漏水

內綫電話

萬能角鋼

電視 高速修理

裝修油漆

雪櫃噴油

高價收購

遠東 炭精公司
Sole Agent MORGANITE
九龍西洋菜街二零五號地下電話K816293
總代理英國鍊炭精摩擦全貨起快捷價格廉宜

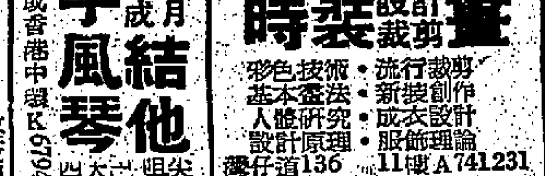
萬能角鋼工程專家
萬文工程公司 Tel: K681224
九龍尖沙咀金巴利道27-33號

打字機修理

萬能角鋼 百葉窗簾

雪櫃修理 噴油

裝修油漆



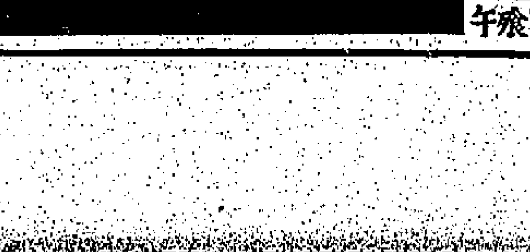
珠寶 寶光珠石

貨倉 瑞香園 代客貯貨

醫藥 洪洲冠

書報 香港山脈形勢論
一九六四年一月出版
古天文學家吳師青先生著
代售處：上海印書館 東南書局 集成圖書公司
每部定價五元 中天貿易公司

旅運 旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證居留申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4
華島旅遊企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室



'惠鳳王子'豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘、工商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班）
午餐12.45pm.$22- 晚餐8.00pm.$32- TEL.H246609

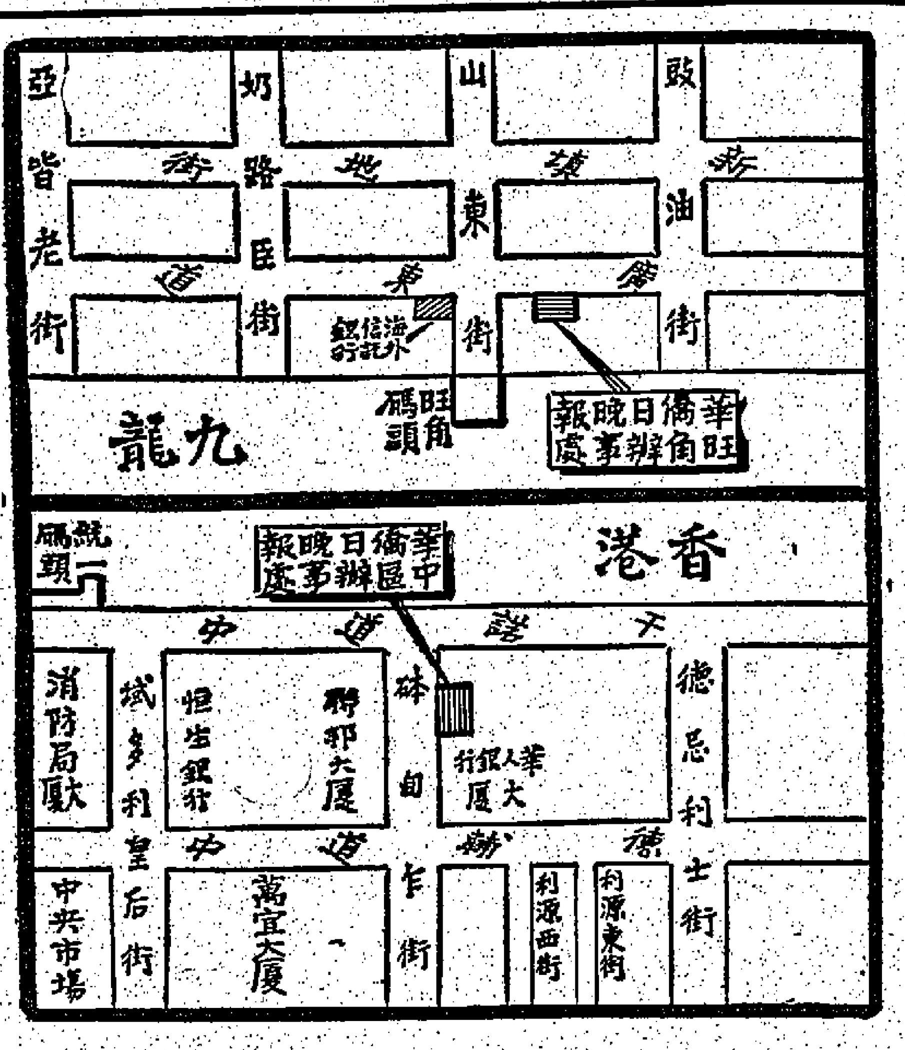
讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話：
啓 一九七〇年 月 日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁



華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，徵迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期徵費，每日下午六時前徵稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜廣告洽：（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇八號（二）中環分處德輔道中華人銀行大廈（三）九龍旺角辦事處（四）九龍代理佐敦道碼頭

啟事

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存戶340號枝角分行本票一張，除向該行掛失外，特此聲明作廢。倫敦銀行全體啓

聲明作廢 大世界航業公司簽發輪船入倉箱單第78號，因遺失，特此聲明作廢。

業務結束啟事 本公司業務即日起辦理結束，一切業務由華洋銀行經理清理，否則概不負責。九龍東昌街110號明興公司啓 一九七〇年三月廿二日

承頂聲明 香港仔東勝道171號地下至二十樓廣東國泰招牌，現由…一經承頂…

遺失啟事 敝公司於一九七〇年一月四日配寄太古輪船公司之「度西」輪一箱手套往墨爾本，提單第一四四號麥頭：KAYSER 5116 MELBOURNE NO. 56。收貨人ORDER茲因該提單經已遺失，倘日後有人拾得均作廢紙，特此聲明。大昌手套公司

遺失聲明 分行遺失…銀行…林行洗衣…特此聲明。

領長壽金 / 領福慰金

領長壽金（多則）：茲有各家族長壽金會…第…柬…世…股…憑票領取…

領福慰金（多則）：茲有各家族慈善福利…坊會…千第…股票…領取…

蘇氏宗親會

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：310 311 312 317 319 321 324 330 331 332 336 337 338 344 345 346 347 349 350 356 358 360 361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 58 60 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 130 133 134 135 136 138 140

中區辦事處信箱號碼：804 805 807 809 810 811 812 815 817 818 820 822 824 825 829 832 833 834 837 839 840 842 843 844 847 848 849 850 853 858 859 860 861 865 867 870 871 875 877 878 880 882 884 888 890 894 896 897 898 401 403 404 406 407 409 410 412 414 415 418 419 420

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：984 987 990 993 996 903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 939 940 945 946 948 951 954 956 961 962 963 965

旺角辦事處信箱號碼：1305 1312 1313 1314 1315 1316 1319 1321 1322 1323 1324 1329 1332 1333 1334 1338 1340 1341 1343 1344 1345 1346 1347 1348 1349 1350 1351 1353 1355 1356 1358 1359 1360 1361 1363 1364 1366 1367 1368 1369 1370 1372 1375 1376 1377 1378 1379 1381 1382 1385 1386 1387 1388 1389 1390 1391 1394 1395 1396 1397 1398 1401 1403 1404

徵求

徵購貨物 本公司有一批貨品來港出售，及徵求各類貨品，來函詳述…

婚姻服務 上環…政府註冊婚姻介紹所…電話K…

徵租廠房 新蒲崗區要壹層壹萬至壹萬五千呎，可即入伙，有意出租者請詳備地址面積租金。電H225062李洽

徵鋼琴

徵購舊書 中英古書、字帖、郵票等…

徵租一小時

徵租樓宇

徵資合作

誠徵工場 約三百呎至四百呎面積在中區德忌立街威靈頓街或士丹利街爲合請在辦公時間電H二三〇一五一胡先生洽

瑞生隆五金行 科學牌水喉 水源充足 永久得福 七二四六五五 七二四六五六

徵短期樓

誠徵女伴

美國婚姻 N.Y.U.S.A. NEW YORK BOX 398

誠徵美女

矮人

婚姻

誠徵男友

誠徵子誼

出讓

現成機器工廠全間出讓 車床・刨床・鑽床・燒焊・私家車・設備適合船廠及理髮品・務・修理等，接洽處：大角咀道八十四號九至十時上午一時

美孚二期讓

產院廉讓

粥麵飯讓

茶餐廳讓

電視平賣

旺舖招頂

正種獵犬

舊蒸氣爐

校址急頂

中車平賣

69新力1000

62平治190

靚汽車7500元讓 電K668680范莊洽

托兒所讓

布廠機料讓

徵狐友贈藥

租賃

商業一住宅 樓宇租售 新建 香港威靈頓街160—164號2至7樓光綫充足交通便利樓下渣打銀行適合寫字樓之用— 香港德輔道中161號二樓 電話H四四六三二二洽

中環舖租

招租

闊大旺舖

單邊旺舖

旺舖招租

騎樓梗房

全層招租

中環旺舖租

（香港）租賃

旺地急讓

靚震機 連起重機者十二部…

出頂餐室

飯店平讓

旺地平樓

洋樓車房

招頂旺舖

深水埗旺舖三百五租

商業二樓

（九龍）

公中和貨倉有限公司 分層廠房 交通方便 設備新型 自動運輸 私家碼頭 歡迎參觀

貨倉・廠房

旺舖出租 千諾道西10號地下旺舖面積千平呎特對私家碼頭…

旺舖招租

商業樓租售

寫字樓租 有冷暖氣 400—1600呎 萬昌大廈 H435911 H435913

售租大舖

廠房平租

吉舖招租

尖沙咀舖

新廠房出租

潤大貳樓地下連閣租售

洋樓出租 九龍太子道四號四樓…

尖沙咀孖舖面租售 彌敦道121—3號地下…

洋樓梗房

地王二樓

高尚洋樓

旺舖招租

靚樓租售

餘房分租

鳳凰新村吉舖出售 鳳凰新村爲新蒲崗工業區北接千多萬人口之慈雲山，故舖位極爲搶手適合任何商業、學校、小型工業及貯貨等。鳳凰新村儀樓及鳳德道鳳德樓、有數百呎至數千呎有閣樓・售價廉宜請到該工址洽看或電H224578

富源工業大厦 荃灣…道地段483號 工源充足 交通便利 三面有窗 祇餘少位 有入伙紙 祇餘地下 實用五仟餘呎 華懋 電話：H224578 H252803

夜冷塑膠機 平洽

交吉半山花園洋樓 香港寶珊道拾號寶城大廈11樓B23全部海景…

深水埗廠房出租 元洲街298號地下東京街口面積六千尺有意請電H765506洽

出售

聯威新樓 分層出售 西環 月供二百・二萬餘元起 聯邦代理有限公司電H-249311・H-465591

花園別墅

舊樓出售

洋樓出售

交吉樓售

全座唐樓

西環廠房

旺角旺舖

澳門屋地 西灣近峰景酒店環境優美優價值相宜一幅約四萬一千方呎一幅約一萬五千方呎 接洽處：澳門南灣理髮羅撒中學陳莊貞 電話：三六七〇

交吉樓讓

旺樓平讓

常記行

工廠舖位唐樓租售

雲華大廈 分層出售 香港北角英皇道310-316號 尚餘無多・欲購從速 洽購處電話：H711806・729104

地下出售

交吉旺舖

高尚洋樓

罐頭蘑菇

餐廳廉售

旺舖平售

吉樓出售

鏡記舖樓

東寶大樓 土瓜灣・北帝街 有入伙紙 即買即住 東海置業有限公司 電H二三二一六三二、二四〇九六五地盤K二六七九八

何東產業有限公司 代理 長興大廈・長發大廈 九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

大德樓 六層唐樓 分層預售 深水埗基隆街298至302 福榮街124號 黃金戲院對正 （旺舖）每間二千尺至二千五百尺。（樓上）大單位一千尺，小單位四百尺。地方四正・無長廊・治安好・住宅手工藝俱佳。洽購處 香港織造廠 元洲街75號 電話K869687

廠房廉售

舖位出售 已有入伙紙尚餘數間 九龍通菜街181至187號地盆洽

交吉唐樓

吉樓出售

舊樓平售

洋樓平售

旺樓廉價出售 東區軒尼詩道354號十八樓面積650尺單邊分層水錶裝修上乘現收租五百元交吉亦可請電七三三八三洽

太子道樓

廠房出售

交吉二樓

青山道唐樓出售

洋舖出售 洋位樓售

洋樓出售

豪景洋樓 北角中山天后廟道…

德成行屋樓

僑興大廈 香港英皇道、天后廟道 地下商業 二樓三樓分層廉售 僑豐建業有限公司

僑豐大廈 九龍柯士甸路14—18號 地下舖位 廉售 香港大道中華人行301室 電話：229664 230251

銅鑼灣

洋樓出售

積架房車

廠房平售 新蒲崗彩虹道大單邊4,800尺新廠房平售 電K222225

一樓宇樓 住宅商業 堅尼地城・聯邦新樓 400餘呎至4,500呎・租售均可 接洽電話：H-249311, H-465391

港九樓宇廉售

交吉出售

旺舖出售

洋樓出售

工廠大廈出售 官塘巧明街巧明工廠大廈七樓全層面積約18000呎可分前後座 四面單邊五月入伙合 電二二四七四一陳洽

靚樓出售

商業一樓

建貨倉工廠佳音

上環貳樓

旺舖住宅出售 荷李活道132・134地下及樓上住宅；灣仔莊士敦道144・146地下及樓上多層出售年期長久 接洽處大興珠寶有限公司電話四三九三三壹・四五一五〇九龍華公司電話二二三四六〇・二四二九七三

榮華大廈 建至九樓 本年八月完成 中區最理想住宅 中環樓已立街27-37號 地點好・樓價平・付款條件長期（999年期） 榮華建業有限公司・協成行電話H234523 明興建築有限公司・電話：H239250・235580

永隆大廈 青山道220—240A號 平租二百三十元起 廉售二萬三千元起 接洽處電話：867495及891346

置業最合時 收租・自住・商用

香港：天后廟道146-156號 雲峯大廈 一樓・二十樓；歌頓道9-11號 明興大廈 舖位・一、二樓；歌頓道6號 利園大廈 舖位；永長街2-24號 啟豐大廈 舖位

九龍：月華街52號 月明樓 第一座・第三座；馬柱角道378-380 東明樓 舖位・五至十二樓；福全街159號 僑明大廈 舖位；大埔道80號 華僑大廈 10・12舖位；歌業街41號 僑新工廠大廈 二千餘呎至二萬呎

洽購處・啟明建業有限公司・電話：H239250・東聯置業有限公司・電話：H235580

尚有分類廣告刊在第六張第一頁

良士大廈三樓 尖沙咀最旺地點彌敦道27—33號 全層6,300平方尺出售 接洽電話K674968經紀免問

特價廉售 官塘恒安街明輝大樓：八樓 330呎$14,800；九樓（通天台）418呎$19,900；九樓（通天台）330呎$15,300 適時置業有限公司 物業街呂明豐金舖

官塘物華街光輝大樓：三樓收租$240售$19,300；八樓收租$210售$17,000；十樓收租$200售$17,000；十樓收租$190售$15,200 H一四三三五三六 K一八九三四七三

離港急售

桌球檯

優良公寓物業出售

吉樓出售 官塘道313號 A座九樓 $25,600 C座九樓 $23,200 D座九樓 $23,200 電話：H238988

萬八元 福華街135-137號交吉或收租住宅或工業貨尾大平賣 志興置業有限公司 中環大道中905室 電話二四四五六一二八

22MAR 0
CITY HALL

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲，小鳥唱出了黎明，鮮花一束（葉秀珊），落葉奔騰（合唱），十三分，天氣報告，十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「農民一週」，四十五分，時代曲，遊山玩水（林惠民），眞心眞意（金燕），四季山歌（秋波），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港漁農時別報告，每日公衆活動報告及時別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分「時代歌聲」，水長流，總有一天會到你，愛你入骨（楊麗花），你使我永遠難忘，我在遠方（詹小萍），秋夜感懷（詹小萍），趁度花落時，莉露，奇妙的約會（洪鐘），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵語英語雙談，十五分，時代曲，海濱的少女（葉秀珊），永遠屬於你，請你留一留（姚莉），家花那有野花香，阿里郎（潘秀瓊），三十分，重播「兒童節目」樂兒童。

十時，重播「空中論壇」，三十分，長篇粵曲，陳後主月夜祭雙妃（新馬、崔妙芝、鄭幗寶、陳錦棠），五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報。

十二時，粵語新聞簡報，今晨碼頭角房房地產本地及外來生牛價格及長沙灣房房本地及外來生豬價格，星期美點「歐西流行曲及時代曲點唱」，三十分（漁民天氣預告）。

一時，粵語新聞時別報告，銀獎歌聲，妹妹要我嫁掉曲，優美的舞聲（夏合風、夏心），月下挑情（夏合風、夏心），我爲你顛倒（夏心），少女的心（夏合風、夏心），此時無聲勝有聲（夏心），總曲（合唱），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，時代曲，總該東比花時好，爲甚麼你還不來，心裏想，我要找他（潘秀瓊），十七分，粵曲選唱，陳後主月夜祭雙妃（新馬、崔妙芝、鄭幗寶、陳錦棠）。

三時，粵語新聞簡報，時別長篇廣播劇「母與子」，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，三娘教子（紅線女、馬師曾、張玉珍）。

五時十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，十五分，轉播政府大球場足球聯賽「元朗對怡和」比賽過程。

六時十五分，粵語新聞報告，時別報告，天氣報告，二十分，粵曲，再折長亭柳（徐柳仙），鳳棲何處（梁麗）。

七時，粵語新聞簡報，三分，七零年世界博覽會勵態，十五分，日本音樂及歌曲，京都情調（女聲），雨中情侶（男聲），東遊情歌（女聲），鴿之島，三十分「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，滙豐喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「共話一家」，三十分，「民間絲竹」，良宵，期之歌，漢壽亭侯，四十五分，「民爲先」，五十分，時代曲選唱，花樣的年華，五月的風，凱旋歌（周璇）。

十時，粵語新聞簡報，粵劇「退休的撈女」，三十分，龍翔劇選。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛月夜眠遲」時代曲，藍夜，藍色的雨夢娜（趙曉君），愛花的人（姚蘇蓉），夢幻的幸福（賀蜀娟），春天在你身邊（趙曉君），深情比酒濃（敏華），柔情，奇麗的夜晚（謝雷），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，滑晨音樂，天氣報告，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測，繼續滑晨音樂。

八時，新聞簡報，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，鬼馬紅娘（譚蘭卿、陳好逑），魂歸離恨天（李寶瑩），三十分，「訪問及猜訪問地區」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，「日本流行曲介紹」。

一時，新聞報告，天氣報告，時代曲，苦戀（任約翰），難忘記（潘廸華），此恨綿綿何時了（任約翰），我愛秋天（潘廸華），愛情的追求（鍾玲玲），三十分，粵曲，啞線（黃千歲、芳艷芬），春香怨（吳君麗）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，何處是愛情（秦淮），望郎歸（芷玲），浪子苦戀（秦淮），懷想（芷玲），往日的情意（張小英），遊山玩水（林惠文），新愛相思（張小英），一片痴心（林惠文），愛的旋律（楊小萍）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，派對女郎（黎文所、鄧麗容），侍女思情（陳好逑），悼夫郎（林鳳），才（鍾雲山、曾雲飛、麥萊莎），猿眼淚（林鳳），三十分，粵曲，李後主之去國歸降（任劍輝、白雪仙）。

四時，天氣報告，短篇話劇，三十分，粵曲，水月祭金釧（何非凡），乘龍跨鳳（鄧碧雲）。

五時，口琴點唱，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，十分，讀者文摘，四十五分，繁馬漫談。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，何步驚心，三十分，談笑風生。

十時，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，滑晨音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，採紅菱（周蕙玲），珊瑚戀（姚蘇蓉），他還是越南情歌（楊燕），待嫁女兒（周麗玲），永在我心上（張萊萊），藍色的雨夢娜（姚蘇蓉），我自己騙自己（楊燕），山前山後百花開（張萊萊）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，滿園春色，青梅竹馬，美人梳粧，三十分，天氣預測，歐西時代曲，愛（龐芳芳），飛天鴻能車主題曲（森森、彬彬），早或遲（筷子姊妹花），美麗的彩虹（詹小萍），愁更愁（龐芳芳），音樂盒上的好娃娃（森森、彬彬），愛的字句（筷子姊妹花），愛情的回憶（詹小萍），訴衷情（舒雲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，六月飛霜（李寶瑩、文千歲），櫻花小姐（鳳凰女、梁醒波）。

十時，祝壽節目，五分，鸞鳳和鳴佳影插曲（淩波、靜婷、劉韻），五十分，時代曲，馬來亞狂戀（江宏），香港先生（江宏、鄧婉），爲你流浪（鄧婉）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱節目，三十分，報導東南亞各地天氣情況，繼續歐西流行曲點唱。

十二時，新聞簡報，繼續歐西流行曲點唱，三十分，時代曲，偷戀（盧瑞蓮），到你（尤麗），寒雨琴聲（顧媚），無有一天會（黃清元），神秘女郎（盧瑞蓮），失去的愛情（尤麗），默開見月明（顧媚），淚的小花（黃清元），偷心的人（盧瑞蓮）。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，宵鳥（甄秀儀），紅眼居（方漁），苦情花（霍妮（姚蘇蓉），紅酒果（甄秀儀），方漁）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，忘不了那時情（潘秀瓊），愛你又恨你（崔萍），藝夢的人（冉肖玲），往日的舊夢（洪鐘），天涯何處覓知音（潘秀瓊），情淚不斷流（崔萍），一吻定情（冉肖玲），流浪之歌（洪鐘），三十分，綜歌寄意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，繼續綜歌寄意粵曲點唱節目。

四時，天氣報告，時代曲，春風吹醒我（尹芳玲），回想曲（鄭玉玲），晶晶（靜儀），春夏秋多（龐芳芳），寫給芳），叫（尹芳玲），姑娘十八一朵花（鄭玉玲），一寸相思一寸淚（靜儀），我愛你（龐芳芳），三十分，粵曲，六戲相思淚（洗劍麗），雲雨巫山一段情（羅家寶），芳艷芬、陳錦棠）。

五時十分，實地轉播政府大球場甲組足球聯賽「元朗對怡和」下半場比賽過程。

六時十五分，天氣報告，重播流行歌曲話當年。

七時，新聞簡報，唱時代曲學國語節目，三十分，市民信箱。

八時，報道每場跑狗結果，粵劇精選，枇杷巷口故人來（任劍輝、白雪仙、林家聲、任冰兒、半日安）。

十時，時代曲，情難守（潘秀瓊），爲了你（森森），永遠的懷念（舒雲），星夜的奇遇（林竹君），情人的淚眼（黃煥君），往日的蔡情（蔡城），我沒有人愛（潘秀瓊），負心的人（森森），昨夜夢見你（舒雲），田園之歌（林竹君），爲了你的笑（黃煥君），深深的呼喚（蔡城），天氣報告。

十一時，音樂譜子，閒鶯起舞，錦上添花，王老五，良宵花弄月，桃花江，花月爭輝，不倒翁，夜香港，櫻花落，漢宮秋月，江邊草。

十二時，天氣報告，音樂譜子，戰勝歸來，歸帆，留相思，落花天，水龍吟，秦花秋月，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語初階，四十一分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「蓮花布」，四十五分，輕鬆的一小時，（中文電視台節目介紹），四十五分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，喜事重重，天氣報告，十五分，廣播劇「妙計結良緣」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，時備社團粵曲演唱。

三時，粵語新聞簡報，零三分，續播「社團粵曲演唱」，二十八分，時代曲，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，新聞趣談，三十分，戲劇化中學文選「美猴王」（上）。

五時，粵語流行曲，十五分，甲組足球聯賽「元朗對怡和」比賽過程。

六時十五分，時代曲，三十分，學生常識問答競賽。

七時，人海萬花筒「決鬥」，三十分時事實錄，（報告各場跑狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，錄轉港台「一九七〇年世界博覽會動態」，二十二分，音樂，三十分，祝君過三關，（教育合明日節目預告）。

九時，短篇趣劇「廿一周年」，三十分，聽衆點播小說，人海傳奇「雨夜奇逢」。

十時十五分，全套粵劇「鵲橋仙」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（錄報告各場跑狗結果），三十分，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州演劇。

八時，潮州歌曲「杜王斬子」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「托兆碰碑」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「三娘得道」（上）。

十二時，國語話劇選「紅衣女俠」，（天氣報告，今合下午節目報告）。

一時三十分，潮州曲「崔鳴鳳」（上、下）。

五時三十分，上海滑稽「賭東道」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育合明日節目預告，四十五分，潮曲「探窰」。

七時三十分，潮語傳奇故事「撲火灯蛾」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，時代曲，三十分，京劇點唱「變臉我」。

九時三十分，上海評彈「花魔評理」，三十分，潮州曲「雙良玉」（下集）。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「腐蝕」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，輕音，二十分，你的歌聲。

八時，教育一周，十五分，初級日語課程，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十八分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，健美操，四十五分，小武士。

十時十五分，英語長片。

十一時四十五分，賽馬結果報告，十五分，新聞及天氣報告。

十一時，粵語長片「金玉滿堂」張瑛、白燕主演。

二時十五分，大戰天魔。

三時，學以致用，三十分，摔角競賽。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭烹飪，三十分，柔道小金剛「勇戰頑敵」。

五時，快樂生辰，三十分，麗的音樂會。

六時，「天羅地網」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，狄娜與我。

八時三十分，粵語長片「孫悟空「大鬧盤絲洞」日本紅星。

十時十五分，香港足球賽。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

二時，節目預告，零三分，「萬丈雄心」片集（重映），四十五分，火石卡通片。

三時十分，星期日特選名片。

五時，卡通片，十五分，野性的世界（智勇雙雄），四十分，「神駒換德先生」片集。

六時零五分，新聞報導及節目預告，十分，「輕舟奇遇」片集。

七時零五分，「叢惑太太」片集，三十分，新聞報導及今晚天氣，三十五分，黑白歐歸圖。

八時三十分，世界新聞，五十五分，天氣報告，五十五分，每週長片。

十時三十五分，預管天下事，四十五分，「花花公子俱樂部」。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，「英語講座」。

九時，粵語長片「劉備過江招親」由鄧碧雲、謝活游主演。

十時三十分，「快活谷賽馬實況」。

十一時，「體育大觀」片集，三十分，「侵略者」片集。

十二時三十分，英語長片「失戰邪」由李奧根、北蒂絲金寶、盧沙默約翰主演。

二時，「港聞一週」，三十分，和路迪士尼之「彩色世界」片集。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語長片「男人心」由芳艷芬、胡楓主演。

五時三十分，「珍儲百味」。

六時，「杏林豪傑」片集。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「晨校際常識問答比賽」，三十分，「當大歡喜」。

九時，「本姑娘」，三十分，最後天氣報導，三十五分，「時裝相」片集。

十時五分，最後新聞報導，十五分，「湯姆士之歌」。

十一時十五分，「日本世界博覽會特輯」，三十分，「東鱗西爪」（完）。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，四十五分，「明日世界」片集。

四時，「粵語講座」，三十分，「九宵英傑」片集，五十五分，「泰山」片集。

五時四十五分，「彩色世界」片集。

六時三十五分，「彊尼傳」片集。

七時，新聞及天氣報導，十五分，「日本世界博覽會特輯」，三十分，「父子情深」片集。

八時四十五分，「天涯飄泊」片集。

九時三十五分，「羅蘭摩新探案」片集。

十時二十五分，最後天氣及新聞報導，四十分，「藝海春秋」。

十一時五十分，「動物天地」片集，（完）。

麗的銀台特備中樂

海棠音樂研究院担任

主理：胡笳

顧問：鄧碧雲 南紅 李文錦

音樂領導：黃廣泰

（一）楚霸王烏江自刎 陸笳獨唱

（二）夜的呼聲 蔡滌凡 張潔貞 合唱

（三）龍鳳呈祥 李大齊獨唱

（四）重台別 趙振聲 黃寶珍 合唱

（五）情比金堅 夏春秋 袁礎城 合唱

拍和者：賈鐳 陸志英 張翔 鄭朗 蔡滌凡 李大齊 陳國 袁金明 鍾樹森 袁礎城 曾煜平 陳永良 李傳耀 陳求雄 伍樹榮

楚霸王烏江自刎

陸笳唱

（二王首板）爲虞姬，被天羅，藏龍失所，（花）紛紛戰國，撩亂干戈，龍用佞臣，都是孤家之錯，悔一誤，輕賢重色，貪酒鬧歌，陣陣漢兵呀，叫孤往何方避躲，失卻了馬兒，好叫我心碎，煩惱呀多，（霸腔二王慢板）見千峰，不由孤心如刀割，到如今，無馬無糧，楚霸就難過山坡，悔不聽，范先生，身遭大禍，楚霸王，回首不見那錦繡山河，想當初，在深宮何等安樂，愛美人與孤王手換手，百花亭看花景，散散心，而且她生來貌似桃花泛秋波，眉如新月似嫦娥，那時節，飛觴醉月爲愛她，人生幾何終日似對酒當歌，怎曉得，樂極生悲呀，不能穩坐漢劉邦，聯盟六國就撩起風波，孤雖有力拔山兮氣蓋世，誤在虞姬，一個到如今，逃亡捨卻就無可奈何，況且是粮盡絕，要孤捱飢抵餓，夢不到俺項羽今日受此焚磨，又只見追兵趕到，速把山過，（花）又只見高山無路，一派江河，卻原來是烏江莫不是孤家畢命之所，忍不住珠淚，濕透衣羅，問一聲老蒼天，莫不是應該滅楚，萬乘君，墮波濤，一夢南柯。

龍鳳呈祥

李大齊唱

（乙反懸撥板面）踏雪尋梅燕，每欲見嬌面，相思不慣恨倍添，那堪抱愁眠，人未見，別已經年，（乙反懸撥）往事太香艷，憶昔恩愛花前共並香肩，眞快樂，羨煞仙，兩心相印復纏綿，午夜暗思念，當初絮侶恩情質似金堅，恩與義，已盡化烟，好比鏡花水月緣，歎借問句天，錯數賦離驚呀，（南音短序）倜儻離巢燕，太無端，往日雙飛比翼鴛鴦前，豈料一旦分張呀，重話情盡變，使我靈魂深鎖，奈何天，知否呢，變彩鳳才變，眞氣餒，百般容忍，不顧斬斷情緣，但自恃叅榮，使我受人責譏，弄到夫妻反目，（二王）慘矣拘折，並頭蓮，（雨打芭蕉中段）你看夫妻猶如渡客船，嘆孽冤纏，恐怕難完未了緣，唉吔心傷酸，情絲斷，當料相逢竟交戰，我就難望愛卿憐，但嘆張佳未變，（反宣中板）睇佢杏眼圓睜，倒豎柳眉，使我心驚，膽戰，未交鋒，魂已蕩，幾番斷邪，燃前，只望破鏡重圓，誰料佢鐵石心腸，扳起那無情嘅冷面，因風寄有情，傳來音訊，我樂得冒雪，訪嬋娟，（花）紅梅白雪寄春風，一見相思人面，只望月圓花好，共訂情緣。

重台別

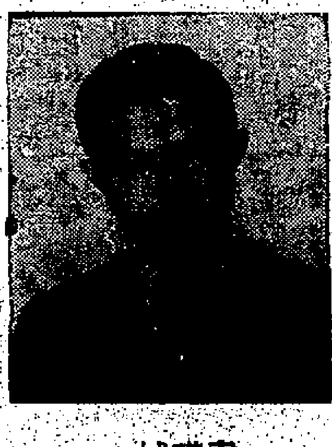
趙振聲 黃寶珍 合唱

（生銀合上一句）但有淚，淒咽送知己，（且仙女牧羊）命薄如花天妒忌，（生）竟致鵜鶼冒別離，（且）君莫悲，（生）嬌莫悲，（且）此皆天數離合奇，（生）罷筵無散今古稀，（且）天使拆連理，（生）痛嗎姿，唉遠越漢邊地，（食住卽轉士工慢板）北與天南，（且）相思相望，（生）此後難傳音訊，（且）祇有魂夢常羅，（生）愁絕瘦腰郎，（且）凄絕傷心妾，（生）遍妹你去和番（且）恨煞個個讒臣，唐記，（生唱清歌）唉我九廻腸斷，（且）我亦一寸心悲，（生）傷心難捨又難離，鴛鴦初試離愁味，（且）是酸是苦兩難知，（生）今生休望譜連理，（生）唉，正是不堪回首記，今日重台洒淚，淚濕眉，（且中叮起唱三醉）絕塞孤身，（生）我難忘你，舊愛深恩，（且）不相欺，（生）兩心牽，兩地望，再歸，（且）願再歸共郎你再續前期，（芙蓉中板）郎吧我地郎，我死生難捨你，（生）妹吧我地妹，你有機會就要番嚟，（且花）唉，一想到隔住萬水千山，阿梅哥，我地兩人呀，（生白）我地兩人也野呢杏妹，（且花）我地兩人呀，（生白）兩人也野唔，（且花）我地兩人，（答也易相思死，（且詩白）千言難盡心頭恨，（生）萬語何能阻別離呀，（且唱滾花半句）流淚眼看流淚眼，（生花）最苦是姻緣無份會無期，（生重合別）勞燕痛分飛，（且）唉將別怕臨歧，（生）唉吔離，唉吔你，（且）離離離重逢都未有期，（生）情思不堪記，（且）深深一嘆，深深一嘆付水湄，幸衣彈血淚，（生）聲聲哽咽，聲聲哽咽魂欲離，（生食離字轉二王下句）中腸記舊好，爲你神疲，（且）祇願有命再返嚟，離恨千般今後遙人萬里，（生）消息從何寄，紅顏此去，怕使那好事全非，（且）難遺我滿懷悲，情絲短，（生）柳絲長，（且）絲短絲長，（生）難繫知心一美，（且）我到底難望你，天涯海角兩相思，（生）哥哥妹妹都是淚眼愁眉，空使問歸期，（且白）唉梅郎呀，（秋江別中板）哥哥呀我在此先負你，（生）妹妹呀，我並非怪你，（且）徒向蒼天怨別離，（生）徒向蒼天怨別離，（花）唉我怕見你，怕見你珠淚盈盈，（且）君呀你知否我腸斷未呀，待梅郎和嬌抹淚，（且）唉，不分離處，也分離。

趙振聲

李大齊

黃寶珍


袁礎城

陸笳

夏春秋

情比金堅

夏春秋 袁礎城 合唱

（生倒板）重回故院，（寒關月）人隔故里心驚春，身上寒衣，曾被塵沙染，自從一去隔經年，月空圓念記娥眉，痛征戰，（爽中板）從戎披甲在關前，數獲征袍爲血濺，高歌凱奏樂無邊，曾把重遊舊故劍，樓空鳳去恨難塡，（花）又怕心上情人，忘卻了當年愛戀，（且白）君呀，正是舊燕淒涼，我慨欣慰心情，眞係無由自掩，（生口古）卿呀，見了玉人無恙，我亦喜上眉尖，（且士工慢板）花並開月方圓，月圓花放，似郎你歸旋，朝相思暮相思，朝念朝思，倜悵腰圍日損，（生）柔手相攜纖腰細擁，知否我忘餐廢寢，長日夢魂顛，苦相思，相思苦，唉一句兒女情長，至令英雄氣短，（且長二王）無語暗悄，感君尋春燕，郎恩深厚，足與天地長存，不枉我且夕憑欄，今日已從心所願，（生）帶淚撫香肩，含歡凝粉面，知否思卿情切，每鬱徹夜不眠，執手相看，問句芳心曾否變，（且紅燈綠酒夜）奴未變，痴心更無邪念，又怕君心早已異從前，（生）能長審情義比金堅，任天崩海涸亦雜轉，（且）颯音倩斷夢魂又斷，（生）知卿損瘦了芙蓉面，（且）倚窗每日，恐哥秋扇負奴空眷，（生）人在遠方怎禁長懷念，（且）詶愛君君心要爲儂憐，（生）能長審情義比金堅，任天崩海涸亦雜轉（且反綫中板）一笑謝檀郎，謝你情如金石，娶你義薄雲天，怕儂分襟，你爲國從戎，怨孤音沉信斷，守節待君還，獨幸劍奩重顧，此日共慶團圓，（生）夜夜柳營中，欲寄鴻郵，可奈烽年兵甕，解甲賦歸家，又怕桃花依舊，只剩得人面無存，（花）喜得桃花人面笑春風，仍舊爭妍鬥艷，（且花）此後鸞儔鳳愛，我不再悄立簾邊。

夜的呼聲

蔡滌凡 張潔貞 合唱

（且唱錦城春）悲彈，悲彈，長夜歌唱情無限，淒對燭頭夜漫漫，只剩淚人獨愁迷望眼，心絃斷彈，（生）甜唱秦淮獨嘆恨譜求茶飯，飢抵冷，衣也薄，朝望晚，入息有限，心欲冷冷厭倦歌壇，（且）迷飢相關，愁悲歌衫，自嗟悲自嘆，（生）悲然唱一番，（且）一闋怨歌衫，（生）失意步轉，嘆息恨難還，（反綫中板）呢對賓歌人，夜夜夫子廟前，惆悵輕歌撥板，（且）抱琵琶，村前村後，唱到秦北橋南，（生）譜新腔，低首彈絃，恨似良宵，恨歌音漫道曲高和寡，知音何太稀慳，（且）虛度長宵，（花）枉依豪門樂趣，（生）徒嗟歎，淚偷彈，一曲未終人盡散，高山流水向誰彈，聲唱生涯何冷淡，當日繁華樂土，盡是楚客歌彈，（生）韶光幻，去無還，悲聲慘似哀鴻雁，凄涼盡付破琴彈，知音未遇恨晚，空流悵淚濕青衫，冷落街頭，低首含悲，妹呀你捱未慣，（長句二王）世態炎涼，（且唱）人情暖冷，（生）天涯唱罷，又到海角彈，（生）漫漫長夜，唱到日斗山，轉瞬又到臨多冷，（且）夏日炎炎，（且）只有天堂歡笑，誰管那地獄人間，（且）多是錦上添花，從未見有雪中送炭，（生）不管前途百劫，我再將冷指重彈，（食譜字轉流水行雲）訴盡怨哀冷月半山，（且接）今宵我地夜歸晚，歸家路暗淡，（生接）爲飽兩餐唱到月暗星稀，倘有慈娘老邁，年齡有限，（且接）夜深宵但獨倚盼，伴孤燈拭淚眼，（生接）誰救挽，（且）人情暖冷，恨今世，（生）恨今世不循環，（合唱尾句）我地命苦似月被雲遮淡。

環球國際輝煌出品
特藝七彩
片上中文字幕
利舞台 海運 不日盛大獻映
世界輿論一致推崇！

森林奇觀
THE LIVING JUNGLE
比「沙漠奇觀」更神奇！比「獅子與我」更動人！
榮獲國際優異影片獎！
深入中非洲，攝製歷時五年半！
綜合報：「神奇」「奧妙」！洛杉磯時報：「大觀」「出類拔萃，舉世無雙」！
荷李活匯報：「緊張刺激，充滿驚險」！
是前人未發現的世界奇觀！

中央
即日雙料娛樂
四點半・六點正
禮聘淺草肉彈登台
表演新潮艷舞
同場放映法國香艷大膽肉感式彩片
五個野女郎
票價一元至四元二

海運戲院
角天特別場
今早十一點正 聯美七彩卡通！
今午十二點 妙人逢凶化吉！
今晚午夜十一點 北俠一神槍手！
早場十二點半
午夜場十一點九

百樂門
激烈槍戰打鬥
全部動作高潮起伏驚心動魄
今映五場（禮拜加開十二點四）
血腥湯蕩兩風冤
VIVA DJANGO
硬啟動作激刺打快夾慢狠究
主演：佐治伊士曼 法蘭高尼路
今天禮拜特別早場十一點三映
七彩打鬥 閃電俠大戰隱形客

麗斯
徇衆要求 今天重映
放映時間十二點半、兩點半、五點、七點半、九點半
今早十一點半 智多星巧劫鑽石庫
環球公司王牌巨片
莎莉麥蓮、李嘉度、德寶孟、小森美、維斯戴 合演
痴情地角通人心！花佳愁苦月期對酒杯！故事氣勢迴腸！演出美妙絕倫！

華僑晚報 分類廣告 費廉效大

環球
即日公餘場映
七彩綜藝打鬥
八大封賭城
泉雄
加利洛活 愛姬莉瑪森
公餘場 萬能大盜
緊張刺激

太平
今早十點半 日本七彩出品 神俠一小飛龍
即日公餘場 驚險七彩巨片 衝破鐵封鎖
湯馬士迪克背 姬瑪連妮娜城
明日 七彩巨片 逃獄保羅 金剛地 主演：佐治地

環球
今晚十二點正 加開午夜場
迪士尼出品七彩打鬥巨片
勇闖三關
湯姦倫演

紐約・大世界・麗宮
不日盛大獻映
轟動天地激烈現代化戰爭巨片 請早訂座！

坦克大決戰姊妹作！
艦彈天崩地裂闖陣壯士 勇神視死如歸
七彩闊幕
二次大戰實錄取材 美德兩方
THE BATTLE OF GIANTS
尊格拉麥 積皮連斯 安德烈保吉 尊德格拉斯
四大紅星領銜 臨時演員逾萬
片上中文字幕
皮肉膠片藏行刺隆美爾 突擊橋頭堡 掃蕩大本營
火焚大教堂 閃電大進攻 美國陸軍史上第一英雄
最後一場廿鐘連續錄影！五戰史，一接門分創紀錄

老．板

幽默短篇

·西門穆·

阿甲去百貨公司買物，他經過賣恤衫的攤位，一個售貨員走過來，笑臉迎人道：

「先生，你要買甚麼？」

「我想買幾件恤衣。」阿甲。

「先生，你喜歡那一種款式的？」售貨員問他。

「把那一件恤衫給我看看。」阿甲指着一款恤衫。

售貨員把阿甲要看的恤衫取出來，給阿甲看。阿甲道：

「很不錯。只是衣領矮一點。」

「這不難！」售貨員說：「你把衣領褶高一點，便成了。這是軟領，很簡單。」

「還有一個問題，我不喜歡衣領領尖有鈕的。」阿甲說。

「這也不難。」售貨員說：「你可以把那兩粒鈕子割掉。」

「我不喜歡這種袋子。」阿甲道：「可以找沒有袋子的恤衫嗎？」

售貨員說道：「你可以把這些恤衫的袋割掉。割了它，衣袋不是沒有了嗎？」

「那末，你替我度一度衫領吧！」阿甲說：「我以前是十四號半，最近瘦了，也許是十四號了。」

「好，我來替你度一度。」售貨員說。

於是，他替阿甲用軟尺度衣領了，他道：

「你的衣領是十四號。」

「那末，你替我找四件十四號的這種款式恤衫吧！」

「好的。」售貨員說。

售貨員把四件恤衫取了來，阿甲一看，是十五號領的。

「這怎麼成？」阿甲道：「大了一吋，我的是十四號領。」

售貨員說在他耳邊說：「我們都告訴你吧！我們的恤衫，是鎗水的，你買回去一洗，立即縮了一吋，所以如果你買十四吋的，一洗，會變了十三號領的呢！」

阿甲生氣道：「你當我是傻瓜麼？衣領在甚麼地方，我要向你們的老闆，檢舉你這種不負責任的售貨員，老闆在甚麼地方？」

「先生，我便是老闆！」售貨員說。

横劍江湖

文：董華信　圖：楚子

二十二：大傷勢

穿過了上山的羊腸小徑，便到疲塌之。李黑判已是十分疲乏，他的傷勢不輕，到了這場，他已搖搖欲墜，衆人連忙把他扶了下來，看他的面色如紙。他受了傷，爲了逃命，把最後的一點氣力也使用出來，是可以支持了一段時間，但是到了目的地，心中一暢，情緒便驟然一弛，一股氣力便頓時消失了，人也便馬上軟弱了下來。

……情形，也都如此，當下衆人合力，把李黑判抬進了聚義廳，鬼門刀趙猛看到這樣子，也是放心，他再拿出了還魂丹，和了酒灌給李黑判吞下，這一回還魂丹便沒有前些時那末靈驗，並不醒過來，還是昏迷如故。趙猛道：「我看他可能有些經脈斷了。」

說話的人，是個中年漢子，今天在這山寨中，坐第二把交椅，名叫趙威，他的刀法，比起趙猛來是不相上下，年紀比趙猛小兩歲，是趙猛的弟弟。趙猛點頭道：「要是斷了經脈，哥哥的……」趙威道：「要是師父到來，也不一定。非是師父到來不可，非是我也曾聽老人家說過，經脈斷了，如果傷勢不重，便可以及時救治，恢復元氣，要則傷在要害，也是不可能的了。」趙威道：「這事倒也奇怪，可見他的傷勢，在這山寨中，得了三丈紅的武功，若干時間之後，還有陸續斷的，似此如何是好。」

趙威道：「只怕若干時之後，李大哥再也醒不來了，要不然，也還罷了。」趙猛只得面色凝重，輕輕搖頭，他混身無力。

看外邊，北風虎虎，風雪又到，漫天雪片而來，上得山來，便頁狼狽了。在路中，果然名不虛傳，功了。趙威道：「記得我們在荒村中細了下，遇上了趙威道：我們在這江湖上闖了這麼多時，還不知道在荒村中小店的人物，年前吃風只怕日後碰頭，我們再出江湖，只怕一對夫婦，趙威道：「我們的刀法，是無論如何也敵不過他們的，她的刀斫在紅綢之上，有時候則不然，似是柔而無力，板之上，如斫在棉花上，有時候似是柔而無力。」趙猛道：「一份忽柔之傷勢，照你看來，以支持得多時日。」趙威道：「四十八個時辰，如得救治，只是四十八個時辰，如何找得到師父來？」說此，趙威歎息道：「到了黃昏，風雪更大了，滿天紛飛，下下如銀裝世界，白紙一般，出得多，入的少，看李黑判的面色再差了，趙猛趙威兩人不禁黯然。」

鍍金的人

·何行·

何兆倫便說，她說是病了，林鶴貞是受人之託來探望他的。這婦人又問是誰探望她？何兆倫便說，一個親戚由南美回來，也受一個親戚之托的。這個婦人殷勤招待他進內，收了他一大疊生果便說，請你回去告訴這個親戚，林鶴貞三年前已生了病，於二年前就故世了。

大出意外的，何兆倫聽了，那是激動的，忙問起林鶴貞有沒有一個姪女兒？那婦人搖頭說沒有的，祇有領的一個養女，叫小貞的，現在出去了，你可以對你那親戚說，致他那個親戚，不必回來，林鶴貞死掉已二年了。

何兆倫道聲謝，問起她是誰？她說是這裏的房東，何兆倫便怪不得打擾告辭的走了。他問起林鶴貞時，神情緊張，原來早已死掉，林鶴貞沒有姪女，卻有一個養女，那個珍妮，林鶴貞稱是姑母。於是他發一個狠，在附近等待，聽房東說，小貞出去了，那末總要回來的，看這個小貞，是不是就是珍妮。何兆倫有一股傻勁，在附近徘徊到七八點鐘，還不見這個小貞回去，就此依然回去。第二天中午時候，

卻見這個珍妮，林匆匆而來，她在一角簽支票，準備提款的，何兆倫因爲沒有客戶閒空着，便過去叫了一聲「小貞」。這個珍妮驀然一驚，一看是何兆倫，對他征視一下便問，昨天你到石塘咀來過？何兆倫點點頭說是的，特地去探望一下林鶴貞，那處房東說是死掉二年了。珍妮怔了一下便問何兆倫什麼時候有空，何兆倫說六點以後，珍妮就約他在一家餐室見面，欵也不提的走了。

六點見了面，在一起吃飯，珍妮坦率的把事情告訴了何兆倫，這個林鶴貞是死掉了，她不是林小貞，林小貞另有其人，是她嫂嫂。收欵，因爲嫂嫂根本不識字，她哥哥也是一個老粗，她把錢用珍妮的名字存在銀行中，美金單位匯他們是港幣的。

她約何兆倫道事，原來林鶴貞是石塘咀的一個妓院中人，她認識到了一個南美來的客人，嫁給了他，這個客人每年來一次或兩次，在南美是開雜貨舖的，近年因爲年老，不大來了，但欵項卻是匯來的，最近有快四年沒有來了。

她嫂嫂也是妓院中人，是林鶴貞買來的養女，作爲防老的，她哥哥是開米舖的，粗識一點中文，英文一竅不通，以前的欵是林鶴貞收的，生病時教小貞去代收，這時她哥哥和小貞很好，小貞就托了她去了。（一二五）

花邊雜文

看跑馬與賭馬以及其他……

·于立·

在舊日上海有「看跑馬」這句話，當民初已相當流行。上海有三個馬場，兩個在郊區，一個在市區，後來僅存市區那個，也即以市區那個論。

比香港的跑馬地大得多。在上海，馬場稱「跑馬廳」，市區那個「跑馬廳」，大陸變色後改爲「人民公園」了！

市區那個「跑馬廳」，以去「看跑馬」爲主，大家盛裝以赴，有錢佬每「閤第光臨」，百分之百的。一家之主還偶然下注，其餘屬「看跑馬」，必去「跑馬廳」，民初，北里名花，逢賽馬之日，必去「跑馬廳」，即逢郊外的「跑馬廳」，中區那個「跑馬廳」，她們也坐「野雞汽車」趕往，不去「賽馬」，即不夠時髦了。北伐前後，「看跑馬」也都是穿得十分整齊，與賭馬，確有裙履翩翩。中國人

之盛，四十年前，筆者隨家人往「看跑馬」時，也感到「跑馬廳」座上十分豪華，後來與托爾斯泰及尼拉蘇爾的馬場，相差也以爲正不遠呢！

把跑馬視爲人的體育運動，以看跑馬爲主與賭馬爲副是正確的，騎師本係業餘，所謂體育運動，是指他們的體育運動，而非馬的體育運動，香港電視方面的「體育節目」中插入賽馬可以，但論馬而不及人，似乎成爲馬的體育運動了！

當日上海騎師，以「小開」居多，所謂「小開」即少東階級，他們的父親有錢。有些「小開」身強力壯又受洋派教育，饗于自己體型小，則設法做騎師了！他們從事其他體育運動都不相宜。

今日此間的外省中年人，老年人二十年前南來後，感到香港不同于上海日多，騎師與足球員，亦其主要者，略有不同？此地也不便談了！

其實更不同的是馬迷，香港的馬迷賭馬爲主，有些甚至不「看跑馬」，專賭外圍馬了，馬迷又普遍于各階層，「普羅」者佔絕大部份。二十年前，香港的上海舞女們，賽馬之日必盛裝去馬場，她們「看跑馬」賭馬外還展覽自己，以作廣告，情形也如昔日上海的同業與北里名花；近歲，香港舞場水平大跌，外省有錢佬，絕足舞場已有十年的舞女往馬場者雖仍不少，且以賭博爲主，賭外圍者則逕往千馬場內了。

「談跑馬」，在香港，又照舊日上海流行一樣，普遍于各階層，在賽馬前一二日與賽馬日之夜及其後一二日更甚。不能「談跑馬」即成時代落伍者，筆者本人便係其一，因此賽馬之日，絕對不去理髮店，由于理髮師每屬馬迷；上海理髮師有敷衍主顧的傳統，他與我「談跑馬」而我無法應付，彼此都感沒趣味呢！

·香港竹枝詞·

長賭必輸

·半個詩人·

本年度賽馬已過了高潮，馬迷們贏輸已有定數，長賭必輸，不可不知也。正是：

今年冷門可當中，
蠻了全年亦可傷；
自有馬迷贏錢去，
輸錢皆爲賭連場。

牛公重傳　債主

楚子

西洋怪異錄

聖徒愛爾模的火燄

·稚名·

在船中，海員大多數都是迷信的，比較他們自然的事情，圓滿的理論，會附會上去，也作玄之又玄的解釋。他們把地方的觀念，先入爲主，如果偶然發生一樣和過去大同小異的事，便以爲是某種迷信的根源，那麼一種迷信便發生了。例如在船上，那一種怪火光，「聖徒愛爾模的火燄」，就是其中之一了。

「聖徒愛爾模的火燄」，是一種常常被發現於航行中的船桅頂上出現的奇怪光芒，他們稱之爲聖徒愛爾模的火燄。海員們自然地把這種光芒的出現，認爲是聖徒愛爾模的保護，是一種祥瑞的徵兆。

但是事實上這不過是一種自然現象，這種光芒出現的時候，往往是在雷雨之前，大氣中充滿了電，桅頂上便發出了這種光芒來。

在一八七三年，查爾洛漁港防波堤內，有一條船的船長，忽然發現有一條船正在驚濤駭浪的海面上掙扎着，而且顯然部份已經着了火，他認爲那是一條來自伯列頓尼的法國船，於是他高聲叫過船上的法國水手，只見那名水手仔細一看，認出了這是一條法國船，但是他的態度卻非常奇怪，好像一點也不緊張，這水手說：「這是聖徒愛爾模的火燄，那船非但不會有危險，而且已經受到了保護了。」

原來那條船上的火燄，並非真的起火，而是聖徒愛爾模的火燄。那條船，結果安然地駛進了防波堤內。國船已經在風浪中航行了兩天，船上一共有十八名船員，全部安全，而那條法國船也並沒有受到甚麼損害，只是船身有些破洞。

「聖徒愛爾模的火燄」是否真的會保護船隻呢？這當然是無從證明的了。不過，那條船是安然無恙的駛回了港內，那些法國水手們，也因此更相信了「聖徒愛爾模的火燄」，知道在他們遇上了危險的時候，它是會出現的，所以他們更愛戴「聖徒愛爾模的火燄」，認爲它下是絕對不會有危險的。

僑樂村

藍烟

·甘豐穗·

四四：讓兒子有址可尋

此後，包錦旋真的一個月有兩三次回來，放下一點錢維持了葛永平的生活。

他想通了。他不是自己的妻子，包錦旋幹什麼他不必理會。

生活，花錢多了。五十元是不多，一百元是略報他的幫助之意。

但更重要的是保留這間天台木屋，好讓兒子有朝一日回來，有機會可以找得到母親；除了這個目的，保留一個住的地方對她來說是需要的，別說是病了，已老邁連女也沒有資格做時，沒有個住處啊！

她既然包錦旋記着兒子，便這樣對葛永平說：「老葛，我的阿寶回來，你留着他，打電話去叫我回來！」

「我有天乘電車，見到路上有個人像阿寶！」

「哎吔，你怎不替我叫住他？」

「電車跑着，怎叫得來？不過！他的衣服光鮮，不像是好衣服？」

「胡說，我阿寶就不能穿好衣服？」包錦旋氣說：「他同來，我給他做西裝，給他買套。」

「說起衣服，我要錢一套了。」

包錦旋打開手袋，拿出烟來，說：「給我一個火！」

葛永平遞來一枝燃着了的火柴。她邊抽烟邊拿出一百元來，叫他去做衣服。

「老葛，我這麼，讓不到錢。」她搖頭嘆說：「左手來，右手去。」

「是因爲我吃了你的麼？」他「刷」的一下沉了臉。

「你花得我多少？不賭，不吸毒。」她連瞧也沒有瞧他：「一百元，我喝酒也喝了。」

葛永平道：「我跟你勸她別喝酒別賭錢。」

「老葛，」她們說：「我夫妻。雖然我們不是一對正式，但我們好像誰也少不了誰。有一朝一日我遇到一個好人，我也不能做，我希望你能伴着我。」

「這個容易。」葛永平討好地說：「我雖還要找人結婚麼？好，那過來親我一下。」

包錦旋說。葛永平堆笑着，上前親她的同時伸手放下木屋的布簾。

偵探小說

無名氏之死

·天風·

親自到這裏來？「你早已知道那個答案？」「是的，我想我明白他的心理。」他嘆了口氣，神情似乎很疲倦。「在那幾個傢伙之前，我剛看過一份報告。可是，報告上的名字資料，並不多。」

「未必一定如此，死。」尼魯說他給人打了。「他身上雖然有傷痕，而那並不是致死的原因。」

「死因是甚麼？」「頭部嚴重破裂，伊伯達探長說道，是因受到強烈撞擊之故。調查員報告說，小屋中的一幢屋子裏，而且，那裏並沒有血漬。」

「你意思是指手印、腳印，或者，先掉的鈕子嗎？」「類似這樣的東西。」

「沒有，」伊伯達說道：「而且，那時沒有人見到或者聽到甚麼，在那鐵路公司附近的地區，在入夜後，就像荒廟般那麼冷清靜寂。」

「你的精察一定不會多，是不是呀？」

「我記得。」「今晨，他到來找我，」我說道，「而且，大概他把尼魯告訴我的事告訴了他。」

伊伯達把烟斗放到牙齒之間，再次取它出來，對着它，微微皺了下眉頭，跟着，把它放到給上的烟灰碟旁邊。「這個也許有關係？」他說道：「爲何尼魯不親自到這裏來呀？」

情形看來，他的頭一定是撞擊到牆上而破裂。「死亡時間呢？」「驗屍官估計它發生在深夜十二時與及凌晨二時之間。」「小巷內有什麼東西發現嗎？」

他搖搖頭。「不過，我們有一件事發現，祖斯被找到時，衣袋內有三十八塊錢，以及一些碎銀子。」「對於一個貧民區的人來說，這是很多錢的。通常，他們身上是最多只有幾個……」「嗯！嗯。」「這個證實了尼魯的故事，你說是嗎？」「也許。然而，如果這個傢伙用車撞死祖斯，爲何他要先給他錢呢？」「可能那傢伙給他錢，是先給他一筆他衣袋中的錢，然後，安排在昨夜見他的。」

「然而，卻發死了發生。」「伊伯達說道，一個事情也許真的這樣。」「啊，伊伯達，如果我得到你的同意，我倒想親自去調查它一下。」

「當你提出此事時，我的心裏正在奇怪。爲何你對於祖斯之死，那麼有興趣呢？」「我剛才說過，尼魯今早到來見我。」「然而，並不是來的用意呀。」（四）

辜負好意

「請你看，我的男友竟然送這許多東西給我，鱷魚皮的手袋，鱷魚皮的腰帶，鱷魚皮的銀包，以及鱷魚皮的鞋子。」一個女子對她的同伴說：「這可以證明他十分愛你。」她的同伴說。「不！」那女子說道：「這只能證明他痛恨鱷魚。」（梁）

三個丈夫

·翠華·

一四六：悄然離去

羅拉臉靑遇着辯說，她佩服她那滿面傲然的倔強神態。

「既然他對不起我，我守着他也是沒用的，我還年靑，其實我何必在乎他。」

「你很有勇氣接受不如意的挫機，我對你佩服得很。」

「請你們馬上送我回去好嗎？我要收拾一切離去，給他一個教訓。蓮達說着看腕錶。」

「那不太喜弄麼？還是先問清楚的好！」

「這還有甚麼好問的，他們沿途在車上接吻。」

「你方才不是說，今晚要問他的？」「今晚我會用電話問他。」

「走罷，羅拉，我們該請你呀！」

「走罷。」我們應該支持蓮達。三個女孩子簇擁着蓮達回家，一起幫忙，不修一個鐘頭，便把蓮達那邊的衣物，和貴重手飾收拾妥當，蓮達便按鈴把傭人喚過來。

少奶，有甚麼吩咐，傭人詫異地望着那收拾好的行李。

「替我喚部街車，等會少爺回來，不要多嘴，祇說我剛出外吃飯去好了。」她說着把房門鎖上，把鎖匙放在大廳的花架上。

「你不開自己的車子。」另一女傭說。

「不，我也許轉頭便回來的，泊車麻煩極了。」

「少奶，街車來了——」「替我拿這些用去，記着，不要隨便說話。」

她距離吩咐傭人把行李搬到車裏去。「早知如此，我把車子一直開過去香港好了。」方才開車的那一位女朋友說。

「不往返麻煩極了，汽車渡海，起碼要太半個鐘頭，我們現在這樣子，不是方便嗎？省時省事。」「快來罷！我不願他回來碰個正着。」蓮達說。

× 　× 　× 　×

「你今晚高興到甚麼地方吃晚飯？我請客好了。」露絲望着湯美肚碩的個子，越看越喜歡。

「謝謝你！改天我再請你好了，今天我想早點回家，我原約了太太一起外出的。」湯美臉上歉意。

「不，難得出來了，我同去已經沒有飯吃，難道你要我自己獨個兒去吃飯嗎？」她皺着小眉生氣。

「好的，那我們就在附近將就吃一次罷！」

「我們現在才飲完下午茶，便立刻去吃晚飯？那怎行？我們先到九龍，看七點半的電影然後再吃晚飯。」露絲提議。

「那太晚了！」湯美心裏暗暗焦急。「你先撥電話回去罷！」湯美無奈便走回裏面去撥電話，幸而那時蓮達還沒有回家，他便比較安心，獨着車子把露絲載回市區去。

「你喜歡看那一套電影？」「英格列褒曼那一套喜劇好麼？聽說十分輕鬆有趣的。」

到新界辦魚場

（答讀者來信三則）

園叟

（答貴少明讀者）魚尾菊是屬於夏菊。夏天開花的花卉并不多，因此，魚尾菊是夏天主要的花朵，魚尾菊是比較好的品種了。

魚尾菊在二月間下種，現在下種時間是遲了一點。但是它的種子雖然遲了，仍可以，不必過時，把它放在疏鬆的土壤裏，然後在上面灑上一層薄土，每天早晚澆水一次，種子發芽後，長至三寸時，摘去頂葉，使多出側枝，枝長至五六寸，它便可開花。

（答何恋芳讀者）分盆後，一定要直至花開的。雖然是春天。

西花吐艷的時候，但是並不是每種花都在這個時候開放，不過大多數的花都是在我們認爲開放的時候，比如菊花，秋季開放的，不過其中有品種一年四季都開的。它的花盛開，是在春天開放，有些花是在夏天，多數花在秋天，如此，所以同一種類的花，亦有在同一時期開的，而不過是大多數的花。

（答何讀者）到新界（答志張讀者）一個漁場，這個問題是每一個人的環境條件而定的，我們給你一個問題，要看你是否有條件，是很需要的，每一個魚場，都要帶魚，但不必要的。

到新界去辦魚場，你要有一個好的工作，到新界搞魚場的時候，如果你忙得不可開交，會使你的身體受到損害，本來你的工作多的是，到新界搞魚場，你要做好各方面的準備，當然沒有經驗的，也可以做，仍以不熟悉的，帶魚去不是最好的。

花鳥蟲魚集

朝古喋血戰

·司馬紅·

七六：並不輕易信任別人

夏達知道荷蘭人葛斯，是替蘇聯國家安全局幹地下工作的特務，但他最近有沒有跟蘇聯的接觸，這是一個疑問，以前夏達向他們問及的時候，他只有硬着頭皮回答：「沒有！」

「他真的沒有跟你見過面嗎！」李察那冷峻的目光，在他的面部溜了一轉。

「沒有！」夏達肯定地答覆說：「可能他已經離開東京了。」

「爲甚麼？」李察像沒有細心地聽。

「我只是推測。」他小心地答：「在我們新聞工作這一行是比較敏感的。」

李察的嘴角牽動一下，似笑非笑，他的眼皮垂下來。「可惜得很，葛斯有沒有機會跟我們一起了。」

夏達沒有回答，李察又說：「他在莫斯科遇到意外，真是可惜！」

一句話，是十分廣泛的，他所謂遇到意外，可能是叛變蘇聯而被害，也可能是因爲不可預測的意外而死亡，如果兩樣都不是，說不定已被派往西伯利亞去勞工營，終生去服苦役，夏達想道些，他只裝作漠不關心的樣子答說：「是嗎，真是不幸……」

李察把香烟擦熄，再取過另外的一支，然後問說：「那時候，你不應該替葛斯工作，但現在，你卻願意跟我合作。而我和葛斯所代表的，都是同一方向的人。」他凝住了好半晌，向夏達盯着，不說下去。

夏達把身子欠前一點，這樣他更清楚地瞧到他的眼神，灰蕨的眼白，滿佈紅筋，顯示他是長期睡眠不足，這種人是神經質的，隨時可以殺人。

「我只想知道，爲甚麼你會改變主意？」「你明知我——」李察冷冷的說：「定跟我合作嗎？」「我並沒有答應過呢！」夏達冷冷地問，他反問：「一」

「我聽得出來，」李察加重語氣：「很少人會拒絕五萬美金的報酬。」

「兩年前的鼎——」

村中人語

夫子門牆

私立學校不易辦，官商難，不言商亦難。

假期

僱員下月起享四天假期，到下月，他們才知道星期日是甚麼日子。

賭徒

賽馬日倘餘幾天了，在賭仔來說，永不會完。

漲價

副食品普遍上升，主婦們皺眉的是上升了，便不會下降。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲，掄刀揮劍逞兇頑

楊鐵花見對方那個叫做艷娘的女子不動手，不禁稱讚她一句。但她卻不領情，冷然的回答：「你別給我戴高帽子，我不會領你的情的。我現在不出手，等一會我仍然要和你打一場！叫你知道我不是怕你，我只是不高興和兩個人聯手。」

「這就對了！你做得很對。至於你要和我動手，甚麼時候都可以，等一會也好，另外選過時間地點也好，只要你劃出道來，我一定奉陪！這幾個傢伙嘛，根本不是好東西。」

楊鐵花一邊說話一邊應敵，寒霜劍威力極大，指東打西，指南打北，逼得他們已經不能連成一氣，六個敵人都有兩鋼刀，也無法防守得穩，分緊密，也無法防守得穩，在楊鐵花的淮攻下，排練了許久的戰陣，一點威力也發揮不出來，相反，只有被楊鐵花的攻勢追得節節後退，首尾難以照應，在一輪搏鬥中，陡然聽得楊鐵花一聲勁喝，向過刀的嘯聲未泯，已展開快疾攻勢，劍光過處，慘叫隨來，六個壯漢已倒了三個，傷了一個，未倒未傷的，只有老六和老大兩個而已。

六個完全沒有受傷的時候，也不過只是不過楊鐵花，傷了四個之後，還打不過兩個，如何還是楊鐵花的對手。當下，楊鐵花輕易就把老大和老六兩個制服了。

艷娘對老六有情，見他受制於人，便出而援手，向楊鐵花進攻。楊鐵花避開了第一招道：「你想打架的時間有的是，何必急呢？且聽我說幾句再打未遲，你以爲我是喜歡欺負你？你弄錯了。他也不是個好東西，我的話你不信，你可以不信，我已將他的穴道全制住了，你可以逐個審問一番，只要你問個明白，就不會爲他拼命了。」

艷娘果然依照楊鐵花所說，逐個審問，老大老二他們各懷鬼胎，怕別人說了真話，對自己不利，便把老六平日的爲人說話，一一照實供了出來，五個都說了，無論他們配合得十分密切，所以和楊鐵花的話，在此情形下，艷娘不能不信了。她氣得肺要炸了，走過去，一腳把老六踢過去，她這只是洩憤的舉動，並非早有預謀者，那知一腳踢去，居然把老六的穴道解開了，使他甦醒過來。艷娘還心有所疑，再向老六審問了秘密，仍然審問，似要從他口中親自說出才得甘心。老六初時不肯直說，及至艷娘以劍藏在側。

老往性子最爲陰險，如果不是略遜在側，他早已動手了。他所以忍得住這口氣，完全是由於略遜的勸阻。及至看到兩個敵人敗走了，他就無法再忍，一聲「混蛋，那裏走！」立即就追上去。一向戰鬥已是結束了。

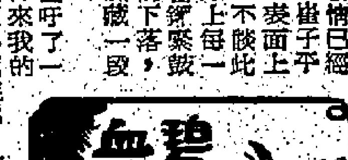
驟方法追供，他才說了實話。艷娘知道他確是個大壞蛋，自然不肯放過他們，把他們都放了。向楊鐵花拱拱手，道歉一聲就上馬走了。

楊鐵花目送她策去之後，才轉了一匹馬，向滄平莊去。滄平莊這時果如此名，滄而太平了。因爲卓千峰以一敵二，不但應付得了，而且居於上風，估得全勝。兩個老人用盡九牛二虎之力，仍然無法支持，於是，在一輪惡鬥之後，兩個老人已實在無法應付了。

前呆看，似乎注目在看甚麼，其實甚麼也沒看到，心中想着的卻是楊鐵花。（五四五）

碧血金鷄

·明山·



三九四：創造新臉型包保無人認得出

崔子平坐下來，從西裝袋內取出兩口大雪茄，遞了一口與艾倫博士，然後笑笑口道：「博士的失蹤症日漸痊癒了，因此我想設法送博士回國，以免在此間如坐愁城，所以不禁起來就會有生命的危險，但是事前就非早日離開這裏不可。我有一個縝密的安排，才能安全脫離虎口。這兩天，我到各處打聽各帮會有些甚麼消息？因此沒有到來和博士聊天而已！」

兩人抽着雪茄，吐烟如雲如霧，艾倫博士神情有點緊張的問道：「他們有甚麼動定呢？」

崔子平搖頭嘆道：「表面上是否對我的事情已經淡忘下來？」崔子平他們好像過口不談此事，但是實際上每一個帮會仍然密鑼緊鼓地去防查你的下落，因此你非再躲藏一段時期不可！」

艾倫博士吁了一口氣道：「日來我的心情很悶，想到外面遊玩，得你這樣的消息，越法悶上加悶了！」崔子平道：「關於這一點，我已經替博士設想了，博士并非不能到外邊遊玩，但必需化裝，因此我便爲你創造了一個臉譜，與你西德人的氣質全不相同，如果你戴上了這個臉譜到外邊去遊玩，包保你無人認得出來。」

同時，我爲了追隨左右保護，卻是預備好一個蘇聯婦人的臉型，我們扮作一雙夫婦，作爲遊客的樣子，這麼去到名勝之區或是市中的公園遊覽，必然不會爲人所疑，博士如果大悶了，有意到外間一遊，就非用這個方法不可！」

艾倫博士聞言大喜道：「崔先生替我的安排真是想得周到了，既然能夠安全，這麼我真是想到外面一遊，呼吸一口新鮮空氣。」崔子平於是就將兩張一男一女的臉譜取出來給艾倫博士看。博士看了，大喜道：「這兩張臉譜很生，戴起來果然和我本人的面貌有極大的改觀。今日天氣很好，時間還早，能否立刻化裝成行？」

崔子平點頭道：「我預先擬好了這個臉譜，就連到了一衣一履之微也得配合，所以便要將博士的身型也有了修改，如此才能扮得神似，如今我親手爲你化裝，請你對化鏡一照，包好你自己也認定是另外一個人！」連到你穿上的衣服，包保了你自己也拍一下便說，

艾倫博士大喜道：「崔先生，你對我的好處，使我刻骨銘心，無法言謝了！」崔子平一笑道：「博士不要這樣說吧？我因爲有一點抱打不平之心，所以盡力而爲，何必要說客氣的話呢？」崔子平便說，博士化裝爲一個德國的遊客，崔子平的親手爲一個蘇聯婦人的，這樣扮好了，化裝一切東西都是在他的臉上，博士很有名貴的攝影機掛在他的肩膊上，

神情活現，扮相可說巧奪天工，艾倫博士對鏡自照，頗是驚訝：「崔先生眞是個了不起的人物，不時爲我扮得如此神似，而你自己扮成一個俄國婦人，亦是一絕，如今我們可以到市遊玩了！」

於是，有一架黑色的房車從地就是一個安排，是極其巧妙的，的地就是中央公園，是極其巧妙的，他們起行，的時候，這一齣喜劇已經如時演出了。

他們的助手孟曲池。一路風馳電掣，目的地就是中央公園，登醫生的別墅開出。司機是崔子平

中華民國五十九年　公曆一九七〇年　三月廿二日　星期日
華僑日報
庚戌年二月十五日　第七張第一頁　兒童週刊

兒童週刊

第一〇〇〇期
劉蕙瓊主編

童話

玫瑰和妖怪

丁艾

從前有一個商人，他有三個女兒，大女兒叫美美，二女兒叫麗麗，最小的女兒叫欣欣，她們都長得非常美麗，特別是三女兒，她比姐姐們長得更可愛，而且心地很仁慈，對人又很謙虛，她的爸爸最疼她。美美和麗麗的性情跟欣欣的剛好相反，她們非常驕傲，看不起窮人，而且虛榮心很重，喜歡和王子及貴族們交朋友，希望將來嫁給貴族，過着繁華富貴的生活。可是由於她們太驕傲了，人人都不喜歡接近她們，而喜歡跟欣欣做朋友，這樣引起了她們對欣欣的嫉忌。

有一次，商人要出外做生意，便問三個女兒喜歡些什麼的禮物。美美說她喜歡一串名貴的寶石項鍊，麗麗說她喜歡一串美麗的珍珠項鍊，欣欣卻一聲不響。父親再三問她，她說：「爸爸去做生意是需要本錢的，我不想你花錢買東西給我，如果你真的想送一件禮物給我，就請你在路上摘一朵玫瑰花給我吧！」

商人的運氣很不好，這次出外做生意，不但賺不到錢，連本錢也蝕了。他失望地回家，路過樹林，不知怎的，迷失了方向，他在樹林裏走來走去，也找不到出路。天黑了，他看見遠遠有點火光，他就朝着火光走去。原來這火光是從一間屋子裏發出來的，他走進屋子，請求主人借宿一宵。這間屋子裏面陳設得非常華麗，但奇怪得很，他找遍全間屋子，都看不見主人。更奇怪的是他來到飯廳，看見桌上已擺着一盆美味的食物，上面寫着：「你餓了吧，請不必客氣，這是為你而設的。」商人一天沒吃東西，餓得實在忍不住了，就狼吞虎嚥地吃個飽。吃完他走到一個房間，看見裏面放着一張床，上面鋪着清潔的被褥，上面寫着：「你累了吧，請不必客氣，這是為你而設的。」商人走了一天，疲倦極了，便上床去睡覺。

第二天醒來，商人的體力完全恢復了，他很感謝主人，想見見他，親自向他道謝，可是怎也找不到他。他走到屋後，看見有一個花園，種滿了美麗的玫瑰花，商人想起了欣欣，就順手摘了幾朵。忽然，他感到一陣風吹來，接着一隻怪物停在他面前，氣憤憤地說：「哼，你這貪婪的傢伙，昨晚我好好的招待你，今天你卻來摘我心愛的玫瑰花，我非取你命不可。」商人非常害怕，立刻向怪物道歉，並且告訴怪物說：「我做生意失敗，沒錢買禮物給兩個大女兒，但我不想使我的小女兒也失望，所以就摘些玫瑰花送給她。」怪物聽說他有女兒，就說：「如果你怕死，就叫你的女兒來代替吧。我再給你一個寬限，如果三個月內，你的女兒不願意來我這裏，那麼你在第三個月的今天就要回來受罰了。」商人說：「一人做事一人當，我不能為了個人的性命而犧牲自己的女兒，我答應在三個月後回來見你，但現在我要回去向家人道別。」怪物答應了。

在怪物的指示下，商人很快就回到家裏，他把這次出門的不幸遭遇告訴了家人，欣欣聽了很傷心，她安慰父親說：「爸爸，不用擔心，我不怕怪物，我去見他。」欣欣不顧父親的反對，獨自到樹林去找怪物。她來到樹林，看見一間美麗的屋子，門前有一個牌子寫着：「歡迎你，美麗的人兒，這裏的一切都屬於你的。」欣欣走進屋子裏，只見裏面陳設得非常華麗，屋裏什麼人也沒有，她走進一間漂亮的房間，那裏放着一套漂亮的衣服，旁邊寫着：「這是送給你的，穿起來吧！」欣欣穿起來，非常合身，她照照鏡子，覺得自己比前更美麗了。她正在細心欣賞自己時，在鏡上出現了一隻怪物，把她嚇壞了。怪物對欣欣很有禮貌，叫欣欣安心在那裏住下，陪伴着他，和他做朋友，欣欣覺得怪物很有人性，不再怕他，並答應和他做朋友，怪物告訴欣欣說：「你要知道家人的情形，從這鏡子裏便可看到一切了。」從此以後，欣欣便在屋子裏住下來，怪物對她非常好，欣欣覺得生活也很愉快。

有一天，欣欣從鏡子裏看到父親病了，她向怪物要求回家探望父親，怪物答應了，並叫她在一個月後回來，不然他就會為了想念她而死的。欣欣答應了他。欣欣回到家裏，家人見到女兒回來，非常高興，姐姐們看見她穿着漂亮的衣服，非常妒忌她。時間到了，欣欣要回去，但家人都阻止她，欣欣過了一個月的時間才回去，但她記得答應了別人的事，就一定要遵守諾言的，於是，她回到樹林，發覺怪物已經躺在地上了，並且，她發覺自己已愛上了怪物，就哭起來了。忽然怪物不見了，只見一座華麗的宮殿，一個王子前來迎接她。原來那怪物是王子變的，王子被一個巫師陷害，使他變成怪物，但當他被一個美麗的女子真心愛上時，巫師的魔術便失靈了。欣欣和王子結了婚，過着快樂的日子。

勇士

雅森譯

從前，歐洲有一個王國，有一個城邦，城邦裏有一個年青人，他砍柴不用斧，不用刀切，打石不用錘，原來他鍛鍊得一身氣力，還有一隻厲害的手掌：他把手指曲起來，就是一把鋒利無比的斧；他把手伸直了，就是一把銳利的刀；他把手掌握成拳頭，就是一個有千鈞重的鐵錘！

有一次，他在樹林裏砍柴，突然背後撲來了一隻老虎，他聽見背後呼呼風聲，知道不對，急忙一閃，老虎撲了個空。老虎大吼一聲，又正面向那青年撲將過來。那青年人不慌不忙，握起拳頭向老虎的天靈蓋就是一錘，老虎立即覺得滿天星斗，青年人再曲起手指向老虎身揮一劈，這還不夠，又伸直手指向老虎頸項一刀，老虎立即倒在血泊中死了。這時候，青年人正要繼續砍柴，聽見後邊有拍擊聲，他回頭一看，原來是國王騎着馬來狩獵。國王拍手說：「勇士啊！我正要追捕老虎呢！可是剛才使我親眼見你赤手空拳打死老虎，原來天下間真有這樣的人！你為什麼還要做砍柴的活兒？來，跟我回去做一名堂堂正正的勇士吧！」於是，這年青人就成了城邦的勇士。

這年秋季，附近各城邦都要派出勇士去比武，如果城邦的勇士得勝回來，那城邦就不會被別人侵略。那一年，那城邦派了這年青人去比武，他打倒了其他城邦的勇士，又伸手把他們一個一個拋出場外，把兩個勇士打倒在血泊中。比武才進行了一會兒，就結束了，年青人被人羣擁着歡呼。

從此，城邦每年都和別的國家比武，敵國都不敢侵略。過了幾年，敵國要來試探一下那勇士的實力，放出了一隻狼，可是狼走近那勇士，勇士雖然沒有動，那狼卻撲了過去，被勇士一拳打死了！原來狼身上有白蟻，勇士沒有提防，白蟻已經鑽進勇士的體內，勇士被白蟻咬死了。國王只好叫人把勇士的外殼繼續撐着，敵人也不敢來，狼也沒有再來，敵國還以為勇士沒有死呢！於是那死了的勇士，還一直在嚇着敵人。

外國寓言

赫比歷險記（三）

長篇連載

吐爾更原著　加如譯

，要回到湖裏的小島，就打着他的主意了。水怪想利用謎語來難到赫比，便說：

赫比想點着煙斗吸煙，他把手伸進袋裏去取火柴，火柴卻掉在地上，他便蹲下來，在地上慢慢地摸着，但是一根火柴也摸不着，倒摸着一枚指環，他順手把它放進口袋裏，便繼續向前進發。

赫比覺得路道是向下傾斜的，最後他到達水邊，他心裏想：這大概是一個地底湖吧？他抬頭看看，看見一雙發着光的眼睛向着他移來，原來是地底湖的水怪，剛剛吃了一些妖怪後，看見胖胖的赫比，便又「猜猜看：眼看不到，手摸不到，耳聽不到，鼻嗅不到，在繁星背後，在深山之下，在空穴之中，它結束了生命，它吞噬了歡笑。」

赫比聽見水怪說出了謎語，沒有再向他追近，心裏安定了許多。當時，四周環境一片漆黑，他突然靈機一觸，大聲叫道：「是黑暗。」

赫比猜對了，現在輪到赫比給水怪猜了。

「一個箱子沒有鏈，沒有鎖匙，沒有蓋，裏面一個金黃蛋。」

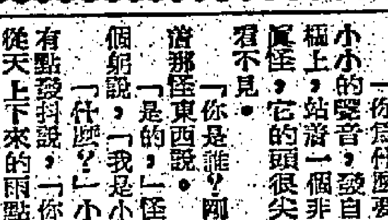
「哈哈！是鳥蛋！」——水怪一邊叫道，一邊想：「現在輪到我出謎語了：還不輪到你嗎？」

「一種東西，它都吃：飛禽也吃，花木也吃，鋼鐵也吃，石頭也吃；王帝怕它，城市怕它，高山遇到它也倒下！」

過了十多分鐘，赫比怎也想不出答案來，那雙青色的眼睛越來越迫近，他心急極了，希望水怪多給他一點時間，不禁大聲叫道：「時間，時間。」水怪是個不守信用的東西，雖然赫比答對了，他還是不放過赫比。赫比看見那雙青色的眼睛漸漸移近，他慌忙把手放進口袋，無意中戴上了那隻指環。「奇怪了，怎麼不見那小胖子呢？難道由隧道走了？」——水怪自言自語。赫比這時才知道：那枚指環原來是一枚魔術指環。

動聽之聲

劉姐姐講故事



小多和小雨點

下了幾天的雨，小多明天還準備跟老師們到「兵頭花園」去旅行呢，看樣子恐怕要取消了。整個學期都盼望着的一天，也給可恥的雨搞掉了。

「我討厭雨！」小多自言自語地說。

「你為什麼要討厭雨？」小多突然聽見一種小小的聲音，發自窗檯上。再定睛一看，原來窗檯上，站着一個非常神氣的小東西。這傢伙樣子真怪，它的頭很尖，肚子很大，手腳都小到幾乎看不見。

「你是誰？剛才是你跟我說話嗎？」小多望着那怪東西說。

「是的，」怪東西很有禮貌地向小多鞠了一個躬說，「我是小雨點。」

「什麼？」小多又是驚慌，又是生氣，聲音有點發抖說，「你就是小雨點？是不是……那些從天上下來的雨點？那些討厭的雨點？」

「是的，」怪東西還是非常有禮貌地說，「不過，我並不是討厭的，我是可愛的。」

「你……你……真不知羞，」小多口吃地說，「你累到我們這星期六去不成『兵頭花園』，你知道我和同學們都很喜歡旅行的，現在就因為下雨，我們去不成！你還好意思說你們不是討厭嗎？真是蠻不講理！」小多越說越氣憤，他的臉兒漲得通紅。

「我說你才真的是蠻不講理，」小雨點反駁說，「你認為討厭或可愛，只是憑着自己的利益而定，如果侵犯到自己的利益，使自己受到不便，便認為是可惜的。相反便覺得是可愛了。你這樣完全是為自己着想，沒有為別人着想。」

「什麼？你說的是什麼？」小多不明白，搔頭說。

「跟我來吧！」小雨點把小手一揮，小多已站在窗前，發着抖。

「變！」小雨點再把小手一揮，小多變成小雨點了。

小多變的小雨點，跟着許多許多其他的小雨點，在雲層上飄蕩着，小雨點和小雨點互相擠迫着，小多變的小雨點，有點喘不過氣來了。他埋怨剛才的小雨點把他帶到這個地方來。

一會兒，風婆婆來了，她的氣力真大啊，把這羣小雨點推到另一羣小雨點那裏，小雨點愈積愈多，風婆婆用的力也愈來愈大。

剛才把小多帶上來的小雨點說：「就快要降落了！」

「你怎麼會知道的？」小多急忙問。

「怎麼會不知道，」那小雨點滿神氣地說，「我的家本是在江河裏，太陽公公把我帶了上來，我幫助農人灌溉，供給人們飲用，最後我又回到江河，於是太陽公公又把我上升，風婆婆又要我下降，這樣的經歷，已經不知多少次了，所以我知道現在是下降的時候了。」

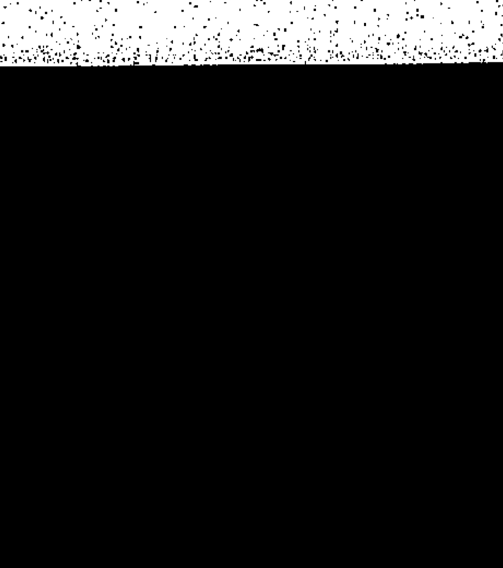
果然不久，風婆婆一聲命令：「預備，下降！」

小雨點都紛紛乘着降落傘似的落下去，落下去……

小多變的小雨點，剛巧落在他自己的園子，花兒看見他，都展開笑容說：「小雨點，謝謝你，沒有你，我們就快要枯死了！」

一會兒，媽媽走出來看看天上說：「這雨哩，下得好，不然就要制水了！」

小多恢復人形後，他才明白雨不一定是討厭的，他雖然去不成旅行，但也不再埋怨上蒼了。



莎莉的鞦韆架

小小故事

巧雲

莎莉很喜歡盪鞦韆，但她希望得到一架鞦韆，因為她的好鄰居約翰有一架鞦韆，雖然約翰常常很慷慨的邀請她過去玩，可是，莎莉還是終日想着：要是自己能有一架鞦韆，就最好不過了。

不過，她也常常跑到約翰家去和他一起盪鞦韆，約翰的鞦韆是放在花園的青草地上，那鞦韆架上的木，都塗上了濃厚的鮮紅色的漆油，很是漂亮。還有，鞦韆架上的鞦韆繩子很堅韌，座位用的木料也相當堅實，莎莉玩完又看，看完又玩，整天的逗留在約翰的家裏，有時連吃晚飯也忘了。她終究忍不了向爸爸媽媽提及她的請求，要爸爸媽媽買一架同樣的給她。但爸媽都用種種藉口推卸她。

這樣，莎莉只好每天借用約翰的鞦韆來玩，她站在鞦韆的木座位上，雙手緊握着繩子，輕輕用力把腳向前一蹬，她便可隨着鞦韆忽前忽後的飄蕩了，那是多麼的有趣啊，就活像一隻小鳥自由自在的飛翔，又像飛機作令人緊張的急促下降。

晚上，莎莉躺在床上，打開一本厚厚的圖畫，看到裏面的一頁，有一個樣子像她的女孩子，正在盪着鞦韆，她看得發呆了，直至媽媽走近她的身邊，才把她從幻想中喚醒，媽媽從那幅圖畫真正了解女兒的心事了，這時，莎莉也好像明白媽媽的心意，說：「媽媽，我把零用錢儲蓄起來，買架鞦韆，好嗎？」媽媽看見莎莉那堅決的樣子，也只好說：「好的，孩子，現在快睡吧。」

數星期後，莎莉發覺一些不尋常的事，就是在晚飯後，不是找不着爸爸，就是看見爸爸把自己鎖在花園的儲物室裏。有一天，爸爸送了一樣東西給莎莉，使莎莉感到非常驚奇的是一架經過修理後，重新塗上了綠色漆油的鞦韆架呢！莎莉這時才明白爸爸為什麼近日這樣忙，她高興極了，謝謝爸爸後，便把鞦韆架放在花園草地上。從此，約翰和莎莉的花園裏，都有着一架鞦韆，約翰那架是紅色的，莎莉那架是綠色的。

字斟句酌

成語故事

唐朝時候，有一個讀書人，名叫賈島，他到京都去參加考試，途中詩興大發，騎在驢背上獨自哼着，突然吟出兩句非常得意的句子：「鳥宿池中樹，僧推月下門。」

走了一段路，他覺得「推」字不妥當，既然在月下，時間一定遲了，廟門定已上門，又怎能推得開？於是，便想把「推」字改為「敲」字，但又覺得「敲」字也不大合適，因為幽靜的環境，如果傳來一陣陣粗暴的敲門聲，豈不是大煞風景？一時委決不下，便騎在驢背上推啊敲啊的做起手勢來，猛不防撞着從對面騎馬過來的韓愈。韓愈見賈島舉動奇怪，便責問他為何不小心走路。賈島便老老實實地說明原委，不料韓愈對這問題卻極感興趣，勒住了馬，考慮了一會便說：「你這種字斟句酌的作詩精神，實在令人欽佩。我主張用『敲』字。月清夜靜，遠遠傳來一聲清脆的敲門聲，這才夠詩意哩！」

後來，「字斟句酌」這句成語，便常被人引用來作為辦事持重、謹慎的形容詞了。

華僑日報
中華民國五十九年 公曆一九七零年 三月廿二日 星期日
庚戌年二月十五日
第七張第二頁 兒童週刊

CITY HALL

生活故事 你的爸爸

凌思雁

六年級內，全班四十五個同學之中，要算阿旺和陳文添的感情最好。

阿旺上學的時候，陳文添一定陪着阿旺上學；陳文添值日的時候，阿旺一定陪着陳文添打掃；至於放學，那是更不必說是同在一起了。

阿旺家裏窮，陳文添的家境也不見得濶綽。離他們家不遠的地方，有一座某醫院的服務中心，那裏附設有圖書館，晚飯之後，他們便都離開了自己的家，相約到圖書館去溫習功課。

「嗡，文添，走囉？」

「這麼早？」

「爸叫我們早點回去吃粥呢。」

「哦，又有粥吃？——好！」兩個小朋友蹦蹦跳的穿插在鬧市中，不到十分鐘便到了家。

「阿伯。」

「嗡。」躺在一床破席上的阿旺爸慈祥地應了一聲，說：「阿旺，招呼文添多食兩碗，今晚的粥多着。」

「哦……喏，文添，吃。」「能。」

「阿伯，你呢？」

「我吃過了。你們快趁熱吃罷，哦？」

響響亮亮的吃過了一口熱氣騰騰的粥之後，陳文添不禁說：「噢，好甜！阿伯，這又是「扁魚」粥嗎？」

「是有錢佬吃的鯇魚片粥呢！」阿旺爸說罷哈哈一笑。

「鯇魚片？爸，這幾個月，鯇魚不是很貴嗎？」

「貴，怎麼不貴？由一元四兩半斤到三兩，是挺值錢的了。」

「阿伯，那不是很好賺麼？」

「好賺？哈唉，文添，各個家庭的入息都是有限的，魚價貴了，要食鯇魚片的都改食大魚，甚至扁魚片了；食大魚的，又都將就改食別的咸水魚了。」阿旺爸似乎在吐苦水，但臉皮上又不大多見苦惱的皺紋。他說罷，忽然又補上一句：「就是因爲太貴了，才賣不出去。」

「……」

「唉，都怪我沒眼光，看差了眼。」阿旺爸有點感慨：「昨夜下起了毛毛雨，我就知道今天準翻風，果然，今天一早起來，便吹起了虎虎的北風了；我想，這種天時，要打邊爐的話，鯇魚片最合適。所以就多買了兩條……」

「是呀，阿伯，你不是看得挺準的嗎，今天我家裏也打邊爐呢！」

「有豬腰鯇魚片麼？」

「沒有。都是菜。」

「呵呵呵呵，就是嚇！」阿旺爸不禁笑了起來。「看得準天看不準人，又有什麼用？」

「阿伯，賣不了不可以雪起來麼？」

「哈哈哈哈，文添，你看我們家有雪櫃麼？——再講，人家買塘魚就貪圖個蹦蹦跳的新鮮，雪了，騙得過人的眼，自己心裏也不安啊。」

陳文添起身盛第三碗粥時，轉過頭來又想問點什麼，被阿旺爸阻止了：「你就多撈點魚片吃罷。你們小孩子，不懂的事還多着呢，像我這個賣魚佬，賣魚賣了四十年，什麼也沒有，只賺得一身風濕。」

「風濕？怎麼會？」

「天天和水打交道，怎麼不會？就是這一身風濕，才給老闆炒了出來的。」

「阿旺，怎麼回事？」

「有一次，我爸爸拿着一條魚，因爲風濕發作，怎麼劏也劏不下去，給老闆知道，便炒了！」

兒歌

兒週一千期

一年有多少週？
五十二週？
一千期的兒週有多久？
細數數，再算算，
差不多有二十個年頭。
這份健康的兒童讀物，
眞是包羅萬有，
不特孩子們對它，
認作最好的朋友，
即使老年人也是愛不釋手。
但願它永遠長留！

藝園拾錦

「原來是這樣。」

「我一氣便出來擺檔做小販！」

「阿伯，那麼你不改行？」

「三十多年了，還想改哪一行？」

× × ×

街市最熱鬧的時候，突然有人尖叫一聲「走鬼！」便紛亂了。像來了鬧鬼似的，街市一下子變得冷冷清清。

阿旺爸沒有走。阿旺爸給捉住了。

「先生，你誤會了。」

「誤會什麼！」

「——我昨天已經派了片。」阿旺爸胸有成竹。

「對不起，今天都跑光了，派了也只好請你再派一次。」

「怎麼？你們講理不講理？」阿旺爸有點氣。

「講理？上禮拜堂罷。——你到底派不派？」

「不派！」阿旺爸氣往上衝。

「伙記，抬魚！」

「你敢！」阿旺爸瞪了眼。

「怎麼不敢！我踢你的魚都敢！」說罷，皮靴便把阿旺爸的一桶魚踢翻了。塘魚在泥地上拍拍的跳。

「你！你！你——」

「我！我，我跟你拚了！」這時的阿旺爸已經氣得火遮眼，他不計後果，一歪頭看見了那把厚背魚刀，一手便拾了過去！

那人見勢色不對，慌忙在腰間摸出了一條短鐵來。

突然，阿旺爸的身給幾個人圍抱着：

「阿旺爸！你這樣會搞出人命來的！」

「人命就人命！我——……」

說時遲那時快，他的頭上已重重的挨了一記。

「一〇六九，你！你！……」

× × ×

「唉？阿旺，你爸爸……」

「瞧——，小聲點，我爸剛瞧了。」

「他，他頭上那麼多血，是——？」

「在街市裏給人打傷了！」

「那麼巧？我的爸爸也在街市裏給一個老頭追着打傷了的！」

「是多少號打傷你爸爸的？文添，我們牢記着這筆仇！」

「什麼多少號？」文添不解。

「我爸爸是給一〇六九號的壞蛋打傷的！」

「一〇六九？」

「一〇六九就是我爸爸的編號呵！」

「吓？」阿旺嘩地撲過去，兩手緊緊的抓了陳文添胸前的衣服：「原來是你的爸爸做的好事！」

「哼！是你的爸爸打了我的爸爸，還要惡人先告狀？」好的朋友，阿旺看着面前自己的好朋友，說不出話來，眼淚漸漸的模糊了眼；他的手漸漸鬆了抓衣服的姿勢，卻保持着硬梆梆的說完了一句：「你走罷，走遲了，我爸爸會拆你骨頭的。」

（——同是爲了生活，爲什麼一些人爲了自己就可以毀滅別人？）

他還小。他想不通。他把頭和眼淚埋在僵硬的手心裏。……

春寒料峭，天下着雨。

名著介紹

傑克倫敦原著．丁玫縮寫的 狼犬布克

．馮祿德．

「狼犬布克」是丁玫君根據美國名作家傑克倫敦的名著「野性的呼聲」——縮寫的。這書採集了原著中的一些主要情節，拋棄那些深奧而複雜的部份，使它成爲一本通俗的，適合少年人閱讀的小說。

傑克倫敦（一八七六——一九一六），生活經驗異常豐富，青年時代做過水手，碼頭苦力，流浪漢，和淘金者；足跡踏遍半個世界，這種種經歷後來都成了他寫作的好題材。傑克倫敦寫作極勤，四十歲逝世時，留下了五十一本著作。「野性的呼聲」是他最著名的一本小說，已經譯成十幾國的文字；而它底中文縮寫本「狼犬布克」，則可在本港市政局公立兒童圖書館裏找得到。該書是中華書局印行的。

「布克」是一隻在有錢人家嬌生慣養下長大的狼犬，牠平常很具有一份優越感，原因是牠居住在加里福尼亞的山谷中，牠能夠自由享用一戶人家的巨大房舍與土地，這戶外的遊樂是值得牠驕傲的。

在一年的秋天，當阿拉斯加發現金礦，吸引了全世界的淘金人，需求用來拖雪橇的狗。布克被人偷了出來，賣給另一個人；被人用繩綑起，拖到冰雪嚴寒的北極去。但布克終於被人帶到阿拉斯加去。在被船運上，牠與牠的看守者爲敵，想擺脫羈絆，逃回主人那裏，但結果又被打昏。經過這一連串的打擊和教訓，布克變了。牠變得沉默起來，但常常很敏感而謹慎，提防再來的突然變化。

到了亞拉斯加以後，第一個買了布克，成爲牠的第一任主人的，是兩個郵差。這兩個郵差專爲大批在北方尋金的人服務的。他們帶着成千上萬的信件，分別送給那些人，就只利用狗隊爲他們拖動載滿信件的雪撬。初時，布克對這種冰天雪地的勞動是很不習慣的，但現實已教給牠一張畢業文憑，牠已懂得適應環境，以求生存了。

狗隊中，有一隻名叫史畢克的狗，曾經受過訓練，被派爲領隊，對布克很不客氣，視布克爲眼中釘，因爲牠懷疑布克遲早會奪了牠的地位。結果史畢克被布克代替了。日子一日一日過去，郵差們不再需要牠們，已把牠們出賣了。

這家人是發財的夢想者，他們染上了當時流行病——黃金熱，但他們不懂得眞正的方法，只知道着急，而仍一無所獲。這羣暴戾的傢伙便虐待布克，可憐布克工作已夠辛苦，本身已疲弱不堪，還要忍受他們的虐待，和以前簡直兩個樣子。

大概布克的命運是操在人手中的。一個仁慈的工人從人手中把布克救了過來。布克再次受到保護，使牠對人類恢復了信心。牠愛新主人，但牠的新主人不久便給人打死了。牠在原始的北極漸受到野性的呼喚，和牠的同類野狼一樣，過着野狼的生活。

我不準備在這裏把布克的生活全部記載下來，以免減低大家的興趣。但大家可以把布克當作一個人，看牠的遭遇，從而吸取其中的教訓，這便是閱讀本書的意義了。

本書生動地表現了狼犬的生活，也附帶刻劃了許多人情世態，這是它的優點。

中國歷史故事

少年時代的扁鵲

「扁鵲」這名稱，本來是我國古代時候，人們對本領高強的醫生一種普通的尊稱。但是自從公元前五世紀出現了一位大家都敬仰的名醫以後，扁鵲這名字便替代了他的原名，而後世有名的醫生，祇能被稱讚爲「扁鵲再世」，而學習中國醫學的人，也崇敬他爲「祖師」呢！

扁鵲本來姓秦，出生於中國的周朝時代，眞實的年份已經不能確定了，但要比孔子晚一點。他的父親是一個商人，在現今河北省的一個小縣中開了一間小旅店，年輕的扁鵲就在旅店中幫助父親照料業務，沒有什麼機會讀書。

這間旅店中，長期居住着一位行醫的客人，因爲醫術很高明，所以每天到來要他診治的客人很多。經過了時刻的接觸，扁鵲逐漸的對醫藥發生了濃厚的興趣，於是有空的時候，常常找這位客人請教醫學的問題。古代的醫術，並不像現在那末發達，所以凡是學醫的人，除了要讀醫書和拜一位老師學診斷以外，還要自己到野外和山上去採集藥物，以供病人之用。

因此，每當那位行醫的客人要去採集藥物的時候，扁鵲總是跟隨着前往，一面幫忙，一面仔細聆聽各種植物對身體的影響。這樣的經過了十多年，扁鵲已經對醫術有了很好的認識。一天，這位醫生對扁鵲說：「你的年紀已有十八九歲，而我則七十多歲了。十多年來你一直跟隨着我研究醫學，這種謙虛和誠懇的態度使我感動。現在我已經決定退休了，所以把許多靈驗的藥方傳授給你，希望你能夠濟世，在醫學方面發揚光大。」

說完了這番話，這位老先生便在一個箱中，拿出了一疊的藥方和許多珍貴的藥物，統統交給了扁鵲，而扁鵲也從此放棄了替父親管理旅店的工作，自己做了醫生。

當時，做醫生的，年紀通常都比較大，所以扁鵲初執業的時候，大家都不敢相信他，但他的老師卻十分推崇扁鵲的醫術，因此，他的名氣逐漸大起來了。那個時代，醫生替病人治病，通常祇是聽聽脈搏和瞧瞧病人傷患的地方。可是扁鵲治病，卻仔細的問清楚病人有什麼感覺和痛苦，除了聽脈搏以外，還看看患病者的臉色和呼吸的情形，把一切的研究心得都紀錄下來了，纔配製藥方給病人服用。因爲他既仔細而又醫術高明，所以不久之後，他的名字便遠近都曉得了。

爲了要多見識，在他二十多歲的時候，扁鵲便決定到全國各地去，以便多些機會診斷一些複雜的病症。歷史書上有一段這樣的記載：當他到了齊國的時候，齊國的霸王桓公，用最好的禮節款待他。那知扁鵲一看見他，便很不客氣的說：「您已經有生病的象徵了，祇不過很輕微而已。」齊桓公在那時候精神奕奕，怎會相信扁鵲的說話呢？

過了幾天，齊桓公再召見他的時候，扁鵲說：「您的病已經不輕了，如果不及時診治，恐怕會日趨嚴重了。」桓公很不高興的說：「你不要胡說，我一點病也沒有。」扁鵲看見桓公不相信他的話，祇好搖頭而去。

再過了幾天，桓公又召見扁鵲。一見面的時候，扁鵲便搖搖頭的說：「沒法救了，沒法救了。」說完了這番話，頭也不回的離去，並且也不在齊國逗留。

果然，過不了多少天，齊桓公眞的患了重病，遣人去找扁鵲的時候，他已不知在那裏了。而桓公，也因病而逝世。扁鵲的名氣，因此而全國皆知了。

現在的西法醫學，看病時除了聽脈搏以外，還要研究病情和病人的呼吸狀況。那知道，在二千五百年前的扁鵲，已經懂得了這些道理，怪不得大家都尊稱他爲中國醫學的始祖哩！

科學故事 力戰太空

王今

（二）討論大會

當施圖進入會議室時，大約有三十人已經坐在巨大的會議桌旁等候了，他們都是這個科學領域的各種專家，銀色大蟻站在一個角落裏，牠一動不動的站着，表示牠與這次召開的會議無關。在第十九與第二十文明時代，人們不斷試驗，已成功地將蟻改進成具有和人類在第四、五文明時代的智力，並且能懂得和人類交談。到了第二十四文明時代，牠們已成爲人類的自然衛兵，有了這些強大的蟻兵，人類已能在宇宙中稱雄。

除了這隻銀色大蟻哈馬斯之外，還有一位和牠一同站在角落裏的，他是一個機器人，面上常常掛着微笑，不時好奇地望着會議中各人的表情。他的責任是收集和累積各種不同的知識。所有會議中各人的提議和抗議，他都全部收集起來，作爲解決問題的參考。他和銀色大蟻都是施圖最好的助手。

施圖走到他的座位坐下，說道：「你們報告吧！」

坐在施圖右邊的人清了一下喉嚨說：「四個太空小時之前，我們平時的通訊網，突然滲入了一些反常的訊號，經過電腦翻譯之後，原來是ＳＯＳ這三個字母。最初我們認爲這三個字母是無意義的。」

「現在究竟有沒有意義呢？」施圖問道。

「現在已經發現是有意義的了。」一位叫賀力的通訊部主任回答說。

「然則這個答案是由你的部門發現的了？」施圖輕輕地問道。

「不錯，我們的研究組發現這ＳＯＳ三個字母原是幾千年前人類的一個求救訊號。」賀力答。

機器人吃吃地笑着，好像他早已知道。賀力白了他一眼，繼續說：「當我們收到這個訊號時，馬上發出這強烈的迴光，希望能得到發出這訊號的物體的形像，但失敗了。因爲這是由輻射發出的側面，於是我們又再嘗試用的方法，才知道這是一艘太空救生艇，這救生艇沒有速度，好像它不斷地沒有目的地改變方向。」

機器人又吃吃地笑了。施圖沉思了一會，說道：「銀色大蟻哈馬斯說：『這艘太空救生艇是第八五九號綜合世界附近的。』」

機器人哈哈大笑起來，他的眼孔射出紅色的光芒，他說：「自從第八五九號太空船失蹤以來，在太空除了第三八五九號太空救生艇外，沒有任何一艘船出現過，但是，爲什麼救生艇內有一萬〇三百九十八人呀！」他頓了頓：「爲什麼救生艇有輻射呢？救生艇應該不會有輻射的呀？」

陳老師教作文

兒週一千期的感想

「兒週」從呱呱墮地到現在，已經是整整的一千期了。一千期，在日子算來，是十九年另三個月。換句話說，一個人在「兒週」第一期誕生的話，此刻已經可以唸大學或在社會做事了。在這悠長的歲月中，本週刊因爲受到了大家的愛戴，所以能夠一期比一期吸引更多的讀者，作爲「兒週」工作者之一的我，感到十分的有意義。

從事少年和兒童讀物的寫作，決不是一件容易的事。一位作者，除了必須有暢順的文筆以外，還須有正確的思想，豐富的想像力和愛護孩子的心情。在市面上，經常充斥着許多所謂兒童讀物，粗看起來，它們是相當有趣的，但讀下去，卻發現它們不但無益，而且有害。因此，「兒週」所負的任務，是很艱鉅而又有意義的。

「兒週」自從擴版以後，增闢了這一欄，在創始的時候，劉姐姐和我還沒有信心，不知道嘗試會是成功或失敗——尤其是「文章手術室」，送進去解剖的，必是「凶多吉少」。我們的憂慮是：這樣不客氣的批評和修改，會直接或間接的傷害了作者的自尊心。經過了時間的考驗以後，我們都很欣慰它的成功。主要的，還是投稿一天比一天多，就文章的質而言，也是一篇比一篇進步。而且作者來自不同的學校和班級——從小學一年級到中六都有。據我所知，很多學校的老師們，還鼓勵各同學集體投稿。這熱烈的現象，帶給我很複雜的感情。一方面，我應該因讀者們的支持而高興，但另一方面，卻恐怕自己的學識不夠，使作者和讀者在本欄中得不到大家所期望的益處，徒然浪費了時光。

雖則我的文筆並非怎樣流暢，而且經常感到書讀得不夠多，但我處理本欄的態度還是嚴肅的。許多時候，爲了要證明文章作者錯引了一句話，不惜化很多時間在無數的書籍中找尋正確的答案。也有在深宵中對着孤燈，許久都寫不出一句話的。

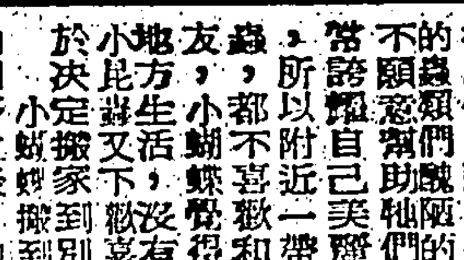
然而，我還會犯過失的。我記得有一次，因爲不小心的緣故，把一位同學引用對了的名言反而改錯了，也曾經因在一篇作品中的評語有不大客氣的措辭，而引起了那位作者的反感。但除了這些偶然的例子以外，本欄還是受到很多少年讀者所喜愛的。

因爲來稿十分踴躍的緣故，很多時候我和劉姐姐商量，是否可以把本欄擴充，以容納更多年輕朋友的作品。但當我們想到本欄一旦大了，其他深受讀者喜愛的主題會因此而刪掉或縮小，則對其他讀者是不公平的。所以這種想法是暫時擱置了。許多渴望自己的作品能夠及早發表的同學們，應該明白這道理，稍作等候。

除了「教作文」和「評作文」以外，本欄還舉辦「作文比賽」和「書法比賽」等，目的就是鼓勵更多的同學有互相切磋的機會。當然，因爲參加的人數太多而獲獎名額有限，好的作品也不一定是入選的。但各位必須明白，入選決不是大家參加的最終目標，況且，縱使是落第的話，已經多了一次練習的機會了。明白這道理，我們便應該發揮「勝不驕，敗不餒」的競賽精神，今次不成功，下次寫得更好一些，這樣，便不愁自己不會進步了。

在這慶祝「兒週」一千期的日子，我的願望是多些機會，爲年輕的讀者服務，而各位同學們也應該自勉，多寫些好的文章。若干時日以後，各位讀者都長大了，大家都成爲社會上有用的一份子，那末，劉姐姐，衆多的「兒週」作者和我，都會看見我們辛勤地播下的種子，從苗長到開花、結菓，這種喜悅的心情，真不是任何物質所能換得到的。

習作及評語



★★美麗不一定有用的

譚忠德

有一隻蝴蝶，牠長有一雙很大而又很美麗的翅膀和兩條觸角，牠很驕傲，而且常嘲笑別的蟲類們醜陋的樣子。牠不願意幫助牠們。牠常常誇耀自己美麗的樣子，所以附近一帶的小昆蟲，都不喜歡和牠做朋友，小蝴蝶覺得在這個地方生活，沒有趣味，小昆蟲又不歡喜牠，終於決定搬家到別處。

小蝴蝶搬到隆村的田野之後，牠的習慣還沒有改過，還有嘲笑別人，而且很懶惰，終日遊逛，冬天快到了，牠還沒有準備冬天的食粮。

有一次，牠又在蒼蠅和青蛙面前，誇耀自己美麗，牠嘲笑蒼蠅，你的樣子真醜陋，好像一個黑沙煲，又嘲笑青蛙有一個藏氣大肚子。

第一個冬天到了，蝴蝶因爲祇記着玩，所以沒有貯粮食，見蜜蜂出外了，牠便走到蜜蜂的家裏偷了牠的蜜糖吃，牠習慣了，一到冬天便偷取別的昆蟲的食粮，別的昆蟲知道了，都有了準備，第二個冬天到了，昆蟲們都把家裏的門閉好，又把食粮收藏好，蝴蝶再也偷不到食粮了，結果牠又冷又餓的死在這個冬天的寒風中。我在想：美麗不一定有用的啊！

評語

這個故事的內容，我相信大家都一定熟悉了，但因譚小弟弟加上了一個比較突出的題目，所以令人喜愛。

作者在編故事情節方面，也算不錯，祇是「陋隨村」是廣東話，寫在文中，該是「鄉村」。蝴蝶既不是人，那會知道人們用「沙煲」！這樣比喻蒼蠅，未免不大貼切。

其實，蝴蝶對人類還是很有益處的，牠比花朵傳播花粉，不是替醜陋的蒼蠅，更惹大家好感嗎？文中選用了蒼蠅和青蛙作爲不利蝴蝶的對比，我以爲不大好。不過，這還是一篇不錯的故事。

★圖書館與我

思聖

我愛閱讀，我更愛在學校的圖書館裏閱讀，因爲那兒不但環境清靜，更收藏了不少古今中外的名著。所以我喜歡到圖書館去，隨意拿起一二本書，藉以消磨一天半天的時間。

就這樣，圖書館便成了我的好朋友，每當我到那裏去，我便能安靜地享受一天。我可以靜靜地坐在一角，欣賞我底心愛的小說；我又能夠獨霸一方，專心地去做我的功課，沒有人能騷擾我，更沒有人來防礙我，我可以自由自在地工作，直至倦了才止。我以爲這種非筆墨所能形容的享受，確實勝過在戲院裏坐大半天。還有，當我倦得有點倦意之時，我可以悄悄地走到窗前，遠眺窗外的海景，或靜坐默想，或閉目養神，甚至作一個小睡，都沒有人會來打擾我；這樣多姿多采的情趣；我想只有在學校的圖書館裏才能尋到。

我的朋友，除了供給我寶貴的知識之外，還成了我去散悶的地方，我的同學，都不知道學校裏的圖書館是夏天的避暑聖地，因爲那兒風扇特別多，而且間中還有一陣陣清凉的山風吹至，在悶熱的天氣裏，真足以給你凉得透切，使你的精神爲之大振的。倘若我沒事做，又提不起興趣看書，我也不會不到圖書館去，因爲在那裏，我可以看到不同的人物，不同的造形。有的同學在看偵探小說，神色緊張，有的在看名人偉事，眉飛色舞，有的在溫習功課，唸唸有詞，有的在埋頭苦幹，沈思默想，挖肚搜腸，有的卻在加功趕「貨」，到處抄集，狼狽萬分。總之，各式各樣的造形，都盡入眼簾，眞的比看話劇更有趣，更富眞實感。

所以，我的朋友！—圖書館，不但是一個知識的寶庫，更是一個供我享受，給我娛樂的好去處。同學們，你若平素不喜歡到圖書館去的話，不妨試試罷，因爲它確實能給你無涯的知識，無限的樂趣。圖書館，實在是我與你的好朋友，好伴侶！

評語

作者是一位高年級的同學，還附了一封信，可惜祝我健康的「康」字卻寫錯了，未必太不小心吧！

雖然作者快要參加中學會考了，但文中和「康」字差不多的別字有很多，例如「閉目」錯成「敝目」；「干涉」變成「汗涉」；「避暑勝地」誤作「聖地」；「透澈」變爲「透切」[illegible]

★怎樣讀書

甄新球

在讀書方面很多人花費了許多時間，但是他們所得的效果，若和所費的時間一比，眞是微乎其微。問題並非是他們不用功讀書，卻在於他們不知如何讀書，一旦他們走上正軌，他們便能得償所願，並能一日千里。

讀書，第一要有系統地讀，不論功課如何難和繁重，我們必須按步就班地讀下去。一課讀了必須在另外一課完全熟習後，才預備。假使我們讀了一部份地理，就放在一旁，待到讀了一些歷史，再來讀完它，這樣，我們無論如何都不能精通一樣科目。

讀書，第二需要徹底。我們的目的是求質不求量。在短時間內，讀了很多頁書或很多課書，只是一知半解，是沒有用的。讀書不在求快，徹底研讀數頁或數課，是比馬虎地讀完一本或所有的頁數好得多。

讀書，第三是要集中注意，讀書的成績並非以我們所讀時間的長短爲尺度，它是由讀書的方法決定的。讀書時思想的集中，比一卷在手，虛擲所有時間，不知控制我們的注意力要聰明得多。總之，讀書要（一）有系統；（二）徹底和（三）專心。

文章手術室

這是一篇有意義的作品，可惜作者本身對「怎樣讀書」這問題，還未能徹底瞭解，在人云亦云之下，內容犯駁的地方很多。

就第一段而言，第三句語氣是重複了，可以略去，第四句把「眞是」改成「卻是」，接着的「卻在於」可以寫成「祇是」，這樣全段比較好呢，但全段的累贅處，還未能有所改善，因爲段末的五句中，竟有四句出現「他們」一詞，修辭未免太笨拙了。

第二段令人不滿意的地方，就是作者勸告讀者熟習了一課書才溫習第二課，讀完一科才讀另一科。這種說法，表面看來很有道理，其實大家每天要上這麼多不同的科目，如果溫書時遵照作者的辦法，則一個晚上能夠溫多少課書？這樣來，考試的時候，如何是好？我以爲正確的方法，應該是先把所有的課本粗略溫習一遍，對內容都了解，總對每一科作較深刻的研究。

至於第三段，我的見解和上段差不多。作者說讀書重質不重量，則我們精讀一本書便夠了，那末，書店何以有千千萬萬的書供大家選擇？書有些是必須精讀的，有些是可以略讀，或者僅供參考之用，如果大家不分皂白，不加選擇，祇是背誦一本書，甚至幾頁書，則後果不堪想像呢——

第四段所說讀書時，精神要集中，這是對的。可是怎樣才能思想集中，作者卻沒有解釋，這樣，內容便不夠精細了。

最後的幾句，看來是結論，可是祇重複上文的幾句話，因此顯得結論無力。

[illegible]「可見一斑」中，「一斑」及「一斑」兩字，按步就班不可一以混淆的，「求質不求量」，「重質不重量」是慣用的，「求質不求量」卻少見了；「長讀爲尺度」恐怕是「長短爲尺度」的誤筆。

最後一點，是作者的書法不好，希望多努力。

小啓

本欄舉辦的「書法比賽」，原定於本期揭曉，但因爲參加的人數太多，評選費時，所以將揭曉的日期押後至一千零二期，謹此致歉，並請各位留意。

作文比賽

爲慶祝兒週一千期特舉辦

（一）比賽分小學及中學兩組。凡參加者請清楚寫上校名，班級，年歲及地址等。小學生亦需清楚說明離校日期及離校前所就讀班級。

（二）所有參加比賽作品，必須用墨水筆或原子筆清楚寫在原稿紙上。

（三）因爲比賽的性質只是讓有興趣寫作的同學能夠互相切磋，因此切不可以請別人代寫，更不可以抄襲。

（四）中學組字數不超過八百字，小學組字數不超過五百字。

（五）小學組題目爲「我最喜歡看的兒童週刊」，中學組之題爲「我對兒童週刊的期望」。

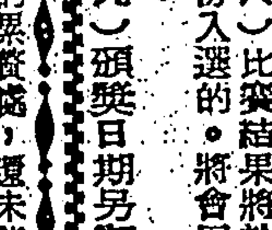
（六）獎品：冠軍——大號銀杯乙座
亞軍——中號銀杯乙座
季軍——小號銀杯乙座
另優異獎每組若干名，（名額視參加人數及成績而定）各獎書藉代價劵三元。

（七）所有參加比賽的作品，須在三月三十一日前投寄香港荷里活道華僑日報兒週收。信封面寫明「作文比賽」。

（八）比賽結果將於兒週一千零二期揭曉，部份入選的，將會同期在本欄刊出，並附評註。

（九）頒獎日期另訂。

兒童信箱



冰姐姐：

你近來好嗎？恕我不多說客套話。現在我有些問題要請教你：

（一）我的編號是四個零（女）我想你幫我改個英文名。

（二）我最喜歡：旅行，看課外書，唱歌，跳舞，請你猜我的品性和看我的字體評評我的程度。

（三）我做算術不是不會做，而我做了都會錯的。爲什麼？

（四）我十三歲，體重七十磅四呎八吋高。我的體重和高度正不正常？

（五）怎樣才會高。

（六）我發覺自己有些近視，要怎樣近視才不會加深。

（七）我常常做事，起初很有決心，但過了一個時候就立不定主意。爲什麼呢？祝快樂！

希望快些回答我的問題

編號四個零上

編號四個零小朋友：

（一）好，你看 MYSA 好嗎？

（二）活潑，好動，字體中等，小學程度。

（三）可能是了解未深，又可能是粗心大意。以後做數時要小心，要集中精神便可。

（四）正常，因爲你年紀還小，會繼續增高和增肥的。

（五）注意健康衞生，多做運動，多吃水果，總會有幫助的。

（六）佩戴眼鏡，注意日常閱讀時的光綫和小心保護眼睛。

（七）矛盾，意志不堅定。

冰姐姐：

看見你替各位小朋友解答了一封又一封的信，因此我也鼓起勇氣來寫這封信給你。

約四年前，我偶然發現了當我合上右眼，只用左眼看時，所見的全是模糊不清，報紙上的字粒也看不清，比較大的字才模糊看見。直到年前，我到眼鏡店裏去配近視眼鏡，那位驗眼師說我的左眼是患了遠視，但當我戴上眼鏡時，所見的東西只是比較不戴時放大了及清楚一些。最近，我又發現我的左眼轉動不甚靈活，而且有時還不知不覺的轉了去左邊，只留下右眼看，兩眼不能配合，但這只維持不久，當我合一合眼時，這情形便消失了。但這卻令我變得很害怕及自卑，我也不敢向同學說出，害怕他們會取笑我。姐姐，你說我該怎辦？現我有數點請你解答：（一）究竟我患上了甚麼病？是不是斜視眼？（二）有沒有方法醫治呢？用不用動手術？（三）如到政府眼科診所去，有甚麼手續？普通的私家醫生可醫治嗎？最後我請你評評我的字體及程度，同時希望你能提早答覆我的問題，因我担心情形會嚴重下去呢，謝謝你，並祝

編安

茵茵上

茵茵小朋友：

來信詢問的問題，答覆如下：

（一）你底眼睛患的毛病，最好到眼科專家處作一次詳細的檢驗，因爲對於這些，非我所長，很難憑空回答你，不過，就我所知，有一種眼鏡，可以矯正眼睛的斜視的，但最安全的辦法還是先去請教眼科專家吧。

（二）我的回答如上，（三）如果你參加了保健的話，就可以免費就醫，不過恐怕要排隊輪候的。普通醫生不容易診斷。

・冰・

樂壇簡介——

幸福的音樂家孟德爾頌

（FELIX MENDELSSOHN 1809-1847）

敏輝

「天命與我運。」乃是人生的一插曲，尤其對於藝術家時特別是用以自娛的。但芸芸音樂家中，能夠一帆風順過日子的，相信沒有一位可以比得上孟德爾頌。

孟德爾頌於一八零九年二月三日生於德國漢堡一個富裕的家庭，父親是柏林銀行的行長。在十八世紀期間，作爲一個音樂家，大都不被人重視，他們在社會上沒有名譽地位，只是宮廷或貴族們的消遣和充場面的對像，所以以前的音樂家或任何藝術家多陷於貧困與屈辱中，他們大多數都出身於平民階級裏。孟氏出生的時代，正是資本主義勃興的初期，當時音樂已開始被認爲是一種崇高的藝術，加以出身富裕，所以在音樂家中，要算是最幸福的人了。

孟德爾頌的父親十分愛惜他，自小便給他學習音樂，先是在母親的指導下學鋼琴，七歲訪巴黎時，曾在馬利亞・比哥（MARIE BIGOT）及蔡爾特（ZELTER）等門下學習鋼琴和作曲。九歲時以神童姿態公開演奏，次年，進入德國的 SINGAKADEMIE 歌唱學院，並開始作曲，他的初作被選在該學院演唱，他父親爲了要使他在音樂上有更大的成就，便僱用了一隊名樂隊，在家裏給他作長期的訓練，由他担任指揮演奏出他的作品。在十二歲那年他的老師蔡氏帶他到威瑪（WEIMAR）去探訪詩人哥德（GOETHE），甚得歌德的讚賞，提議他背奏巴赫（BACH）的賦格曲（FUGUE），但孟氏彈至半途忽然忘記了，於是他便根據原作的音題，隨手彈出宏富曲調。

孟氏的作曲生涯始於甚早，十六歲前，他已寫了不少歌曲、風琴曲、奏鳴曲、清唱曲及一首交響樂等作品，十七歲那年，因爲作了一闋傑出的E大調序曲「仲夏夜之夢」，而使他更名震樂壇，被譽爲不可多得的奇才，同年，他憑那部古代羅馬喜劇家合命蒸的譯稿而得到柏林大學的學籍。課餘之暇，他還是繪畫、體育和檯球的好手哩！

孟德爾頌的作品是充滿瑰麗奇偉的幻想，是浪漫派中的惟美名家，他成功的一部份因素就是他作品的樂風，正投合了當時人們的音樂水準和口味。

當他二十歲時，曾把巴赫的作品（遺作）——聖馬太受難曲（ST. MATHEW PASSION），闡揚再與世人見面（這樂曲已被遺忘，而樂譜堆在灰塵中將近八十年了。）翌年，旅遊至倫敦，當時的英女皇維多利亞，非常喜歡音樂，孟氏一到英倫，就馬上成爲女皇的座上客，當時女皇爲了表示對他的尊敬，特在這招待會上，親自演唱一首孟氏的作品，並由孟氏親自伴奏，但在他把曲奏了數遍後，女皇久久還未開口，原來女皇突然怯場，使場面非常尷尬，後來只好勉強應付了事，女皇十分難過，這件事上，曾有人說：「在政治上，維多利亞是一王者；但在音樂上，孟德爾頌則是她的王者哩！」

孟氏在一八三七年和任雷洛結婚，當時他已經獲得哲學博士名譽學位。而他在樂壇上的活動也達到頂點，一八四三年，和另一音樂名家舒曼（SCHUMANN）創辦了世界著名的音樂學府——來比錫音樂學院。

他的創作遍及音樂各部門，都是非常特出的。「仲夏夜之夢序曲」（'A MID-SUMMER-NIGHT'S DREAM' OVERTURE）已經成爲衆人皆知的傑作，除外，E小調小提琴協奏曲可以和貝多芬（BEETHOVEN）名作小提琴協奏曲等排爲姊妹頁的；在鋼琴方面，最有獨立創作性的便是「無言歌」（SONGS WITHOUT WORDS）。

一八四六年，因積勞成疾，但仍勉強工作。至四七年四、五月再訪英國，五月十四日，其姊芳妮（FANNY）去世後，立感到十分悲切，接訊後，立刻昏倒；訪問瑞士回來比錫時，已一病不起，於同年十一月四日逝世，享年三十八歲。

祝兒週一千期

劉姐姐

我和兒童週刊，可說是一個深交的朋友；也可以說是一個多年的老友。

記得大約在十九年前，那時我在電台担任兒童節目，有一天，何老總忽然到訪，說明來意，我才知道他想邀請我担任兒週的編者，當時我猶疑莫決，我喜歡小朋友，更喜歡為小朋友多做一點兒工作，但是我全沒有編輯經驗，雖然我能寫一些故事之類的東西，但這並不等於有能力去勝任編輯的重責。

最後，我終於接受下來了，為的是我太喜歡這個工作。

在何總編輯和許多老前輩指導之下，我還勉強可以勝任，那時候的兒週，只佔有現在六分之一的篇幅，因此做起來，還不覺得十分吃力。其後不久，兒週在時勢的需要增加篇幅為一大版，也就是現有的三分之一，而我，當時以身兼兩個電台工作，忙不過來，不得不忍痛割愛。

我雖然離開兒週，但我們的精神仍彷彿緊在一起，我常常關心它的健康，注意它的成長，它也沒有使我失望，它還繼續茁壯地生長。

光陰飛逝，不覺又十多年了，而我就在數年前，再度主持兒週，我們好像久別重逢的朋友，真有說不出的高興，我別無他想，只希望把它編得更加好吧了！

誰都知道兒週是華僑日報副刊之一，華僑日報是一份家傳戶曉深入民間的報紙。兒週也藉此而能走進每一個家庭，走進每一個家庭的兒童的心坎裏。

現在兒週已由半版變為一版，再由一版變為六小版，儼然一份完美的兒童刊物了。作為編者的我，能不戰戰兢兢來扶掖這個兒童的良友，使它長大成人嗎？

現在是它一〇〇〇期紀念，但願它一天比一天強健，一天比一天受歡迎！

每週瑣語

兒童特訪

榮獲本屆校際音樂及朗誦節幼稚園唱遊組冠軍
寶血幼稚園唱遊隊簡介

英姐姐

你們也許會覺得這羣天真活潑的小孩子很面善吧？在本屆校際音樂及朗誦節裡，獲得幼稚園唱遊組冠軍的，就是這羣可愛的小天使。為了要給你們作更詳盡的報導，在我們得到該園的負責人陳修女的同意後，特地去訪問他們一趟。

那天的早上，我來到跑馬地多寶道寶血幼稚園門前，按過電鈴後，便由一位校役帶領，見到陳修女。她態度誠懇，謙虛有禮，使我沒有生疏畏怯之感。我們見面後，便一起走進一個課室裡，她招呼我坐下，那裡早已有一羣年約五六歲的小朋友，正在唱着歌，一位老師彈琴伴奏，另一位給她們指揮。陳修女待她們唱完了一節後，便給我們介紹，我因此而認識了這隊以動作配合得宜和演唱精彩而掄元的小小唱遊隊的導師及指揮周[illegible]健老師，她熱誠謙[illegible]，我對她不禁肅然起敬，覺得她們能夠獲得冠軍，並非偶然。

跟着，周老師便指揮該冠軍隊表演給我欣賞，她們參加演唱的歌有兩首：一首是：「寶寶睡覺了」；另一首則是：「紅色的玫瑰」。別小覷她們年紀小小，表演起來，真是維肖維妙哩，尤其是模仿各種動物的動作，非常逼真。我深信單靠孩子們的天才，而缺乏領導者的力量，決不會有此效果的。

後來，陳修女和周老師還很謙虛地告訴我，由於該隊隊員都是年紀幼小，事前準備又很倉猝，及至真正訓練時，只有兩週時間，所以對這次之演出能夠成功，實感意外。因為那天參加比賽的除她們之外，還有三個單位哩！

最後，陳修女又不辭煩地帶引我參觀了校舍一週，那兒的環境確是幽靜極了，距離市區不遠，但似乎隔絕塵囂，真是讀書的好地方啊！

寶血幼稚園參加唱遊比賽時精彩情形

為慶祝兒週一〇〇〇期特舉辦
美術比賽

組別：A高級組：自由畫，但題材須與兒週的一千期有關，如能表現出特別的意思，更佳，不論用水彩，粉彩，或鉛筆，蠟筆，俱所歡迎。

B初級組：將左圖著色。兩組須填明姓名，年齡，學校，級別，住址，並須於信封上寫明參加美術比賽。

獎品：冠軍：二十元書籍代價券。亞軍：十二元書籍代價券。季軍：七元書籍代價券。優異獎：三元書籍代價券。

截稿：三月三十一日。

附註：各組佳作，將陸續刊登於本刊內。

參加着色比賽表格

姓名：　　年齡：
學校：　　級別：
地址：

快樂誕辰

周小棠（十二歲）

認為每一件事情，都能令他發笑的就是有趣的小棠弟弟，今年只有十二歲，是東院道官立小學的學生。他的出生日期是一九五八年三月十五日，嗜好是體育運動和看電影。今年他渴望得到的生日禮物是一艘電動戰艦和一枝玩具手槍。

溫碧生（十四歲）

碧生妹妹的頭髮很長和很整齊，她是瑪利諾神父教會學校唸書的，她對唱歌和裁剪都感到有趣。本月十五日是碧生的快樂誕辰，她最歡喜得到的生日禮物是一隻黃色的玩具狗。印象最深的一個生日是在去年，因為那天她跟家人到郊外旅行，玩了一整天，玩得相當痛快。

何寶明（八歲）

在聖類斯小學唸二年級的何寶明小弟弟，是家裡最年輕的一個。他是大衆的寵兒，同時又是衆姪兒的叔叔，所以，由於他份望高，誰也不敢欺負他。寶明是在一九六二年三月十五日出生的，平時最喜歡和家裡的小番狗玩。他的志願是做個醫生。

鄧滿劍（十三歲）

在三月十六日，滿劍弟弟將會為自己的快樂誕辰慶祝一番，他希望他的爸爸帶他去吃一頓豐富的大餐，又希望得到一輛坦克車來作他的生日禮物。這位滿劍弟弟是聖嘉祿小學的一位學生，他的嗜好是打乒乓球和集郵。小朋友，你要跟他學習嗎？

蔡本威（十歲）

本威是一個很強壯的孩子，你看他的體魄多結實啊！不過，本威今年只有十歲，是在一九六〇年三月九日出生的，[illegible]很希望能在今年他的生日會裡，得到一枝玩具槍的生日禮物，同時，更希望我能參加他的生日會。本威弟弟，我謝謝你的誠意，並祝你生日快樂。

伍振强（十二歲）

伍振强小弟弟是聖類斯學校的一位小學生，他是在一九五八年三月十六日出生的，他的特長是下棋。在本月十六日他的生辰裡，振强希望兒週能替他慶祝，

鍾鑒麒（十二歲）

在西區育才書社，唸五年級的鍾鑒麒弟弟，很希望兒週能在本月十七日，為他的快樂誕辰來慶祝。這位鑒麒弟弟平日最喜歡踢足球，游泳和爬山。現在鑒麒想告訴家人，他今年最喜歡的生日禮物，將是一輛玩具坦克車和一個鋼琴，但他預先聲明說：鋼琴是用來送他那位熱愛彈琴的姊姊的。你看，他是一位多好的弟弟！

葉春明（十歲）

「我雖然很希望爸爸媽媽送給我一份珍貴的玩具禮物，但我更希望他們給我更多的教導，好使我能成才。」這就是春明弟弟今年的生日願望，也是他底細小的心聲。春明是在羅富國校唸[illegible]的，他的出生日期是一九六〇年三月十八日，現在的他，剛好十歲，但他能有這以上的心願，却是難得。春明弟弟，你知道你爸媽聽了那些話後，有多高興嗎？

楊麗婷（十一歲）

麗婷是一個很可愛的女孩子，她是在一九五九年三月二十日出生的，這位小妹妹很喜歡集郵，所以，她很希望在今年的生日裡，能得到多些外國郵票作為她的生日禮物，同時，她更希望兒週能帶給她一個特別愉快的生日哩。

方國傑（十三歲）

國傑是聖安多尼學校的一位學生，你看，他那剪了陸軍裝的髮型，和穿上校服的神氣，眞表現得一派正經兒！國傑的出生日期是在一九五七年三月二十日，他平日是最喜歡去旅行和打乒乓球的。他今年的生日願望是想得到一個生日蛋糕和一枝鋼水筆的生日禮物。國傑弟弟，我也希望你得償所願，好嗎？

黃麗貞（十二歲）

有「老鼠星」之稱的麗貞同學，是在聖方濟各嘉諾撒女校唸書的，因為她的英文名字叫露茜，所以便被叫為老鼠了。麗貞妹妹的出生日期是一九五八年三月廿一日，她的生日願望是想得到一隻新的[illegible]子作為今年的生日禮物，更希望能得到兒週的慶祝，這樣她便心滿意足了。

廖錦洪（十三歲）

在一九五七年三月二十二日出生的廖錦洪弟[illegible]，現在就讀於鄧肇堅小學。他平日是最喜歡打乒乓球，羽毛球和踏單車的，所以今年他在生日裡，也希望得到一對羽毛球棒的生日禮物，和兒週的祝福。好，錦洪弟弟，我們祝你快樂哩。

會客室

廖潔玲　九七〇

潔玲小朋友說：「我今年十歲，在嘉諾撒聖心書院讀四年級，我的興趣是唱歌，游泳和交友。特長是音樂，志願是做教師。室主人，回答我兩個問題：（一）字體怎樣？（二）格式有沒有錯？」

室主人說：「（一）以你的程度來說，字體稍差，故仍需多練習。（二）格式寫得很好，沒有錯。」

黎翠文　九七一

黎翠文小朋友說：「我今年八歲，是嘉諾撒聖心書院小學二年級學生。我的興趣是唱歌和交友，特長是英文，志願是做教師。我現在有三個問題想請問室主人：（一）為甚麼要用那麼多的照片？（二）我的字體又怎樣？（三）這個的格式有沒有錯？」

室主人說：「（一）第一張是登記時存底用的；第二張是製版用的；第三張是貼在刊出的小客人證上用的。（二）字體算是不錯的，不過多練習總是好的。（三）大致上沒有錯。」

曾昌善　九七五

曾昌善小朋友說：「我今年十三歲，在僑發小學唸六年級。我的興趣是旅行，打乒乓球，下棋，踢足球，看課外書，和集郵。志願是做一個正義的警察。特長是中文和算術。現請問室主人：（一）猜猜我的性格。（二）批評我的字體。（三）請問甚麼是會客室的活動？」

室主人說：「（一）爽直，率直，性格好動。（二）字體相當不錯。（三）會客室的活動，是由兒週刊登通知，或是在兒週刊登有關會客室的消息。你根本就沒有看嗎？」

為慶祝兒週一千期特舉辦
小客人野火大會

日期：三月廿九日。

地點：赤柱海灘。

名額：七十名，額滿即止。

收費：每人暫收費五元，包括車費及一切食物。

分組：分成七組，每組十人，在十人中選出一組長。組長担任採購，招集，及服務等工作。組長年齡須在十六歲以上，具備上列條件，勇於服務者，報名時，必須聲明願意担任組長，被選當組長後，請於三月廿八日（星期六）下午三時前來參加一次籌備會，討論一切有關事情。

付款：見報後，在一星期內將參加費交至北角海港道十六號地下兒童週刊報社。先到先得，額滿即止。

出發：三月廿九日上午十時。

回程：同日下午三時。

附註：如有餘款，分攤發回各小客人，如有不足，則由本刊負責。

歡迎參加快樂誕辰

親愛的小朋友：你希望得到我們送給你一個生日咭，和一份小小的禮物，使你的生日過得更愉快和更有意義嗎？那麼請你把下列各項填妥：（一）姓名（二）校名（三）地址（四）出生日期（五）特點（六）一些有趣的事（七）生日的願望（八）印象最深刻的一個生日。

填好後，並附最近生活照片一張，寄荷里活道華僑日報兒童週刊收。刊登後，我們就會將生日咭和禮物證寄給你。

現在開始接受四月和五月份生日的小朋友的申請。

嘉嘉姐姐上

(中國民間連圖故事)

雙義泉

巧雲文　江南圖

㊀從前，婁城是一個三面皆山而缺水的地方，居住在那兒的老百姓都要用竹筒去接引由人工鑿成的義泉的水來用的。

㊁可是，有一次，那兒新來了一個貪狠的郡帥，在他就任不久，他便把義泉看管起來，百姓用水，都要向他購買。

㊂剛好衙裏，有一個心地善良的吳衙役，爲了解決大衆的困難，便決心每晚在院子裏偷偷挖井，果然不久給他挖成了。

㊃井挖成後，起初沒有水，只有一個白螺殼，他把白螺挑開，井裏漸漸湧出水來，他便連夜把這消息通知老百姓。

㊄第二天，他回到家裏，發覺枱上已擺好了飯菜，後來他知道是白螺仙女給他做的，他感激她便娶她爲妻。

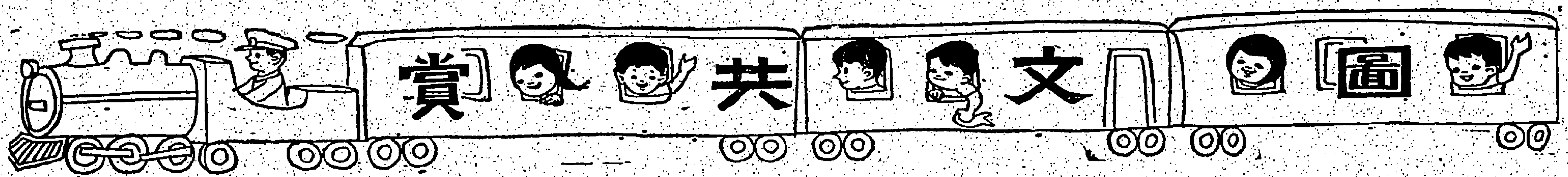
㊅再說老百姓自從取用井水後，郡帥的獨市生意便停頓了，他很生氣，派人去調查，知道是吳衙役所爲便拉了他回衙。

㊆吳衙役受刑，逼不得已把白螺仙女的事情，告訴了郡帥，郡帥立起貪念，便想出一些難題，去壓逼吳衙役。

㊇首先他限吳衙役在一天內，交出一羣有毛的蛤蟆，吳衙役把這事告訴妻子，幸虧白螺仙女替他把蛤蟆變出來。

㊈跟着郡帥又要吳衙役找一頭噴火的金毛狗，白螺仙女用指一指，便變出一隻黃毛狗，口裏不斷噴火。

㊉那頭狗跑到郡帥面前，對着他噴火，郡帥逃也不及，就被火燒死了。從此，百姓就過着愉快的生活了。



(外國連圖故事)

智勝海盜

小曼文　冬冬圖

㊀從前，在荷蘭國境裏有一個智勇雙全的旅遊家，名叫彼得。有一次，他旅遊荷蘭西岸，受到市長和羣衆的熱烈歡迎。

㊁因此，他作了那城的上賓。可是，過了不久，城裏得到消息說：有一隻載滿黑海盜的賊船正駛來那裏，窺圖刦掠。

㊂這消息震驚全城，因爲城裏的軍火不多，不足對抗。彼得看到這情形，便向市長建議拿乳酪來作礮彈，去對抗敵人。

㊃由於彼得的才智深受重視，所以市長聽從他的話，命人立刻到倉庫去把所有乳酪搬到防守崗位，以作最後準備。

㊄不久，當賊船到達向他們開火挑戰時，他們便連忙用乳酪礮彈還擊，衆海盜看見礮彈是乳酪做的，都忍不住笑。

㊅隨後，他們索性停火，坐下來吃乳酪礮彈，打算吃喝飽了後才上岸搶刦。那知，他們愈吃乳酪，便愈想喝酒。

㊆就這樣，他們便一一醉倒船上，直到市長和羣衆盜把他們綁起來送進牢裏去。

㊇戰勝敵人後，全城高興極了，羣衆決意要酬報彼得，可是給他拒絕了，他只想得回在作戰時失去了的銀扣子吧了。

㊈市長看見彼得這樣誠實，便把情事告訴了國王。國王很賞識他，希望知道他對國家的意見，於是下令接見他。

㊉彼得見了國王，力陳國家軍火不足的危機。國王接納他的建議，償給他三袋黃金，他隨後便啓程，繼續旅遊去了。

康樂家庭

插花的藝術

家庭特刊　藝術插花

雷秀芳主編

其色澤與構圖首重發揮畫面和意境

雪月曖曬，暗香浮動，是一番意境。窗明八淨，案頭清供，又是一番意境。說甚麼桃肥梅瘦，紅杏出牆，則將花擬諸麗人，事實上，不論是意境，是麗人，作爲人生的裝飾品，風花與雪月並稱，將大自然移入室內，以人工再現那倏忽一現的意境，人製成了花皿與花瓶，發展了插花的藝術。

自從花皿與花瓶奠定了插花的藝術後，利用怎樣的構思與技巧才能將插花的藝術更臻意境，更有色彩，這就要歸究到色澤與構圖的技巧上去了。

記者也曾就色澤與構圖的插花藝術訪問了一位本港插花高手，據該位插花高手認爲：結構出一瓶藝術化的鮮花，首先須要就手頭上的鮮花想出一個主題，然後先後完成主題，再作枝葉的襯托分配，比方你手頭上的鮮花有劍蘭，有菊花又芍藥，於是你必須考慮一下用那一種鮮花作爲結構的主題，完成了主題，不時襯托工作容易，而那瓶花自然容易插得有藝術。

至於色澤，作爲主題的料子，一般來說是選用最美麗的花朵，但有時亦不必一定限於美麗的花朵，用一條蒼勁的枝幹，亦有時可以插成有佳緻的瓶花。譬如音樂，音符僅是一、二、三、四、五、六、七等七個，但節奏的快慢與音響高低的運用，不時各有心思，亦千變萬化，全在作曲者心思的運用，沒有什麼成規，運用結構得好，便成爲不朽的樂章。至於如何運用結構得好，說出來不繁雜，能夠隨時研究和隨時而思，經驗積累，便可以達到了。

如何研究，如何留心，和如何積累經驗，這個問題當然不是三兩句說話可以說個清楚，因爲插花藝術貴心思，亦貴美術修養。不過，我們能夠留心有關花草名畫，留心各攝影師有關花草鏡頭處理，作爲借鏡，仙山之石，可以攻玉，未嘗不是研究插花藝術者一個很有功效的幫助。換言之，我們可以向名畫摹仿，進一步亦可以潛心思去創作，摹仿是可說的入門，創作是藝術發揮的高峰，從臨摹以進入藝術高峰的發揮，也是正常的研究階段呢。

當然，除了色澤與構圖外，花朵如何分配，顏色是否配合，花瓶是否相稱等等，也是研究插花藝術者不能忽略的課題。不過，插花者能夠解決了主題，這些枝葉工作便不難迎刃而解了。

西洋插花法

西洋插花以熱鬧爲主，花枝作放射式……

西洋插花法大致分爲兩大類。第一類是供可作四面欣賞的設計，另一類則爲祇供一面欣賞的。前者的插法適宜於放置於餐桌，茶几；後者宜放置於靠牆的桌子或相頭，背景多爲平滑及純色。

無論你要插的盆花是那一種，其基本插法還是在軸心，每一枝花都是從那個軸心作放射式出來。因此，對稱式、四面式，半圓式，圓錐式或雙重式，其中一枝主枝就成爲那盆花的軸心，應該插在插皿中央，這主枝最高最長的，同時要插得穩固，否則是會被其他枝條弄亂。

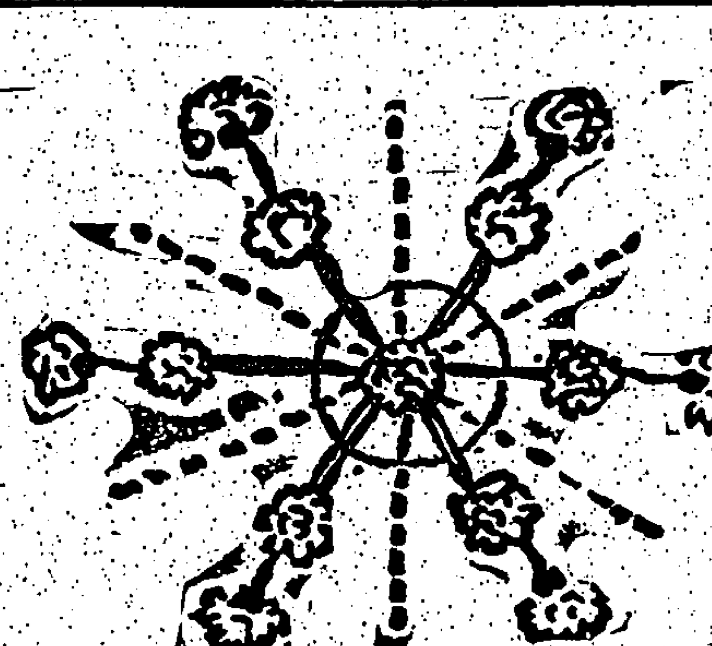
三角型及扇型設計是最具傳統性的插法，花葉在插時應要從中央作放射式般伸出來，才可表現出天然，切勿在枝莖間橫過，破壞氣氛。這兩類型插法的圖案相當多，這裏要介紹的數款也是以此爲原則，花枝作放射式的散發開來；插法亦相當簡易，祇要分批把整束要插的花或枝葉握在手裏，用剪刀把花枝末端剪齊，然後插在器皿上便成，簡單迅速。

色澤與配合是插花的主要條件，在一間擺上深色牆壁的房內，淡色花卉效果最佳，深色花卉遠望時不大令人注目。藍及鮮紫色花朵在日間看來鮮艷無比，但在晚上看來卻殊不動人。最理想及適合的還是滿一色插法，運用同一色澤而深淺各異的花卉，以下介紹三款簡易的西洋插花法——

①這是利用高腳杯所插的噴射式插法，有熱鬧氣氛，最適合有喜慶日子的客廳佈置，用一個燭台也有同樣效果，先插上最高的主莖，然後依照草圖的方位逐步的插，材料不妨是燦爛的花朵，如紅色玫瑰，黃色劍蘭，芍藥等，加上蘭花或常春籐作配襯材料。由於花皿的容水量不大，應每隔一段時間就加點水進去。

②此乃一款從任何角度看都適宜的插法，可供放置餐桌或几子中央，插皿應是個較矮的圓皿，可用大朵花依照圖中的方法，在中央插長枝，然後插上，虛綫處是表示插配襯的小花或枝葉。

③這是扇形的花朵插法，也是特別爲熱鬧場合設計，如在家裏請客，大廳中央的牆壁處插上一皿最是燦爛，利用非洲菊及狹長葉子插上最宜。其面積大小也可依照場合而定，客廳一隅宜高而狹窄，寬濶廣闊的牆壁則要插得低矮而向橫發展。花莖的長度，一般以插皿的高度倍半至兩倍爲原則，擴張的橫度是花的長度之兩倍。如草圖般先插上最高的主枝及橫枝在中央處，然後再利用葉子加於其間，同時要注意的是中央的花朵應該是最燦爛美麗的。（若）



餐桌插花重色調

要有八面威風姿態

花是感情的表現，更是生命的象徵。所以在一切的隆重盛大的交際場合中，花總是佔着一個當眼的地位，其他如甚麼的獻花之類，也隨時隨地而又佔着一定的地位的一席。

爲此，在餐桌上的花飾，便佔了插花藝術的一環。

這種插花擺設，大概有如穿西服之配以呔結，「呔」結得巧，顏色配得好，更顯得其人之瀟洒可愛。

一個大家庭佔了一座好好的洋房，擺上一張餐桌，而沒有些插花的裝飾，遮幾未算得上有適當的佈置。

一香港人的大家庭，對餐枱插花，近年也已有研究。

就一位對花頗有修養的本港名流太太，她曾經到過倫敦，亦曾足遍歐美各國及扶桑遊歷，她對家庭的佈置，極具獨到眼光，而且每事都肯化腦汁，而不憚麻煩，她有一個餐桌插花的意見，她認爲：「陳列在餐桌中的花，一定有八面威風的姿態，使環桌而座的嬌貴，都感到與本身均有關係，更要感到且插花確具有一種特別的吸引力。」

據這位太太指出：香港的大家庭對餐桌插花，通常採取兩種形式：

（一）是放射式之半圓形：這種形式大抵是以日本家庭的慣用者作借鏡，因此多採用細碎的花材，同時有須要輕淡的色澤，如紫羅蘭、丁香及劍蘭等，非洲菊也有人採用。

當花材選擇了之後，先自花具的邊緣插起，由短而長，由低而高，但必須要注重顏色的分配，最後便講求花枝的插上。

花枝須要修長的才能顯得其放射形也。

（二）是輻狀式的半圓形：這種形式，對插花的程序與上述者相同，是因爲它屬於輻狀半圓，便不須要再多插修長的花枝。

就第一類而言，所插的花材，日本人是用同一品種，同一顏色。

第二類是用參差的品種，參差顏色的花材。這兩種形式均是表現莊嚴與穩實，沒有什麼的花巧，因此守舊的香港大家庭，仍然喜歡採用這兩種形式。

但日本人特別注重花色的選擇，他們有所謂暖調子的色與冷調子的色，前者是指紅色、黃色、橙色、深紫色等，後者是指淡黃色、白色、草青色、綠色。

當你準備採用那種的插花形式之時，你就要決定採用那種色調的花材了。

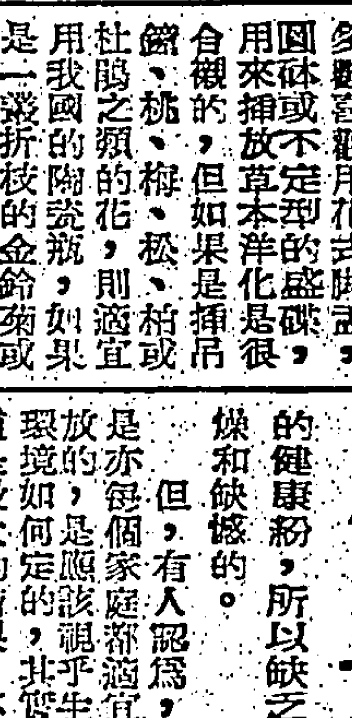
三·月·裏·來·好·插·花

貓柳柔和　曲綫優美

由於三月是春季，這個月的應時插花法是要較爲活潑的，不但色澤較爲鮮艷，同時構圖方面也要注重綫條美。花料除了鮮花外，最好利用柔和的貓柳製造一些優美的曲綫來。

貓柳如果在買進時並無天然的曲綫，也很容易屈曲成你所喜愛的綫條或形狀。辦法很簡單，祇要用手心輕輕的扭曲（切勿用力以免屈斷），然後結成一個圈子，小心用線綁着，放在水中浸數小時便成，如時間許可浸過夜更佳。浸過後取出剪去線，就可視乎長短而加修剪。

有曲線的貓柳用於設計之線條及在插皿之間的能使那盆花看來更有氣氛，例如草圖的一致三月插花設計，是利用一個高身茶壺，貓柳在右邊向上漸返左面屈曲，左下則用較短的貓柳輕垂於壺身邊，然後壺口插上洋水仙，鬱金香或洋菊等。（若）



花皿與花朵

怎樣才能配合？

對插花有研究的人，他們是會明白用什麼瓶子來插上那一類花朵，但如果對花完全沒有講究的人，則會胡亂插一番的。如此，可能會使一個名貴的花瓶，因爲配了不協調的花朵，成爲不倫不類！反之，一紮美麗的時花被在一個不合型的瓶上，那也習不像樣的。所以，插花或盛花，總離不了要對器皿選擇一下。

通常插花所用的器皿，應以花瓶、花盆或花籃與及花碗來盛放，當然，一個懂得插花的人，往往是不擇器皿的，順手拿來都可以應用，而且還插出一個花型款式新穎的作品來。

一般人都有此感覺，不知那類花適合於何種型式的器皿呢？有一個原則，相信大家都知道，便是大瓶插大花，小瓶插小花，有人認爲用名貴的花瓶來插花，無論是插上那一種花都會顯得貴重的。這就錯了，一隻屬於古董的花皿，只能空擺放給人欣賞，如果插了花，雙方都得不到人們的讚賞；所以插花最好用普通的器皿較適合，而且還要用那些瓶身顏色素淡的，與及純色的，選了花樣的盆或瓶，較難選擇相配的花朵，而且很容易轉移了人們欣賞的目標，而忽略了插花的藝術，故選擇花器必須要以能使所插的花能顯現爲目的。

總之，當你插花之前，應該先要想好所採用的花，是屬什麼型呢？花朵是大或小？枝莖是長或短？而其葉是疏或密？然後，根據花型去選擇花器，當可配襯相宜的。

最後，還要注意一點，便是花器的顏色與花朵的顏色必須相襯，與

·插花入行·

東洋插花藝術

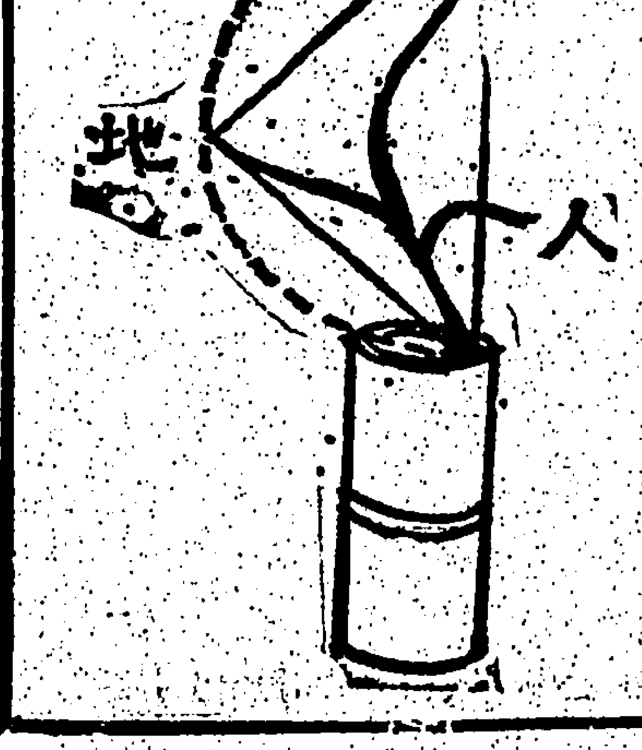
「天」、「地」、「人」的基本插法

東洋式插花與西方式的插花是各不相同的，東洋式的插花，其特點是所用花朵不需太多，花器則避用綠色，以防與花葉相混，喜歡採用顏色素淡的花朵，單調中卻又現出幽雅。而西方式的呢，其特色是花朵數量要多，顏色深濃和多彩，注重圖案化。不過，不論任何方式的插花，只要所採用的花朵花枝，顏色調和，結構美觀，所用的花瓶又配合，再加以靈感，自然可以插成一瓶美麗悅目的花。

談到東洋插花以草月流爲主，不論用什麼花瓶或器皿插花，皆由三枝主枝插成，三枝主枝長短是不相等的，第一主枝是最長的花枝，稱之爲「天」枝，較矮的第二主枝稱之爲「地」枝，最短的第三主枝則稱爲「人」枝，然後利用這三枝來插成一瓶合乎藝術的花，通常除了這三枝主枝花之外，一定要加些相配調的花朵或草葉等，使花襯托得更臻於完美之境，否則未免太單調了，這種用以補救或襯托之花，草、葉、西、枝等，通常是稱之爲從枝或副枝，一瓶花如沒有從枝，任你如何出盡心思及藝術，也不會插得美麗的。俗語有說：「牡丹雖好，尚須綠葉扶。」所以，欲要講究藝術插花，對於從枝是否相配得宜，是有很大影響的。

除了三枝主枝，與及「從枝」。同時還應有其本身位置之三個方面，即正面，左斜面及右斜面，如果是一瓶優秀的藝術作品，從任何一方面看去，都是那麼悅目，美觀而且合標準，便是最佳的作品了。至於三主枝的長短，其高度通常是與窄口瓶身或濶口淺水盤身的闊度相同，其次，其三主枝如果作傾斜插花，其第一主枝的斜度約爲十至十五度，而第二主枝則作四十五至五十度的傾斜，至於第三枝的傾斜度應有七十五度左右。但其傾斜度是不能作硬性規定，有對亦應根據枝形或性質而作適當的插作，至於「從枝」只作襯托之用，其插花，是跟主枝而變化的，所以是沒有規定如何插法。

總之，學習東洋插花法，只要瞭解了素材之選擇，整理，與及花器及道具之使用，定枝的方法，花枝與花器尺寸之比例等，然後依照各基本型式去實習。日久，便可順手成章，隨意創作各種型式，皆可成爲一種優良的藝術作品了。（玲）



其實，甚麼花用什麼花器這問題，並沒有什麼嚴格的型式，而且也不是一定要硬性規定的。通常用來插花的是瓶、盂、盆、缽等物，種類式樣繁多，相且其質料也有多種，如陶瓷、洋瓷、或玻璃，甚至塑膠或木質也大行其道。只要隨自己的所好，與及和花朵相配襯，便可插出一個最悅目的傑作了。

根據一般的插花習慣，如果傾向洋化的，多數喜歡用花式腳盂，圓筒或不定型的盛碟，用來插放草本洋化是很合襯的，但如果是插吊鐘、桃、梅、松、柏或杜鵑之類的花，則適宜用我國的陶瓷瓶，如果是一叢折枝的金鈴菊或多彩多姿的洋菊，則可用雙方日的瓷瓶，用至於插洋玉蘭或劍蘭等之長致花，不妨採用長瓶或玻璃瓶的。如果要插那些短枝細葉的花子，就是適宜用球型的[illegible]

譬如：用大紅的花朵配上大綠的瓶子，是很難看的，雙方的顏色濃淡必須恰度，應該使兩者的顏色不致抵觸，才能顯得和顏悅色的。至於如何去美化佈置與設計，則要講究插花者對於插花藝術的修養程度了。（娜）

鮮花有助美化居室

無論客廳、書房插上一盆鮮花，令你心曠神怡。

一間佈置宏偉的居室，房廳的陳設是那麼講究，佈置又那麼盡善盡美，大可以說已經盡了巧奪天功的思維，但如果在此居室裏，少了一點鮮花的擺設，就會給人們在感覺上有一點空虛，和似乎失去了一點什麼的樣子。因爲鮮花可說是一個精神上的潤滑油，也是人們心金上的健康紛，所以缺乏的時候，便會使人們感到枯燥和缺憾的。

但，有人認爲，鮮花是不能隨便插的，也不是亦每個家庭都適宜擺放的，如何是應該的，視乎生活環境如何定的，其實，這是最大的錯誤，不管家庭環境好壞，如果家裏多了一束鮮艷嬌麗的花束，會使你整個環境煥然一新，美者更美，就是在惡劣的環境中，也會使其改變過來。

鮮花給與人類，雖[illegible]但它給與人們精神上卻有很大的慰藉，這是無從估計的價值，除非人們對花完全沒有興趣，否則每天能有機會在這花中留連欣賞，是一件多麼詩意的事，而且也可使日常生活增添無限的情趣。當人們將一束悅目鮮艷的時花，擺放在居室中最適當的地方，將可使這個家庭更具詩情畫意的，其氣自然大爲美，而無生活枯燥之弊了。

一個人在公餘閒暇，每每喜歡到郊外或公園中去散步，欣賞那大自然的景色，這是人之常情，因爲人的本性是最酷愛自然的，故此對於那富有自然美的鮮花，不論是花朵或花枝，[illegible]是人們所喜愛欣賞的。

根據這個理由，人們大可以在自己的居室中，在適當的位置，擺設一些合適的鮮花，或於騎樓露台的空間，種些花草樹木，於是，在公餘之時，可到花間中瀏覽欣賞，當可使疲勞盡復原狀的，而且還可使身心得到無限的愉快。

中華民國五十九年　公曆一九七零年　三月一日　星期日

華僑日報

庚戌年正月廿四日　第七張第五頁

兒童週

REFERENCE LIBRARY
1 MAR 1970
CITY HALL

中國民間連圖故事：

龍肝

巧雲 文　江南 圖

㈠從前，有兄弟倆。老大心腸很壞，他怕弟弟長大了要和他平分家產，就把弟弟趕了出去，而把父親的遺產獨佔了。

㈡老二被趕出去後，便依靠打柴來渡日，他很勤儉，所以不久，便積下一些錢在山上蓋了一間小茅屋來居住。

㈢一天，在他打柴的時候，看見附近有一雙烏鴉正在啄食着一條小蛇，他連忙把烏鴉趕走，把小蛇放回小溪去。

㈣當天的下午，他到小溪喝水，看見小蛇游到他手掌心來跟他玩，於是，便把小蛇帶回家裏，放在籠裏去供養牠。

㈤他叫牠做小白龍，小白龍天比天大起來，直至牠大到無法在屋裏棲身時，老二才很不忍地把牠放回山洞去。

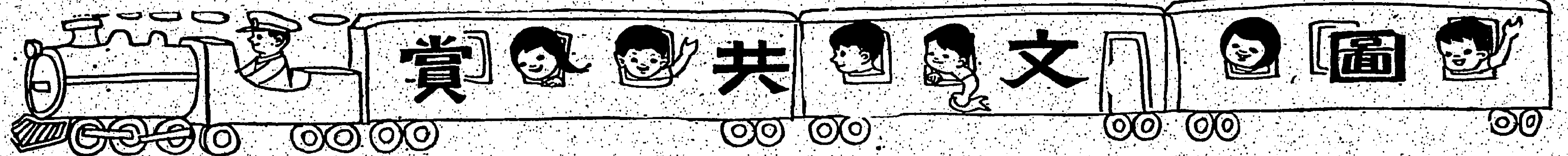
㈥再說老大很快把家產化光後，便到縣衙去當差。有一回，縣官病了，醫生說要吃龍肝才會好，於是縣官便派他去取。

㈦老大打聽到老二是小白龍的好朋友後，就去威迫他到山洞去剖龍肝。老二到了山洞。他很悲淒地把來意告訴小白龍。

㈧小白龍爲了感謝他昔日救命之恩，很慷慨地張開嘴巴，讓他鑽身進去割。老二連忙割了一小塊，交給老大帶走了。

㈨老大拿龍肝醫好了縣官的病後不久，縣官的太太又病倒了，她要縣官命令老大去找龍肝回來給她吃，老大只好聽命。

㈩老大這回親自去找小白龍要龍肝，小白龍假意張大嘴巴讓他去割，當老大鑽身入去時，牠就把老大活埋在牠的肚子裏了。



外國連圖故事：

最珍貴的寶珠

小曼 文　冬冬 圖

㈠從前，有一個波斯國王，他有三個兒子和一粒珍貴的寶珠。一天，他想把那粒寶珠送給他其中一個最有用的兒子。

㈡於是，他把三個兒子都叫了來，命令他們各人出外去做他們自已喜歡做的事，在年底時才回來向他報告他們的行踪。

㈢第二天，他們便各自選擇了不同的道路，開始他們的旅程。直到年底時，大家才回到宮殿來向父王報告。

㈣國王見到了兒子們都回來了，他很高興，也很想知道那個兒子是最值得獲獎寶珠的，連忙吩咐他們逐一報告。

㈤首先，大兒子說他曾在他的旅程中，替過一商人送珠寶給商人的哥哥，他如數送去，商人因爲他誠實而賞了幾個金幣給他。

㈥跟着，二兒子說他曾在一個湖邊，奮不顧身的跳進湖裏，救起了一個被溺的孩子，得到了那孩子的母親的感謝。

㈦最後，三兒子說在他的旅程中，沒有甚麼是值得說的，只是在回家途中，他看見自已的一個仇人，睡在懸崖的邊沿上。

㈧他恐怕仇人在夢中跌墮懸崖喪命，於是便把他弄醒了，怎料，那個仇人醒了後，還罵他是故意這樣做來討好他。

㈨國王聽了各兒子報告後說，大兒子和二兒子所做的只是一個正直有爲的人所應做的，同時他們亦已得到了他們應得的報酬。

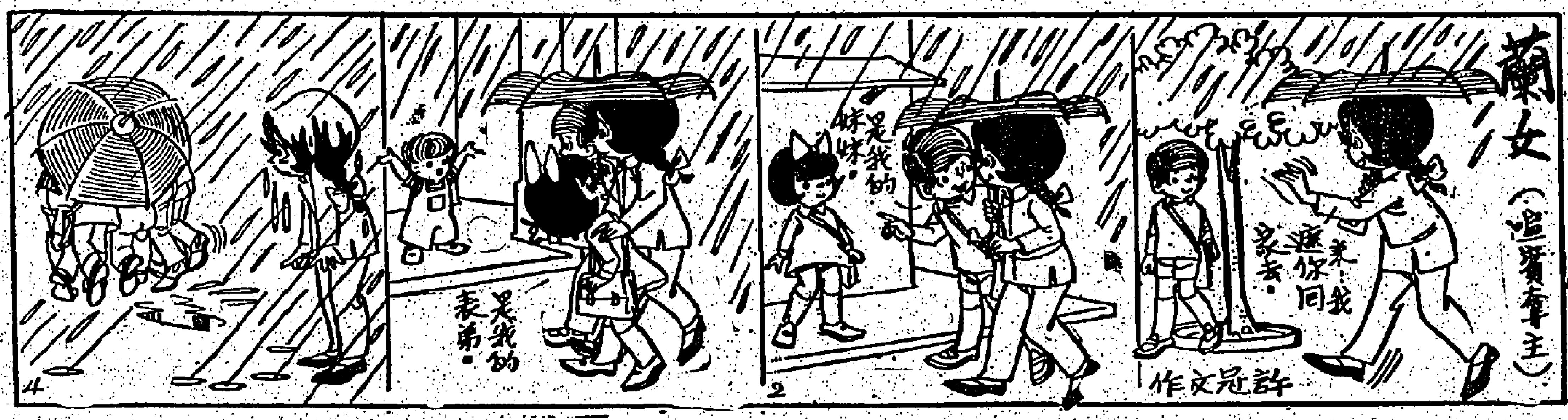
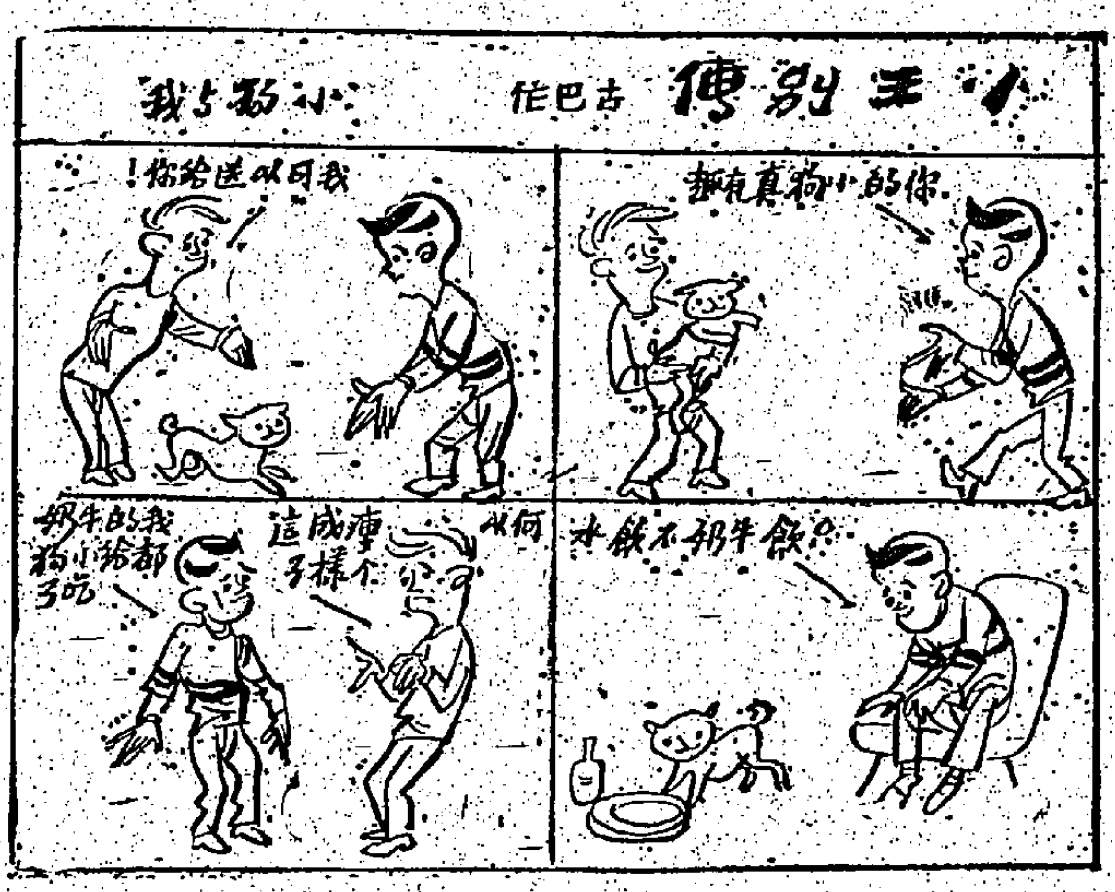
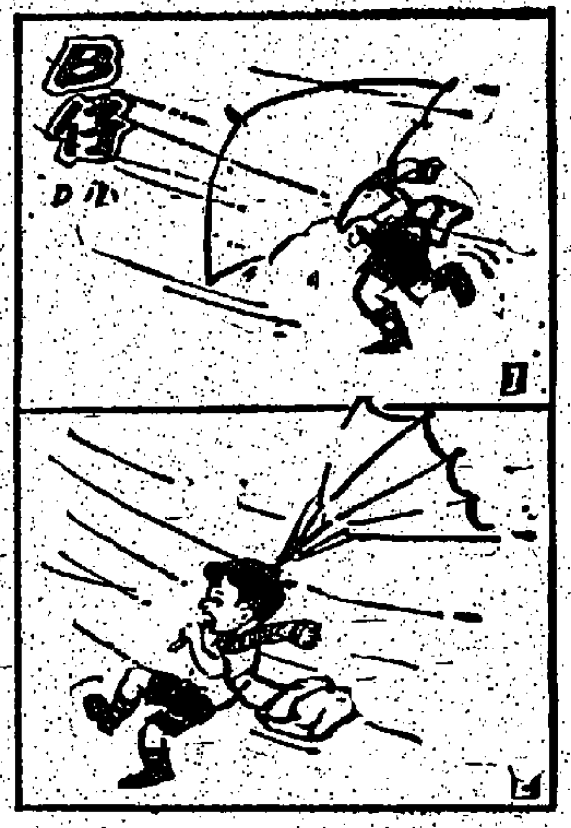
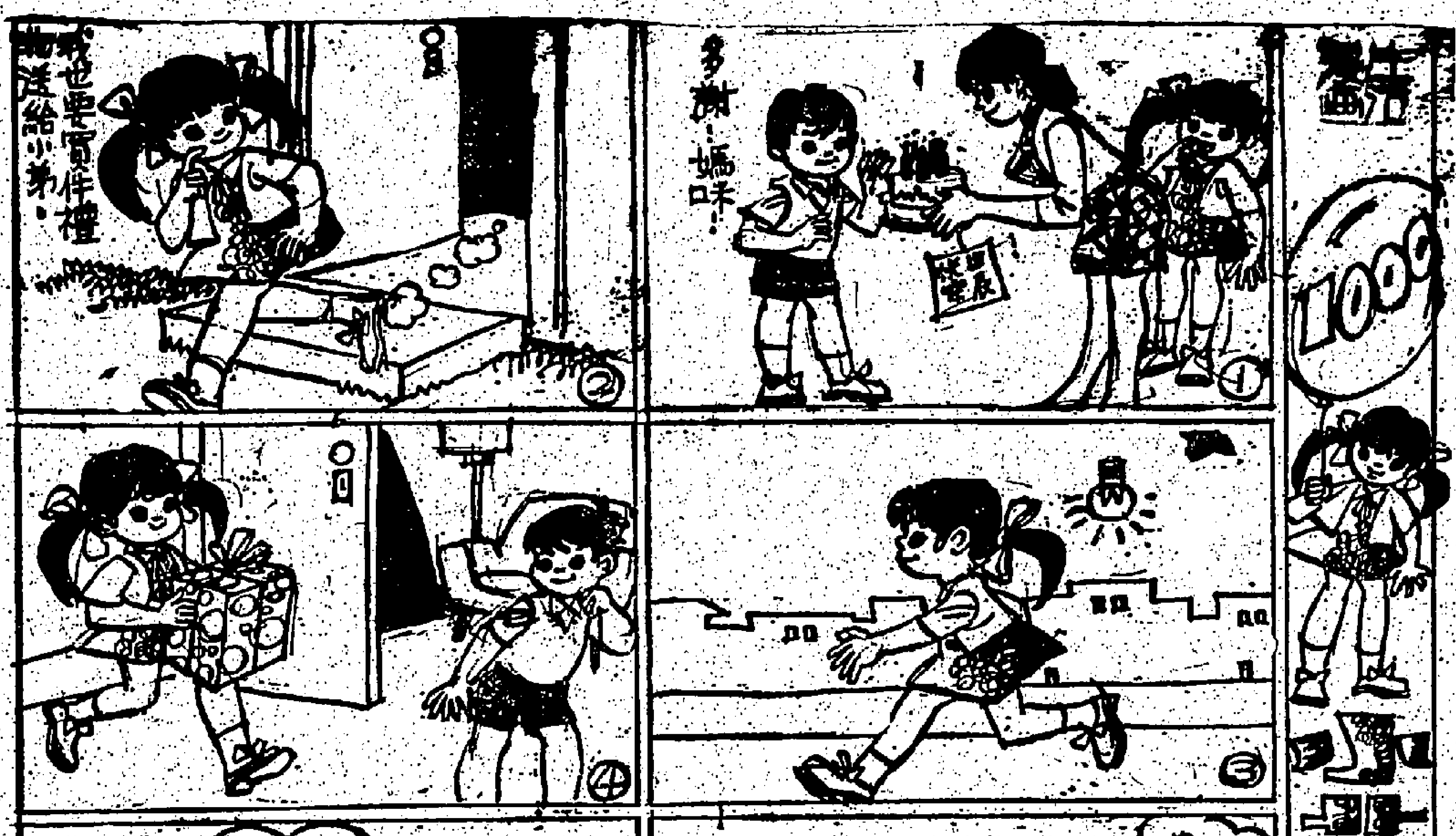
㈩他宣佈他決定把寶珠送給三兒子，因爲他曾挽救了自已的仇人的性命。他的行爲比寶珠還珍貴，所以寶珠該屬於他。

中華民國五十九年 公曆一九七零年 三月廿二日 星期日

華僑日報

庚戌年二月十五日

第七張第八頁

兒童週刊

CITY HALL